

Arts - Spectacles

La renaissance du LOUVRE

Depuis 1983
MAÎTRE INSTALLATEUR

GESTION GUITARD INC.
Nouveau: cuisines

PORTES & FENÊTRES
Demandez des fenêtres **FAIRLEY**

1706 ch. Pink 777-6622

LeDroit

SAMEDI

81e ANNÉE - NUMÉRO 236

ÉDITION WEEK-END

8 JANVIER 1994

1,50 \$ toutes taxes comprises

En affaire depuis 1920

Jean-Paul Lévesque
FOURRURES INC.

Super Vente de Liquidation de Janvier
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

69 • boul. St-Joseph • Hull • 777-5541

3000 chômeurs de plus

En un an, le nombre de chômeurs est passé de 38 000 à 41 000 dans la région

Paul Gaboury
LeDroit

Depuis un an, le nombre de chômeurs a connu une augmentation de 7 % dans Ottawa et Hull, passant de 38 000 à 41 000 personnes.

Proportionnellement, c'est dans la région de Hull où l'on retrouvait le plus grand nombre de chômeurs par rapport à la population active puisqu'on y retrouvait alors 13 000 bénéficiaires, pour un taux de chômage de 10,8 %.

En décembre 1992, on comptait 12 000 chômeurs, soit 1000 personnes de moins qu'en décembre 1993.

À Ottawa, le taux de chômage de décembre atteignait le mois dernier 7,8 %, avec 28 000 chômeurs, soit 2000 de plus qu'au cours de décembre 1992.

Selon d'autres chiffres rendus publics hier par Statistique Canada, la moyenne du taux de chômage pour les trois derniers mois de l'année 1993 avait atteint 11,4 % à Hull et 8,3 % à Ottawa.

L'écart du taux de chômage entre Hull et Ottawa se maintient toujours à environ 3 %.

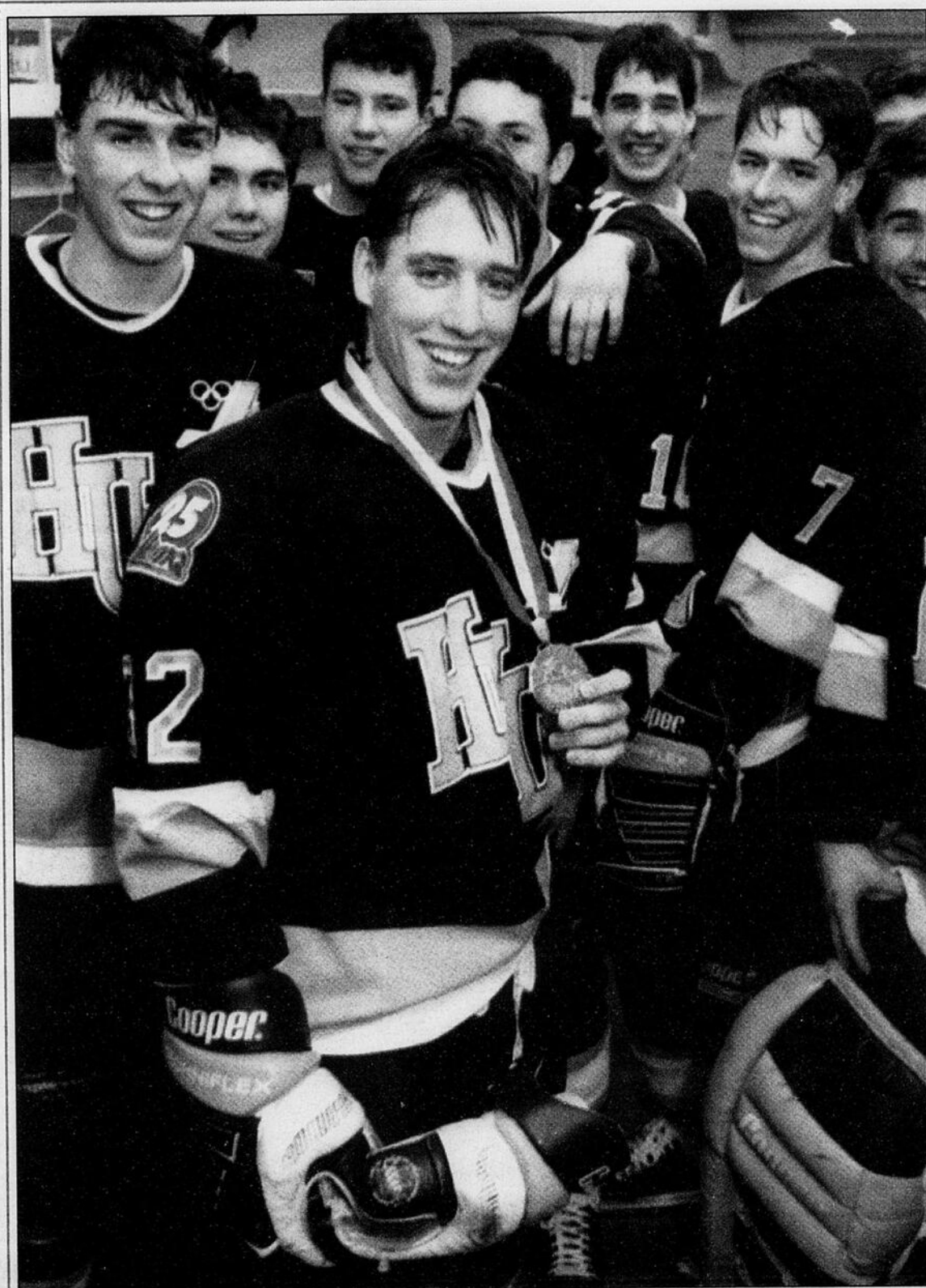
En combinant les données de Ottawa-Hull comme le fait Statistique Canada, on estime actuellement la population active de la région à 485 000 personnes, alors qu'il y en avait 477 000 en décembre 1992.

De ce nombre, il y avait 444 000 personnes avec un emploi, soit 5000 de plus qu'en 1992.

Depuis 1988, le taux global du chômage dans la région d'Ottawa-Hull est passé de 5 % à 8,5 %.

Au Mouvement Action-Chômage, à Hull, où les bureaux étaient fermés pour la période des fêtes, un répondant informait les nouveaux chômeurs qu'une séance d'information sur la Loi de l'assurance-chômage aura lieu le 14 janvier.

La région a suivi le mouvement à la hausse du nombre



Gendron à l'honneur

Le numéro 32 des Olympiques de Hull, Martin Gendron, a été honoré d'une manière spéciale avant le match, hier. Présenté au public qui lui a réservé une ovation, Gendron a reçu de la part des propriétaires de l'équipe, Jean-

Marc Lalonde, Gilles Sauvé et Al Stein une assiette souvenir en or. Pour l'occasion, Gendron portait au coup les deux médailles d'or qu'il a remportées aux deux derniers championnats du monde de hockey junior.

page 46

Aujourd'hui



PRESSE CANADIENNE

À la défense des rebelles zapatistes

Ovide Mercredi, chef de l'Assemblée des premières nations amérindiennes, se rendra prochainement au Mexique appuyer les Indiens en rébellion de ce pays.

page 20

Binet ferait la lutte à Labine

Le directeur général de la Commission scolaire des Draveurs, Jean-Guy Binet réfléchit à se présenter contre le maire Robert Labine aux prochaines élections municipales à Gatineau.

page 3



ASSOCIATED PRESS

Les flammes menacent Sydney

Ayant déjà brûlé quelque 40 000 hectares de brousse dans l'État de Nouvelles-Galles du Sud, les flammes menacent maintenant la ville de Sydney en Australie et pourraient détruire 3000 habitations.

page 23

MÉTÉO

MAX -16° MIN -20°



EN MANCHETTE

Un terroriste a été accepté comme réfugié au Canada

Presse canadienne

Un individu que la police française considère comme un terroriste du Jihad islamique a été accepté comme réfugié au Canada en 1992, a confirmé hier le ministère de l'Immigration.

Mahdi Ahmed Abdillahi a cependant disparu après que les officiels de l'Immigration lui eurent demandé de se présenter pour qu'on prenne ses empreintes digitales, les autorités françaises ayant émis une alerte internationale à son sujet, a déclaré le porte-parole de l'Immigration, André Labelle.

Certains officiels canadiens croient qu'Abdillahi s'est enfui aux États-Unis.

Le fugitif est recherché en rapport avec un attentat à la bombe commis dans un café-terrasse de l'ancienne colonie

française de Djibouti, en 1990. La bombe a tué un enfant de six ans et blessé 14 personnes.

Son séjour au Canada n'a été rendu public que cette semaine, par Radio-Canada.

M. Labelle a confirmé qu'Abdillahi était entré au Canada muni d'un faux passeport belge en mai 1991 et qu'il avait demandé le statut de réfugié dans un centre des services d'immigration de Montréal, admettant qu'il était entré avec de faux papiers.

Le ministère de l'Immigration a ouvert une enquête et émis un ordre conditionnel de déportation au cas où Abdillahi n'obtiendrait pas le statut de réfugié.

Abdillahi fait également l'objet d'un avis de recherche de la part de la Sûreté du Québec sous des accusations de fraude.

Chômage

suite de la page 1

de chômeurs au pays.

Le nombre de chômeurs a augmenté de 32 000, pour atteindre 1 565 000, avec un taux de chômage national de 11,2 %, en hausse de 0,2 %.

Le taux de chômage n'a cessé de croître au pays depuis décembre 1990 lorsqu'il atteignait 9,5 %.

Selon Statistiques Canada, l'activité sur le marché du travail s'est quelque peu stabilisée en 1993. L'emploi a poursuivi sa lente progression entreprise au deuxième trimestre de l'année précédente.

On remarque par ailleurs que le niveau annuel d'emploi

a progressé de 143 000 en 1993, mais cette croissance fut concentrée parmi les personnes travaillant à temps partiel.

Ainsi le nombre d'employés à temps partiel a augmenté de 85 000 alors que le nombre de temps pleins augmentait de 59 000.

On comptait aussi 760 000 personnes travaillant à temps partiel, mais désirant un emploi à temps plein, soit 91 000 de plus qu'en 1992.

C'est le domaine de la construction qui a montré des signes de faiblesse, enregistrant 21 000 pertes d'emploi, le plus élevé des différents domaines d'activité économique.

Ryan met la police en garde contre l'usage de la force

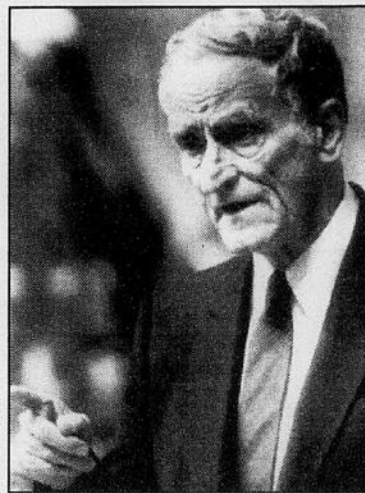
Presse canadienne

MONTRÉAL Le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, a profité de l'assommoir de M. Jacques Duchesneau au poste de directeur du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM), hier, pour rappeler l'obligation qu'ont les policiers de faire preuve d'une très grande réserve dans l'usage de la force.

Les propos du ministre semblaient directement inspirés par les soubresauts ayant secoué le SPCUM au cours des dernières semaines, soit depuis le 14 décembre dernier. Depuis cette date, le chauffeur de taxi Richard Barnabé, arrêté par des policiers à Laval, repose dans un profond coma à l'Institut neurologique de Montréal.

«Le respect exemplaire des lois édictées par nos parlements et des règlements qui en découlent doit se traduire par une très grande réserve dans l'usage de la force dont le policier est le dépositaire, par une rigueur exigeante dans la rédaction des rapports de police et une disposition loyale à témoigner dans le respect de la vérité chaque fois que le policier est appelé à rendre compte de ses actes», a déclaré le ministre.

Le ministre a indiqué qu'il appartenait maintenant à M. Duchesneau de pour suivre la tâche du directeur sortant Alain Saint-Germain en faisant en sorte que ces principes «soient de plus en plus ac-



Claude Ryan: imputabilité et transparence.

ceptés et mis en pratique à tous les échelons de responsabilité».

Il a expressément demandé au nouveau directeur de convier les 4500 policiers qu'il dirige «à une vision de plus en plus élevée de leurs responsabilités en matière d'imputabilité et de transparence».

Interrogé là-dessus, le ministre Ryan a indiqué qu'il était normal que le discours d'un homme politique soit relié à l'actualité.

Il a mentionné son intention de rencontrer au cours des prochaines heures la famille immédiate de Richard Barnabé qui réclame une enquête publique afin que toute la lumière soit faite.

M. Ryan n'a pas écarté l'hypothèse formulée par la famille Barnabé voulant que des policiers ayant participé à l'arrestation de Richard n'aient pas témoigné dans le

cadre de l'enquête menée par la Sûreté du Québec et que cet élément entraînait des délais.

«Il peut arriver que des gens qui étaient là ne soient pas mentionnés dans le rapport», a-t-il commenté.

Pour sa part, le directeur Duchesneau a dit avoir demandé le rapport policier sur «l'affaire Barnabé» et qu'il devrait l'obtenir au début de la semaine prochaine.

Le public devra attendre la décision des procureurs au dossier avant d'émettre des commentaires.

«Par respect pour l'institution qu'est le ministère de la Justice, je me dois d'attendre les conclusions des procureurs afin de faire des commentaires», a-t-il dit.

M. Duchesneau reconnaît cependant que «le temps joue contre nous. C'est sûr que plus on prend du temps à éclaircir la situation, plus les gens à la lumière de bribes d'informations se font une opinion pouvant être erronée», a-t-il soutenu.

Par ailleurs, dans son discours aux policiers, le directeur Duchesneau a fait valoir qu'il devra, avec la collaboration de leur syndicat, procéder à des modifications de l'organisation du travail.

Un autre défi consistera à «trouver la façon de transformer le segment de notre personnel habité par la hantise de mal faire et se sentant soumis à des contrôles excessifs ainsi qu'à une surveillance constante», a dit le chef Duchesneau.

LOTÉRIE

Tirages du vendredi 7 janvier

Quotidienne

5 1 4
3 7 8 4

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.
☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h 00 - 13 h 00
☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-18	-07
Churchill	-42	-33
Edmonton	-25	-16
Fredericton	-20	-11
Goose Bay	-25	-15
Halifax	-13	00
Montréal	-22	-16
Québec	-25	-17
Régina	-30	-18
Saskatoon	-28	-20
Sault Ste. Marie	-28	-22
Saint John T.N.	-06	03
St. John N.B.	-16	-08
Sudbury	-28	-22
Thunder Bay	-25	-15
Toronto	-15	-09
Vancouver	04	09
Victoria	03	09
Whitehorse	-28	-23
Windsor	-10	-08

Lever du soleil: 7 h 41
Coucher du soleil: 16 h 37

LES PRÉVISIONS

Samedi



Neige

-16/-20

Dimanche



Ensoleillé

-22/-25

Lundi



Ensoleillé

-12/-25

Mardi



Neige

-07/-15

Les records

Maximum: 7,2° (1965)
Minimum: -32,8° (1968)

Les lunes de janvier

● ● ○ ●
nouv. dernier pleine premier
11 19 27 03

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	31	Londres	01	04
Athènes	10	18	Los Angeles	12	21
Berlin	03	08	Mexico	02	22
Bermudes	18	21	Miami	21	22
Bruxelles	03	06	Moscou	01	00
Genève	05	08	Myrtle Beach	11	14
Hong Kong	18	20	Nassau	19	24
Honolulu	21	25	New Delhi	08	25
Jérusalem	05	15	Orlando	11	22
Las Vegas	01	13	Paris	04	06

SOMMAIRE

Annonces classées	35 à 46
Bandes dessinées	50
Bourses	32 et 33
Bridge	42
Cantin, Adrien	19
Carrières et professions	A29 à A31
Devises	26
Économie	25 à 34
Éditorial	18 et 19
Fonds mutuels	33
Habitation	A23 à A28
Horoscope	37
La région	3 à 15
Le Cahier des arts	A1 à A14
Le monde	23 et 24
Le pays	20 à 22
Mots croisés	39
Mots mystère	36
Nécrologie	44 à 46, 53
Pedneault, Yvon	52
Sports	47 à 55
Statistiques	48 et 49
Tourisme	A19 à A21
Vastel, Michel	22



Consultez la liste
de tous les marchands participants,
tous les mercredis dans LeDroit

La carte Optimum **LeDroit**
Utilisez la vôtre
dès aujourd'hui

Renseignements: 560-2525 ou 1-800-267-6961

LA RÉGION

Le directeur général de la CSD sollicité pour succéder à Labine

Binet, candidat à la mairie?

Jules Richer
LeDroit

Jean-Guy Binet, le directeur général de la Commission scolaire des Draveurs (CSD), a été approché à plusieurs reprises par des citoyens de la ville qui souhaitent qu'il se présente à la mairie de Gatineau.

«Depuis déjà un bout de temps, il y a des gens qui me sollicitent (...) en me disant: pense-y, tu pourrais faire un bon travail, tu ne serais pas lié d'aucune façon...», a expliqué M. Binet, qui rapporte aussi qu'on le taquine beaucoup à ce sujet dans son entourage.

Des groupes composés notamment de professionnels et de gens d'affaires l'ont rencontré au cours de la dernière année. M. Binet ne les a pas identifiés.

Mais, selon des informations obtenues par *LeDroit*, on connaît l'identité d'au moins une de ces personnes. Il s'agit du promoteur Percy Gagnon, celui qui a déposé une requête en destitution contre le maire Robert Labine et qui aurait eu des entretiens avec M. Binet récemment.

Pas indifférent

M. Binet reconnaît que l'intérêt qu'on lui porte ne l'a pas laissé indifférent.

«C'est sûr que ça fait réfléchir», dit-il.

Mais, pour le moment, il écarte la possibilité de se présenter à la mairie, sans néanmoins fermer la porte complètement.

«Pour moi, ça va bien dans le monde de l'éducation, j'y suis heureux. Ma carrière, c'est ça», précise-t-il.

«Quand je prendrai ma retraite, et si j'ai encore la santé que j'ai actuellement, ça (la politique municipale) pourrait être un avenir qui mériterait d'être considéré», ajoute-t-il.

M. Binet prévoit prendre sa retraite en 1998.

Les prochaines élections municipales à Gatineau devraient avoir lieu en 1995, à moins qu'entre-temps le maire Labine perde son poste à la suite des procédures judiciaires qui ont été entreprises contre lui par le promoteur Percy Gagnon.

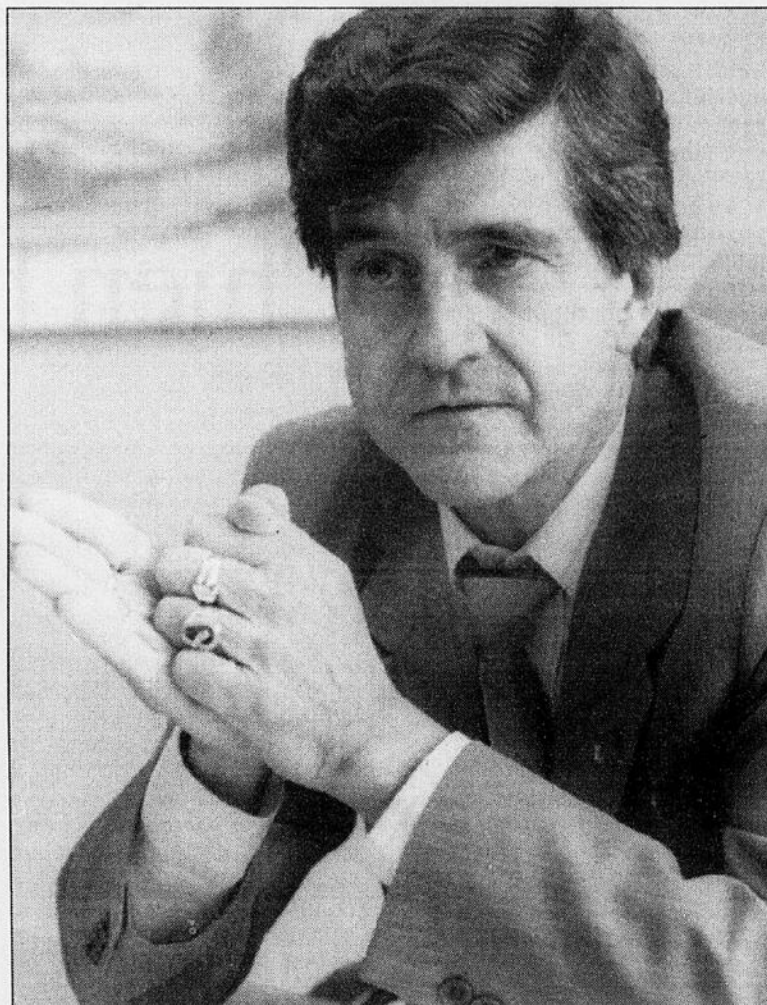
À Gatineau, M. Binet est reconnu comme l'une des rares personnes qui ont affronté le maire Labine.

M. Labine ne le porte d'ailleurs pas dans son cœur puisqu'il lui reproche de jouer un rôle plus politique qu'administratif au sein de la commission scolaire. Le maire l'a affublé d'un sobriquet: il l'appelle le petit Napoléon.

La ville et la CSD se sont af-



Le maire actuel de Gatineau, Robert Labine.



Le directeur de la CSD, Jean-Guy Binet, candidat potentiel.

frontées à plusieurs reprises devant les tribunaux au cours des dernières années. Ces querelles ont pris l'allure d'une véritable

saga à certains moments.

M. Binet, qui est âgé de 50 ans, a toujours œuvré dans le monde de l'éducation. Il a gravi

les échelons un à un pour devenir responsable de la plus grosse commission scolaire de l'Outaouais, qui emploie 2000 per-

sonnes et qui commande un budget de 105 millions \$ par année, soit 5 millions \$ de plus que celui de Gatineau.

Bill Clennett pris à partie par le directeur de la Soupière de l'amitié

Jules Richer
LeDroit

La Soupière de l'amitié a réagi vivement aux commentaires que Bill Clennett, un des responsables de Logement Occupe, a tenus à l'endroit de l'organisme dans une entrevue publiée par *LeDroit* pendant le temps des Fêtes.

«Je déplore que M. Clennett, qui se bat afin qu'il y ait plus de logements pour les démunis, condamne La Soupière de l'amitié qui les accueille et les nourrit. Je suis profondément blessé par cette attitude pour le moins bizarre. Cependant, j'ose croire que ses paroles ont dépassé sa pensée», écrit Noël Charette, directeur général de La Soupière, dans une lettre ouverte envoyée hier aux médias (voir en page 19 de l'édition d'aujourd'hui).

Dans le texte paru dans *LeDroit*, M. Clennett y allait de la déclaration suivante: «Est-ce que c'est une fierté de dire qu'on a servi tant de repas en tant d'heures à la Soupière de l'amitié? Ce n'est pas un exploit. Nous, nous pensons que c'est un scandale!»

Appelé à préciser la teneur de sa lettre, M. Charette a dit qu'il déplorait le fait que son organisme ait été pointé du doigt par M. Clennett.

«Il aurait pu dire la même chose sans citer aucun organisme, je pense qu'il a fait preuve d'un manque de tact (...) Il ne s'est certainement pas fait des amis (dans le milieu de la charité)», a-t-il dit.

En outre, M. Charette n'est pas d'accord avec la conception de l'action sociale que se fait M. Clennett.

«Je suis d'accord: il n'y a pas suffisamment de logements. Mais, il faut comprendre que la récession est mondiale et qu'il y a de la pauvreté et de la misère partout.

«Je sais aussi que l'assiette fiscale est mal répartie. Mais, moi, je n'ai rien à proposer, je ne suis pas un comptable. On ne peut pas blâmer ceux qui se lancent en affaires: il en faut des riches pour donner aux pauvres», a soutenu M. Charette.

Bill Clennett s'explique

De son côté, M. Clennett a tenu à adoucir ses positions. «Si les propos, qui ont été rapportés sans aucune nuance par le journal, ont blessé les gens de La Soupière de l'amitié, je le regrette profondément», a-t-

il dit.

Toutefois, il a rappelé que l'essence de son message ne changeait pas. «C'est important que les organismes de dépannage soient là pour loger les gens et pour les nourrir. Mais il nous semble que leur objectif ultime devrait être de ne pas exister, de disparaître», a-t-il souligné.

Pour mieux illustrer sa conception de l'équité sociale, M. Clennett a eu recours à cette image: «S'il y a une personne qui n'arrête pas de recevoir des claques à la figure et qu'il se trouve à côté d'elle une autre personne qui lui met des pansements, cette dernière l'aide peut-être à guérir ses blessures mais il vaudrait peut-être mieux enlever la main qui donne des claques pour lui venir vraiment en aide.»

RÉGION

Mesures protectionnistes contre les compagnies québécoises

La MROC prête à cesser les représailles

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) pourrait mettre fin à ses mesures de représailles contre les compagnies québécoises dès mercredi prochain.

Selon des informations glanées hier, ces mesures pourraient être abandonnées la semaine prochaine si les membres du comité exécutif de la MROC acceptent d'ajouter cette question à l'ordre du jour de sa réunion de lundi, laquelle doit être consacrée en principe à la révision du budget de 1994.

Le conseil régional pourrait ensuite en faire autant deux jours plus tard, a expliqué au *Droit*, hier, Mauril Bélanger, chef de cabinet du président régional Peter Clark.

«Si le comité exécutif accepte d'ajouter cette question à l'ordre du jour, lundi, les mesures de représailles pourraient être abandonnées dès mercredi prochain», a-t-il indiqué.

Le 26 janvier

Sinon, il faudra attendre au 26 janvier, date de la prochaine rencontre du conseil régional, avant que la hache de guerre ne soit enterrée officiellement. Le comité exécutif devrait d'abord se prononcer à sa réunion du 17 janvier.

La MROC a instauré sa politique protectionniste, qui exclut les compagnies établies au Québec de ses appels d'offres, le 2 novembre dernier, afin de contraindre le gouvernement québécois à ouvrir davantage ses

frontières aux travailleurs de la construction et aux compagnies de l'Ontario. Le gouvernement régional emboîtait le pas au gouvernement ontarien qui avait lancé une salve protectionniste une semaine plus tôt afin de forcer la main au Québec.

Mais une entente entre les deux provinces belligérantes est intervenue le 24 décembre qui assurera la mobilité des travailleurs de la construction entre les deux rives et permettra aux compagnies de répondre aux appels d'offres lancés par les gouvernements provinciaux sans être établies dans l'une ou

l'autre des provinces.

À l'échelle de la province, il est estimé qu'une cinquantaine de compagnies établies au Québec ont perdu quelque 600 millions \$ en contrats avant qu'une entente soit conclue.

Mais dans la région, le protectionnisme de la MROC n'aura pas fait trop mal aux compagnies de la Belle province puisque le gouvernement régional a octroyé seulement sept contrats de construction représentant environ 2,7 millions \$ depuis le 2 novembre, a indiqué au *Droit*, hier, Luce Lavoie, porte-parole de la MROC. En 1993, la MROC a accordé en tout l'équivalent

de 112 millions \$ en contrats. De cette somme, environ 26,3 millions \$ ont été octroyés à des compagnies du Québec, principalement de Montréal, avant que les mesures de rétorsion de la région n'entrent en vigueur.

Cavalier seul

Dans la région, la MROC n'a pas fait cavalier seul dans cette guerre protectionniste. Toutes les villes d'Ottawa-Carleton, hormis la ville de Vanier, avaient aussi adopté une politique semblable.

À Gloucester, le maire Claudette Cain a indiqué que le conseil municipal n'aura pas à reti-

rer sa politique d'exclusion car celle-ci n'avait pas encore été mise en oeuvre. Gloucester attendait que la province promulgue sa propre loi avant d'en faire autant.

«Nous n'aurons donc pas à cesser notre politique protectionniste puisqu'une entente est intervenue avant que la province adopte sa loi», a dit Mme Cain hier.

À Ottawa, le maire Jacquelin Holzman a laissé entendre que la capitale n'abandonnerait pas ses mesures de représailles tant que Québec n'aura pas aboli formellement tous ses obstacles à la libre circulation.

Chien battu et rendu aveugle

Julie Lemieux
LeDroit

Un homme de Vanier aurait rendu un chien aveugle en le battant violemment sans raison apparente et en abandonnant la bête ensanglantée à l'extérieur de sa résidence pendant quelques heures.

Anthony Gose Nicholas, 21 ans, a été accusé de cruauté envers les animaux par la Société de protection des animaux d'Ottawa-Carleton à la suite de cet incident qui se serait déroulé à la fin du mois d'octobre.

«C'est un des pires cas auxquels on a dû faire face depuis plusieurs années», a affirmé le gérant de la SPCA d'Ottawa-Carleton, Luc Lapointe.

«Quand je suis arrivé sur les lieux, le chien gisait à côté de la clôture. Son oeil gauche était sorti de l'orbite et il saignait. Il avait été battu vers 12 h 30 et l'accusé l'avait laissé là pendant une heure ou une heure et demie», a relaté un agent de la SPCA, Conrad Laframboise, qui a été alerté par un voisin du suspect. M. Laframboise a saisi l'animal et l'a amené à la SPCA pour un examen médical. Le Boxer de 5 ans, surnommé Blue, a dû subir une opération à l'oeil qui n'a malheureusement pas été couronnée de succès. Blue demeurera aveugle pour le reste de ses jours.

«Le chien appartenait à la conjointe de M. Nicholas, qui était au courant de ce qui se passait. Mais aucune accusation ne sera déposée contre elle», a laissé savoir M. Laframboise.

Anthony Nicholas comparaitra en cour le 19 janvier. S'il est reconnu coupable des actes qu'on lui reproche, il risque de devoir payer une amende maximale de 2000 \$, d'écoper trois mois de prison et de recevoir l'ordre de ne pas s'approcher des animaux pendant une période déterminée.

Pour sa part, Blue a trouvé refuge dans une maison d'accueil pour animaux maltraités de la région d'Ottawa-Carleton, où il demeurera jusqu'à ce qu'il reprenne des forces. Le procès déterminera si la garde du chien sera redonnée à la propriétaire ou si c'est la SPCA qui prendra dorénavant soin de l'animal.

Un troisième accusé

LeDroit

Une troisième personne a été accusée de meurtre au second degré de Benoît Villeneuve, retrouvé sans vie, la veille de Noël, sous une résidence de la rue Guigues, à Ottawa.

Serge Poulin, âgé de 19 ans, résidant sur le chemin Montréal, à Vanier, fera également face à des accusations d'enlèvement et de séquestration.

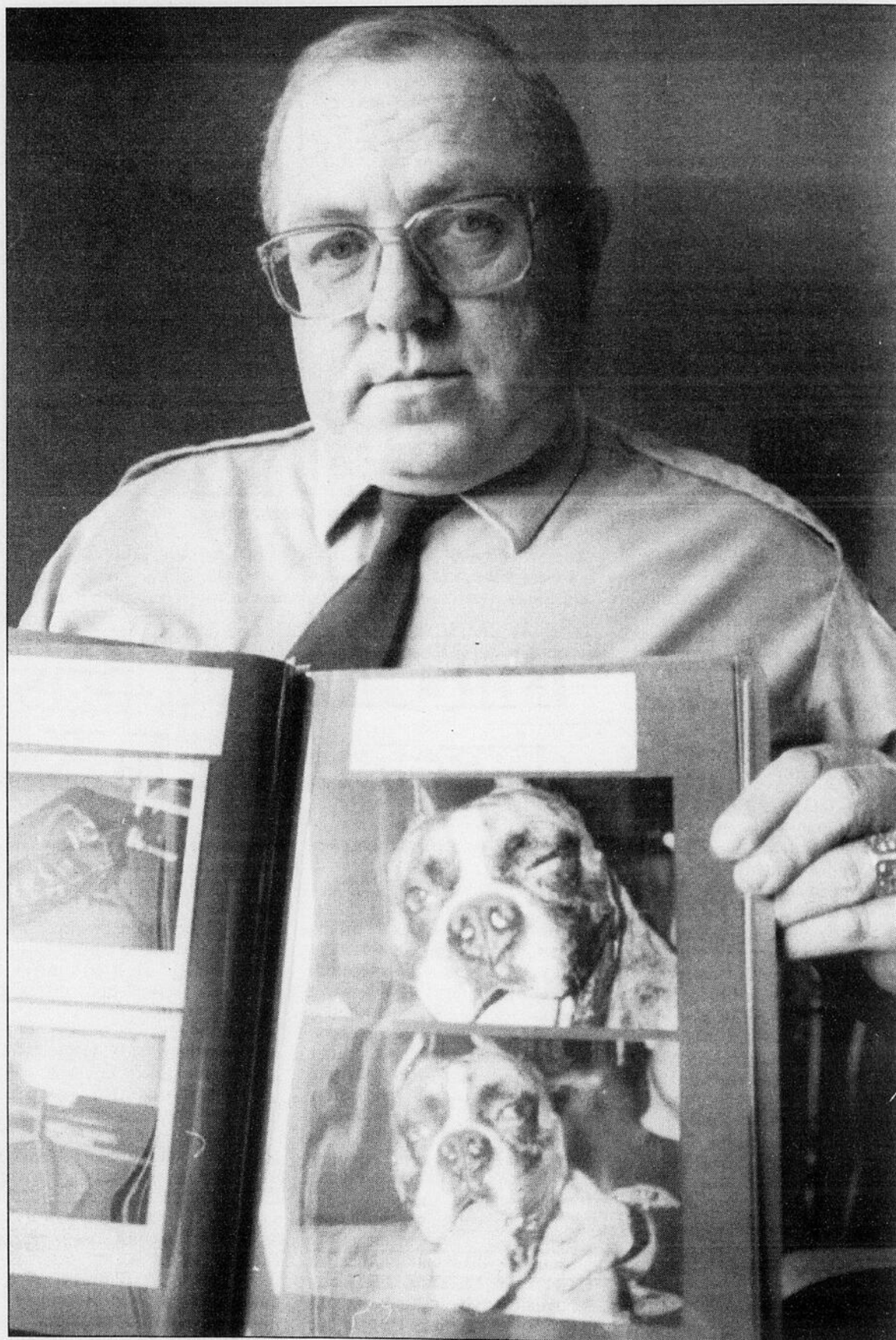
Jason et Bradley Millard, résidant respectivement à Ottawa et à Montréal, font déjà face à des accusations similaires. Selon le sergent Denis Chabot, de la Police d'Ottawa, d'autres accusations pourraient être portées prochainement contre ces deux individus.

Serge Poulin devrait comparaître ce matin devant un juge de paix.

Le corps de Benoît Villeneuve, un jeune prostitué de Montréal, avait été retrouvé dans une malle enfouie sous le peron de la résidence située au 103, rue Guigues. Le cadavre se trouvait là depuis déjà plusieurs mois.



La victime, Benoît Villeneuve



L'agent de la SPCA, Conrad Laframboise, qui a été alerté par un voisin du suspect, montre les photos du chien maltraité.

MARTIN ROY

*** TOUTES PAIRE DE LUNETTE. (VERRES ET MONTURE)**

*** TOUTES LUNETTES DE SOLEIL.**

50%

VERRES DE CONTACT

Jetables	10 \$/paire
Souples à port quotidien.....	59 \$/paire
Teintés	69 \$/paire
À port prolongé.....	79 \$/paire
Souples toriques.....	149 \$/paire
Opaques/teintés.....	149 \$/paire
Perméable au gaz.....	160 \$/paire

**EXCELLENT PRIX
EXCELLENT SERVICE**

RÉGION

La police de Gatineau a saisi pour 378 000 \$ de drogues

Julie Lemieux
LeDroit

La Sûreté de Gatineau a saisi une quantité de stupéfiants d'u-

ne valeur de 378 400 \$, jeudi matin, en interceptant une automobile suspecte sur le boulevard des Progrès.

Deux agents de la Sûreté de Gatineau qui patrouillaient

dans ce secteur ont remarqué la présence suspecte d'un véhicule immobilisé derrière un commerce du boulevard des Progrès. En fouillant l'automobile occupée par deux individus, les agents ont trouvé 620 grammes de cocaïne, d'une valeur de 372 000 \$, et 320 grammes de haschich, d'une valeur de 6400 \$. Raymond Têtu, 24 ans, de Gatineau, a comparu jeudi en fin d'après-midi au palais de justice de Hull et a été accusé de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. Un autre individu de 37 ans, de St-Isidore de Prescott, a été relâché avec promesse de comparaître le 10 janvier.

Tentative de meurtre

LeDroit

Un homme de 28 ans a été grièvement blessé lors d'une tentative de meurtre survenue hier matin, à Ottawa.

Cet incident se serait produit à la suite d'une dispute entre deux hommes à l'intérieur d'une résidence de la rue Ladouceur, vers 3 h 40. La victime a réussi à prévenir les policiers à l'aide du 9-1-1 et sa vie n'est pas en danger.

La Police d'Ottawa n'avait pas encore retracé l'agresseur au moment d'aller sous presse, hier soir.

Nous formons des gagnants !

Donnez à votre enfant la chance de réaliser son plein potentiel.

Le collège Bourget, dirigé par les clercs St-Viateur, est un établissement privé d'enseignement secondaire pour jeunes filles et garçons où les éducateurs transmettent la fierté de la langue française, le goût de la culture et du sport.

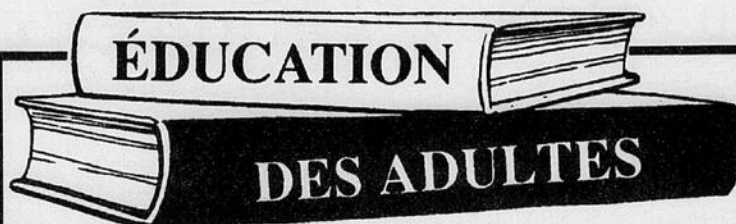
EXAMENS D'ADMISSION

Les examens pour les 1^{re}, 2^e et 3^e secondaire auront lieu :
samedi 15 janvier
samedi 12 février
samedi 12 mars

Réservez votre place: (514) 451-5785

Pour les 4^e et 5^e secondaire, composez : (514) 451-4716

Collège Bourget
Rigaud (Vaudreuil)
Québec J0P 1P0



Assurez-vous une place au centre
L'Escale ou au centre Nouvel-Horizon.

HÂTEZ-VOUS !

Inscrivez-vous dès maintenant!

Centre d'accueil et référence :
17, boul. Gréber, Gatineau
561-9181

Je m'inscris

Lundi au jeudi de 9 h à 11 h
et de 13 h à 16 h

Lundi au mercredi de 19 h à 21 h

Frais : 10 \$ payables lors de l'inscription.

DES COURS SONT ÉGALEMENT OFFERTS À VAL-DES-MONTS
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield.
561-9395

N.B. : Certains prestataires de l'assurance-chômage
peuvent être éligibles pour suivre ces cours.



Commission scolaire des Draveurs

ÉDUCATION DES ADULTES

NOUVEAUX COURS A TEMPS PARTIEL

Je m'inscris

Pour approfondir vos connaissances dans l'achat et
l'installation d'équipement informatique.

Programme :

INFORMATIQUE

Cours :

UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS PÉRIPHÉRIQUES

- installer des micro-ordinateurs
- installer les supports dans les périphériques
- entretenir les équipements
- contrôler la qualité des imprimés

Début des cours : 25 janvier 1994

Durée : 75 heures

Soirs : mardi et jeudi

Coût : 30 \$

Le milieu financier vous intéresse !

Programme :

TENUE DE CAISSE ET OFFRE DE SERVICES FINANCIERS

Cours :

PROMOTION DE PRODUITS ET SERVICES FINANCIERS

- description de l'ensemble des produits et services financiers
- interprétation des besoins de la clientèle
- vente de produits et services financiers

Début des cours : 24 janvier 1994

Durée : 60 heures

Soirs : lundi et mercredi

Coût : 30 \$

Une carrière dans une agence de
voyages vous intéresse !

Programme :

COMMERCIALISATION DES VOYAGES

Cours :

LA VENTE DE FORFAITS "SOLEIL"

- analyse des différents forfaits "Soleil"
- vente et réservations des forfaits
- opérations administratives relatives aux forfaits

Début des cours : 25 janvier 1994

Durée : 60 heures

Soirs : mardi et jeudi

Coût : 30 \$

Vous désirez augmenter votre
potentiel dans la vente !

Programme :

VENTE

Cours :

VENTE DE PRODUITS ET SERVICES

- accueil des clients
- arguments de vente et réponses aux objections
- conclusion d'une vente
- relation de vente au téléphone

Début des cours : 24 janvier 1994

Durée : 120 heures

Soirs : lundi et mercredi

Coût : 30 \$

Inscriptions

Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau
Tél. : 643-4640

11 et 12 janvier 1994, de 16 h à 21 h



Commission scolaire des Draveurs

NOUVEAUX
COURS POUR L'ANNÉE
1994



Institut
pour l'étude de la naturothérapie
à votre service depuis 2 générations (1954)

MÉDECINE NATURELLE

étude naturopathe - Formation en naturothérapie
Cours culturels - Cours professionnels

Jour, soir ou fin de semaine, à partir du 15 janvier

Inscription dès maintenant

(Nombre de places limité)

Informations et inscriptions:

643-3635 ou le 1-800-668-4419

- Introduction à la médecine naturelle
- Alimentation, nutrition et diététique naturelles
- Anatomie et physiologie comme sciences naturelles
- Massage Neuro-Sensoriel
- Médecine Botanique
- Premiers soins classiques et naturistes
- La Psychosomatique énergétique

Ces cours sont accrédités pour fins d'impôts par les Ministères
Revenu Québec et Revenu Canada (Division de l'A.N.C.S. inc.).

RÉGION

Autre piste concernant Sophie Filion

Julie Lemieux
LeDroit

La Police d'Ottawa envisage de rendre publique une lettre qui lui a été envoyée par un témoin possible du meurtre de la prostituée Sophie Filion, si cette

personne ne communique pas avec le corps policier dans les plus brefs délais.

Le 22 décembre, la Police d'Ottawa a reçu une lettre écrite à la main par un individu qui disait avoir assisté une jeune

femme en difficulté, qui pourrait être Sophie Filion, au cours d'une nuit de novembre. Le témoin anonyme travaillait de nuit dans un commerce du centre-ville d'Ottawa lorsqu'il a prêté assistance à la jeune fille.

Cette lettre a été d'un précieux secours pour la Police d'Ottawa, qui désire maintenant rencontrer l'auteur pour en savoir davantage sur les circonstances de cette rencontre. Si le témoin ne communique pas avec la Police d'Ottawa, les enquêteurs publieront la lettre afin que son auteur puisse être

identifié par une connaissance.

La Police d'Ottawa assure que le nom du témoin ne sera pas dévoilé.

Sophie Filion, 23 ans, avait été retrouvée sans vie, le 3 décembre, dans des sacs de plastique à l'arrière d'un stationnement du chemin Richmond, à Ottawa.

Eni!

LE GRAND SOLDE

Eni!

DE BIRKS

PROFITEZ DE NOS RABAIS
DE FIN D'ANNÉE

DERNIER JOUR
Samedi, 8 janvier

ÉCONOMISEZ DE

40 % à 75 %

SUR LA HAUTE JOAILLERIE, MONTRES
ET BIEN PLUS ENCORE !

Choisissez vos rabais dans tous les rayons,
parmi des articles sélectionnés.

Uniquement au
CENTRE RIDEAU

BIRKS

LA VENTE PLUS VIVE QUE LE VENT D'HIVER EST CHEZ PAT FLESHER



Visitez la solde spectaculaire de janvier chez Pat Flesher!

Ce mois seulement, doublures de
fourrure d'aussi peu que 299 \$!

Vous trouverez aussi :

Vison 1 495 \$ et plus

Vison femelle 2 995 \$ et plus

Peau de mouton 995 \$ et plus

Pat Flesher

furs

237-1700

437, rue Cooper (entre Bank et Kent)
lun - jeu 9 à 18 h, ven 9 à 21 h, sam 9 à 17 h

Les frais de notaires
pour tous mes acheteurs sont

GRATUITS

- Pour toutes les maisons
- Pour toutes les pancartes
- Pour tous mes acheteurs

Publicité

INCOMPARABLE

3%

Exclusif
Informez vous !

À votre service depuis 1988

Stéphane Bisson Courtier 246-5000

3% EXCLUSIF
OLIVEX
COURTIER

RÉGION

Chiffre d'affaires de 13 millions \$

La Fromagerie St-Albert a cent ans

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Cent ans se sont écoulés depuis la création de la coopérative.

ve de la fromagerie St-Albert. Et c'est en grandes pompes que les membres de la coop soulignent l'événement aujourd'hui.

Reconnue particulièrement pour son fromage en grains et son cheddar, la Fromagerie St-Albert est devenue une importante institution au fil des ans. À travers l'Ontario et le Québec, nombreux sont les consommateurs qui se procurent les fromages produits par cette industrie fromagère de cette petite localité située non loin de Casselman.

Dans un livre qui retrace l'histoire de la coopérative, on y apprend, entre autres, que les recettes de la fromagerie atteignaient 5600 \$ en 1939. À ce moment-là, on y dénombrait 24 membres.

Cent ans plus tard, la fromagerie a un chiffre d'affaires de 13 millions \$ et compte 50 sociétaires.

L'auteur Roger Cayer a expliqué au *Droit* que la Coopérative de fromage St-Albert a vu le jour plusieurs années avant la création du mouvement coopératif des Caisses populaires en 1900. Et on estime que la fromagerie a survécu à la compétition et aux temps économiques difficiles grâce, justement, au mouvement coopératif. Au début du siècle, St-Albert comptait quelque sept fromageries, dont six fromageries privées qui ont dû fermer leurs portes. «Si la fromagerie St-Albert n'avait pas été une coop, elle aurait probablement connu le même sort», de dire M. Cayer.

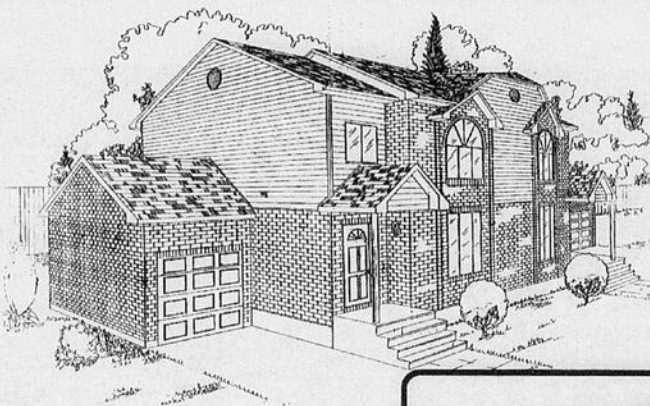
Guerre des quotas

Mais ce n'est pas sans difficulté que la fromagerie St-Albert a surmonté les embûches, a indiqué M. Cayer. La guerre des quotas au début des années 70 a grandement marqué l'histoire de la coopérative, relate l'auteur. «La bataille pour les quotas de la fromagerie s'est toujours intensifiée depuis ce temps. La demande est toujours là aujourd'hui.»

Plus récemment, soit en 1990, on se souviendra du débat entourant les crottes de fromage non-réfrigérées. Le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario avait finalement donné gain de cause à la fromagerie en lui permettant de ne pas réfrigérer le fromage en grains avant la vente.

Pour souligner le centenaire de l'entreprise, les organisateurs ont prévu une messe en l'église St-Albert, à 15 h, suivie d'un banquet et d'une réception durant laquelle on procédera au lancement du recueil historique.

UNIFAMILIALES - SEMI-DÉTACHÉS

Centre-ville
de Gatineau

L'électricité, le téléphone, et câblodvision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

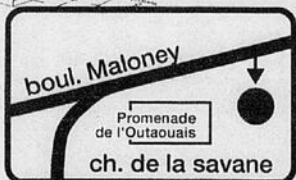
- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat
Cégep - écoles
Arrêt d'autobus
Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue LausanneGatineau, (819) 568-2555
243-1173

Ouvert :

Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

DU BARRY



Service des langues vivantes inc.

COURS DE LANGUES
FRANÇAIS
ANGLAIS ET
ESPAGNOL

PROGRAMME D'HIVER

Début des cours du soir : 17 janvier

- Groupes de 4 à 7 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant
- Début des évaluations : 4 janvier
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.
- Nous offrons aussi des cours de jour

La T.P.S. ne s'applique pas
au cours d'anglais et de français.

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

FORMATION LINGUISTIQUE ET SERVICES DE
TRADUCTION EN 34 LANGUES

Centre-ville d'Ottawa 233-8075

APPRENDRE UN LOGICIEL EN MOINS DE
DEUX SEMAINES ?AVEC **Deltranik**, C'EST POSSIBLE !

Nous vous proposons des cours de courte durée (six ou douze heures selon le logiciel) dispensés en deux ou quatre soirées, de 19 h à 22 h, ou en deux samedis, avec un maximum de 8 participants.

		Janvier		Février		Mars	
		Soirées	Samedis	Soirées	Samedis	Soirées	Samedis
Environnement DOS							
Intro à DOS	125 \$	17, 19 jan.	22 jan.	14, 16 fév.	19 fév.	1, 3 ou 14, 16 mars	19 mars
Intro à WordPerfect 6.0	250 \$	18, 20, 25, 27 jan.	22, 29 jan.	31 jan., 2, 7, 9 ou 14, 16, 21, 23 fév.	5, 12 fév.	8, 10, 15, 17 ou 21, 23, 28, 30 mars	5, 12 mars
Intro à Lotus 1-2-3	250 \$	18, 20, 25, 27 jan.	22, 29 jan.	1, 3, 8, 10 ou 22, 24 fév. 1, 3 mars	5, 12 fév.	8, 10, 15, 17 ou 14, 16, 21, 23 mars	
Intro à Harvard Graphics	250 \$					22, 24, 29, 31 mars	
WordPerfect avancé	250 \$	18, 20, 25, 27 jan.		1, 3, 8, 10 fév.		28 fév., 2, 7, 9 mars ou 22, 24, 29, 31 mars.	19, 26 mars
Accpac	250 \$			15, 17, 22, 24 fév.		22, 24, 29, 31 mars	
		Janvier		Février		Mars	
		Soirées	Samedis	Soirées	Samedis	Soirées	Samedis
Environnement Windows							
Intro à Windows	125 \$	17, 19 jan.	29 jan.	15, 17 fév.	26 fév.	1, 3 ou 7, 9 mars	26 mars
Intro à WordPerfect 6.0	250 \$	17, 19, 24, 26 jan.		14, 16, 21, 23 fév.	5, 12 fév.	8, 10, 15, 17 ou 22, 24, 29, 31 mars	5, 12 mars
Intro à Lotus 1-2-3	250 \$			31 jan., 2, 7, 9 ou 15, 17, 22, 24 fév.	19, 26 fév.	14, 16, 21, 23 ou 22, 24, 29, 31 mars	19, 26 mars
Intro à Harvard Graphics	250 \$					14, 16, 21, 23 mars	5, 12 mars
WordPerfect avancé	250 \$			31 jan., 2, 7, 9 fév.		15, 17, 22, 24 mars	5, 12 mars
Accpac	250 \$			1, 3, 8, 10 fév.		28 fév., 2, 7, 9 mars	

Deltranik

259, boulevard St-Joseph, bureau 301

777-3232

L'ÉDUCATION DES ADULTES
AU CÉGEP

je m'inscris!

Renseignez-vous
au cégep de votre région
ou à
CÉGEPHONE
(514) 271-1124
du lundi au vendredi
jusqu'à 21 h.
nous acceptons les frais
d'interurbain

Fermeture à Aylmer

Ça bouge chez Top Banana

Charles Thériault
LeDroit

Top Banana ferme son magasin d'Aylmer et place sa division de vente en gros sous la protection de la loi de la faillite.

La chaîne de magasins de fruits et légumes, dont le siège social est à Ottawa, est en pleine réorganisation à cause des problèmes de la compagnie 561862 Ontario inc..

Cette compagnie, qui était le grossiste des différents magasins Top Banana de la région, s'est placée sous la protection de la loi de la faillite de l'Ontario, le 13 décembre dernier.

Selon un document dont LeDroit a obtenu copie, 561862 Ontario inc. doit 2,4 millions \$ à ses créanciers. La compagnie doit présenter une proposition à ses créanciers afin d'éviter la faillite.

Le directeur-général de Top Banana, Richard Aime, a tenu à préciser que les magasins Top Banana ne sont nullement menacés par les problèmes du grossiste.

«Cette compagnie n'opère pas sous le nom de Top Banana mais elle en est la propriété. Nos magasins vont très bien. Celui d'Aylmer vient de fermer mais c'est parce que le local est trop grand. Nous cherchons un endroit plus petit pour le relocaliser. La compagnie est en pleine réorganisation et les magasins Top Banana seront dorénavant des franchises», a déclaré M. Aime, en citant l'exemple du magasin Top Banana qui a ouvert cette semaine à Hull.

Le propriétaire de ce nouveau magasin, Michel Lunn, a confirmé que son établissement détient une franchise de Top Banana et qu'il a toute la liberté d'acheter ses produits chez le grossiste de son choix.

Ancien gérant du Top Banana qui a fermé ses portes à Hull l'an dernier, M. Lunn est devenu propriétaire de la nouvelle franchise et s'est établi au nord de Hull, sur le boulevard Saint-Joseph.

Concours

Les caisses populaires Desjardins organisent leur 16ième concours des jeunes qui se tiendra du 10 janvier au 11 février.

Ce concours, qui s'adresse aux jeunes des niveaux préscolaire, primaire et secondaire, portera cette année sur un thème inspiré par l'Année internationale de la famille : «la famille, une histoire de cœur». Les participants seront invités à produire une illustration ou un texte sur ce thème. Ils pourront se procurer des formulaires d'inscription dans leurs écoles respectives.

500**\$

EN ARGENT

POUR LA NOUVELLE ANNÉE

93-0866A
1988 Ford Mustang
2 395 \$

93-0868A
1990 Honda Civic
7 381 \$

93-0870A
1992 Thunderbird
12 995 \$

93-0871A
1989 Aérostar
6 995 \$

**En primeur !
Taurus GL,
1993
Choix de 7
14 995 \$**

93-0878
1991 Aérostar
12 995 \$

93-0893A
1990 Aérostar
8 995 \$

93-0896A
1990 Cavalier
9 495 \$

93-0907A
1988 Ford Tempo
2 995 \$

93-0911A
1989 GMC Sierra
8 997 \$

93-0924
1989 Chev. Cavalier
6 294 \$

93-0931A
1991 Ford Escort
6 942 \$

93-0940A
1990 Nissan Pulsar
8 595 \$

93-0942A
1990 Jeep Cherokee
12 345 \$

P1379
1992 Thunderbird
20 995 \$

P1416
1992 Taurus
Familiale
14 995 \$

P1526A
1991 Lincoln Town
Car
23 995 \$

92-0430A
1989 Ford Tempo
3 595 \$

92-0798B
1988 Nissan Sentra
3 595 \$

92-0848A
1991 Pont. Sunbird
8 995 \$

93-0146A
1988 Mercury
Cougar
5 995 \$

93-0195A
1987 Ford "Crown
Victoria" Familiale
4 595 \$

93-0279A
1989 Pont. Tempest
5 995 \$

93-0945A
1992 Ply. Sundance
10 495 \$

93-0949A
1992 Ford Tempo
9 346 \$

93-0950A
1991 Toyota Corolla
10 972 \$

93-0953
1991 Ford Tempo
8 995 \$

94-0015A
1992 Jeep YJ
11 893 \$

94-0024A
1989 Ford F-150
9 994 \$

94-0039A
1988 Ford Ranger
2 298 \$

P1419
1992 Taurus GL
Familiale
13 273 \$

P1429A
1987 Ford F-150
5 997 \$

P1451
1993 Escort LX
9 995 \$

P1452
1993 Escort LX
9 995 \$

P1495A
1988 Mazda B2200
6 892 \$

P1542A
1990 Ford Tempo
5 769 \$

93-0740A
1987 Pontiac
Sunbird
3 295 \$

93-0741A
1990 Ford Tempo
6 395 \$

93-0748A
1989 Toyota Corolla
7 395 \$

93-0750A
1990 Ford Tempo
6 595 \$

93-0716A
1988 Mazda 626
6 995 \$

93-0726A
1990 Pontiac
Sunbird
7 295 \$

93-0732A
1991 Pontiac
Sunbird
7 985 \$

93-0734B
1991 Ford Tempo
5 695 \$

93-0738A
1991 GMC
10 595 \$

93-0445A
1989 Ford Festiva
3 295 \$

93-0476A
1991 Toyota Corolla
10 995 \$

93-0494A
1992 Ply. Voyageur
15 995 \$

93-0523A
1991 Ford Tempo
7 995 \$

93-0681A
1989 Ford Probe
7 895 \$

93-0687A
1989 Toyota Corolla
8 785 \$

93-0688A
1988 Chevrolet
Cavalier
4 695 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0677A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0678A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$

93-0679A
1989 Ford Festiva
3 995 \$



Commencez la Nouvelle année du bon pied...

Prenez possession d'un de nos très bons véhicules d'occasion d'ici le 15 janvier 1994 et recevez un chèque de 500 \$ à la livraison**.

**POUR EN FAIRE
CE QUE BON VOUS SEMBLE...**

**En primeur !
1986
Aérostar
ou
1987
Aérostar
Votre choix
3 995 \$
chacune**

93-0630A
1989 Mercury Topaz
4 795 \$

93-0642A
1991 Dodge Dakota
10 595 \$

93-0647A
1991 Honda Civic
9 695 \$

93-0651A
1990 Chevrolet
Cavalier
7 695 \$

93-0657B
1990 Ford Festiva
3 595 \$

93-0658A
1988 Pontiac
Sunbird
5 369 \$

93-0659A
1989 Toyota Célida
7 995 \$

P1624
1993 Probe GT
22 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

93-0825A
1987 Honda Prelude
5 995 \$

Financement disponible à partir de

Voir concessionnaire pour détails.

7,9%*

Plusieurs
autres
modèles
au choix...



22 BOUL MONT-BLEU À HULLLL... 776-1571



HULL, QUÉBEC

(*Sur approbation de crédit. Certains de ces véhicules seront vendus comme spécial du bricoleur (tel quel). Voir concessionnaire pour détails.)

RÉGION

Déficit accumulé de 29 000 \$ au centre culturel de Rockland

RÉSULTATS
loto-québec

La Mini
Tirage du 07/01/94

NUMÉROS	LOTS
902704	50 000 \$
02704	5 000 \$
2704	250 \$
704	25 \$
04	5 \$
90270	1 000 \$
9027	100 \$
902	10 \$

Quotidienne
Tirages du 01/01/94 au 07/01/94

	3	4
SAMEDI	504	8599
DIMANCHE	217	4643
LUNDI	009	6972
MARDI	465	3061
MERCREDI	953	3233
JEUDI	384	6077
VENDREDI	514	3784

Banco
Tirage du 07/01/94

01	02	08	17	19
30	33	37	43	46
49	50	51	52	53
55	56	60	61	64

INTERPLUS
Tirage du 07/01/94

NUMÉROS	LOTS
530311	250 000 \$
30311	2 500 \$
0311	250 \$
311	25 \$
11	10 \$

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le Centre culturel La Ste-Famille de Rockland lance un ap-

pel à l'aide au conseil municipal de l'endroit dans le but d'enrayer son déficit accumulé de 29 000 \$.

«On demande au conseil de nous dépanner», a admis au Droit la directrice générale du centre, Solange Fortin. «On traîne un déficit depuis 1980, et là, on essaie de se rétablir», a-t-elle poursuivi.

C'est ainsi que les élus de Rockland s'appêtent à consentir, mardi, un prêt de l'ordre de 9000 \$, à un taux préférentiel de 6 %, échelonné sur une période de cinq ans.

Un autre emprunt accordé par une institution financière permettra également au centre d'obtenir 12 000 \$ additionnels.

La directrice du centre voit d'un très bon oeil la participation financière de la ville. «Ce n'est pas à tous les jours qu'une municipalité accorde un prêt», de dire Mme Fortin. Avec cet appui, Mme Fortin estime que le centre culturel sera en mesure d'effacer son déficit d'ici cinq ans.

La ville de Rockland est disposée à prêter main forte au centre culturel parce qu'il dessert notamment la clientèle jeunesse de la municipalité, d'expliquer le maire Jean-Pierre Pierre. «C'est un prêt et non pas un don», assure le premier magistrat en indiquant qu'il ne croit pas créer de précédent en concluant une telle entente avec le centre.

Fondé en 1973, le centre culturel La Ste-Famille connaît un manque à gagner dans ses coffres depuis 1980-81, année où elle a fait face à un déficit de 100 000 \$ découlant du Festival de l'ail des bois, a rappelé Mme Fortin. Puis, en 1992, le centre rencontrait de nouvelles difficultés financières et des problèmes d'ordre administratif, a reconnu la directrice générale.

Une nouvelle prière

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les édiles de Rockland pourraient fort bien réciter une toute nouvelle prière au début de chacune de leurs délibérations. La conseillère Claudette Béland proposera, mardi, un nouveau texte qu'elle juge «moderne, contemporain et à point».

Mais il s'agit d'une prière qui ne fait pas l'unanimité. Pour sa part, l'ancien préfet de Rockland, Jean-Claude Marinier, se sent visé par ce texte.

Il s'arrête surtout sur une phrase du paragraphe rédigé dans la langue de Shakespeare. On peut y lire: «Faites que nous soyons impartiaux sans plier aux personnalités fortes». C'est là que le bât blesse, de dire M. Marinier. On sait que M. Marinier s'intéresse particulièrement aux décisions du conseil municipal et qu'il ne craint nullement de faire connaître ses opinions.

Il se demande donc si Mme Béland ne se réfère pas à lui. Pourtant, la prière est celle du conseil municipal de Brantford.

Centre hospitalier de la Pietà
1966-1991

RECHERCHE DE MILIEUX DE VIE DE TYPE FAMILIAL POUR PERSONNES ÂGÉES

CENTRE D'HÉBERGEMENT DE SOINS DE LONGUE DURÉE DE LA PIETÀ (C.H.S.L.D.)

Le C.H.S.L.D. de la Pietà est l'établissement responsable des résidences de type familial pour personnes âgées pour la région 07 (familles d'accueil). Nous sommes actuellement à la recherche de gens intéressés à accueillir sous leur toit des personnes âgées en perte d'autonomie, qui nécessitent aide et accompagnement pour diverses activités de la vie quotidienne. Si vous demeurez à Hull, Aylmer, Gatineau, dans le Pontiac, dans la Vallée-de-la-Lièvre, Petite-Nation ou sur le territoire de la Rivière-Gatineau, que vous pouvez offrir un milieu de vie chaleureux et que l'idée d'héberger chez vous des personnes âgées (une à un maximum de 9) vous intéresse, communiquez avec nous.

Un intervenant social du C.H.S.L.D. fournira le support psycho-social à domicile et établira avec vous un plan d'intervention pour satisfaire aux besoins des usagers.

La compensation financière est fixée selon les normes approuvées par le Ministère de la santé et des services sociaux.

Si vous désirez obtenir de plus amples informations, veuillez s'il-vous-plait communiquer avec Louise Ménard ou Claude Beaudoin au numéro de téléphone 771-1112, poste 396 ou 399.

Je m'inscris Éducation des adultes SESSION HIVER 1994



FORMATION PROFESSIONNELLE

INSCRIPTIONS

Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau
Tél. : 643-4640

11 et 12 janvier 1994, de 16 h à 21 h

Cours en administration, en commerce et en secrétariat

- comptabilité
- lancement d'une entreprise
- réceptionniste bilingue en hôtellerie
- représentation professionnelle
- secrétariat
- tenue de caisse et offre de services financiers
- vente

Cours dans d'autres secteurs en formation professionnelle

- dessin assisté par ordinateur
- logiciel de mise en page et de dessin
- santé et sécurité
- secourisme
- M.S.S. Word et Multi-Média



FORMATION GÉNÉRALE ET ÉDUCATION POPULAIRE

INSCRIPTIONS

Centre d'accueil et référence (voisin du centre L'Escale)
17, boul. Gréber, à Gatineau
Tél. : 561-9181

11 et 12 janvier 1994, de 16 h à 21 h

Cours en formation générale

- alphabétisation
- anglais
- choix de carrières
- conversation anglaise
- français
- français correctif
- français aux immigrants
- histoire
- mathématique
- sciences

Cours en éducation populaire

- cours en développement personnel



INSCRIPTIONS À VAL-DES-MONTS
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield
Tél. : 561-9395

11 janvier 1994, de 19 h à 21 h

- alphabétisation
- français
- mathématique

INFORMATION : aux centres d'inscriptions ou au 663-9221

REMARQUES : Pour la programmation, consultez le dépliant qui a été distribué dans les hebdomadaires de la région.



Commission scolaire des Draveurs

RÉGION

Gatineau: Harvey veut être candidat du PQ

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI L'ex-président de l'Association du Parti québécois du comté de Gatineau, Guy Harvey, de Blue Sea, sera candidat

à l'investiture du PQ dans Gatineau. L'assemblée d'investiture aura lieu le 23 janvier prochain, à Gracefield.

Dans un communiqué émis récemment, M. Harvey a indi-

qué qu'à la suite d'une consultation effectuée auprès de diverses personnalités du comté, il avait décidé d'entrer dans la course en vue des prochaines élections provinciales.

Derouin

opticiens ltée/opticiens ltd.

NOUS AVONS DEMENAGÉ

NOTRE BOUTIQUE DU CENTRE-VILLE

du 111, rue O'Connor au

153, RUE O'CONNOR

237-7270

1 rue au sud de Laurier
en face de l'Esplanade Laurier
(stationnement)

7 boutiques pour mieux vous servir :

153, rue O'Connor • 237-7270

Chemin Montréal • 746-4472

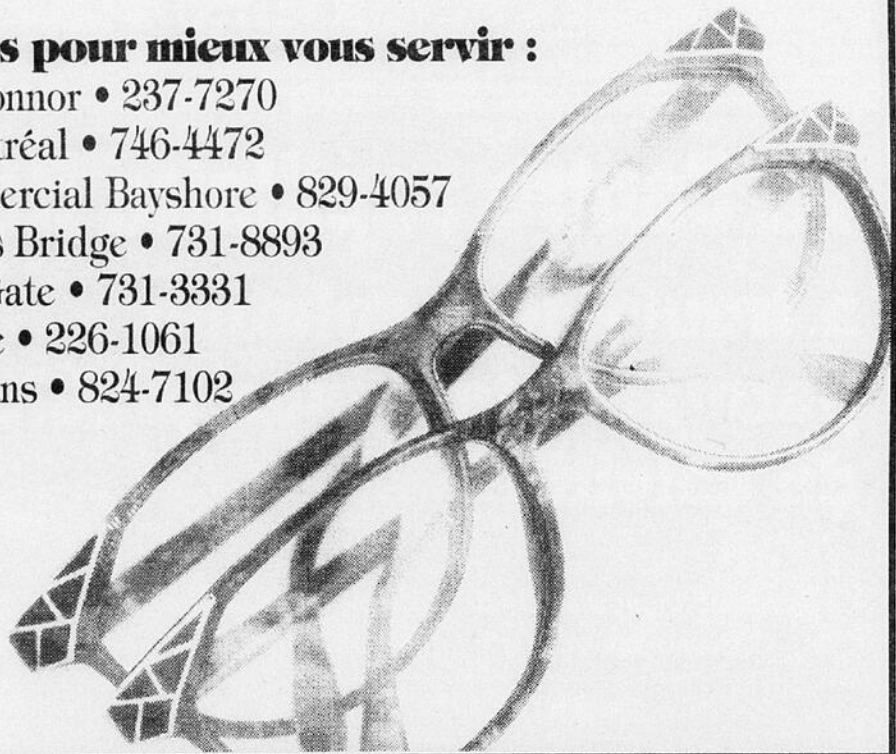
Centre commercial Bayshore • 829-4057

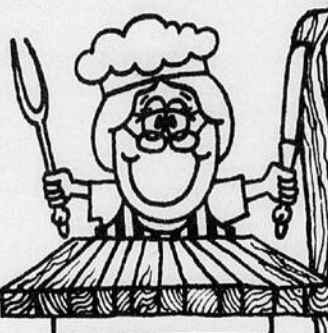
Place Billings Bridge • 731-8893

Mail Heron Gate • 731-3331

Mail Merivale • 226-1061

Place d'Orléans • 824-7102





9.99\$*
SOUPER-BUFFET
D'HIVER

Rosbif tendre, fruits de mer, dinde, jambon, pâtes, sautés variés, table de crudités... Plus de 70 délices.

*Dimanche au jeudi 9,99\$
Moins de 10 ans 3,99\$

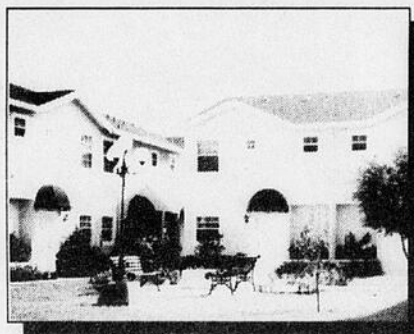
Le choix peut varier, période limitée

MOTHER TUCKER'S
Prime Rib • Seafood • Steaks

61, rue York
238-6525

VENTE FINALE

Directement du développeur



*Votre
condo en
Floride*

Véritable village québécois le Waterside Village regroupe plus de 400 condominiums et villas près de la mer situés à Hypoluxo à la limite sud de West Palm Beach.

59 990⁰⁰\$
U.S.

80% peut être financé
Taux d'intérêt aussi bas
que 4%

Escompte allant jusqu'à 20% sur les quelques unités restantes.

Pour informations

- **Ottawa**
(613) 562-0903
- **Floride**
Jean-Louis Pomerleau
(407) 582-1946
(Frais d'interurbains acceptés)



Waterside Village

VENTE
Carnaval
SUR LE MAIL

DU 12 AU 23 JANVIER

1 9 9 4

VIVE LE VENT, VIVE LE VENT,

D'AUBAINES

Tous nos marchands offriront
des rabais spectaculaires!



Les
PROMENADES

La MODE nous rapproche!

PROMENADES

RÉGION

Un camp de printemps au Collège d'Alfred

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

ALFRED Tout nouveau cette année, le Collège d'Alfred entreprend un premier Camp de Printemps qui coïncidera avec la semaine de relâche des écoles primaires du 14 au 18 mars.

Ce camp de jour, offert aux enfants de 5 à 14 ans, les initiera aux secteurs agro-alimentai-

re et environnemental au travers des thèmes: ça pousse comment?, les animaux de la ferme, on recycle et on composte, la cabane à sucre et le sentier nature.

Des visites au complexe laitier du Collège, des promenades en charrette, des randonnées dans le sentier nature, l'exploration de l'érablière, la rencon-

tre avec l'environnementaliste Gérard et la mascotte du CAMP, ainsi que d'innombrables découvertes toutes aussi divertissantes qu'instructives seront au programme.

À travers le Camp de prin-

temps, le Collège poursuit son mandat de sensibilisation des secteurs agro-alimentaire et environnemental auprès des jeunes, souligne le directeur, Marcel Paulhus. «La semaine de relâche des écoles primaires per-

met d'offrir aux jeunes un programme différent d'apprentissage soit par le jeu, la découverte, la participation ou l'expérimentation.

Chaque journée de Camp débutera à 8 h 30 pour se terminer à 16 h 30. Des arrêts précis ont été prévus puisque le transport sera offert aux jeunes de Hawkesbury et Vankleek Hill, ainsi qu'aux résidents de Curran, Bourget, Clarence Creek, Clarence Pointe, Wendover et Plantagenet.

La date limite pour les inscriptions est le 25 février et les places sont limitées. Le coût est de 125 \$ pour la semaine plus 50 \$ pour le service de transport si requis. Les enfants devront apporter leur dîner ainsi que leurs collations. De plus amples informations peuvent être obtenues au département de Formation sur mesure.

Le parc du lac Beauchamp ouvert

LeDroit
Le parc du lac Beauchamp, à Gatineau, est prêt à recevoir les amateurs de sports d'hiver.

Situé en plein cœur de la ville, le parc est ouvert du lundi au vendredi, de 15 h à 23 h, et les samedis, dimanches et jours de congés scolaires, de 15 h à 23 h. On peut y pratiquer des sports aussi variés que le patin, la glissade et le ski de fond.

Le pavillon du lac Beauchamp offre également des services de location d'équipement et de restauration.

LeDroit et



sont heureux d'inviter
20 personnes



au concert
D'ANISIA CAMPOS

le samedi 22 janvier 1994, 20 h
au foyer de la Maison de la culture

Au programme :
Bach/Busoni - La Chaconne
Haydn - Sonate en do majeur
Debussy - Quatre préludes
Franck - Prélude, chorale, fugue
Schubert - Impromptus opus 90, 3 et 4

Billets : 243-2525

Pour participer:

1. Remplissez le coupon de participation publié les 8, 10, 11 et 12 janvier et faites-le parvenir aux adresses indiquées.

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

2. Le tirage aura lieu le lundi 17 janvier, à 11 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Deux laissez-passer par gagnant, valables pour la date du 22 janvier seulement.

Concours "Anisia Campos"

Faites parvenir à :

LeDroit

47, rue Clarence, pièce 222

Case postale 8860, Succ. T

Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :

Service des abonnements

LeDroit

Promenades de l'Outaouais

Gatineau (Québec)

Nom :

Adresse :

Ville :

Province :

Code postal :

Tél. : dom. :

Tél. : bur. :

LE GRAND FRISSON... UNE NOUVELLE SUPERPRODUCTION DE BAL DE NEIGE! LE JEUDI 3 FÉVRIER

20 h, aréna du Centre municipal d'Ottawa, parc Lansdowne

Pour toute la famille!

Un spectacle féerique en l'honneur de l'hiver!

VOICI UN APERÇU DES VEDETTES DU SPECTACLE DE CETTE ANNÉE —

Susan Aglukark, Alanis, Mario Pelchat, Lara Fabian et Hart Rouge, pour n'en nommer que quelques-uns!

PRIX DES BILLETS : 12 \$ et 8 \$; moitié prix pour les enfants de 12 ans et moins. Les billets sont en vente par l'entremise de TICKETMASTER : (613) 755-1111.

Consultez ce journal pour des bulletins réguliers du Grand Frisson!

GINETTE RENO

JOHANNE BLOUIN



Commission de la Capitale nationale

National Capital Commission

Commandité par :

Chevrolet Bell

LeDroit

Le Centre capillaire Régence a trouvé une solution permanente à mon problème de calvitie

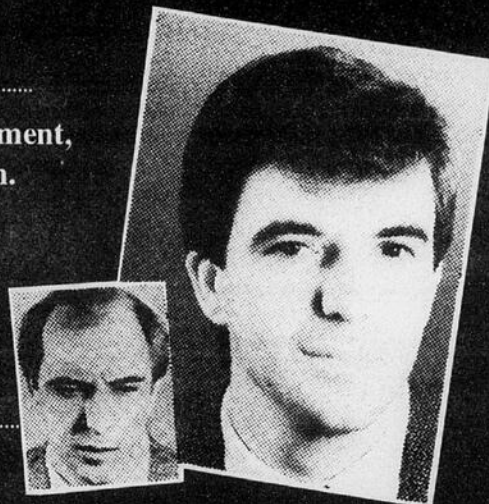
Un traitement médical de 2 heures seulement, et vous retournez au travail le lendemain.

GARANTIE À VIE

On peut donner naissance à une quantité illimitée de cheveux, provenant de votre propre cuir chevelu.

Il n'est pas question d'un produit artificiel comme une prothèse capillaire, etc...

Financement disponible. Pas de dépôt. Pas d'intérêt. Pas de paiement avant juillet '94 sur approbation de crédit.

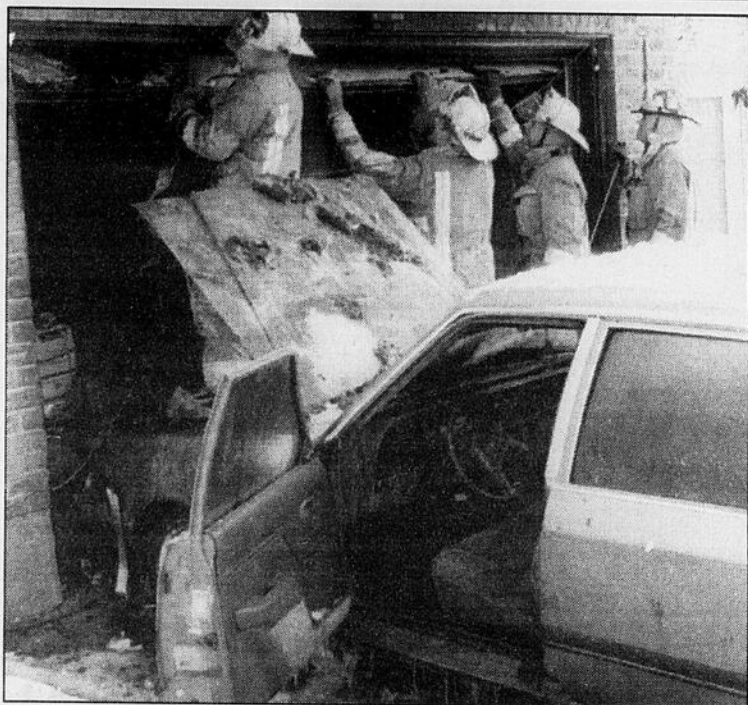


Pour une analyse sans frais contactez le

DOCTEUR GAËTAN BOULANGER AU 235-0455

Une automobile en feu a causé des dommages importants au garage et à une résidence de la rue Champneuf, à Gloucester, hier midi. Le feu aurait été causé par un bris mécanique de l'automobile, qui avait été mise en marche un peu plus tôt par son propriétaire. Les flammes se sont vite propagées dans le garage situé tout près du véhicule. Pour maîtriser l'incendie, les 17 pompiers de Gloucester ont dû passer par la résidence puisque le garage y était annexé. La fumée, l'eau et le feu ont causé des dommages d'environ 20 000 \$ à la propriété du résident de Gloucester.

MARTIN ROY, LeDroit



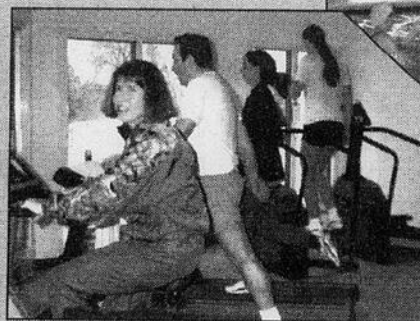
QUEEN ANN



Sylvie Fillion ou Guylaine Laroche, pour les adultes
Fabien Desforges, pour les enfants.
Pavillon du Parc inc.
227 B, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3V8
Tél. : 771-2583

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Madame Reine Bernier ou Monsieur Daniel Campeau au 663-9241

Êtes-vous en forme ?



777-1088



Réceptionniste bilingue en hôtellerie



HÔTEL DES GOUVERNEURS
PRIX D'EXCELLENCE P.M.E.
Entreprise de service

GRATUIT

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAPEAUX
ET L'HÔTEL DES GOUVERNEURS DE GATINEAU

s'unissent pour offrir ce nouveau programme

- Formation offerte dans un hôtel
- Nombreux stages
- Durée: 645 heures - 22 semaines
- Préalables: secondaire IV et bilinguisme
- Début des cours: 24 janvier 1994

INFORMATION ET INSCRIPTION

Mme Suzanne Riberdy
643-4640



Commission scolaire des Drapeaux

On ne s'ennuie pas

La Résidence de l'Île...



Invitation

Pour personnes retraitées
autonomes



223, rue St-Rédempteur, Hull

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone : **778-8717**

EN VACANCES LE
MOT N'EST PAS
TROP FORT.

Venez vous reposer, vous
amuser le temps que vos enfants
sont en vacances dans le sud.

Profitez de notre forfait court-séjour
Jusqu'à **17⁵⁰**
deux semaines pour seulement

par jour
(Occupation
simple
incluant
3 repas
par jour)
Valeur de 500\$
*Offre limitée au
30 avril 1993

HEURES D'ACCUEIL

Lundi au vendredi de 9h à 17h
Samedi et dimanche de 11h à 17h

D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

RÉGION

En 1993

Maniwaki: construction et rénovation ont atteint un niveau record

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La valeur des permis de construction et de rénovation émis par la Ville de Maniwaki, en 1993, a atteint un niveau record.

En effet, plus de 12,5 millions \$ de travaux ont été effectués au cours de la dernière année. Ces activités ont totalisé un

peu plus de 4 millions \$ en 1992.

Selon le directeur de l'urbanisme à la Ville de Maniwaki, Yvon Poulin, cette augmentation s'explique surtout par le projet d'agrandissement du Centre hospitalier de Maniwaki et par l'aménagement d'une nouvelle scierie sur le territoire de la ville.

Devenez un auteur à succès

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance tout à fait unique qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans ou scénarios qui se vendront. Et se revendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais grâce à vos ventes, nous vous rembourserons jusqu'au dernier sou!

Écrivez-nous ou appelez dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement notre brochure explicative.

Appelez le 1-800-267-1543
ou par télécopieur le 1-613-749-9551

Nom _____

Adresse _____

Ville / Prov. _____

Code postal _____

L'ÉCOLE DE RÉDACTION

38, ave. McArthur

Bureau 262

Ottawa, Ontario K1L 6R2

Le cours est déductible d'impôt et exempt de TPS

CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON



Réunions

Lundi 10 janvier 1994

20 heures • Séance ordinaire du
Conseil plénier
ANNULÉE

Mardi 18 janvier 1994

20 heures • Séance ordinaire
de la Section publique

Mardi 25 janvier 1994

20 h 30 • Séance ordinaire
de la Section catholique

Pierre Maril,
Directeur de l'éducation
de la Section catholique

Roger Brûlé,
Directeur général
du Conseil plénier

Robert J.C. Pilon,
Directeur de l'éducation
de la Section publique

À moins d'indication contraire, toutes les séances ont lieu à la salle Florian-Carrière du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton sis au 1420, place Blair, Gloucester.

Renseignements : 745-3355

RÉGION

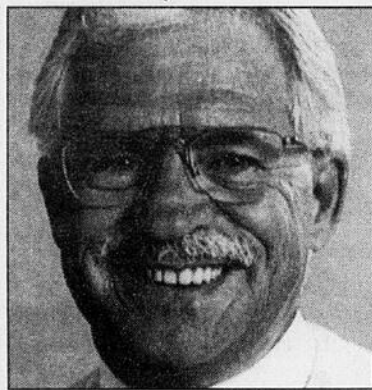
L'ancien cinéma a été acheté en 1991 Hull prête à vendre le Cartier

Charles Thériault
LeDroit

La ville de Hull est prête à revendre l'ancien cinéma Cartier mais pas à n'importe qui.

Le comité exécutif, qui en a discuté en décembre dernier, a indiqué que la ville serait prête à écouter les offres du secteur privé. Aucune résolution n'a toutefois été votée.

Selon le conseiller Claude Lema, les offres de développement de l'ancien cinéma qui ont été faites jusqu'à maintenant n'étaient pas valables et aucun projet n'a retenu l'attention de la ville. Acheté en 1991 pour 650 000 \$ (plus un reçu d'impôt de 200 000 \$), l'ancien cinéma Cartier est resté vacant depuis cette date. «Il a été question d'une salle de spectacles mais ça aurait coûté très cher et les propositions que nous avons reçues comprenaient de gros investissements de la part de la ville. Nous voulions avoir un pied à terre pour influencer le développement de la promenade du Portage mais si on nous fait une offre valable, nous allons l'accepter», de dire M. Lema.



Le conseiller Claude Lema

Le directeur-général adjoint, Jacques Filiatreault, a précisé que les offres devront toutefois comporter un projet compatible avec les visées de la ville dans ce secteur.

«On ne vendra pas l'édifice à un spéculateur qui le démolirait et en ferait un terrain de stationnement. De plus, il faudra que cela cadre dans les plans de revitalisation du centre-ville. Il ne s'agit pas de s'en débarrasser car ça demeure un point stratégique dans le développement de la promenade du Portage», de dire M. Filiatreault qui a toutefois indiqué que la ville n'a rien prévu pour l'ancien cinéma dans son plan triennal d'immobilisations.



CORRECTIONS

Dans la circulaire "Solde moitié prix", en vigueur du 2 au 8 janvier 1994.

Page 1 - N° 58-9170-4. Jeu de douilles Mastercraft. Ce jeu comprend 36 douilles standard et aucune douille profonde.

Page 4 - N° 64-2909X. Événement pour sècheuse. On aurait dû lire 3,49 à 4,74 et non 3,49 à 4,49.

Veuillez nous excuser pour les inconvénients subis.



City of
Ville d'**Ottawa**

CHANGEMENT DE NOM DE RUE

Le Conseil municipal de la ville d'Ottawa propose de voter un arrêté visant le changement de nom de la rue suivante :

Nom actuel	Nouveau nom
avenue Legacy	chemin Legacy

Conformément à l'Arrêté 17-90 de la Ville d'Ottawa, le Comité des changements de noms de rues tiendra une séance le **25 janvier 1994 à 9 heures à la Salle Victoria, Pavillon Bytown, 111, promenade Sussex**. Toute personne qui préfère mettre ses commentaires par écrit est priée de les faire parvenir à la Section des enseignes et de la numérotation municipale, Service de l'urbanisme et de l'aménagement, Hôtel de Ville, 2^e étage, Pavillon Rideau, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1, au plus tard le **21 janvier 1994**. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Donald Proulx au 564-3657.

1502



City of
Ville d'**Ottawa**

AVIS DE LA VILLE D'OTTAWA AUX PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX



Vous devez acheter ou renouveler votre permis de propriétaire de chien ? Vous voulez une médaille d'identification pour votre chat ? Vous aimeriez obtenir des renseignements sur les règlements ou les programmes de la Ville d'Ottawa sur les animaux domestiques ? Rendez-vous à notre Centre d'information sur les services animaux, aux heures et aux endroits suivants :

- Elmvalle Acres, 1910, boul. Saint-Laurent**
14 janvier 1994, 17 h - 21 h
15 janvier 1994, 9 h - 18 h
- Billings Bridge Plaza, 2277, prom. Riverside**
21 janvier 1994, 9 h - 21 h
22 janvier 1994, 9 h - 21 h

Le Centre d'information sera représenté à d'autres centres commerciaux de la ville en 1994. Surveillez les avis à paraître dans les journaux communautaires.

Information : Permis, Transports et Stationnement, 564-1457.

0254

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 10 JANVIER

Comité des affaires économiques - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité exécutif, SLBNVO - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Commission des services policiers d'Ottawa - 16 h
Salle 102 - 474, rue Elgin

Comité consultatif sur les minorités visibles - 17 h 30
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MARDI 11 JANVIER

Comité d'urbanisme - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité consultatif sur l'environnement - 17 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 12 JANVIER

Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 45
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité d'esthétique - 9 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE JEUDI 13 JANVIER

Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Pour de l'information sur l'ordre du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou surveillez votre câble de télévision local, Rogers Ottawa, canal 58 ou Maclean Hunter, canal 44 ou encore consultez Freenet, un réseau informatique, en utilisant un ordinateur et un modem. Composez, le 780-3733. Pour avoir accès au menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation(>).

cjrc 1150

LE LEADER DE L'INFORMATION

EMPLOI DISPONIBLE DANS LA VENTE RADIO

La station de radio CJRC 1150, dont les studios sont situés au 22, rue St-Louis à Gatineau, est à la recherche d'un représentant en publicité.

Le candidat ou la candidate doit posséder :

- un minimum de cinq années dans la vente ou la promotion commerciale;
- une bonne connaissance du commerce au détail;
- une formation collégiale, minimum.

En plus, cette personne doit être dotée :

- d'un esprit d'équipe;
- d'une grande disponibilité;
- d'une bonne capacité de travail;
- être bilingue.

La créativité et le sens de l'organisation sont essentiels.

Rémunération : selon les normes de l'industrie

Envoyez un C.V. à : CJRC 1150

Le directeur général

Jacques Papin

22, rue St-Louis

Gatineau, Québec

J8T 2R9

Avant le 20 janvier 1994

ZONAGE

LE MARDI, 11 JANVIER, 1994

COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE VICTORIA

Les sujets suivants concernant le zonage seront considérés :

1. 246-254, rue Rideau

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre temporairement un parc de stationnement public de sur face aux 246-254, rue Rideau.

Renseignements : Gordon Harrison 564-3049

2. 2450, chemin Lancaster

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un salon de beauté ou un salon de coiffure pour hommes au 2450, chemin Lancaster.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

3. 88-90, rue Templeton

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de déplacer la limite de zonage afin qu'elle corresponde à la limite de la propriété située aux 88-90, rue Templeton.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

4. 19-25, 43-45, avenue Empress et 69, avenue Primrose

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre du stationnement provisoire aux 19-25, avenue Empress et des bureaux temporaires aux 43-45, avenue Empress et au 69, avenue Primrose pour une période de trois ans.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

1409

QUE DONNE LE MÉLANGE DU BLANC ET DU JAUNE AVEC LE BLEU ?

UNE VILLE PLUS VERTE ET PLUS PROPRE.

C'est facile. Lorsque vous recevez vos nouveaux annuaires téléphoniques de Bell Canada, mettez vos vieux annuaires dans votre boîte bleue en vue de les recycler. Placez les pages jaunes et les pages blanches au-dessus de vos vieux journaux dans votre boîte bleue et rappelez-vous de mettre cette dernière à la rue que lorsqu'elle est pleine.

Au cours de la saison des bancs de neige, rappelez-vous de mettre votre boîte bleue et vos contenants à déchets au niveau du sol, sans obstruer votre entrée piétonnière ni votre allée, le plus près possible du trottoir.



IL VAUT LA PEINE DE RECYCLER COMME IL SE DOIT.
QUESTIONS ? TÉLÉPHONEZ-NOUS AU 564-1111, 24 HEURES SUR 24.

0253

L'événement

L'horoscope politique de l'année 1994

Une lutte de capricorne qui pourrait finir en lion

L'année 1994 sera définitivement celle des Capricornes! Mais il faudra voir qui de Bouchard le Tigre, de Chrétien le Coq, ou de Daniel Johnson le Singe, aura le dessus. Et l'année se terminera peut-être sur un face-à-face entre Lions: Parizeau, le Cheval, et Rae, le Rat, sur une même piste de cirque, tandis que Chrétien — à moins que ce ne soit ce Dragon de Sheila Copps? — agitera le fouet devant eux pour les faire sauter à la corde.

Pour les Chinois, c'est l'année du Chien, une bonne nouvelle pour Jean Charest (Cancer) et Ovide Mercredi (Verseau). Quelque chose me dit qu'ils en auront besoin l'un et l'autre. Charest n'a pas d'opposition, mais guère de parti non plus. Mercredi fait face à une élection en juillet et les Mohawks veulent lui opposer un candidat musclé.

Ne reculant devant rien, ÉDIMÉDIA vous a préparé cet Horoscope exclusif des personnalités politiques canadiennes. Et pour être sûr de ne rien manquer, nous avons interrogé les astres de l'Occident et ceux de l'Orient. Étant moi-même Taureau/Dragon (vous ne pensiez tout de même pas que j'allais vous révéler ma date de naissance?) j'ai des opinions fermes et bien tranchées mais, paraît-il compétent, je me trompe rarement.

Enfin, puisqu'il fallait bien choisir un ordre de présentation, nous irons du plus jeune — Jean Charest — au plus vieux — Pierre Trudeau: une façon comme une autre «d'avancer en âge et en sagesse»...

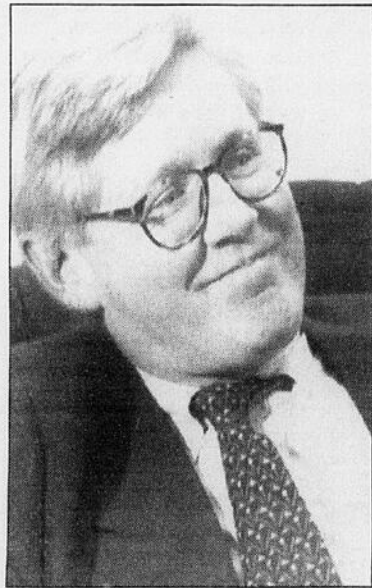


MICHEL VASTEL

Édimédia

Jean Charest
(24 juin 1958)
Cancer/Chien

Voilà un hypersensible et un éternel inquiet qui ne déteste pas les situations embrouillées. Après des débuts difficiles sur les arrières-bancs de la Chambre des communes, le chef du Parti conservateur prendra son bâton de pèlerin et sillonnera le pays pour transformer le PC de parc



L'économie s'améliorant, le sourire reviendrait à Bob Rae.

jurassique en pouponnière prometteuse. On le verra beaucoup en Ontario où l'élection de Mike Harris permettrait aux conservateurs fédéraux de s'appuyer sur un gouvernement provincial puissant. Charest s'entend bien avec les Poissons/Chats, comme Brian Mulroney qui lui donnera un coup de main. Il aura par contre des difficultés avec le Bélier André Ouellet: aussitôt après les élections provinciales en effet, Charest et Ouellet se disputeront le vote du Québec dont ils ont besoin l'un et l'autre pour rebâtir leur parti fédéral. Charest est du même signe que Marcel Proust, ce qui ne veut pas dire que, lui aussi, est à la recherche du temps perdu!

Sheila Copps
(27 novembre 1952)
Sagittaire/Dragon

Comme Charest autrefois, Mme Copps est vice-première ministre et titulaire du portefeuille de l'Environnement. Et comme tous les Sagittaire/Dragon, c'est un personnage admirable mais pas toujours aimable. En fait, c'est une guerrière grand format. Les nombreuses absences de Jean Chrétien rehausseront son profil, mais son arrogance fera ombrage à certains de ses collègues, en particulier Paul Martin. Son meilleur allié, le croiriez-vous, c'est le Lion/Rat, comme Bob Rae. Sheila Copps, convaincue en effet que le chef libéral de l'Ontario, Lyn McLeod, n'a guère de



Jean Charest prendra son bâton de pèlerin et sillonnera le pays pour transformer le PC de Parc jurassique en pouponnière prometteuse. Mais Joe Clark pourrait être tenté de lui ravir la direction du parti.

chance de prendre le pouvoir, préfère que le gouvernement néo-démocrate soit réélu, plutôt que le Parti conservateur. Elle aura ainsi deux chances de devenir première ministre, à Toronto ou à Ottawa.

Bob Rae
(2 août 1948)
Lion/Rat

Le premier ministre néo-démocrate de l'Ontario entre dans sa quatrième année de pouvoir: une année décisive donc. L'incertitude met le Lion/Rat de mauvaise humeur, vous comprenez donc pourquoi il s'en prenait avec autant de hargne au Québec l'automne dernier. Si les sondages sont plus prometteurs, on retrouvera le bout-en-train capable de chanter et de danser sous la pluie avec un parapluie à la main (Rae est du même signe que Gene Kelly). La situation économique en Ontario va s'améliorer considérablement et, à coups de déficits considérables, Rae s'est donné une marge de manoeuvre pour garnir un panier de bonbons électoraux. Le Lion/Rat s'entend

très bien avec les Capricornes: pas étonnant donc que se soit réglé si vite, avec Daniel Johnson, le conflit frontalier entre le Québec et l'Ontario.

Ovide Mercredi
(31 janvier 1946)
Verseau/Chien

Le Verseau/Chien est un homme philanthropique et désintéressé... qui ne s'oublie pas au passage. C'est aussi un chialeur et un irascible. Le chef des Premières Nations, après avoir connu son heure de gloire sous le règne constitutionnel de Joe Clark (un Gémeaux), était tombé dans l'oubli, sinon en disgrâce, d'une opinion publique ingrate et d'une presse anglaise choquée par la contrebande des cigarettes. Mercredi entretiendra d'excellents rapports avec Jean Chrétien, qu'il a déjà rencontré pendant la campagne électorale. Il cherche désespérément à relancer le dossier de l'autonomie gouvernementale, car il aura besoin, cet été, d'un bon coup de main pour être reporté au pouvoir face à l'opposition des chefs des

Prairies et des Mohawks.

Daniel Johnson
(24 décembre 1944)
Capricorne/Singe

On dit qu'un air de mélancolie résignée flotte dans les yeux du Capricorne né dans une année de Singe. Le nouveau premier ministre du Québec doit effectivement se demander comment se terminera cette année 1994: il lui reste moins de huit mois pour prouver (enfin?) qu'il peut faire mieux que son frère. Mais il ne faudrait pas régler trop vite le sort du nouveau premier ministre: il est du signe des Federico Fellini et des Barry Goldwater. Johnson est donc un théâtral, expert dans la grande mise en scène électorale. Surveillez le premier budget de son gouvernement: il sera cher et l'élection viendra trop vite pour qu'on s'aperçoive qu'il l'a défoncé. Ambitieux jusqu'à la prétention comme tous les Capricornes, son côté Singe le fait plus astucieux qu'il n'en a l'air.

• suite en page suivante

Suite de la page
précédente

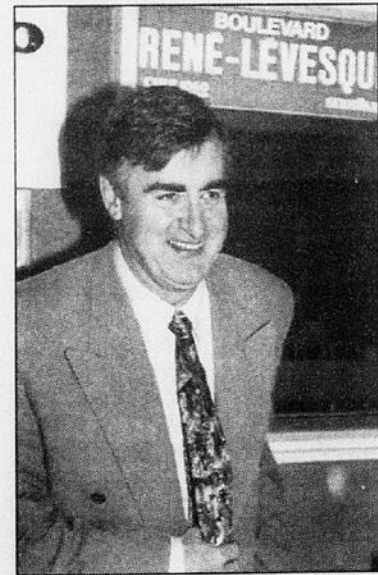
Preston Manning (10 juin 1942) Gémeaux/Cheval

Avec ce chef du Parti réformiste du Canada, on entre dans la catégorie des plus de 50 ans. Le mariage Gémeaux-Cheval n'a pas très bonne réputation: il a du panache bien sûr, mais il a aussi l'esprit changeant. Gare aux ruades. Manning va continuer de jouer les populistes — il a même décidé de s'asseoir sur les arrières-bancs de la Chambre des communes — jusqu'à ce que cette attitude donne l'idée à quelques-uns de ses députés de contester son autorité. Manning continuera d'intriguer pour ravir à Lucien Bouchard son titre de chef de l'Opposition et cela pourrait bien réussir à l'automne, après les élections québécoises, si le PQ prend le pouvoir. Il y aura incompatibilité d'humeur entre ce Gémeaux et Sheila Copps (Sagittaire) et Audrey McLaughlin (Scorpion).

Brian Mulroney

(20 mars 1939)
Poissons/Chat

Vous vous demandez sans doute en quoi l'horoscope du petit gars de Baie Comeau peut nous intéresser. Eh bien, reprenez votre souffle: comme tous les chats, il rebondit et on entendra parler de lui en 1994. D'abord parce qu'il crève de jalousie à l'égard de Pierre Elliott Trudeau et va réclamer un traitement équivalent. Et on commencera à évoquer son «héritage», comme les Accords de libre-échange avec les États-Unis et le Mexique. Après tout, Mulroney est le dernier chef de gouvernement fédéral avec qui les souverainistes québécois étaient prêts à s'entendre! L'ancien premier ministre est du signe des Harry Bellafonte et Peter Fonda; on dit que son ami Ronald Reagan intrigue à Hollywood pour faire produire une comédie musicale dont il serait la vedette.

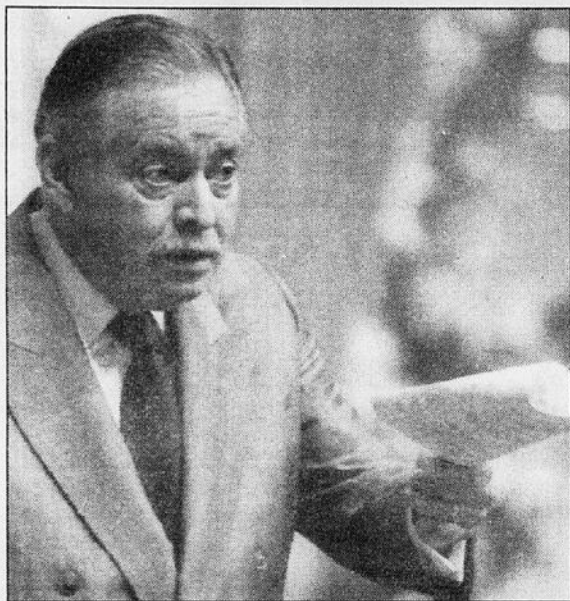


Lucien Bouchard entre dans une année difficile.

André Ouellet (6 avril 1939) Bélier/Chat

Maintenant qu'il a définitivement réglé le cas du sénateur Pietro Rizzuto et qu'un juge de

L'événement politique



Jacques Parizeau profitera de la renégociation du fédéralisme fiscal pour faire la leçon à tout le monde. Quant à Daniel Johnson, les élections générales viendront trop vite pour qu'on s'aperçoive qu'il aura défoncé son budget pourtant cher.



ARCHIVES

la Cour suprême de l'Ontario a décidé de clore le dossier de la «Miuf», le ministre des Affaires étrangères peut enfin penser à sa carrière. Le Chat est d'ailleurs reconnu pour son caractère diplomate mais son côté Bélier le rend parfois excessif. Toujours dans un avion — il est d'ailleurs en ce moment en Europe avec Jean Chrétien — ses activités de ministre du Développement régional et de grand-maître du patronage au Québec en souffriront. Le risque sera grand pour lui d'agir dans la précipitation comme il le fit récemment dans le dossier du Centre des congrès de Québec.

Joe Clark

(5 juin 1939)
Gémeaux/Chat

Décidément, tous les gars de l'Alberta sont des Gémeaux. Mais Joe Clark a aussi la prudence et la discrétion du Chat. On l'a vu réapparaître à la télévision nationale anglaise récemment. Il y a une bonne raison pour cela: il convoite le poste de Jean Charest. Dans quelques années en effet, le Parti conservateur pourrait profiter de l'usure au pouvoir des Libéraux et du désenchantement de l'électorat pour les réformistes. Après tout, Joe Clark est du même signe que la reine Victoria, qui régna sur l'Empire britannique jusqu'à l'âge de 72 ans. Lui aura l'âge de Jean Chrétien quand il sera temps de le remplacer.

Paul Martin

(28 août 1938)
Vierge/Tigre

Le Vierge/Tigre est un dur au cœur d'or. Le ministre des Finances pourrait donc bien nous réserver de sévères augmentations d'impôt pour protéger les programmes sociaux destinés aux plus démunis. D'ailleurs, on trouve beaucoup de Vierge/Tigres dans les organisations de charité et les bureaux de comptables. Après avoir consulté tout ce que le pays compte d'économistes et de groupes de réflexion, Martin présentera son

budget en mars, non sans mal. Sheila Copps et Lloyd Axworthy lui feront des difficultés et Jean Chrétien n'aime pas arbitrer entre ses ministres. À 55 ans, Martin n'a pas encore renoncé à ses ambitions mais son côté Vierge restreint l'impétuosité du Tigre.

Lucien Bouchard

(22 décembre 1938)
Capricorne/Tigre

Le chef du Bloc québécois a le geste brusque, la répartie facile: un vrai tourbillon. Il entre dans une année difficile: après quelques mois d'adaptation à la délicate tâche de chef de l'opposition pan canadienne, il devra participer à la campagne électorale de Jacques Parizeau sans lui porter ombrage. Ce ne sera pas facile pour ce Tigre autoritaire. Le pari de Jean Charest est de venir marauder dans son caucus si jamais le PQ ne prend pas le pouvoir. Et la presse anglaise fouillera dans son passé et sa vie privée pour détruire sa réputation. Mais on dit que les Capricorne/Tigre font de bons cowboys.

Audrey McLaughlin

(7 novembre 1936)
Scorpion/Rat

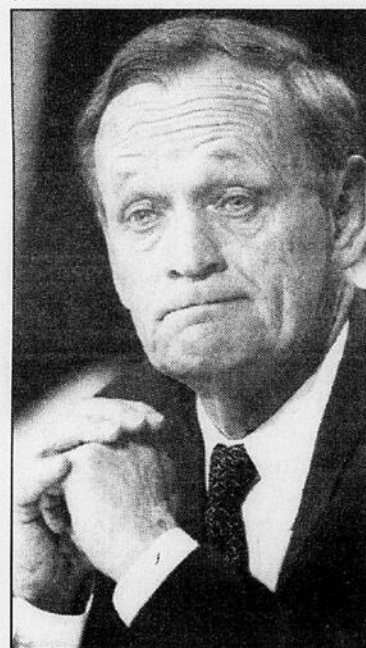
Le chef néo-démocrate arrive à l'âge de la préretraite: je ne la vois donc pas finir l'année à la tête de son parti. Les députés fédéraux voudraient bien la conserver en poste un an ou deux, le temps de se préparer eux-mêmes, mais les chefs provinciaux — Bob Rae et Mike Harcourt en particulier — ne veulent plus la voir là au moment de faire face à leur propre électorat. Jean Chrétien, généreux pour les perdants, lui offrira peut-être le poste de gouverneur général ou... de lieutenant-gouverneur au Yukon.

Jean Chrétien

(11 janvier 1934)
Capricorne/Coq

Il n'est pas étonnant que l'année 1993 ait été aussi faste

pour lui puisque c'était l'année du Coq, son signe. 1994, l'année du Chien, sera plus difficile pour sa basse-cour de ministres. Si le Capricorne/Coq est connu pour son sens de la dignité, son souci de l'honnêteté



ARCHIVES

La cote d'amour dont jouit Jean Chrétien va disparaître derrière de premier nuage budgétaire.

et un comportement convenable, je vois plusieurs scandales autour de lui. La lune de miel dont jouit actuellement le premier ministre va disparaître derrière le premier nuage budgétaire et il ne pourra pas s'empêcher de se mêler de la campagne électorale québécoise malgré des appels désespérés de Daniel Johnson à la prudence. Les Coqs nés sous le signe du Capricorne ont tendance à s'ennuyer rapidement de la routine de leur travail. Si j'avais un seul conseil à donner au premier ministre, ce serait de profiter de toutes les occasions de voyager à l'étranger. Il en aura beaucoup en 1994.

Robert Bourassa

(14 juillet 1930)
Cancer/Coq

Lui aussi a connu une bonne année du Coq en 1993: tout le monde lui a rendu hommage et,

à l'exception de Daniel Johnson, tous ses ministres l'ont trouvé irremplaçable. Bourassa conjugue la profonde tendresse cancérienne et le côté abrasif du Coq. Il voyagera beaucoup, à Bruxelles en particulier, profitant de la campagne électorale pour entreprendre des recherches en vue de la rédaction d'un ouvrage sur le fédéralisme. Quant à ces Mémoires, dont il a menacé ses adversaires, il n'arrive pas à se décider et Radio-Canada lui a déjà fait savoir qu'il n'était pas assez télégénique pour intéresser un réseau de télévision à la production d'une série.

Jacques Parizeau

(9 août 1930)
Lion/Cheval

Le chef du Parti québécois n'aime sans doute pas que le plan de notre horoscope le place en sandwich entre Robert Bourassa et Jean Allaire: le hasard de la naissance. Comme pour tous les gens de son signe, l'intrépidité que Jacques Parizeau tient du Lion lui permet d'oublier presque totalement la peur de l'échec qui hante tous les natis du Cheval. Cet ancien ministre des Finances profitera de la renégociation du fédéralisme fiscal pour faire la leçon à tout le monde en rappelant qu'il enseigna cette matière avec un certain succès. Il est du signe d'Aldous Huxley, l'auteur du *Meilleur des mondes*. Une idée de slogan pour la prochaine campagne électorale peut-être?

Jean Allaire

(23 janvier 1930)
Verseau/Cheval

Le doyen des chefs politiques québécois est énergique et éveillé comme tous les Verseau, mais le Cheval lui prête un côté rebelle. Il agit avec précipitation, un peu comme un joueur malhabile au Super-Mario du Nintendo. En voilà un autre qui a hérité, comme Charest, d'un parti sans faire face à une élection. Le Verseau s'entend très mal avec le Lion, ce qui explique sans doute la nature des relations entre Jean Allaire et Jacques Parizeau. L'année du Cheval, c'était en 1990: cela ne lui a pas tellement réussi.

Pierre Trudeau

(18 octobre 1919)
Balance/Chèvre

Les Balance nés dans une année de la Chèvre sont irascibles et querelleurs, tenez-vous le pour dit. Pierre Trudeau nous a habitués, depuis sa retraite, à sortir régulièrement de son silence pour arroser tout ce qui bouge de ses sarcasmes. Comme il n'a plus de cible sur la scène fédérale, il espère secrètement une victoire du Parti québécois pour se lancer à l'assaut des séparatistes. On dit qu'avec les revenus de ses Mémoires, il se prépare à fonder une Agence de rencontres. Son nom: «Si t'es libre...»

Un développement social à repenser

Aider les citoyens à s'aider

Au Québec, trois quarts de million de personnes vivent de l'aide sociale; 400 000 autres subsistent d'assurance-chômage, tandis qu'un autre quart de million vivotent sous le seuil de la pauvreté. Près de 30 % de la population ne contribue pas à l'effort public. Il faut une réforme en profondeur de nos programmes sociaux qui sont, en partie, la cause du problème.

Il faut presser les gouvernements de repenser en profondeur les programmes sociaux en 1994. Mais pour y arriver, il faut d'abord exorciser quelques épouvantails à moineaux et, ensuite, proposer des formules de rechange pour un développement social renouvelé.

Des croquemitaines défendent le statu quo à tout prix

La solution Wells: un bon début

et empêchent le changement social. Le protecteur du citoyen, les ligues de droits de la personne, les groupes de défense des démunis et les citoyens bien-pensants, mais mal informés, défendent les programmes sociaux tels qu'ils sont, comme des vaches sacrées. Leurs slogans paralysent des gouvernements frileux, incapables

de recadrer le débat pour faire comprendre à la population qu'un régime qui la déresponsabilise est pervers.

Pour neutraliser ces croquemitaines, il faut proposer à la population une philosophie qui mise sur la responsabilisation des citoyens: «les aider à s'aider» plutôt que de miser sur leur dépendance, voilà la voie de sortie de la crise. Les aider à s'aider veut dire cibler davantage l'aide pour rejoindre les plus démunis et éliminer les incitations perverses.

Le régime de revenu garanti, proposé récemment par le gouvernement Wells à Terre-Neuve, voudrait garantir 3000 \$ de revenu par année par adulte et 1500 \$ par enfant. Pour un ménage typique de deux adultes et deux enfants, cela voudrait dire 9000 \$ par année, à peu près ce que l'assistance sociale, avec les déductions fiscales, fournissent pour le moment à une famille de chômeurs. La grande différence c'est que dans le système actuel, tout revenu de travail supplémentaire est automatiquement déduit de l'aide sociale. Donc l'incitation à travailler devient nulle. Dans le nouveau système, l'individu non seulement pourrait garder son revenu additionnel, mais on lui donnerait un bonus de 20 % de ces gains jusqu'à concurrence de 10 500 \$. Le revenu garanti serait graduellement diminué à partir d'un revenu familial de 15 000 \$ et disparaîtrait, quand le revenu familial aurait atteint 42 500 \$.

En conséquence, il faudra modifier le système d'assurance-chômage: augmenter la période de qualification de 10 à 20 semaines, réduire la période de prestation à un maximum de 35 semaines, et diminuer la taille des prestations. À Terre-Neuve, 155 000 personnes très démunies verraient leurs revenus augmenter, 75 000 (surtout les prestataires à hauts revenus de l'assurance-chômage) les verraient tomber, et 345 000 autres ne verraient aucun changement dans leurs revenus. Il faudrait voir des calculs similaires pour l'Ontario et le Québec.

Il ne s'agit pas d'une révolution. Rien que d'un pas dans la bonne direction.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Le tiers monde et la spirale PPE (pauvreté, population et environnement)

Dans le tiers monde, la pauvreté fait partie de ce que l'UNICEF appelle la spirale PPE (pauvreté, population, environnement). Son rapport intitulé *La situation des enfants du monde 1994* nous apprend que ces trois phénomènes sont intimement liés entre eux au point que toute variation dans l'un d'eux a un impact sur les deux autres: la pauvreté pousse les parents à vouloir beaucoup d'enfants pour compenser une mortalité élevée, pour aider dans les corvées d'eau ou de bois ou pour assurer leurs vieux jours, d'où explosion de population.

Cette explosion crée d'énormes pressions sur l'environnement qui prennent la forme de surexploitation des sols, de déforestation, d'érosion et de désertification des sols, de migration vers les bidonvilles, de problèmes d'eau et d'assainissement. Toutes ces dégradations font baisser les rendements des récoltes et des pêches et le surpeuplement qui amplifie les problèmes de santé et abaisse la productivité.

Tout cela crée des divisions sociales, des troubles politiques et de l'instabilité, ce qui amène les gouvernements à augmenter les budgets militaires plutôt que d'utiliser leurs faibles ressources à combattre justement la pauvreté. C'est alors que les pays développés sont appelés à intervenir comme force soit de maintien de la paix, soit d'aide humanitaire, ce qui nous coûte bien plus cher que l'aide au développement tout en étant beaucoup moins efficace.

Et la spirale PPE peut repartir parce que les conditions ne sont que plus favorables. Voilà en gros les relations entre les trois éléments de la spirale PPE.

On peut tenter d'agir sur la population et sur l'environnement, mais c'est en luttant contre la pauvreté que l'impact se fait le mieux sentir. En effet, tout n'est pas perdu. Les maladies sont une

cause importante de la pauvreté. Or, certains efforts entrepris depuis quelques décennies ont connu des succès remarquables.

Ainsi, la rougeole et les maladies diarrhéiques mortelles ont reculé considérablement grâce aux mesures prises dans plusieurs régions du monde. Quant à la poliomyélite, qui handicapait à vie 400 000 enfants en 1980, elle est en voie d'éradication complètement de la planète d'ici l'an 2000, selon l'Organisation mondiale de la santé. À mon avis, c'est dans cette voie qu'il faut continuer.

Notre nouveau gouvernement est à formuler sa politique étrangère. La pauvreté doit être au centre de sa réflexion parce que c'est par le règlement de ce problème que passent les résultats les plus probants.

Pierre Poulin,
Hull

Des agendas en français S.V.P.

Désireux d'acheter un agenda 1994, je suis allé dans une pharmacie des Galeries de Hull.

J'ai vite déchanté... Les seuls agendas disponibles ne sont pas en français et, de plus, proviennent des États-Unis. Rien en français et rien du Québec!

Ne pas offrir de calendriers et d'agendas en français démontre un manque de respect. J'ai fait part de mon insatisfaction au gérant qui s'était alors engagé à corriger la situation.

Quelques semaines plus tard, j'y suis retourné pour acheter l'agenda 1994. Les seuls agendas toujours disponibles ne sont qu'en anglais et toujours d'origine américaine!

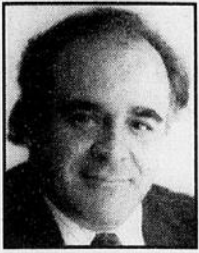
Il est évident que nous désirons des calendriers et des agendas en langue française. J'invite les gens à acheter des produits étiquetés en français et de préférence fabriqués chez-nous.

Finalement, j'ai trouvé un agenda. Les «bons» commerces en offrent en français... et fabriqués au Québec!

Marcel Vaive,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



ONTARIO FRANÇAIS

Adrien Cantin *LeDroit*

1994: année charnière pour les Franco-Ontariens

Comme tout le reste de la décennie, d'ailleurs, 1994 devrait être une année charnière pour la communauté franco-ontarienne et l'ensemble de la francophonie de l'Ontario. C'est, en effet, probablement d'ici l'an 2000 qu'il sera déterminé si cette francophonie doit être davantage dans cette province qu'une variation mineure sur le thème du pluralisme et du multiculturalisme.

Et comme l'a écrit Billy Joel dans une chanson toute récente qui, justement, s'intitule *Minor Variation*: «There's no way to win when you've already been forgotten.»

C'est pourquoi, dans le contexte des événements extrêmement importants pour eux, qui se préparent dans leur province et dans l'ensemble du pays, les Franco-Ontariens doivent faire un boucan terrible afin de ne pas être oubliés et balayés dans les fentes du plancher.

Au nombre de ces événements, le rapport de la Commission royale sur l'éducation. Ceux et celles qui croient que le travail est terminé parce que proportionnellement les francophones ont probablement participé plus intensément que n'importe qui aux audiences publiques se trompent, oui, royalement.

Car dans la réorganisation qu'ils préconiseront du système d'éducation en Ontario, les commissaires demeureront beaucoup plus influencés par les représentations de la majorité, dont les besoins sont évidemment complètement

différents des nôtres sur plusieurs aspects importants.

Et le gouvernement ontarien, comme c'est la nature de tout gouvernement, ne sera pas enclin à se compliquer la vie en répondant aux intérêts spécifiques de la communauté minoritaire de langue française, si ces intérêts ne continuent pas à être exprimés avec force, cohérence, et la promesse de virer le monde à l'envers s'ils demeurent ignorés.

Au niveau des écoles, que nous considérons toujours comme le berceau de la survie et de l'épanouissement de la culture et de la langue française, il faudra aussi battre avec énergie le fer chaud que vient de nous servir le vérificateur général de l'Ontario.

Quelle aubaine, en effet, pour les Franco-Ontariens, que ce dernier rapport où il reproche vertement au ministère de l'Éducation de fournir des services de qualité inférieure aux francophones, avec le résultat que toute la grande presse anglaise du pays a finalement diffusé ce que les Franco-Ontariens crient dans des oreilles de sourds depuis des années.

L'économie

En 1994, les Franco-Ontariens auront d'autre part de meilleures chances que jamais de contrôler une part plus grande de l'économie.

Les prédictions du visionnaire Toffler ont fini par se réaliser et le développe-

ment économique passera, dans l'avenir, beaucoup plus par les communautés (les «cottage industries») que les grandes multinationales qui réduisent leurs effectifs à coups de milliers de mises à pied et dont plusieurs sont en plein processus de démantèlement provoqué par les menaces de faillites.

Les changements à la loi ontarienne régissant les caisses populaires arrivent donc à point et il faudra voir, d'ici à la fin de l'année, pour profiter au maximum de la conjoncture, la création de ces sociétés de capital de risques et de fonds mutuels franco-ontariens dont on parle depuis deux ou trois ans, et qui viendront aider à la création et au financement de ces petites et moyennes sociétés qui ont peu ou pas de chances d'obtenir d'aide de la classe bancaire traditionnelle de ce pays.

La politique

Par ailleurs, des élections auront lieu en Ontario au cours des 18 ou 20 prochains mois. Un tel événement, lorsqu'on veut l'aborder de manière intelligente et organisée, peut rapporter beaucoup à un «groupe d'intérêt» de plus d'un demi-million de personnes.

Encore là, l'idée est de ne pas être oublié. Il incombera au leadership de la communauté de s'assurer que les préoccupations des francophones de l'Ontario atteignent avec impact les oreilles des politiciens.

La démographie ontarienne a beaucoup changé au cours des 30 dernières années. À un point tel que le poids relatif des francophones de la province a probablement augmenté, résultat d'un certain fractionnement de ce que nous considérons comme étant «la majorité».

C'est pourquoi le choix de la prochaine présidence et du prochain conseil d'administration, à l'ACFO, sera particulièrement important. (Le président sortant Jean Tanguay complète un deuxième mandat et n'est pas éligible).

Scène nationale

Plusieurs des droits fondamentaux des Franco-Ontariens sont protégés par l'État fédéral et plusieurs des moyens de développement de la communauté sont fournis par Ottawa.

Or, dans la situation financière actuelle et devant la composition de la nouvelle Chambre des communes que l'on verra finalement à l'oeuvre dans 10 jours, un repositionnement s'impose.

L'ACFO, surtout, devra demeurer extrêmement vigilante pour éviter l'érosion des acquis de la communauté au niveau fédéral, et surtout, pour corriger les fausses impressions qui seront certainement véhiculées par les excès de langage et les propos soit pervers, soit mal informés, des hordes de néo-zélés qui affligeront l'enceinte du Parlement canadien au cours des prochaines années.

À VOUS LA PAROLE

Réplique à Bill Clennett

Le directeur de la Soupière de l'amitié est «fier d'être scandaleux»

À la suite de l'article paru dans *LeDroit* du 31 décembre 1993 et signé Jules Richer, la Soupière de l'amitié souhaite à Bill Clennett, missionnaire de Logemen'occupe, plus de succès pour la nouvelle année.

J'ai lu avec attention cet article, et je reconnais la justesse de la cause que défend M. Clennett. Ce que je déplore, c'est que M. Clennett, qui se bat afin qu'il y ait plus de logements pour les plus démunis, condamne la Soupière de l'amitié qui les accueille et les nourrit. Je suis profondément blessé par cette attitude, pour le moins bizarre. Cependant, j'ose croire que ses paroles ont dépassé ses pensées.

Néanmoins, je me permettrai de lui rappeler que la Soupière de l'amitié, en plus de donner des milliers de repas aux moins fortunés, a, plus d'une fois, mis un toit sur la tête de personnes qui, pour toutes sortes de raisons, étaient réduites à la plus grande pauvreté, celle de ne pas avoir de chez-soi, et ce, sans tambour ni trompette.

Je ne crois pas qu'à la Soupière de l'amitié, il y ait des gens qui se pètent les bretelles de quelque manière que ce soit. Il y a des bénévoles qui travaillent sept jours par semaine et de 10 à 12 heures par jour, afin de faire avancer la cause des démunis. Le combat que nous menons contre la pauvreté et la misère exige qu'un très grand nombre de personnes y participent.

La seule manière pour réussir à intéresser les gens à s'enrôler dans l'équipe de ceux qui tendent la main à leur prochain, c'est de faire connaître les statistiques, les réalisations et les services offerts, etc. Ça, c'est pas de se pêter les bretelles, mais plutôt de faire la volonté du Père qui nous a dit de s'aimer les uns les autres, comme lui nous a aimés.

Un petit-déjeuner à des centaines d'enfants

Des centaines de bébés n'auraient jamais vu le jour si la Soupière de l'amitié et ses bénévoles n'avaient apporté un support continu de jeunes femmes sans ressources. Régulièrement, chaque jour, des centaines d'enfants dans les écoles primaires reçoivent de notre organisme un petit-déjeuner.

De nombreuses personnes seules viennent chez nous afin de combler une grande solitude et partager avec d'autres personnes ce besoin fondamental de quelqu'un avec qui on peut causer. Je voudrais que M. Clennett sache bien que la Soupière de l'amitié est, avant tout, une oeuvre humanitaire, charitable, une oeuvre d'amour et de partage. Nous aidons tout le monde sans exception ou distinction de couleur, de race, de langue ou de religion.

Il est vrai que l'oeuvre est visible, que régulièrement les médias vantent ses mérites. Cette visibilité, elle est voulue afin que ceux qui nous font confiance et

nous supportent de leurs dons ou autrement soient renseignés sur l'utilisation de l'argent qu'ils nous confient. Et c'est grâce au support continu de tous les médias, sans exception, que notre organisme vient en aide à un si grand nombre de personnes moins favorisées. Nous les remercions du plus profond de notre coeur.

La récession qui bat son plein, les fermetures d'usines, les faillites de toutes sortes, les mises à pied de milliers de travailleurs ont fait augmenter le nombre de chômeurs et d'assistés sociaux et ce, de façon inquiétante. Croyez-moi, M. Clennett, ce n'est pas leur faute. Toutes ces personnes désirent ardemment gagner leur vie, mais le travail est rare.

À la Soupière, on ne fait pas de politique. C'est pour cette raison que je n'ai pas voulu aller parader avec vous et les vôtres à Québec. Est-il nécessaire de vous rappeler que la Soupière de l'amitié, que vous condamnez, a, à la suite d'une demande d'un de vos équipiers, donné aux voyageurs qui vous accompagnaient, de la nourriture pour distribuer dans les autobus? Si la Soupière de par ses agissements vous scandalise, il vous faudra vivre avec ça.

On aura beau m'accuser de toutes les calamités, ou encore de dire qu'il est scandaleux d'aider et d'aimer son prochain, tant et aussi longtemps que Centraide Outaouais, que les citoyens et les citoyennes de l'Outaouais conti-

nueront de nous supporter par leurs dons, de donner de leur temps comme bénévoles dans le service de repas, les activités de financement etc., nous donnerons à manger à ceux qui ont faim.

Nous continuerons de venir en aide aux futures mamans, à donner du lait maternisé aux bébés qui, autrement, n'en auraient pas, à donner des petits déjeuners dans les écoles, à combler les solitudes, à secourir ceux qui vivent des situations de crise, à enseigner, éduquer, former des gens afin qu'ils puissent se débrouiller seuls. Nous continuerons à distribuer directement dans les foyers, de concert avec les comptoirs de dépannage paroissiaux de la région, les surplus de nourriture ramassés dans les épiceries. Bref, la Soupière de l'amitié sera toujours un oasis où ceux qui sont dans le besoin, pourront refaire leurs forces pour continuer leur chemin et ce, gratuitement.

Si c'est ça que vous appelez être scandaleux, M. Clennett, eh bien moi, je suis fier d'être scandaleux, quoi que vous puissiez penser. En terminant, j'ose espérer que les médias publieront de façon intégrale la présente que je confie à leurs bons soins, et je profite de l'occasion pour souhaiter à toute la population de l'Outaouais, une bonne, heureuse et sainte année.

Noël Charette,
Directeur général,
Soupière de l'amitié

LeDroit

LE PAYS

Pour appuyer les Indiens rebelles

Mercredi ira au Mexique

Presse canadienne

OTTAWA Le grand chef de l'Assemblée des premières nations, Ovide Mercredi, désire se rendre prochainement au Mexique pour appuyer la lutte des Indiens de ce pays, en rébellion contre le gouvernement Salinas depuis le 1er janvier.

«Nous comprenons les motifs profonds de cette violence et je veux dire qu'en voulant met-

tre fin à la violence par une escalade de violence, sans justice, on ne règlera rien», a expliqué hier M. Mercredi en conférence de presse à Ottawa.

Du même souffle, le chef autochtone a demandé au gouvernement canadien d'exercer des pressions diplomatiques sur le gouvernement mexicain pour que l'armée mette fin à l'écrasement des autochtones, qui pro-

testent contre leurs pauvres conditions de vie et la disparition de la protection constitutionnelle de leurs territoires.

Depuis samedi dernier, la région de Chiapas est secouée par le soulèvement de l'Armée zapatiste de libération nationale (EZLN), un groupe de rebelles composé de descendants des Mayas.

M. Mercredi a indiqué qu'il

dirigerait une délégation canadienne d'ici les prochaines semaines, précisément au Chiapas.

Le grand chef Mercredi était accompagné hier par M. Ron George, président du Conseil des autochtones du Canada, et plusieurs militants pour la défense des droits de l'Homme. Tous réclament une intervention du Canada dans la crise qui secoue le Mexique.

«Il est de la responsabilité du premier ministre Chrétien de faire savoir au président (Carlos) Salinas que le bombardement des villages ne constitue pas une tactique appropriée pour négocier les revendications territoriales», explique M. George dans un communiqué de presse diffusé juste avant qu'il ne se joigne à une manifestation devant l'ambassade mexicaine à Ottawa.

«Il ne s'agit pas de répression de la violence, mais d'escalade», a indiqué Ovide Mercredi. «Ca démontre très bien que l'intention du gouvernement est d'écraser complètement la résistance.»

Selon M. Mercredi, le conflit résulte surtout du fait que la Constitution mexicaine a été amendée par le gouvernement Salinas pour se conformer à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). En vertu de ces amendements, explique-t-il, les territoires ancestraux des autochtones pourraient être vendus au plus offrant.

Missiles de croisière: démenti

Presse canadienne

PARIS Le premier ministre Jean Chrétien a révélé hier que son gouvernement n'a pas encore donné aux États-Unis la permission de poursuivre ses essais de missiles de croisière, au-dessus du Grand Nord canadien, à la fin du mois.

«Nous n'avons pas discuté de la question», a révélé M. Chrétien, à Paris, à l'issue d'un entretien avec le président François Mitterrand.

Jeudi soir, le réseau de télévision CTV avait cité une source au Pentagone de Washington ainsi qu'un porte-parole de la base canadienne de North Bay, en Ontario, selon lesquels de nouveaux missiles de croisière seraient bientôt mis à l'essai près de la base de Cold Lake, en Alberta. Un porte-parole du ministère de la Défense a confirmé qu'on continue à préparer ces tests. John Williston a toutefois refusé de dire quand ces derniers auront lieu.

Chrétien en France

Une visite dominée par la situation en Bosnie

Michel Dolbec

Presse canadienne

PARIS Comme prévu, la visite officielle du premier ministre Jean Chrétien à Paris a été largement dominée hier par la situation en Bosnie.

À quelques jours du sommet de l'OTAN, la semaine prochaine à Bruxelles, le chef du gouvernement canadien a «longue-ment» discuté avec le président François Mitterrand et le premier ministre Édouard Balladur des moyens à prendre pour mettre fin au carnage dans l'ex-Yougoslavie et protéger les Casques bleus. Rien de concret n'est cependant ressorti de ces entretiens, sinon un nouvel aveu d'impuissance face à un conflit «sans solution» qui «risque de s'empirer au cours des prochains mois».

«On se pose tous des questions mais personne n'a encore une solution facile à proposer (...). On a de la difficulté à faire en sorte que nos désirs deviennent des réalités», a admis le chef du gouvernement canadien, flanqué de son homologue français Édouard Balladur, au cours d'un bref point de presse (65 secondes exactement) dans la cour de l'Hôtel Matignon.

Pour l'instant, les pays occidentaux, embarrassés, hésitent entre se retirer de Bosnie ou renforcer leur action militaire. Si la Grande-Bretagne et le Canada ont brandi la menace d'un retrait, la France prône la solution musclée. Elle veut que l'Alliance atlantique, et surtout les Américains, s'engagent davantage dans le règlement de la crise. Avec l'espoir que la menace d'une plus grande - mais improbable - implication américaine impressionnera les Serbes...

Pour Jean Chrétien, qui reconnaît qu'il y a «énormément de nervosité» autour de cette question, il est clair qu'il sera «impossible d'éviter le sujet» à



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien est salué par un garde à sa sortie de l'Élysée, où il a rencontré le président français François Mitterrand.

Bruxelles.

Le premier ministre a répété que la question du retrait du contingent canadien de la Forpronu fera l'objet d'un débat aux Communes au cours des prochaines semaines. Entre-temps, a-t-il ajouté, toute action qui pourrait améliorer les choses sera «la bienvenue». Un porte-parole canadien a précisé que MM. Mitterrand et Balladur, «très conscients» de

la position canadienne, «n'ont pas exhorté le Canada à rester» au sein de la Forpronu.

À Ottawa pendant ce temps, le chef de l'Opposition officielle, M. Lucien Bouchard, a demandé au gouvernement de réexaminer son rôle et son action en Bosnie, mais avec prudence, en évitant toute décision unilatérale et en se concertant avec les Alliés au sein de l'ONU.

EN BREF

Un adjoint de Clinton règle la question du Québec

WASHINGTON Un des principaux conseillers du président américain Bill Clinton ne s'attend pas à ce que le Québec se sépare du Canada. Le conseiller en sécurité nationale Anthony Lake a prédit que le Québec demeurera au sein du Canada hier après-midi, alors qu'il rencontrait une douzaine de journalistes à la Maison blanche. À une question d'un journaliste, M. Lake a répondu carrément que le Québec ne se séparera pas. Il a affirmé que la même question aurait pu être posée à chaque année au cours des 25 à 35 dernières années. Il n'est pas dans l'habitude de l'administration américaine de faire des prédictions sur l'issue du débat constitutionnel canadien.

Clin d'oeil pour le sida

MONTREAL Une revue de mode a décidé d'appuyer financièrement un organisme qui aide les sidéens. Le mensuel *Clin d'oeil* va verser à la Fondation Farha 5 % de ses revenus publicitaires et 5 % des profits de la vente en kiosque. Cette fondation porte le nom de Ron Farha, un industriel de la mode et du textile décédé l'été dernier du sida.

Blue Bonnets: 140 millions \$

QUÉBEC La relance de Blue Bonnets telle que conçue par le ministre de l'Agriculture Yvon Picotte pourrait coûter jusqu'à 140 millions \$ en dix ans aux contribuables québécois, affirme le député péquiste d'Arthabaska, Jacques Baril, en se basant sur des documents relatifs à la relance de l'industrie des courses. Il accuse le gouvernement de vouloir garder ces documents confidentiels.

Affaire Teale: ban de publication contesté en C.-B.

ST. CATHARINES, ONTARIO Un juge devrait permettre la publication en Colombie-Britannique de certains faits relatifs au procès pour homicide de Karla Teale parce que les habitants de cette province ne risquent pas d'être sélectionnés pour faire partie du jury qui devra décider du sort de son ex-époux, soutient un avocat. David Sutherland, qui représente un magazine de Victoria qui souhaite reprendre un article du *Washington Post* sur «l'affaire Teale», s'est présenté vendredi devant un tribunal de l'Ontario pour y demander au juge de clarifier la situation, à savoir quelles sont les régions du pays où son ordonnance de non-publication est en vigueur.

LE PAYS

Selon des documents datés de 1969

Trudeau aurait ordonné à la GRC d'espionner le PQ

Pierre Roberge
Presse canadienne

MONTREAL L'avocat Pierre Cloutier a obtenu récemment des versions plus complètes mais encore censurées de deux documents de décembre 1969 du cabinet Trudeau, indiquant que le gouvernement avait ordonné à la Gendarmerie royale du Canada des actions illicites de renseignement.

Me Cloutier a été un associé de l'avocat Robert Lemieux, qui avait défendu notamment les felquistes Paul Rose et Francis Simard, en 1970 et 1971. Des centaines d'autres militants et sympathisants avaient été arrêtés, en octobre 1970, et détenus plusieurs semaines sans être accusés.

Grâce à la loi d'accès à l'information, M. Cloutier a reçu copie d'un memorandum du 17 décembre 1969, préparé par le premier ministre Elliott Trudeau et dans lequel la GRC est incitée à recourir aux moyens clandestins de surveillance d'organisations démocratiques comme le Parti québécois.

Motifs raisonnables

Plusieurs passages manquent, à cause des censeurs du Conseil privé (cabinet) qui scrutent au préalable ces documents, mais, plaide M. Cloutier, hier, en conférence de presse, une lecture attentive donne des motifs raisonnables de croire que la GRC a bien été poussée dans cette direction.

Le second document qu'il a obtenu, le 14 septembre dernier, rend compte d'une réunion du comité ministériel de la Sécurité et du Renseignement qui, le 19 décembre 1969, devait adopter les recommandations du 17 de M. Trudeau.

Un passage — juste après un espace en blanc — se lit ainsi: «De telles informations (sur le séparatisme québécois) sont déjà disponibles. Quant à d'autres actions de renseignement par des moyens clandestins, c'est possible bien sûr mais il (le commissaire William Higgitt, de la GRC) a tenu à souligner les risques inhérents.»

M. Higgitt disait alors avoir besoin d'une «direction claire» du gouvernement pour pouvoir utiliser contre le séparatisme québécois les mêmes tactiques qu'envers les communistes, «étant donné le caractère très délicat du problème», lit-on dans le document.

La suppression de passages par les censeurs — «des permanents du Conseil privé ou des contractuels anciens policiers?» demande M. Cloutier — incite l'avocat montréalais à déposer une requête en Cour fédérale afin d'obtenir ces documents au complet «pour que le peuple canadien connaisse enfin la vérité».

Pierre Cloutier, qui dit avoir été lui-même surveillé jusqu'en 1981 par la police fédérale, compte déposer sa requête le 7

février, de concert avec la Fondation Octobre 70. Son choix du 7 janvier pour faire ses annonces, dit-il, tient au temps d'attente que vient juste d'obtenir Trudeau à la télévision d'État, pour tenter de se disculper, et aux délais d'appels prévus par la loi fédérale d'accès à l'information.

Les documents obtenus par

M. Cloutier donnent entre autres les noms des personnes présentes à la réunion du 19 décembre 1969. Outre M. Trudeau, il y eut les ministres Mitchell Sharp, George McIlraith, Tom Drury, John Turner, Léo Cadieux et Gérard Pelletier ainsi que des hauts fonctionnaires dont Marc Lalonde et John Starnes.

Rémillard quitte la politique

Presse canadienne

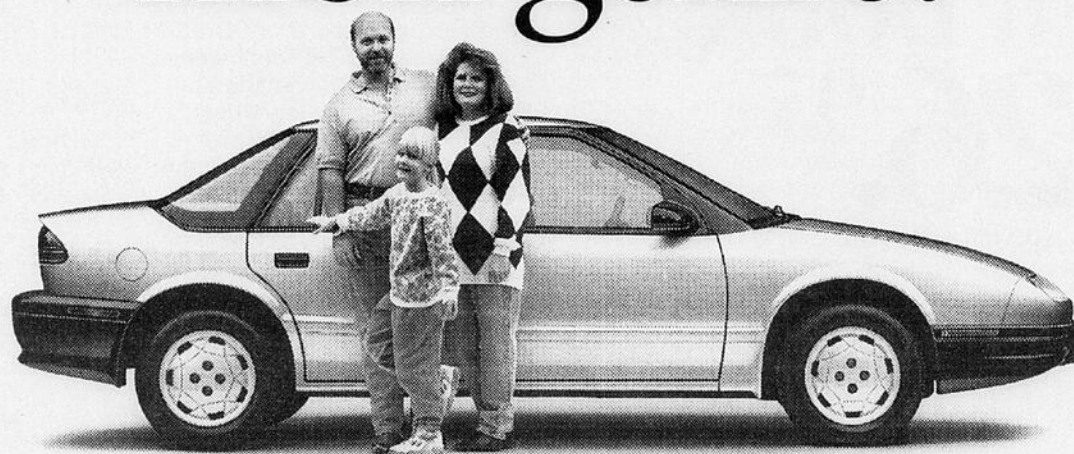
QUÉBEC Un autre membre du conseil des ministres de la cuvée de 1985 lors du retour de Robert Bourassa, Gil Rémillard, a décidé de quitter ses fonctions de ministre de la Justice et des Affaires intergouvernementales canadiennes en même temps que le premier ministre Bourassa, lundi prochain. M. Rémillard démissionnera de son poste de député de Jean-Talon (Sillery) le 31 janvier, comme entendu avec le successeur de M. Bourassa, Daniel Johnson.

Son nom s'ajoute à ceux de

Marc-Yvan Côté (Santé et Services sociaux), Albert Côté (Forêts), Lise Bacon (Énergie) qui ont déjà officiellement annoncé leur départ le jour même de la formation du nouveau cabinet.

Diplômé en droit et en science politique, spécialiste en matière constitutionnelle, M. Rémillard a été professeur titulaire de droit public à l'Université Laval entre 1972 et 1985. Il avait obtenu un congé pour se lancer en politique en 1985.

La réponse de Saturn au fameux
«Jouer aux
devinettes avec
un vendeur,
c'est vraiment pas
mon genre.»



Saturn SL 11 595 \$*

Les quiz, c'est bon pour la télé. Dans la salle de montre d'un concessionnaire, c'est moins drôle. Chez Saturn, nous croyons que vous avez mieux à faire que de deviner le prix de votre auto. C'est pourquoi nous affichons nos prix bien en évidence.



Nouvel exemple de notre approche sans détour: notre berline SL. Elle offre de série un moteur de 1,9 L, une colonne de direction réglable, des servofreins et un sac gonflable côté conducteur. En somme, beaucoup de qualités... et un prix qui n'a rien à cacher!

L'automobile réinventée de toutes pièces.

AYLMER SATURN ISUZU
Aylmer
684-5555

SATURN SAAB ISUZU 417
Gloucester
747-1417

TURPIN SATURN SAAB ISUZU
Ottawa
724-6600

*P.D.S.F. Taxes de vente, immatriculation et transport de 400 \$ en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre.

LE PAYS

Les modestes débuts de Jean Chrétien

PARIS Jean Chrétien en mission officielle à l'étranger a l'air du jeune diplômé qui a mis son costume neuf pour solliciter un premier emploi.

Le petit gars de Shawinigan ne s'est pas empalé sur les baïonnettes de la Garde républicaine, à l'Élysée. Il a prononcé correctement le nom d'Édouard Balladur. Et jeudi, au 10 Downing street, il était sorti du bon côté de sa limousine. Gauche sans être maladroit, informé sans dominer sa matière, à l'aise sans avoir l'air d'être un familier, il n'y a rien à redire de la sortie du premier ministre dans le grand monde. Rien à en dire non plus!



**MICHEL
VASTEL**

Edimédia

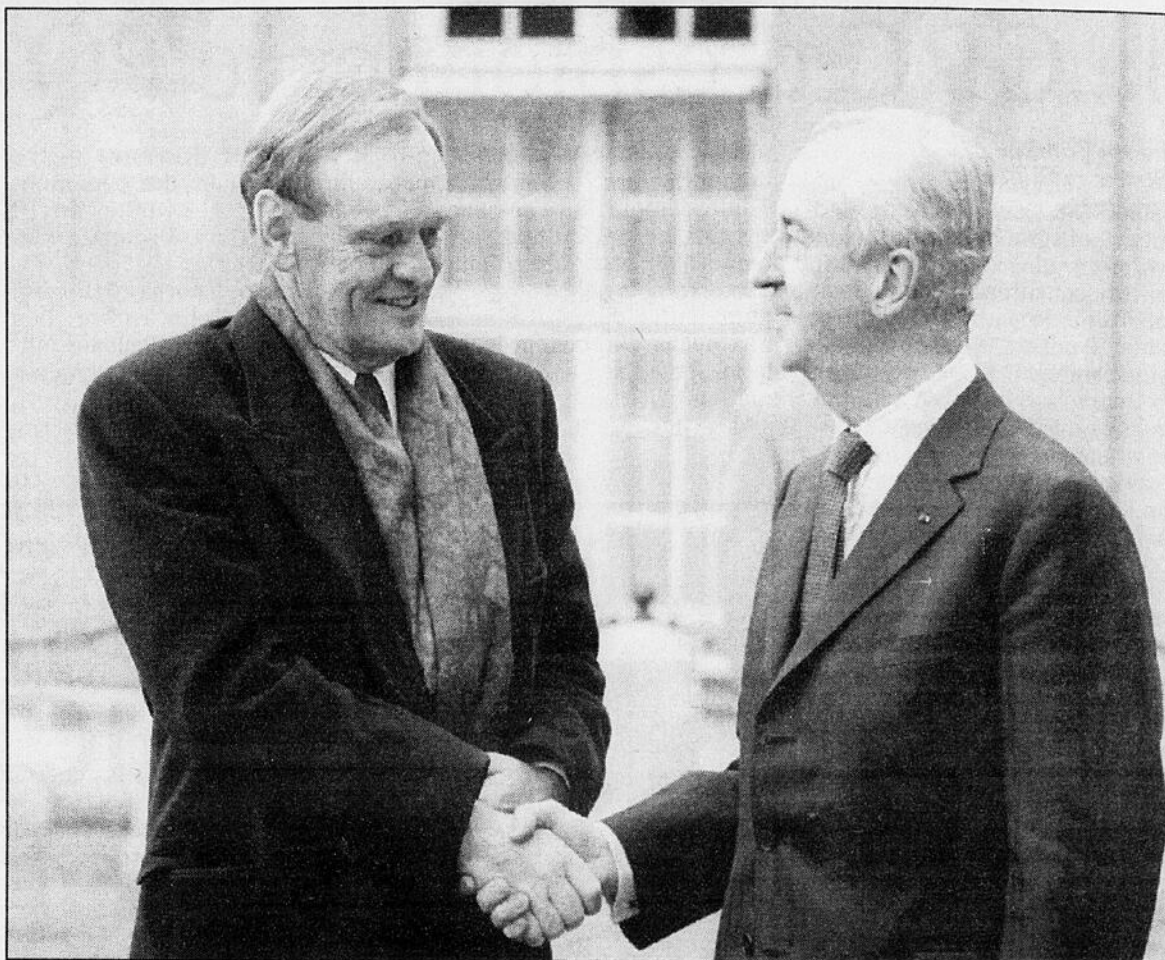
Cela faisait tout de même un peu drôle de voir Jean Chrétien et Benoît Bouchard gravir côte à côte les marches de l'Élysée, suivis par l'ancien maire de Québec et chef de cabinet du premier ministre. Jean Pelletier était-il en voyage de reconnaissance lui aussi, à repérer les lieux pour le jour où il sera ambassadeur du Canada à Paris?

Jean Chrétien avait déjà rencontré François Mitterrand au Sommet de Montebello, en

1981. C'est comme la Reine d'Angleterre qui, chaque fois qu'elle le rencontre, ne peut s'empêcher de lui dire: «encore vous?» Cet homme-là a été en politique si longtemps qu'il connaît tout le monde! Mais on a l'impression qu'il a encore du mal à réaliser à quel point la situation est différente. «Cela me fait plaisir de venir à Paris comme premier ministre du Canada, c'est un moment important pour moi. Et de rencontrer le président de la France, c'était étonnant (sic)» a-t-il confié à sa sortie de l'Élysée.

On avait fait beaucoup de cas de la visite d'adieu de Brian Mulroney en Europe le printemps dernier. Mais quelle différence y a-t-il entre une visite d'adieu et ce voyage de reconnaissance de Jean Chrétien? L'un comme l'autre, routine ou roudage, n'ont guère donné de résultats concrets.

Des problèmes délicats à résoudre entre le Canada et ses partenaires européens? «Il n'y en a pas vraiment» dit Chrétien. Ou il se moque de nous, ou quelqu'un n'a pas fait ses devoirs, à Ottawa ou à Paris. Par exemple, le sous-ministre chargé des affaires européennes à Ottawa avait prévu que Jean Chrétien soulèverait, avec son homologue français, Édouard Balladur, la question de l'accès du nouvel avion *Regionair* de Canadair au marché français.



Le premier ministre Jean Chrétien est accueilli, hier, à Paris, par son homologue français Édouard Balladur.

Mais la question avait déjà été clarifiée la semaine dernière entre l'ambassade à Paris et le gouvernement français.

De même, François Mitterrand a une fois de plus fait la promotion du train rapide français, le TGV, qui ne semble pas intéresser grand monde en Amérique du Nord. Jean Chrétien, manifestement mal informé, a évoqué la faible densité de population entre Québec et Windsor. Par contre, a-t-il admis, ce serait un bel exemple de coopération franco-canadienne. Le premier ministre devrait consulter les anciens ministres Jean-Jacques Blais à Ottawa, et Pierre Macdonald à Montréal, qui font la promotion du TVG pour le groupe Bombardier, et sentent le tapis leur glisser sous les pieds à cause du manque d'intérêt de la bureaucratie fédérale.

Bien sûr, on a évoqué l'éternel sujet des pêches au large des côtes de l'Atlantique que le Canada partage avec les Français de Saint-Pierre et Miquelon. Mais Jean Chrétien n'a même pas osé demander aux Français ce qu'il a obtenu des

Américains la semaine dernière, à savoir que les flottes étrangères s'imposent la même médecine de cheval que le gouvernement fédéral administre aux pêcheurs de Terre-Neuve et des provinces maritimes.

Voilà pour les échanges bilatéraux, qui se sont entièrement déroulés en français bien sûr, mais que le Bureau du premier ministre a jugé bon de faire résumer en anglais par un sous-fifre de l'ambassade canadienne. Les relations étant ce qu'elles sont entre Jean Chrétien et Benoît Bouchard, on a dérogé à la tradition de faire de l'ambassadeur en poste le porte-parole d'un chef de gouvernement lors de ses visites à l'étranger.

Bosnie: confusion totale

Quant au problème posé par la présence des troupes canadiennes en Bosnie, c'est la confusion la plus totale. À croire que le chef du gouvernement du Canada fait la tournée des anciens comme John Major et François Mitterrand pour savoir quoi faire. Un jour, Chrétien menace de retirer les Casques bleus de Bosnie. Le lendemain,

il fait l'apologie du rôle humanitaire qu'ils jouent là-bas.

Le gouvernement libéral veut également innover, mais pas trop. Conscient de la frustration qu'il partageait lui-même avec ses collègues de l'Opposition, Jean Chrétien promet un grand débat aux Communes sur le rôle des troupes canadiennes à l'étranger. Mais il ne sait encore ni quand, ni comment. Il ne peut dire non plus si les membres du Parlement auront à voter sur la question mais il assure qu'en définitive, c'est lui qui décidera! Il aurait tout aussi bien pu ajouter que, de toute manière, le Canada fera ce que ses partenaires auront décidé de faire eux-mêmes.

Au-delà des poignées de main traditionnelles et des clichés sur l'amitié entre le Canada et la France ou la Grande-Bretagne, Jean Chrétien est passé totalement inaperçu à Paris et à Londres.

Avec lui, le Canada est représenté pour ce qu'il est: un petit pays qui ne compte guère dans une Europe qui se prépare à accueillir le président des États-Unis.

Commission de l'Immigration Un ex-commissaire blâme le ministre Marchi

Michel Hébert
Presse canadienne

Des milliers de réfugiés pourraient contester les décisions antérieures de la Commission de l'Immigration et du statut de réfugiés à cause du discrédit jeté sur la CISR par le ministre de l'Immigration Sergio Marchi, affirme l'ex-commissaire Paul-André Busque.

En décembre dernier, le ministre Marchi a refusé de renouveler le mandat de 28 com-

missaires, dont celui de M. Busque, affirmant vouloir rehausser l'image d'intégrité et de compétence de la commission.

Or, selon l'ex-commissaire, le ministre Marchi a ainsi semé un doute sur les décisions antérieures prises par les juges de la CISR.

«Il y a un sérieux doute sur l'objectivité des décisions rendues, a-t-il écrit au ministre. Par conséquent, les demandeurs du statut de réfugiés au

Canada qui se sont vus refuser la reconnaissance de «réfugié» sont en droit et justifiés de demander et d'obtenir une révision de leur dossier ainsi que tous ceux qui obtiennent une réponse négative des membres encore en fonction».

De 1989 à 1992, la commission a rejeté les demandes de 20 862 prétendants au statut de réfugiés. En 1993, près de 10 000 demandes ont été refusées par la commission.

**UNE OFFRE
QUI VOUS FERA
FILER DOUX !**

\$26.⁹⁵

taxes en sus

**VIDANGE D'HUILE
ET LUBRIFICATION**

CETTE OFFRE INCLUT :

- VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE
- VÉRIFICATION DU NIVEAU DE TOUS LES LIQUIDES
- VÉRIFICATION DE TOUS LES FEUX ET PHARES
- VÉRIFICATION DE L'ANTIGEL
- RÉGLAGE DE LA PRESSION DES PNEUS
- PLUS VÉRIFICATION EN 10 POINTS

HONDA

SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES HONDA
DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

DOW HONDA - 845, CARLING 237-2777
CIVIC MOTORS - 1171, BOUL. ST-LAURENT 741-6676
OTTAWA HONDA - 955, CH. RICHMOND 726-0333
HUNT CLUB HONDA - 2555, RUE BANK 526-5202

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 MARS 1994



LeDroit

LE MONDE

L'aéroport est déjà en état d'alerte maximum

Prochaine cible: Mexico

Reuter

SAN CRISTOBAL DE LAS CASAS

Les rebelles zapatistes ont revendiqué vendredi la destruction par explosifs de deux pylônes électriques dans les États méridionaux de Puebla et de Michoacan, non loin de Mexico où règne une véritable psychose des attentats.

Dans un communiqué envoyé à la Commission fédérale de l'électricité, l'Armée zapatiste de libération nationale (EZLN) affirme que la prochaine étape de son offensive est la capitale fédérale.

«Mission accomplie. La prochaine étape est d'avancer sur Mexico», annonce l'EZLN dans ce communiqué.

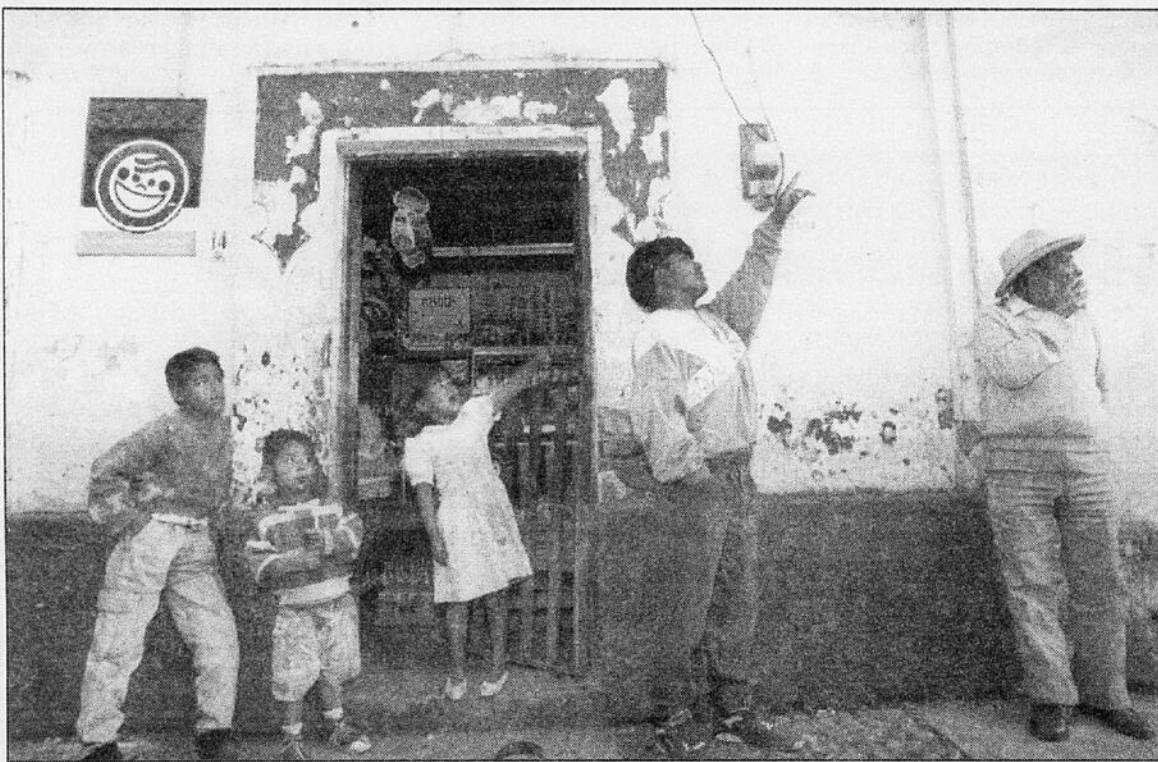
À l'aéroport de Mexico, les forces de sécurité ont été mises en état d'alerte maximum par crainte d'opérations rebelles.

«L'aéroport est en état d'alerte maximum. En raison de l'ampleur du conflit, nous prenons des précautions particulières», a déclaré un porte-parole du trafic aérien du Mexique.

«Nous sommes en alerte permanente et nous patrouillons dans le périmètre de chaque terminal», a-t-il précisé.

La Bourse de Mexico a été évacuée après une alerte à la bombe et un incendie d'origine inconnue s'est déclaré peu avant la clôture, ont rapporté des témoins.

La police a pénétré dans le bâtiment avec des chiens spécialement dressés pour détecter les explosifs. Selon des témoins, une bombe aurait été découverte au 7^{ème} étage.



ASSOCIATED PRESS

Des résidents de Tenejara, au Chiapas, observaient hier une offensive de l'armée mexicaine contre les rebelles, dans cette région du Sud du pays.

La destruction de deux pylônes électriques de 30 mètres à Tehuacan (Puebla) et à Uruapan (Michoacan) n'ont pas entraîné de pannes de courant, a déclaré à l'agence officielle Notimex la Commission fédérale de l'électricité.

Chasse aux gérilleros

Au Chiapas, les zapatistes se sont réfugiés dans les montagnes du sud du Mexique pour tenter d'échapper aux raids aériens et aux bombardements de

l'armée.

Des combats se poursuivaient au Chiapas où plus d'une centaine de personnes ont trouvé la mort depuis le soulèvement de samedi dernier.

Des dizaines de véhicules blindés appuyés par des hélicoptères de combat ont chassé les gérilleros hors des villes qu'ils avaient un moment occupées, refoulant les rebelles vers les montagnes dominant Tenejapa, Bochil et Simojovel, au nord de San Cristobal de Las

Casas.

De source militaire, on précise que la ville de Chanal a été reprise vendredi par l'armée mexicaine.

Dans un pamphlet d'une vingtaine de pages, intitulé *El Despertador Mexicano* (Le Réveil mexicain) et présenté comme l'organe officiel des zapatistes, les rebelles déclarent la guerre au gouvernement et définissent les actions qu'ils entendent entreprendre pour tirer les paysans de la pauvreté.

Déjà 400 000 hectares de brousse ont été détruites

Les flammes menacent Sydney

Reuter

SYDNEY Plus de 400 000 hectares de brousse sont déjà partis en fumée dans l'État australien de Nouvelles-Galles du Sud. Sydney est menacée, et si le temps ne change pas dans les trois jours à venir, les autorités craignent hier que les flammes ne détruisent 3000 habitations.

Des renforts de pompiers sont acheminés de l'ensemble du pays vers l'État de Nouvelles-Galles du Sud.

Les feux, attisés par des vents forts et des températures de 40 degrés Celsius, sont en partie d'origine criminelle. Il s'agit des plus graves incendies en Nouvelles-Galles du Sud en 50 ans.

Ils ont déjà fait trois morts —

dont deux pompiers volontaires — et cet État du sud de l'Australie s'achemine vers une catastrophe sans précédent, ont déclaré les services d'urgence.

Une dizaine d'habitations ont été dévorées par les flammes.

Évacuations à Sydney

Des milliers de personnes ont été évacuées des zones menacées. Sept mille pompiers sont à pied d'œuvre pour lutter contre 130 feux, selon les dernières estimations. Mais les autorités ont dit avoir renoncé à comptabiliser le nombre de sinistres.

Des feux se sont également déclarés dans les Montagnes bleues, fortement boisées, à 80 kilomètres à l'ouest de Sydney.

À Sydney même, des centaines de personnes ont été évacuées de la banlieue nord-ouest de Marsfield face à la menace d'un important sinistre qui se rapproche.

«C'est extrêmement grave partout», a déclaré un porte-parole des pompiers, ajoutant: «La situation est tout à fait critique».

Déjà, une maison a été détruite par les flammes dans le nord-ouest de Sydney.

Dans les environs de Sydney, des routes et des voies ferrées ont été coupées.

De même, dans certaines banlieues de la capitale, l'électricité est coupée et l'usage de machines à laver le linge ou la vaisselle est interdit afin d'économiser l'eau.



ASSOCIATED PRESS

Le feu a gagné la banlieue de Sydney, hier.

EN BREF

L'assassin de New York sain d'esprit

MINEOLA L'homme accusé d'avoir ouvert le feu à bord d'un train de banlieue le 7 décembre, près de New York, faisant six morts, a été reconnu sain d'esprit et comparaitra vendredi devant un tribunal. Colin Ferguson, un immigré jamaïcain de 34 ans, avait tiré avec un pistolet semi-automatique sur les passagers d'un train reliant New York à Long Island, à l'heure de la sortie des bureaux. La police a retrouvé sur lui des notes dans lesquelles il clamait sa haine pour les Blancs, les Asiatiques et les conservateurs noirs.

Trêve de combats en Afghanistan

KABOUL Les factions afghanes qui s'affrontent depuis une semaine à Kaboul sont convenues vendredi d'une trêve de 24 heures pour permettre l'évacuation des diplomates et l'hospitalisation des blessés. Le président afghan Burhanuddin Rabbani a accepté un cessez-le-feu à compter de samedi, 6 h locales, a précisé le vice-ministre des Affaires étrangères, Najibullah Lafraie.

La tempête fait cinq morts aux É-U

NEW YORK Les intempéries ont causé la mort de cinq personnes dans le nord des États-Unis, où d'abondantes chutes de neige et des averses de pluie ont ralenti l'activité dans une dizaine d'États, a-t-on appris vendredi auprès des sauveteurs. La circulation a été perturbée par le verglas qui couvre les routes autour de New York et les aéroports entre la Pennsylvanie et le Maine ont enregistré de nombreux retards. Deux des quatre pistes de l'aéroport international John F. Kennedy de New York ont été fermées jeudi matin.

L'OTAN s'ouvre aux pays de l'Est

BRUXELLES Les pays de l'OTAN, réunis les 10 et 11 janvier à Bruxelles, adresseront un message clair aux pays d'Europe de l'Est, leur permettant d'adhérer à terme à l'Alliance atlantique, selon un projet de communiqué final obtenu vendredi par Reuter. Mais le sommet ne devrait donner ni date ni liste des éventuels candidats à l'adhésion. Il proposera à la place une plus étroite coopération militaire avec tous les anciens États du bloc soviétique, y compris la Russie, dans le cadre d'un plan baptisé «Partenariat pour la paix».

Pluie et neige s'acharnent sur l'Europe

Reuter

PARIS Les éléments n'en finissent pas de semer la perturbation cet hiver en Europe, dont certains pays, la France et l'Allemagne en particulier, restent touchés par des inondations qui se sont déclenchées avant Noël.

Partant initialement du nord et de l'est, le front des inondations est descendu dans le centre et au sud, en France.

Le plan Orsec a été déclenché dans le département des Alpes de Haute-Provence, où 111

personnes ont été évacuées. De nombreuses routes départementales ont également été interdites à la circulation.

Les inquiétudes portent surtout sur la Camargue, où Hubert Blanc, préfet de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, redoute des crues encore plus graves qu'en décembre dernier.

«Dans les heures qui viennent, la conjonction des eaux du Rhône et de la Durance devrait rendre la situation particulièrement inquiétante», a-t-il dit.

Dans le Vaucluse, l'Ouvèze a largement dépassé sa cote d'alerte mais les autorités préfectorales espèrent éviter le pire, notamment à Vaison-La-Romaine, victime d'inondations meurtrières en septembre 1992.

Personnes évacuées, villages isolés sont toujours le lot commun dans le Sud-Ouest. Si la Garonne est restée dans son lit, en revanche, la Dordogne est à nouveau en crue.

La neige constitue un nouveau sujet de préoccupation en

Rhône-Alpes où le préfet de la région, Paul Bernard, a déclenché le plan Palomar en raison d'importantes chutes dans les départements de l'Ain, de la Loire et du Rhône.

Compte tenu d'importants risques d'avalanches, le préfet des Hautes-Alpes a interdit la pratique du ski hors piste et de la randonnée sur l'ensemble de son département.

En Allemagne, les inondations menacent ou reprennent à nouveau mais les autorités ne

pensent pas que les cours d'eau enregistreront des crues aussi désastreuses qu'à la fin décembre. À Coblenze, au confluent de la Moselle et du Rhin, les rues basses et les caves sont une nouvelle fois inondées.

Quoique ne s'affolant pas outre mesure, les autorités ont dit que les services de secours étaient sur le pied de guerre et que l'on érigeait des protections contre la montée des eaux. Dans les rues inondées des villes mosellanes de Zell et de Cochem, on circule dans des embarcations et ce, pour la troisième fois depuis le début décembre.

À Bonn, les riverains du Rhin, qui n'avaient même pas fini de remettre en état leur logement déjà touché durant la période de Noël, voient le fleuve recouvrir à nouveau leur jardin.

La navigation commerciale est interdite pour plusieurs jours sur le Rhin, entre Coblenze et Cologne, de même que sur la Moselle, de la frontière française à Coblenze.

Neige et pluie au Sud

Inondations et chutes de neige n'ont pas épargné l'Angleterre et ont causé la mort d'un homme à Londres, dans la nuit de jeudi à vendredi, victime de la chute de son véhicule dans un canal en pleine tempête de neige.

L'aéroport de Luton, au nord de Londres, a été fermé en raison d'une tempête de neige, la deuxième à toucher le sud du pays depuis le début de l'hiver.

Les autorités ont en outre conseillé à la population de la région londonienne de ne pas circuler en voiture.

L'île de Wright s'est réveillée recouverte de l'une de ses plus importantes couches de neige depuis la dernière guerre mondiale. La météo prévoit une poursuite du froid et des précipitations au cours du week-end et au début de la semaine prochaine. En Autriche, le foehn, outre qu'il a fait remonter les températures à 12°C, a arraché des tuiles des maisons et des câbles électriques. Certaines stations de ski ont arrêté leurs remontes-pentes, tandis que des routes sont bloquées par des arbres et des pylônes électriques abattus par le vent.

Les côtes du Portugal sont balayées par des vents violents qui soulèvent des vagues de cinq mètres et ont entraîné la fermeture de plusieurs ports. Fait rare, la neige est tombée en Algarve, dans le Sud du pays, de même qu'en Andalousie, dans le Sud de l'Espagne.

Dans les Pyrénées espagnoles, une alerte aux avalanches a été déclenchée.

Hors d'Europe, deux personnes au moins ont péri et 20 autres ont été blessées dans une violente tempête qui a frappé jeudi la côte nord-ouest du Maroc, entre Rabat et Tanger.

La station météo de Rabat a fait état jeudi de fortes pluies au cours des dernières 24 heures sur la majeure partie du pays. Elles surviennent après une sécheresse qui a duré deux ans.



AVIS AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

La Cité collégiale, en collaboration avec la Corporation de formation de Prescott-Russell, vous offre les quatre projets suivants :

Gestion de petites entreprises

Durée : 18 semaines, dont deux semaines de stage en milieu de travail à 25 heures/semaine

Date : du 24 janvier au 27 mai 1994

Programme d'études :

- Comptabilité I et II, ACCPAC simple
- Droit et plan d'affaires
- Français des affaires
- Ordinateurs et petites entreprises
- Mathématiques financières
- Marketing
- Anglais
- Gestion d'une entreprise
- Gestion des ressources humaines
- Techniques d'entrevue
- Techniques de recherche d'emploi
- Stage pratique

Critères d'admissibilité :

- être sans emploi;
- être prestataire de l'assurance-chômage.

Intégration de logiciels

Durée : 12 semaines à 25 heures/semaine

Date : du 24 janvier au 15 avril 1994

Programme d'études :

- Système d'exploitation DOS
- Logiciel de communication : le réseau
- WordPerfect 5.1 - Partie I
- Lotus 1-2-3 - Partie I
- Windows
- Lotus 1-2-3 - Partie II
- WordPerfect 5.1 - Partie II
- dBase IV
- Système d'exploitation Netware

Critères d'admissibilité :

- être sans emploi;
- être prestataire de l'assurance-chômage.

Initiation aux techniques de la restauration et du tourisme

Durée : 16 semaines (dont 2 semaines de stage en milieu de travail à 35 heures/semaine)

Date : du 24 janvier 1994 au 13 mai 1994

Programme d'études :

- Introduction à l'industrie hôtelière et touristique
- Hygiène et sécurité
- Réception, bureau d'accueil, service à la clientèle
- Introduction à l'administration de la restauration et de l'hébergement
- Les relations humaines dans l'industrie de la restauration et de l'hébergement
- Service de table, théorie et démonstration
- Service de boissons, théorie et démonstration
- Introduction à la législation hôtelière
- Atelier de recherche d'emploi
- Communication orale en français
- Communication orale en anglais
- Stage d'observation en entreprise
- Stage d'application en entreprise

Critères d'admissibilité :

- être sans emploi;
- être prestataire de l'assurance-chômage.

Initiation aux métiers et à la nouvelle technologie

Durée : 12 semaines à 25 heures/semaine

Date : du 24 janvier au 15 avril 1994

Programme d'études :

- Dynamique de vie
- Évaluation des habiletés personnelles
- Choix de carrière (Invité(e)s représentant différents corps de métiers)
- Mathématiques de base - système métrique
- Introduction aux micro-ordinateurs
- Introduction à l'électricité
- Introduction à la mécanique
- Introduction à la soudure
- Introduction à l'usinage (Incluant les notions de santé et sécurité au travail)

Critères d'admissibilité :

- être sans emploi;
- être prestataire de l'assurance-chômage.



SÉANCE D'INFORMATION

Coût : Aucuns frais d'admission. Les participant(e)s continuent de recevoir leurs prestations d'assurance-chômage pendant la formation.

La Cité collégiale
Campus de
Hawkesbury

Téléphone :
(613) 632-2483
(Vous pouvez appeler à frais virés)

L'ÉCONOMIE

Le taux de chômage en décembre au Canada

Bond de deux dixièmes

Presse Canadienne

Le taux de chômage a fait un bond de deux dixièmes de point, à la fin de la dernière année, passant de 11 à 11,2 % entre novembre et décembre. À Ottawa-Hull, le taux est passé de 8,6 à 8,9 %.

Statistique Canada a estimé que 7000 nouveaux emplois ont été créés durant cette période, alors que 39 000 personnes supplémentaires se présentaient sur le marché du travail.

Quelque 32 000 personnes se joignent ainsi aux rangs des chômeurs et portaient le nombre de ceux-ci à 1,565 million, selon l'agence fédérale.

Dans l'ensemble, le taux de chômage s'est maintenu en

moyenne à 11,2 %, en 1993, contre une moyenne de 11,3 % l'année précédente.

La hausse de l'emploi, en décembre, faisait suite à la création de 59 000 nouveaux emplois au cours du mois de novembre. Le petit nombre d'emplois créés en décembre, par ailleurs, a été réparti uniformément dans divers secteurs économiques et on a noté peu de changements au niveau des emplois à temps complet ou des emplois à temps partiel.

Hausse des emplois en Ontario, chute au Québec

Durant cette période, l'emploi a grimpé de 24 000 en Ontario, mais a chuté de 10 000

au Québec et de 3000 au Nouveau-Brunswick et en Saskatchewan alors que l'on notait très peu de variations dans les autres provinces.

Selon Statistique Canada, l'augmentation sensible du nombre de Canadiens sur le marché du travail indique qu'ils sont confiants de ce que le tableau de l'emploi s'améliore, tout comme l'état de l'économie. Toutes ces données sont ajustées pour tenir compte des variations saisonnières de l'économie, soit le temps qu'il fait et le nombre de jours ouvrables dans chaque mois.

Au cours de 1993, l'agence fédérale note qu'il y eut un accroissement lent mais cons-

tant de l'emploi, mais que le bassin de main-d'œuvre disponible a aussi augmenté, de nombreux travailleurs auparavant découragés reprenant la chasse aux emplois. Statistique Canada en conclut donc que la croissance économique demeure trop faible pour faire chuter le taux de chômage.

Le temps partiel

L'emploi a connu une hausse annuelle moyenne de 143 000, en 1993, croissance qui a été notée avant tout dans le secteur des emplois à temps partiel.

La majorité des économistes prévoient que le taux de chômage demeurera bien au-dessus de 10 %, en 1994.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 4,04%

TORONTO
4420,66 (4,77)MONTRÉAL
2095,62 (2,08)DOW JONES
3820,77 (16,89)DOLLAR
0,7582 \$US

OR ↓ 510 \$CAN

ARGENT ↓ 6,643 \$CAN

Baisse des taux hypothécaires

MONTRÉAL La Banque de Montréal a annoncé, hier, la réduction de certains de ses taux d'intérêt sur les prêts hypothécaires à l'habitation. À partir du lundi 10 janvier 1994, les taux fixes pour les termes d'un, deux, quatre et cinq ans seront réduits de 0,25 pour cent, le taux pour le terme de 3 ans, de 0,15 pour cent. Les taux pour les termes de 6 mois et 7 ans demeurent inchangés. Les taux variables ne changent pas, et le taux maximum applicable à l'hypothèque plafond à taux variable protégé de cinq ans demeure à 8,50 pour cent.

La Caisse de dépôt achète des actions de Four Seasons

MONTRÉAL La Caisse de dépôt et placement du Québec a annoncé l'acquisition, cette semaine, à la Bourse de Montréal, de 590 400 actions subalternes de Four Seasons Hotels, à 12,55 \$ l'action, soit 2,66 pour cent de cette catégorie d'actions en circulation. La Caisse détient donc maintenant 327 4000 actions subalterne, soit 14,74 pour cent des actions de cette catégorie. L'achat de la Caisse de dépôt et de placement du Québec a été effectué à des fins d'investissement.

Bons du trésor

QUÉBEC Le ministère des Finances a annoncé que 175 000 000 \$ de bons du trésor du Québec d'une durée de 91 jours, ainsi que 75 000 000 \$ de bons du Trésor d'une durée de 182 jours, livraison et jouissance le 7 janvier 1994, ont été adjugés, hier. Le taux moyen des adjudications des bons du Trésor du Québec (91 jours) de la semaine dernière a été de 3,92 % (29 décembre 1993), de 4,31 % (01 décembre 1993).

Le Québec au coeur du combat de la bière

Hostilités Canada-États-Unis prévues

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les hostilités entre le Canada et les États-Unis sur la bière pourraient reprendre bientôt, et le Québec a de fortes chances de se retrouver au coeur du combat.

La Presse Canadienne a pu apprendre que l'ambassadeur des États-Unis au Canada, James Blanchard, a fait parvenir une lettre, en décembre dernier, au ministre québécois des Affaires internationales, John Ciaccia, soutenant que le Québec a dérogé à l'Accord sur la bière en imposant l'automne dernier un prix minimum sur la bière vendue sur son territoire.

C'est le chef de cabinet du ministre Ciaccia, Tony Manglaviti, qui a confirmé cette information hier.

M. Manglaviti n'a pas voulu commenter la position québécoise dans ce dossier, indiquant qu'il appartiendra au ministre Ciaccia de faire le point sur le sujet lors de son retour de vacances lundi. L'envoi de cette lettre au ministre Ciaccia, qui pourrait bien préparer le terrain à d'éventuelles mesures de représailles de la part des États-Unis, a été suivi, cette semaine, d'une virulente sortie d'Anheuser-Busch, le plus important brasseur américain.

La société américaine, ainsi que les brasseurs G. Heileman Brewing et Stroh Brewing, ont envoyé un document de 22 pages au représentant américain du commerce demandant la fermeture de la frontière des États-Unis aux bières canadiennes. Ces trois brasseries américaines soutiennent que l'ensemble des provinces canadiennes, à l'exception de l'Alberta, contreviennent à l'Ac-



John Ciaccia, ci-haut, le ministre québécois des Affaires internationales, a reçu une lettre de l'ambassadeur américain James Blanchard, en décembre dernier, a-t-il été révélé

cord sur la bière conclue en août 1992.

Cette entente, entrée en vigueur le 1er octobre 1993, doit permettre un accès plus facile des brasseurs américains au marché canadien.

Représailles qui visent le Québec

Les mesures de représailles que pourraient mettre de l'avant les États-Unis contre le Canada devraient toucher davantage les provinces qui ont introduit après l'accord d'août 1992 des prix minima sur la bière vendue sur leur territoire, suggère Yvon Milette, le président de l'Association des brasseurs du Québec.

Le Québec est l'une de ces

provinces, alors que l'Ontario, par exemple, a imposé cette mesure avant la conclusion de l'accord et pourrait échapper à l'éventuelle contre-offensive américaine.

L'Association des brasseurs du Québec prétend de son côté que l'imposition d'un prix minimum sur la bière par les provinces est conforme à l'entente signée entre le Canada et les États-Unis.

M. Milette fait remarquer que l'accord donne le droit aux provinces de prendre des mesures sociales et environnementales, si elles le jugent nécessaire. L'établissement d'un prix minimum, argue M. Milette, vise à défavoriser la consommation excessive de la

bière, et ne constitue donc pas une mesure de protection commerciale.

Les brasseurs américains, en raison du volume de leur production et des économies d'échelle qu'ils en tirent, peuvent offrir de la bière à un prix très compétitif. Les brasseries canadiennes pourraient avoir du mal à faire face à une telle concurrence.

De l'avis de l'analyste financier Jacques Kavafian, de la firme de courtage Lévesque Beaubien Geoffrion, les brasseurs américains ont raison de dénoncer l'imposition d'un prix minimum sur la bière par le Québec. Il estime aussi que c'est contraire à l'Accord sur la bière signé en août 1992. M. Kavafian signale que l'accès des brasseurs américains au marché québécois est encore parsemé d'embûches.

Outre l'imposition d'un prix minimum, l'analyste financier note aussi les frais de 1,25 \$ par caisse de 24 que veut exiger la Société des alcools du Québec aux brasseurs américains pour son travail de manutention lors des opérations de contrôle des bières importées.

M. Kavafian souligne également l'obligation faite aux brasseurs américains de se munir d'entrepôts au Québec pour distribuer leur bière ainsi que les limites imposées à l'entrée des bières américaines vendues en canette sur le territoire québécois. «C'est aberrant», commente-t-il.

Imitant l'Ontario, le Québec a annoncé cet automne l'implantation d'un prix minimum de 17,88 \$ (20,66 \$ en incluant les taxes) sur le prix de la caisse de 24 bouteilles de bière vendue sur son territoire.

FNAP**LE CARREFOUR UNIVERSITAIRE
DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE****SESSION DE PERFECTIONNEMENT
OFFERTE À HULL****LA GESTION DE PROJETS, PRINCIPES,
DÉMARCHE, MÉTHODES ET TECHNIQUES
21-22-23 FÉVRIER 1994**

Cette session enseigne aux participantes et aux participants comment mettre en œuvre une démarche de gestion de projets : identification du projet, définition, planification, exécution, suivi et contrôle, évaluation en cours et a posteriori. Elle aborde des questions telles que l'évaluation de la situation, la gestion des enjeux stratégiques, l'analyse de l'environnement, la faisabilité, les méthodes CPM et PERT, le diagramme de Gantt, le nivellement des ressources ainsi que l'utilisation de la micro-informatique.

Renseignements et formulaire d'inscription
Micheline Gauthier (819) 771-6095



Université du Québec

École nationale d'administration publique

PROGRAMME

**MBA POUR
CADRES**

L'Université d'Ottawa, en collaboration avec Bell, la Société canadienne des postes, Le Groupe Pérez, Canada Trust et Toshiba, vous convie à participer au plus important et fréquenté Programme MBA pour cadres. Ce programme prépare les gestionnaires, les entrepreneurs et les professionnels à accéder à des niveaux supérieurs de responsabilité.

**VUE D'ENSEMBLE :**

- Le programme d'études porte sur des sujets d'actualité en gestion dans les secteurs privés et publics et procure une connaissance sur l'aspect international de la gestion des affaires.
- Vous profitez des connaissances et de l'expérience des membres d'une faculté dynamique qui partagent étroitement avec des experts des secteurs privés et publics.
- Vous partagez votre expérience de travail avec d'autres professionnels chevronnés dans divers domaines.
- Afin de combiner vie professionnelle et études, pendant deux ans, le séminaire vous sont offertes en alternance, soit une journée la semaine ou une journée la fin de semaine.
- Possibilités d'établir un important réseau d'affaires comme membres d'un des clubs privés parmi les plus prestigieux de la région de la capitale nationale.
- Vous entreprendrez un voyage d'études international à la fin de la deuxième année du programme.
- La réussite du programme vous permettra d'obtenir un MBA de l'Université d'Ottawa.

Nous considérons présentement les demandes d'admission.
45, rue O'Connor, Pièce 350, Ottawa (Ontario) K1P 1A4
Téléphone : (613) 564-9500 • Télécopieur : (613) 564-9927

183 000 emplois créés aux USA en décembre

Le chômage chute à 6,4 %

Reuter

WASHINGTON Le taux de chômage américain est tombé à 6,4 % au mois de décembre, son niveau le plus faible depuis les 6,3 % de janvier 1991, contre

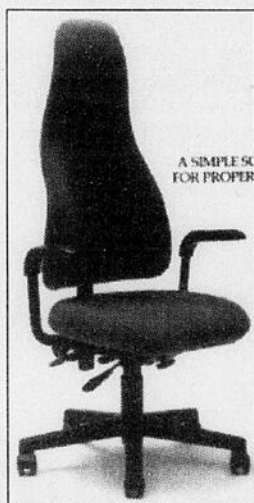
6,5 % (révisé) en novembre, a annoncé, hier, le département du Travail.

On a fait état de 183 000 créations d'emplois non agricoles en décembre, après 202 000 le mois précédent. En

l'espace d'un an, ce sont près de deux millions d'emplois qui ont été créés aux États-Unis.

Le marché du travail « a montré en décembre de nouveaux signes évidents d'amélioration », a estimé Katharine Abraham, commissaire du bureau des statistiques du travail. Les économistes s'attendaient en moyenne à davantage de créations d'emplois en décembre, de l'ordre de 215 000.

La majeure partie des emplois ont été créés dans les services de la distribution, de la restauration et dans les emplois publics. Le taux de chômage du mois de novembre a été révisé à la hausse par rapport à une estimation initiale de 6,4 %. Dans le cadre d'une révision annuelle des facteurs saisonniers, le département a également révisé le taux de chômage d'octobre, cette fois à la baisse, à 6,7 % contre 6,8 %.

Offres spéciales du week-end les 8 et 9 janvier**Le\$ grand\$ Succès\$
JOHNSON****OBUS Forme®**

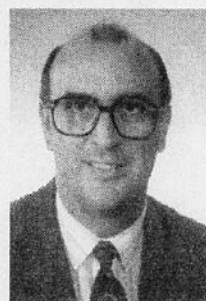
On retrouve maintenant la technologie **OBUS Forme®** de renommée mondiale dans la plus remarquable collection jamais présentée. Des chaises de bureau contemporaines favorisant une bonne posture tout en réduisant la fatigue, grâce au support lombaire, au dossier flexible et au siège profilé. Des meubles de bureau de luxe maintenant offerts à bas prix de tous les jours!

N° 4430
haut dossier et coussinet
lombaire/appui-tête
379 \$
en gris seulement

111, rue Murray (près de Dalhousie), 237-1800, téléc.: 237-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17, dim. 12-17

CAISSE POPULAIRE
St-Joseph

TÉLÉPHONE : 776-3111
LIGNE DIRECTE : 776-6335 + poste
Siège social :
250, boul. St-Joseph Hull (Québec) J8Y 3X6

**NOMINATION**

M. Gilles Bouliane, directeur général de la Caisse populaire St-Joseph de Hull et monsieur Roch Bouliane, directeur des services conseils et entreprises ont le plaisir d'annoncer la nomination de :

**MONSIEUR CHARLES CARRIÈRE à titre de
responsable - Développement des services aux
particuliers.**

Diplômé de l'Université du Québec à Hull en administration des affaires, M. Carrière possède plus de cinq années d'expérience au sein du mouvement Desjardins.

M. Carrière aura pour mandat principal d'assurer le développement et la mise en marché des produits et services du secteur conseil et entreprises tout en continuant d'offrir les services de planification financière Desjardins à nos membres ou futurs membres.

Nous vous invitons donc à communiquer avec M. Carrière afin de planifier une rencontre au moment qui vous conviendra.

**LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
DÉTIENT UN ACTIF DE PLUS DE 300 MILLIONS ET
COMPTE PLUS DE 27 000 MEMBRES.**

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.4102
Allemagne (mark)	0.7816
Arabie Saoudite (rial)	0.3571
Australie (dollar)	0.9389
Autriche (schilling)	0.1118
Bahrein (dinar)	3.5491
Barbade (dollar)	0.6836
Belgique (franc cnv)	0.037671
Bermudes (dollar)	1.3598
Brésil (cruzeiro)	0.00445
x-Bulgarie (lev)	0.0404
Caraïbes (dollar)	0.5058
Chine (renminbi)	0.2402
Colombie (peso)	0.001660
Corée (won)	0.00166
Danemark (couronne)	0.2023
E.A.U. (dirham)	0.3641
Espagne (peseta)	0.00942
États-Unis (dollar)	1.3385
Europe (ECU)	1.4913
Fiji (dollar)	0.8983
Finlande (mark)	0.2370
France (franc)	0.2309
Grèce (drachme)	0.0056
Guyane (dollar)	0.01115
Hong Kong (dollar)	0.1764
Hongrie (forint)	0.013140
Inde (roupie)	0.0447
Indonésie (rupiah)	0.000654
Irak (dinar)	4.2882
Irlande (livre)	1.9438
Israël (nouveau shekel)	0.44811
Italie (lire)	0.000805
Jamaïque (dollar)	0.0505
Japon (yen)	0.01208
Kenya (shilling)	0.01980
Koweït (dinar)	4.5709
Liban (livre)	0.000782
Malaysia (ringgit)	0.5176
Mexique (nouveau peso)	0.46139
Norvège (couronne)	0.1816
Nlle-Zélande (dollar)	0.7688
Pakistan (roupie)	0.0470
Pays-Bas (florin)	0.7000
Philippines (peso)	0.04823
x-Pologne (zloty)	0.000062
Portugal (escudo)	0.00782
x-République Tchèque (couronne)	0.04557
x-Roumanie (leu)	0.001223
Royaume-Uni (livre)	2.0014
Russie (rouble)	0.001800
Singapour (dollar)	0.8415
Slovaquie (couronne)	0.04140
Suède (couronne)	0.1662
Suisse (franc)	0.9185
Taiwan (dollar)	0.0506
Tanzanie (shilling)	0.00310
Thaïlande (baht)	0.05249
Trinité-Tobago (dollar)	0.2477
Turquie (lira)	0.000091
Venezuela (bolivar)	0.01350

Atteignez votre plein potentiel

LOISIRS & CULTURE



City of
Ville d' **Ottawa**

C'est pour vous...



"Le Jardin de Givre":

des chefs-d'oeuvre de neige

Connaissez-vous les chefs d'oeuvre de neige du Jardin de Givre? Il s'agit de sculptures qui seront présentées au Lac Dow, dans le cadre du festival Bal de Neige, du vendredi 4 février au dimanche 20 février 1994. 80 sculptures devraient être en montre cette année, selon Linda Jolicoeur, du Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa.

Cela fait maintenant trois ans que la ville d'Ottawa organise cette activité qui coïncide cette année avec le 16e anniversaire de Bal de Neige.

L'an dernier, 65 sculptures ont été présentées. Parmi les oeuvres réalisées, on peut mentionner des sculptures représentant une course de bobsleighs, une machine Zamboni, une Volkswagen, le gâteau du 126e anniversaire du Canada, des lutteurs sumo, un bonhomme de neige, le film Titanica, etc.

Les personnes ou les groupes désireux de participer cette année pourront choisir le thème. Le schéma de l'oeuvre devra cependant être soumis au préalable et le participant devra se soumettre aux règlements du concours.

Cinq catégories ont été organisées pour les participants. La catégorie "affaires/commerce" accueille les représentants d'entreprises commerciales et de médias. La catégorie "établissements scolaires" est réservée aux étudiants, tandis que les employés gouvernementaux sont invités à s'inscrire dans la catégorie "gouvernements". La catégorie "organismes communautaires" s'adresse aux représentants d'organismes communautaires, alors que le "grand public" en général est invité à s'inscrire dans une catégorie spéciale. Trois prix (600 \$, 400 \$ et 200 \$) sont remis dans chacune des catégories. De plus, dans les catégories "organismes communautaires" et "grand public", trois prix de 100\$ sont remis dans la catégorie "établissements scolaires". Un jury sera mis sur pied afin de juger les oeuvres présentées au concours Jardin de Givre. L'évaluation des oeuvres sera basée sur l'échelle suivante: concept (30 points), traitement du concept (20 points), qualités esthétiques (30 points) et art sculptural (20 points).

Commandité par la compagnie General Motors du Canada et le restaurant Olive Garden, le concours devrait attirer un demi-million de visiteurs, selon les estimations de la Commission de la Capitale nationale. Mme Jolicoeur a rappelé que les gens sont fortement encouragés à s'inscrire au concours. La date limite d'inscription est le 18 janvier. La "construction" des oeuvres s'étalera du 28 janvier au 3 février, tandis que la présentation se fera à partir de l'ouverture de Bal de Neige (4 février) jusqu'à la clôture de l'événement (20 février).

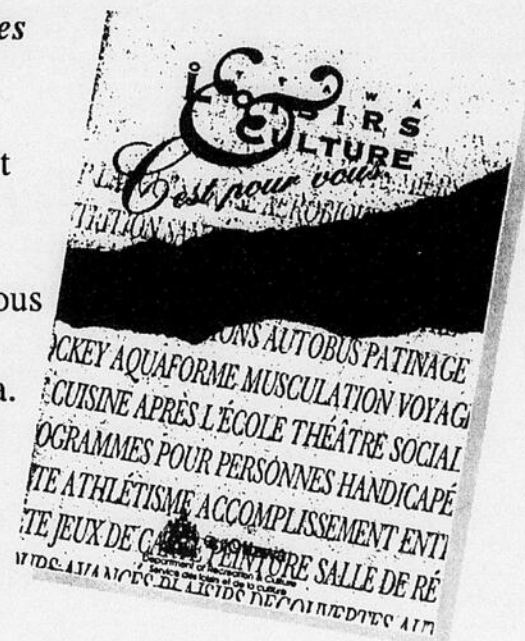
La population de la région de la Capitale nationale et les visiteurs qui arriveront de l'extérieur sont donc invités à venir admirer les merveilles de neige que l'on trouvera sur le lac Dow durant les trois premières semaines de février. C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Un choix impressionnant de programmes qui contribueront au mieux-être des participants !

Les résidents d'Ottawa ont reçu, au début décembre, le **Guide des programmes d'hiver du Service des loisirs et de la culture**. Un outil des plus complet qui vous permet de comprendre l'envergure des programmes offerts par la Ville d'Ottawa. Si toutefois vous n'auriez pas reçu votre exemplaire, passez à l'installation de la Ville d'Ottawa la plus près de chez vous — piscines ou centres communautaires, pour l'obtenir.

Les programmes du Service des loisirs et de la culture : une prescription pour le mieux-vivre !

Renseignements : 564-1234



La Ville d'Ottawa
présente...

LE JARDIN DE GIVRE CHEVROLET AU BAL DE NEIGE



Du 4 au 13 et du 18 au 20 février 1994
Reunissez vos amis et sculptez un chef-d'œuvre!

Présenté par la Ville d'Ottawa, Le Jardin de Givre Chevrolet regroupera 80 sculptures de neige qui seront admirées et jugées par des milliers de visiteurs pendant les dix jours de Bal de Neige.

Vous pouvez obtenir une trousse d'inscription au Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa située à l'hôtel de ville d'Ottawa situé au 111, promenade Sussex, Pavillon Rideau, 1^{er} étage ou en recevoir une par la poste en composant le 564-1216. Les inscriptions sont limitées; les équipes participantes seront choisies d'après l'ordre d'arrivée suite à la réception du paiement des frais. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 18 janvier 1994 à 16 h.

Nous reconnaissons et remercions les commanditaires suivants :

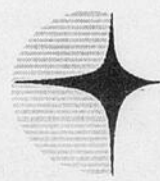


LA TECHNOLOGIE D'ÉDITIQUE

OFFERTE par

North Star Computer Ltd.

726-9481



Authorized Dealer



C'EST POUR VOUS



Dans les centres communautaires

La Ville d'Ottawa offre près de 200 programmes en français dans ses Centres communautaires, piscines et patinoires. Le Service des loisirs et de la culture veut promouvoir le bien-être et vous encourage à vous divertir en participant aux activités d'hiver 1994. Il y a des programmes pour tous les groupes d'âge. En voici un échantillon!

Salles d'exercices et de musculation

Des salles bien équipées et des employés prêts à vous guider dans l'utilisation de l'équipement.

Piscine Champagne	564-1033
Foster Farm	564-1256
Hintonburg	564-1066
Heron	564-7320
Jack-Purcell	564-1050
Pincrest	564-1228

Sports et conditionnement physique

Des sports qui contribueront à votre bien-être tout en vous permettant de vous débarrasser du stress quotidien.

Overbrook • 564-1184

- Aérobique
- Aérobique step
- Danse en ligne «country»
- Volley-ball
- Ballet jazz

Heron • 564-7320

- Aérobique
- Tai Chi
- Badminton
- Volley-ball

Saint-Pierre • 564-1060

- Badminton

Armand-Pagé • 564-1074

- Aérobique du midi
- Volley-ball

Du nouveau !

Le Centre multiculturel d'Ottawa

381, chemin Richmond
564-8343

À l'écoute des besoins des communautés diverses d'Ottawa

Fort de votre participation, le Centre se fait un devoir de promouvoir harmonie, compréhension et unité par le truchement de ses installations et de ses programmes. Nous vous invitons à prendre part aux activités du Centre ou à organiser vos propres événements.

Vous êtes tous les bienvenus!

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver de l'espace, veuillez composer le 564-8343

Skiez le mardi soir au Mont-Cascades

Inscrivez-vous sans tarder aux centres communautaires Dempsey, Forbes, Canterbury ou Côte-de-Sable.

Les mardis 18, 25 janvier et 1er, 8 février 1994

25 \$ par soirée ou 75 \$ pour les quatre soirées.

Les frais comprennent le transport et le remonte-pente.

Pour plus de renseignements, composez le 564-1186, 564-1068 ou 564-1062.



Terrains de jeu intérieurs

Un moment privilégié pour les parents, où les enfants d'âge scolaire ou préscolaire peuvent s'adonner à des jeux intérieurs. Sortez de la maison et participez à des jeux libres ou structurés.

C'est une occasion idéale de rencontrer vos voisins!

Le samedi au Centres :

Overbrook	564-1184
McNabb	564-1070
Côte-de-Sable	564-1062

Le dimanche au Centres :

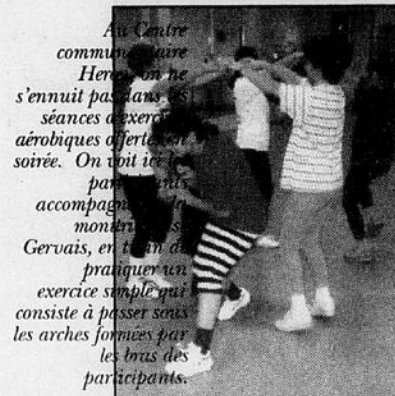
Canterbury	564-1068
Hintonburg	564-1066

au plaisir!

Il y a plusieurs autres programmes qui peuvent sûrement vous intéresser. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Centre de votre choix. Si vous désirez des renseignements généraux, téléphonez au bureau des Services en français au 564-3680.

Textes publicitaires

Conditionnement physique Les plaisirs de l'aérobique



Au Centre communautaire Heron, on ne s'ennuie pas dans les séances d'exercices aérobiques offertes en soirée. On voit ici le participant accompagné par monitrice Gervais, en train de pratiquer un exercice simple qui consiste à passer sous les arches formées par les bras des participants.

L'exercice aérobique : quoi de mieux pour se mettre en forme?
Le Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa offre des séances d'exercices aérobiques, en français, dans trois installations: centre communautaire Armand-Pagé (564-1074), Heron (564-7320) et Overbrook (564-1184). Des moniteurs qualifiés vous y attendent pour vous faire découvrir toutes les facettes de l'exercice aérobique.

L'aérobique, c'est une série d'exercices intenses pour le cœur. Cela permet d'activer la circulation

sanguine, de façon à rehausser le pouls. Les exercices montent le pouls à un niveau déterminé par l'âge. Ainsi, une personne de trente ans verra son pouls se situer dans une fourchette de 13 à 28 battements par période de 10 secondes. "Si c'est davantage, il faut ralentir car ce serait trop rapide. Si c'est moins, il faut accélérer les exercices car cela indiquerait que la personne ne force pas assez", de dire Lise Gareau, monitrice au Centre communautaire Heron.

Les séances d'aérobique durent généralement une heure. Cela comprend une période de réchauffement de dix minutes, suivies d'une période d'exercices cardio-vasculaires de 20 à 22 minutes. Vient ensuite une période d'exercices cardio-vasculaires ralentis, de façon à calmer le pouls. Cette période dure trois minutes et est suivie d'une période de vingt minutes d'exercices au sol pour travailler le bas du dos, l'abdomen, les cuisses, les fesses, le thorax, etc. Après cela, il ne reste plus qu'une période de relaxation de 10 minutes pour ramener le pouls à son rythme normal. On y fait beaucoup d'exercices d'étirement pour expulser l'acide lactique de l'organisme.

Les exercices sont faits au son de la musique et prennent souvent la forme de danse. "J'organise souvent des danses, parce que les gens aiment cela. On fait des exercices sur les airs de rock and roll des années 60. Je change régulièrement de cassettes : à toutes les semaines, j'amène une nouvelle cassette de musique", de dire Mme Gareau.

Au Centre communautaire Heron, on peut trouver deux programmes d'aérobique Énergie Plus, le lundi et le mercredi, de 18h à 19h, du 10 janvier au 23 mars, au coût de 50 \$, et Défoul-é-nergie, pour les 14 ans et plus, le mardi et le jeudi, de 17h à 18h, du 11 janvier au 24 mars, au coût de 50 \$. On peut aussi s'inscrire au programme Aérobique-Club qui, pour la somme de 75 \$, donne accès à toutes les séances.

Pour ce qui est du Centre communautaire Armand-Pagé, les séances d'aérobique, dénommées "Aérobique du midi", ont lieu le mardi et le jeudi, de 12h à 13h, du 18 janvier au 24 mars, au coût de 30 \$ une fois la semaine ou de 45 \$ deux fois la semaine.

Au Centre communautaire Overbrook, les séances d'aérobique se donnent en deux niveaux. Celles de niveau I ont lieu le mardi et le jeudi, de 18h30 à 19h30, dès le 18 janvier, au coût de 40 \$ pour six semaines, et celles de niveau II ont lieu le mardi et le jeudi, de 19h30 à 20h30, dès le 18 janvier, au même coût.

Venez vous faire les muscles!



Un aperçu de la salle d'exercices et de musculation de la piscine Champagne, à Heron, sur un équipement utilisé pour le conditionnement des poids.

Vous rêvez de devenir le nouvel Arnold Schwarzenegger? Ou, plus simplement vous recherchez un bon moyen de garder la forme? Alors, ne vous arrachez plus les cheveux, la solution est simple. Profitez des salles d'exercices et de musculation offertes au public par le service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa.

Vous y trouverez toutes les machines et les installations nécessaires pour faire de l'exercice et développer votre musculation. Une bonne façon de garder vos résolutions du jour de l'An!

Les salles d'exercices et de musculation sont disponibles aux centres communautaires Foster Farm, Hintonburg, Heron, Jack Purcell, ainsi qu'à la piscine Champagne, par exemple, la salle d'exercices et de musculation, située au premier étage, contient des équipements très variés, dont la valeur totale atteint près de 60 000 \$. Cela inclut les poids libres, des machines Pulse Renaissance, Universelles et Nautilus. Ouverte il y a près de trois ans, la salle a fait ses preuves et a su gagner le cœur du public. Aujourd'hui, le membership atteint le chiffre de 300 personnes.

En fait, la salle d'exercice et de musculation de la piscine Champagne est la plus importante des salles gérées par la ville d'Ottawa, tant en terme d'équipements que de membership.

La salle est ouverte de 6h30 à 21h45 les lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 9h à 21h45 le jeudi, de 9h à 16h le samedi et de 10h30 à 16h le dimanche. Les frais sont de 17,75 \$ (taxes incluses) par mois, ce à quoi il faut ajouter une somme de 23,51 \$ sous forme de frais d'initiation.

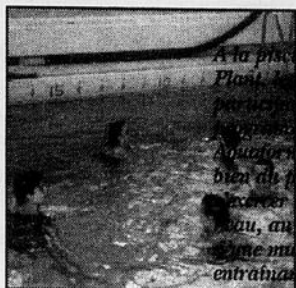
Textes publicitaires

Aquaforme S'exercer dans l'eau

Un bon moyen de se tenir en forme, c'est de s'exercer dans l'eau.

L'élément liquide constitue en effet un milieu qui enveloppe le corps et le protège. C'est moins exigeant pour les articulations et c'est aussi plus agréable.

Le programme Aquaforme a été mis sur pied par le Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa en vue de profiter des avantages de l'exercice aquatique. Le programme est organisé dans trois piscines de la ville, soit Saint-Laurent, Champagne et Plant.



A la piscine Plant, les participants au programme Aquaforme ont bien du plaisir à travailler dans l'eau, au son d'une musique entraînante.

Le programme Aquaforme consiste en une série de mouvements et d'exercices, qui ont peu d'impacts sur les articulations. Le corps est complètement immergé et la résistance de l'eau est donc utilisée pour faire travailler toutes les parties du corps", de dire Michelle Jalbert, de la piscine Plant.

Les avantages de l'exercice fait dans l'eau sont très nombreux, selon Mme Jalbert. Dans un premier temps, l'eau entoure et protège le corps. Ensuite, les exercices permettent de faire travailler tous les groupes majeurs de muscles, tout en prévenant et en corrigeant les déséquilibres musculaires. La résistance continue de l'eau sur toutes les parties du corps prévient les malaises musculaires qui surviennent fréquemment suite à une série d'efforts continus.

Selon Andréa Chartrand, de la piscine Champagne, les exercices Aquaforme sont similaires à la danse aérobique. Ce sont des exercices stimulants qui permettent de garder l'organisme en bonne condition physique. En fait, même le déroulement d'une classe est semblable aux séances de danse aérobique, avec une période de réchauffement suivie d'une période de développement cardio-vasculaire et une période de développement de muscles spécifiques (bras, jambes, estomac), pour ensuite terminer avec une période de relaxation.

L'aquaforme, c'est très bon pour la flexibilité. Le programme est particulièrement bénéfique aux personnes âgées car elles ne peuvent faire d'exercices intenses à cause de leurs articulations", de dire Mme. Chartrand.

Trente minutes d'exercices dans l'eau, cela équivaut à deux heures hors de l'eau. De plus, la pression de l'eau absorbe les impacts et protège les articulations", de concourir Don Harris, de la piscine Saint-Laurent.

À cette piscine, le programme Aquaforme est disponible de 9h à 10h le mardi et le jeudi matin. On peut aussi suivre des cours d'aquaforme en soirée, de 19h à 20h du lundi au vendredi et de 20h à 21h le mardi et le jeudi (dans ce cas, il s'agit d'un cours d'aquaforme avancé). Les cours coûtent 40 \$ pour neuf séances.

Pour ce qui est de la piscine Champagne, les cours d'aquaforme ont lieu du lundi au jeudi, de 19h30 à 20h30, en eau profonde, ainsi que de 9h30 à 10h30, du lundi au jeudi, en eau profonde. Dans les cas des séances en eau profonde, des ceintures spéciales sont fournies aux participants.

À la piscine Plant, l'horaire des séances d'aquaforme est le suivant : de 19h à 20h, les mardi et jeudi, ainsi que de 10h à 11h les mêmes jours. Les frais sont identiques aux deux autres piscines.

Il est important de noter que la piscine de la Basse-Ville offre un programme de plongeon très intéressant. Il s'agit d'une introduction au plongeon libre qui s'adresse aux débutants. C'est la première fois que ce cours est offert à cette piscine. Il sera donné du 10 janvier au 7 mars, de 16h10 à 16h50. Le cours est destiné aux enfants qui ont pris des cours de natation et qui souhaitent faire autre chose. Ils apprendront, grâce à ce cours, à faire des plongeon simples, genre saut de l'ange, puis des sauts plus complexes, genre pirouettes. Le cours donné sera donné à partir d'un tremplin d'un mètre. Il en coûte 36 \$ pour neuf cours. Les non-résidents doivent débours sept dollars de plus. Précisons que la piscine Canterbury offre elle aussi ce cours, mais le samedi entre 8h30 et 12h30.

Enfin, signalons que la piscine Canterbury organise des cours de plongée en apnée. Ces cours ont lieu au mois de mars, durant les congés scolaires. "Ce sont des cours très intéressants pour les jeunes qui ont pris des cours de natation et qui veulent faire quelque chose de différent, tout en restant dans le domaine aquatique", de dire Jacques Morissette, de la piscine Canterbury.

Les cours sont organisés en collaboration avec "Snorkel Canada". Le programme a débuté en novembre dernier et se donne en français et en anglais. Les participants reçoivent un écusson à la fin du cours.

Selon M. Morissette, les participants doivent répondre à deux conditions : être très confortables dans l'eau et être âgés de huit ans et plus. Le programme sera d'une durée de trois heures. Les principales composantes de ce programme consistent à initier les participants aux techniques de base en plongée libre : vider les masques et les tubes, l'entretien de l'équipement et la sécurité entourant la plongée en apnée.

Présentement, le programme s'adresse surtout eux enfants. C'est pourquoi les cours seront donnés lors des semaines de congé scolaire de mars. Cependant, des cours pour les adultes seront offerts au printemps et à l'été 1994, selon M. Morissette.

C'EST POUR VOUS



LE RÉPERTOIRE DES ARTS ET DU PATRIMOINE 1994

Le guide complet sur la communauté culturelle d'Ottawa. Un inventaire de plus de 600 organismes culturels et historiques. Vous pouvez vous procurer votre copie du répertoire au Service des loisirs et de la culture, 111, promenade Sussex, Pavillon Rideau au rez-de-chaussée ou en composant le 564-3782.

C'EST POUR VOUS



EMPLOIS POUR L'ÉTÉ 1994

AVEC LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

Êtes-vous de nature sociable, un leader en loisirs et à la recherche d'un emploi ? Si c'est le cas, vous correspondez exactement aux gens que nous recherchons. Passez un été formidable tout en saisissant une occasion unique de diversifier votre expérience.

- travaillez auprès des enfants et du public
- développez des habiletés en leadership
- faites partie d'une équipe dynamique
- des emplois de moniteurs de camp de jour ou en leadership, de sauveteurs et d'animateurs de programmes de parcs, de moniteurs de hockey, de ringuette et de tennis.

Les formulaires de demandes d'emploi sont disponibles dans les installations de la Ville d'Ottawa (piscines et centres communautaires) ou à :

La Direction des ressources humaines
Hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex
Pavillon Bytown.

Les demandes doivent nous parvenir avant le 28 janvier pour les sauveteurs et instructeurs aquatiques et le 4 février 1994 pour les moniteurs et autres.

C'EST POUR VOUS



DANS LES PATINOIRES INTÉRIEURES

TEMPS DE GLACE DISPONIBLE

Aux heures non primées
De 8 h à 15 h 50 sur semaine
53,50 \$ pour 50 minutes (TPS comprise)
Pour plus de détails ou pour réserver, composez le 564-1175 ou le 564-1177.

ÉCOLE DE PATINAGE

Il est encore temps de vous y inscrire pour les programmes suivants — la session d'hiver débute le 16 janvier 1994.

Les frais de ces programmes sont de 45 \$ pour 9 semaines.

Toi et moi

- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Petits glisseurs

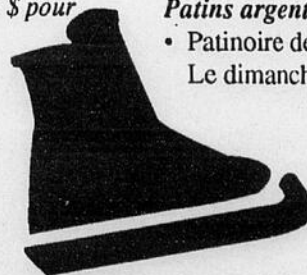
- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Petits patins

- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Patins argentés

- Patinoire de l'Université d'Ottawa
Le dimanche de 12 h à 12 h 50



Pour plus de détails, composez le 564-1180 ou le 564-1099.



Dans les centres communautaires

La Ville d'Ottawa offre près de 200 programmes en français dans ses Centres communautaires, piscines et patinoires. Le Service des loisirs et de la culture veut promouvoir le bien-être et vous encourage à vous divertir en participant aux activités d'hiver 1994. Il y a des programmes pour tous les groupes d'âge. En voici un échantillon!

Salles d'exercices et de musculation

Des salles bien équipées et des employés prêts à vous guider dans l'utilisation de l'équipement.

Piscine Champagne	564-1033
Foster Farm	564-1256
Hintonburg	564-1066
Heron	564-7320
Jack-Purcell	564-1050
Pincrest	564-1228

Sports et conditionnement physique

Des sports qui contribueront à votre bien-être tout en vous permettant de vous débarrasser du stress quotidien.

Overbrook • 564-1184
 • Aérobique
 • Aérobique step
 • Danse en ligne «country»
 • Volley-ball
 • Ballet jazz

Heron • 564-7320
 • Aérobique
 • Tai Chi
 • Badminton
 • Volley-ball

Saint-Pierre • 564-1060
 • Badminton
Armand-Pagé • 564-1074
 • Aérobique du midi
 • Volley-ball

Du nouveau !

Le Centre multiculturel d'Ottawa

381, chemin Richmond
 564-8343

À l'écoute des besoins des communautés diverses d'Ottawa

Fort de votre participation, le Centre se fait un devoir de promouvoir harmonie, compréhension et unité par le truchement de ses installations et de ses programmes. Nous vous invitons à prendre part aux activités du Centre ou à organiser vos propres événements.

Vous êtes tous les bienvenus!

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver de l'espace, veuillez composer le 564-8343

Skiez le mardi soir au Mont-Cascades

Inscrivez-vous sans tarder aux centres communautaires Dempsey, Forbes, Canterbury ou Côte-de-Sable.

Les mardis 18, 25 janvier et 1er, 8 février 1994

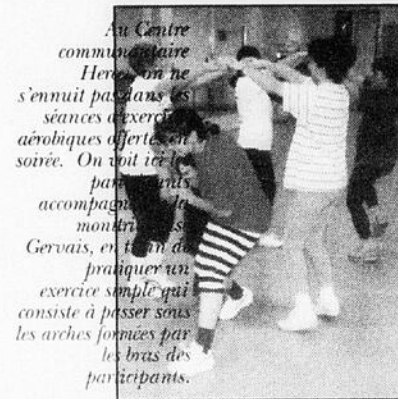
25 \$ par soirée ou 75 \$ pour les quatre soirées.

Les frais comprennent le transport et le remonte-pente.

Pour plus de renseignements, composez le 564-1186, 564-1068 ou 564-1062.



Conditionnement physique Les plaisirs de l'aérobique



Au Centre communautaire Heron, on ne s'ennuie pas dans les séances d'exercices aérobiques offertes en soirée. On voit ici les participants, accompagnés de moniteurs Gervais, en train de pratiquer un exercice simple qui consiste à passer sous les arches formées par les bras des participants.

L'exercice aérobique : quoi de mieux pour se mettre en forme?
 Le Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa offre des séances d'exercices aérobiques, en français, dans trois installations: centre communautaires Armand-Pagé (564-1074), Heron (564-7320) et Overbrook (564-1184). Des moniteurs qualifiés vous y attendent pour vous faire découvrir toutes les facettes de l'exercice aérobique.

L'aérobique, c'est une série d'exercices intenses pour le cœur. Cela permet d'activer la circulation

sanguine, de façon à rehausser le pouls. Les exercices montent le pouls à un niveau déterminé par l'âge. Ainsi, une personne de trente ans verra son pouls se situer dans une fourchette de 13 à 28 battements par période de 10 secondes. "Si c'est davantage, il faut ralentir car ce serait trop rapide. Si c'est moins, il faut accélérer les exercices car cela indiquerait que la personne ne force pas assez", de dire Lise Gareau, monitrice au Centre communautaire Heron.

Les séances d'aérobique durent généralement une heure. Cela comprend une période de réchauffement de dix minutes, suivie d'une période d'exercices cardio-vasculaires de 20 à 22 minutes. Vient ensuite une période d'exercices cardio-vasculaires ralentis, de façon à calmer le pouls. Cette période dure trois minutes et est suivie d'une période de vingt minutes d'exercices au sol pour travailler le bas du dos, l'abdomen, les cuisses, les fesses, le thorax, etc. Après cela, il ne reste plus qu'une période de relaxation de 10 minutes pour ramener le pouls à son rythme normal. On y fait beaucoup d'exercices d'étirement pour expulser l'acide lactique de l'organisme.

Les exercices sont faits au son de la musique et prennent souvent la forme de danse. "J'organise souvent des danses, parce que les gens aiment cela. On fait des exercices sur les airs de rock and roll des années 60. Je change régulièrement de cassettes : à toutes les semaines, j'amène une nouvelle cassette de musique", de dire Mme Gareau.

Au Centre communautaire Heron, on peut trouver deux programmes d'aérobique Énergie Plus, le lundi et le mercredi, de 18h à 19h, du 10 janvier au 23 mars, au coût de 50 \$, et Défoulé-nergie, pour les 14 ans et plus, le mardi et le jeudi, de 17h à 18h, du 11 janvier au 24 mars, au coût de 50 \$. On peut aussi s'inscrire au programme Aérobie-Club qui, pour la somme de 75 \$, donne accès à toutes les séances.

Pour ce qui est du Centre communautaire Armand-Pagé, les séances d'aérobique, dénommées "Aérobique du midi", ont lieu le mardi et le jeudi, de 12h à 13h, du 18 janvier au 24 mars, au coût de 30 \$ une fois la semaine ou de 45 \$ deux fois la semaine.

Au Centre communautaire Overbrook, les séances d'aérobique se donnent en deux niveaux. Celles de niveau I ont lieu le mardi et le jeudi, de 18h30 à 19h30, dès le 18 janvier, au coût de 40 \$ pour six semaines, et celles de niveau II ont lieu le mardi et le jeudi, de 19h30 à 20h30, dès le 18 janvier, au même coût.

Venez vous faire les muscles!



Un atterrage de la salle d'exercice et de musculation de la piscine Champagne, près de la rue Hamel, sur un tapis utilisé pour le soulèvement des poids.

Vous rêvez de devenir le nouvel Arnold Schwarzenegger? Ou, plus simplement vous recherchez un bon moyen de garder la forme? Alors, ne vous arrachez plus les cheveux, la solution est simple. Profitez des salles d'exercices et de musculation offertes au public par le service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa.

Vous y trouverez toutes les machines et les installations nécessaires pour faire de l'exercice et développer votre musculation. Une bonne façon de garder vos résolutions du jour de l'An!

Les salles d'exercices et de musculation sont disponibles aux centres communautaires Foster Farm, Hintonburg, Heron, Jack Purcell, ainsi qu'à la piscine Champagne, par exemple, la salle d'exercices et de musculation, située au premier étage, contient des équipements très variés, dont la valeur totale atteint près de 60 000 \$. Cela inclut les poids libres, des machines Pulse Renaissance, Universelles et Nautilus. Ouverte il y a près de trois ans, la salle a fait ses preuves et a su gagner le cœur du public. Aujourd'hui, le membership atteint le chiffre de 300 personnes.

En fait, la salle d'exercice et de musculation de la piscine Champagne est la plus importante des salles gérées par la ville d'Ottawa, tant en terme d'équipements que de membership.

La salle est ouverte de 6h30 à 21h45 les lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 9h à 21h45 le jeudi, de 9h à 16h le samedi et de 10h30 à 16h le dimanche. Les frais sont de 17,75 \$ (taxes incluses) par mois, ce à quoi il faut ajouter une somme de 23,51 \$ sous forme de frais d'initiation.

Terrains de jeu intérieurs

Un moment privilégié pour les parents, où les enfants d'âge scolaire ou préscolaire peuvent s'adonner à des jeux intérieurs. Sortez de la maison et participez à des jeux libres ou structurés. C'est une occasion idéale de rencontrer vos voisins!

Le samedi au Centres :

Overbrook	564-1184
McNabb	564-1070
Côte-de-Sable	564-1062

Le dimanche au Centres :

Canterbury	564-1068
Hintonburg	564-1066

au plaisir!

Il y a plusieurs autres programmes qui peuvent sûrement vous intéresser. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Centre de votre choix. Si vous désirez des renseignements généraux, téléphonez au bureau des Services en français au 564-3680.

Textes publicitaires

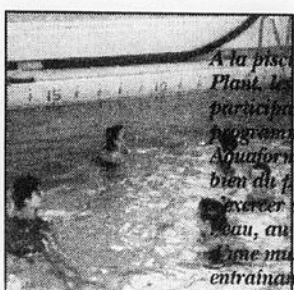
Aquaforme

S'exercer dans l'eau

Un bon moyen de se tenir en forme, c'est de s'exercer dans l'eau.

L'élément liquide constitue en effet un milieu qui enveloppe le corps et le protège. C'est moins exigeant pour les articulations et c'est aussi plus agréable.

Le programme Aquaforme a été mis sur pied par le Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa en vue de profiter des avantages de l'exercice aquatique. Le programme est organisé dans trois piscines de la ville, soit Saint-Laurent, Champagne et Plant.



A la piscine Plant, les participants au programme Aquaforme ont bien du plaisir à s'exercer dans l'eau, au son d'une musique entraînante.

"Le programme Aquaforme consiste en une série de mouvements et d'exercices, qui ont peu d'impacts sur les articulations. Le corps est complètement submergé et la résistance de l'eau est donc utilisée pour faire travailler toutes les parties du corps", de dire Michelle Jalbert, de la piscine Plant.

Les avantages de l'exercice fait dans l'eau sont très nombreux, selon Mme Jalbert. Dans un premier temps, l'eau entoure et protège le corps. Ensuite, les exercices permettent de faire travailler tous les groupes majeurs de muscles, tout en prévenant et en corrigeant les déséquilibres musculaires. La résistance continue de l'eau sur toutes les parties du corps prévient les malaises musculaires qui surviennent fréquemment suite à une série d'efforts continus.

Selon Andréa Chartrand, de la piscine Champagne, les exercices Aquaforme sont similaires à la danse aérobique. Ce sont des exercices stimulants qui permettent de garder l'organisme en bonne condition physique. En fait, même le déroulement d'une classe est semblable aux séances de danse aérobique, avec une période de réchauffement suivie d'une période de développement cardio-vasculaire et une période de développement de muscles spécifiques (bras, jambes, estomac), pour ensuite terminer avec une période de relaxation.

"L'aquaforme, c'est très bon pour la flexibilité. Le programme est particulièrement bénéfique aux personnes âgées car elles ne peuvent faire d'exercices intenses à cause de leurs articulations", de dire Mme. Chartrand.

"Trente minutes d'exercices dans l'eau, cela équivaut à deux heures hors de l'eau. De plus, la pression de l'eau absorbe les impacts et protège les articulations", de concourir Don Harris, de la piscine Saint-Laurent.

À cette piscine, le programme Aquaforme est disponible de 9h à 10h le mardi et le jeudi matin. On peut aussi suivre des cours d'aquaforme en soirée, de 19h à 20h du lundi au vendredi et de 20h à 21h le mardi et le jeudi (dans ce cas, il s'agit d'un cours d'aquaforme avancé). Les cours coûtent 40 \$ pour neuf séances.

Pour ce qui est de la piscine Champagne, les cours d'aquaforme ont lieu du lundi au jeudi, de 19h30 à 20h30, en eau profonde, ainsi que de 9h30 à 10h30, du lundi au jeudi, en eau profonde. Dans les cas des séances en eau profonde, des ceintures spéciales sont fournies aux participants.

À la piscine Plant, l'horaire des séances d'aquaforme est le suivant : de 19h à 20h, les mardi et jeudi, ainsi que de 10h à 11h les mêmes jours. Les frais sont identiques aux deux autres piscines.

Il est important de noter que la piscine de la Basse-Ville offre un programme de plongeon très intéressant. Il s'agit d'une introduction au plongeon libre qui s'adresse aux débutants. C'est la première fois que ce cours est offert à cette piscine. Il sera donné du 10 janvier au 7 mars, de 16h10 à 16h50. Le cours est destiné aux enfants qui ont pris des cours de natation et qui souhaitent faire autre chose. Ils apprendront, grâce à ce cours, à faire des plongeon simple, genre saut de l'ange, puis des sauts plus complexes, genre pirouettes. Le cours donné sera donné à partir d'un tremplin d'un mètre. Il en coûte 36 \$ pour neuf cours. Les non-résidents doivent déboursier sept dollars de plus. Précisons que la piscine Canterbury offre elle aussi ce cours, mais le samedi entre 8h30 et 12h30.

Enfin, signalons que la piscine Canterbury organise des cours de plongée en apnée. Ces cours ont lieu au mois de mars, durant les congés scolaires. "Ce sont des cours très intéressants pour les jeunes qui ont pris des cours de natation et qui veulent faire quelque chose de différent, tout en restant dans le domaine aquatique", de dire Jacques Morissette, de la piscine Canterbury.

Les cours sont organisés en collaboration avec "Snorkel Canada". Le programme a débuté en novembre dernier et se donne en français et en anglais. Les participants reçoivent un écusson à la fin du cours.

Selon M. Morissette, les participants doivent répondre à deux conditions : être très confortables dans l'eau et être âgés de huit ans et plus. Le programme sera d'une durée de trois heures. Les principales composantes de ce programme consistent à initier les participants aux techniques de base en plongée libre : vider les masques et les tubes, l'entretien de l'équipement et la sécurité entourant la plongée en apnée.

Présentement, le programme s'adresse surtout aux enfants. C'est pourquoi les cours seront donnés lors des semaines de congé scolaire de mars. Cependant, des cours pour les adultes seront offerts au printemps et à l'été 1994, selon M. Morissette.

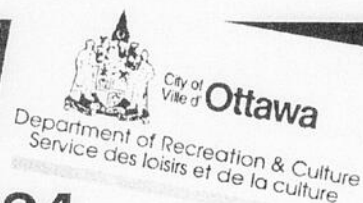
C'EST POUR VOUS



LE RÉPERTOIRE DES ARTS ET DU PATRIMOINE 1994

Le guide complet sur la communauté culturelle d'Ottawa. Un inventaire de plus de 600 organismes culturels et historiques. Vous pouvez vous procurer votre copie du répertoire au Service des loisirs et de la culture, 111, promenade Sussex, Pavillon Rideau au rez-de-chaussée ou en composant le 564-3782.

C'EST POUR VOUS



EMPLOIS POUR L'ÉTÉ 1994

AVEC LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

Êtes-vous de nature sociable, un leader en loisirs et à la recherche d'un emploi ? Si c'est le cas, vous correspondez exactement aux gens que nous recherchons.

Passez un été formidable tout en saisissant une occasion unique de diversifier votre expérience.

- travaillez auprès des enfants et du public
- développez des habiletés en leadership
- faites partie d'une équipe dynamique
- des emplois de moniteurs de camp de jour ou en leadership, de sauveteurs et d'animateurs de programmes de parcs, de moniteurs de hockey, de ringuette et de tennis.

Les formulaires de demandes d'emploi sont disponibles dans les installations de la Ville d'Ottawa (piscines et centres communautaires) ou à :

La Direction des ressources humaines
Hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex
Pavillon Bytown.

Les demandes doivent nous parvenir avant le 28 janvier pour les sauveteurs et instructeurs aquatiques et le 4 février 1994 pour les moniteurs et autres.

C'EST POUR VOUS



DANS LES PATINOIRES INTÉRIEURES

TEMPS DE GLACE DISPONIBLE

Aux heures non primées
De 8 h à 15 h 50 sur semaine
53,50 \$ pour 50 minutes (TPS comprise)
Pour plus de détails ou pour réserver, composez le 564-1175 ou le 564-1177.

ÉCOLE DE PATINAGE

Il est encore temps de vous y inscrire pour les programmes suivants — la session d'hiver débute le 16 janvier 1994.

Les frais de ces programmes sont de 45 \$ pour 9 semaines.

Toi et moi

- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Petits glisseurs

- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Petits patins

- Patinoire Côte-de-Sable
Le dimanche de 12 h à 12 h 50
- Patinoire Saint-Laurent
Le dimanche de 13 h à 13 h 50

Patins argentés

- Patinoire de l'Université d'Ottawa
Le dimanche de 12 h à 12 h 50



Pour plus de détails, composez le 564-1180 ou le 564-1099.

NATATION

Cours de natation

Inscription

Vous devez vous inscrire en personne à l'installation où vous désirez suivre votre cours. Les inscriptions sont acceptées selon l'ordre d'arrivée lors des périodes de bains récréatifs et durant les cours de natation. Pour les dates des séances et des renseignements plus détaillés, communiquez avec le personnel de la piscine de votre quartier.

Le paiement de l'inscription est accepté en argent comptant, par mandat ou par chèque payable à la « Ville d'Ottawa ». Les chèques postdatés ne sont pas acceptés.

Précolaires et enfants

Les frais pour les programmes pour précolaires et enfants varient de 30 \$ à 36 \$.

Champagne • 564-1033

- Le lundi entre 15 h 50 et 17 h
Du 31 janvier au 28 mars
- Le samedi entre 9 h et 11 h
Du 8 janvier au 12 février
Du 19 février au 23 avril

Basse-Ville • 564-1038

- Le mercredi entre 16 h et 18 h
Du 19 janvier au 2 mars
Du 9 mars au 20 avril
- Le dimanche entre 9 h et 12 h
Du 16 janvier au 20 février
Du 27 février au 24 avril

Canterbury • 564-1031

- Le lundi entre 17 h 30 et 19 h 30
Du 10 janvier au 21 février
Du 28 février au 25 avril
- Le mercredi entre 17 h 30 et 19 h 30
Du 12 janvier au 23 février
Du 2 mars au 27 avril
- Le samedi entre 8 h 30 et 12 h 30
Du 8 janvier au 19 février
Du 26 février au 23 avril

Complexe récréatif Jack-Purcell • 564-1027

- Le samedi entre 9 h et 12 h
Du 15 janvier au 12 mars
- Le dimanche entre 13 h et 13 h 45
Du 16 janvier au 13 mars
- Les mardi et jeudi entre 17 h 30 et 18 h 45
Du 11 janvier au 8 février
Du 10 février au 10 mars

Plant • 564-1040

- Le dimanche entre 10 h 30 et 12 h
Du 6 février au 10 avril

Saint-Laurent • 564-1029

- Le dimanche entre 10 h et 12 h
Du 13 février au 7 avril
- Les lundi et mercredi entre 17 h 30 et 19 h
Du 3 au 31 janvier
Du 2 février au 2 mars
Du 7 mars au 6 avril
- Le mardi entre 16 h 30 et 19 h
Du 8 février au 5 avril
- Le samedi entre 9 h 30 et 12 h 30
Du 12 février au 16 avril

Natation Canada Esso

Les frais pour le programme pour enfants Natation Canada Esso sont de 36 \$.

Saint-Laurent • 564-1029

- Le dimanche de 9 h 15 à 10 h
Du 13 février au 7 avril

Leçons privées...

Les piscines offrent des leçons privées. Pour réserver une séance téléphonez à la piscine de votre quartier.

- 1 participant — 1/2 heure : 10 \$
- 2 participants — 1/2 heure : 8,50 \$ /personne
- 3 participants — 1/2 heure : 7,50 \$ /personne

Adultes

Les frais pour les programmes pour adultes sont de 37,25 \$.

Champagne • 564-1033

- Le mardi de 19 h 30 à 20 h 30
Du 11 janvier au 8 mars
Du 15 mars au 10 mai
Du 19 février au 23 avril

Basse-Ville • 564-1038

- Le lundi de 19 h à 20 h
Du 7 février au 11 avril
- Le mercredi de 19 h à 20 h
Du 16 février au 13 avril

Canterbury • 564-1031

- Le jeudi de 20 h 30 à 21 h 30
Du 13 janvier au 24 février
Du 3 mars au 28 avril

Plant • 564-1040

- Les mardi et jeudi de 19 h 30 à 20 h 30
Du 4 janvier au 1^{er} février
Du 3 février au 3 mars
Du 8 mars au 12 avril

Saint-Laurent • 564-1029

- Les lundi et mercredi de 17 h 30 à 18 h 30
Du 3 au 31 janvier
Du 2 février au 2 mars
Du 7 mars au 6 avril
- Le mardi de 17 h à 18 h et de 18 h à 19 h
Du 8 février au 5 avril

Pour une évaluation en piscine...

Afin de savoir à quel niveau s'inscrire, téléphonez à la piscine de votre quartier.

Salles d'exercice et de musculation

Dans les piscines intérieures

Des salles bien équipées et des employés prêts à répondre à vos questions et à vous guider dans l'utilisation de l'équipement.

Piscine Champagne • 564-1033

- Le dimanche
De 10 h 30 à 16 h
- Les lundi, mardi, vendredi et samedi
De 6 h 30 à 21 h 45
- Le jeudi
De 9 h à 21 h 45
- Le samedi
De 9 h à 16 h

Complexe récréatif Pinecrest • 564-1228

- Le dimanche
De 9 h à 19 h
- Du lundi au jeudi
De 9 h à 22 h
- Les vendredi et samedi
De 9 h à 20 h 30

Frais

Initiation : 23,50 \$

Laissez-passer :

17,75 \$ par mois

85,25 \$ pour 6 mois

Il est possible d'obtenir une évaluation de votre condition physique, sur rendez-vous (53,50 \$).

L'ÉCONOMIE

Québec et Ottawa se penchent sur l'affaire du personnel licencié de Steinberg

5 millions \$ pour les besoins de 300 ex-employés

Michel Hébert
Presse Canadienne

OTTAWA Québec et Ottawa verseront environ 5 millions \$ pour subvenir aux besoins de 300 ex-employés de Steinberg inadmissibles au régime de pension de vieillesse, indique un document du ministère fédéral des Ressources humaines.

«Ça pourrait être plus que ça ou moins que ça, c'est une estimation réaliste pour le moment», a confié à la Presse canadienne une porte-parole du ministère.

Une enveloppe de 19,9 millions \$ a été mise de côté pour 1190 employés licenciés au Québec en 1992. Ils ne reçoivent plus d'assurance-chômage et sont inadmissibles au régime de pension de vieillesse.

C'est le cas de 296 ex-employés de Steinberg et des Magasins M de plusieurs villes du Québec à qui seront versés quelque 5 millions \$ au cours des prochaines années dans le cadre du Programme d'aide aux travailleurs âgés (PATA), financé respectivement à 70 et 30 % par le fédéral et le provincial. Les prestations que recevront chacun de ces travailleurs en vertu du programme seront établies en février par des fonctionnaires fédéraux et ceux de la Société québécoise de formation de la main-d'œuvre.

«En ce moment, il n'y a pas de consensus, les deux camps se renvoient la balle», déclare Michel Larose, porte-parole du syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation affilié à la FTQ.

Lorsque le fragile empire du

Montréalais Michel Gaucher s'est effondré en 1992, la majeure partie des activités de Steinberg ont pris fin. Les Magasins M, une filiale de Steinberg, ont fermé leurs portes, emportés par la faillite.

On estime à 3500 le nombre de personnes qui ont perdu leur emploi. Certaines ont été «reclassées» chez Provigo, Métro ou IGA. Des centaines d'autres se sont retrouvées au chômage. Mais cette source de revenu s'est tarie et celles âgées de 55 à 64 ans n'ont évidemment pas droit au régime de pension de vieillesse.

Comme leurs chances de se trouver un emploi est mince et que leur situation financière est précaire, Québec et Ottawa leur verseront des prestations suffisantes leur permettant de subvenir à leurs besoins jusqu'à l'âge de la retraite.

«Il y a en qui vivent que de l'aide sociale, d'autres ont un *side-line*, il faut survivre», affirme Michel Larose.

Les 173 ex-employés du siège social et du centre de distribution de Steinberg à Montréal, et ceux des établissements de Steinberg à Saint-Bruno et à Laval ont été jugés admissibles au programme PATA. Il en est de même pour les employés des Magasins M de Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières, Laval, Lachine,

Saint-Laurent, Sorel, Dollard-des-Ormeaux, Châteauguay et de Sainte-Foy.

Ils recevront des prestations calculées en fonction de leur âge, de leurs revenus et du nombre d'années passées sur le marché du travail.

Pour ceux âgés de 55 à 59 ans, la prestation de base correspondra à une somme équivalente à la prestation d'assurance-chômage à laquelle avaient droit ces travailleurs au moment du licenciement, et ce jusqu'à concurrence de 1000 \$ par mois. Pour ceux qui sont âgés de 60 à 64 ans, la prestation de base mensuelle sera de 700 \$, selon le document du fédéral.

Il leur faudra avoir travaillé au moins 750 heures durant treize des vingt dernières années et avoir peu de chance de travailler de nouveau. Les prestations pourront varier selon d'autres facteurs. Un travailleur recevra moins qu'un autre s'il bénéficie d'un régime de retraite. Par ailleurs, un travailleur qui trouve un emploi verra ses prestations du PATA réduites.

Ce programme est géré par des compagnies d'assurance auprès desquelles les gouvernements ont acheté des rentes. Ces compagnies se chargeront de verser chaque mois les prestations aux bénéficiaires.

Ville de Hull

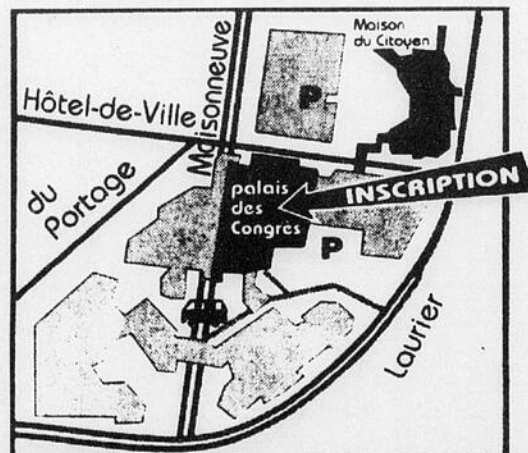


CHANGEMENT CHANGEMENT CHANGEMENT

Afin de mieux servir la population, l'inscription aux activités du Service des loisirs et de la culture aura lieu dorénavant, au PALAIS DES CONGRÈS DE HULL, 200, RUE DU PORTAGE.

INSCRIPTION POUR LA SESSION D'HIVER

9 janvier : de 9 h à 12 h
10 janvier : de 17 h à 20 h



Renseignements : 595-7400

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO. 550-27-007382-929

Le Percepteur des amendes
Partie demanderesse
- VS -
Julie Ricard
Partie défenderesse

Le 20^e jour de janvier 1994 à 11 h 30, au ch. La Prairie Masham, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de : Julie Ricard, saisis en cette cause, consistant en : 1 Camion Pick up Chevrolet

Conditions : Argent comptant et/ou Chèque visé.

Information: Émile Sabourin huissier 819-771-6977
Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS
158, Notre-Dame, CP 1491 succ. "B"
Hull, Québec, J8X 3Y3

DOSSIER : 22-931111-004G

«À : Hélène Roy SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 3, de la Course à Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, Montcalm n° 110, Hull (Québec), et l'audition de cette demande aura lieu le 11 janvier 1994 à 10 h, à ce bureau.»

À votre service



Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 10 janvier - Édifice historique
**9 h - Comité exécutif

233-INFO, code numérique 11

Le mercredi 12 janvier - Édifice historique
13 h - Comité des transports

233-INFO, code numérique 12

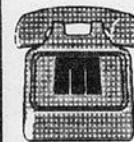
Le mercredi 12 janvier - Édifice Carleton
16 h - Conseil régional

Le jeudi 13 janvier - Édifice historique
13 h - Comité de la santé

233-INFO, code numérique 16

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.



Ligne d'information automatisée 24 heures sur 24, 7 jours par semaine 233-INFO (4636)

Pour obtenir directement des renseignements sur les réunions des divers comités régionaux (date et ordre du jour) et sur les appels d'offres de la MROC, il suffit d'avoir un téléphone muni d'un sélecteur de mode de signalisation.

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC

- 1- Composer 233-INFO (4636)
- 2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
- 3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé
En direct : le mercredi 12 janvier à 18 h
Télé-communautaire 23 et Maclean Hunter 44
Le Conseil régional à la télévision
est présenté par ROGERS 1814-communautaire 23



Avis public

DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES MUNICIPALITÉS, L.R.O. 1990, chapitre M-45, article 281 et 281 ET DANS L'AFFAIRE DE

Élargissement du chemin Hunt Club, de la promenade Cahill au chemin Conroy

Construction d'une route urbaine à quatre voies pour remplacer la route rurale à deux voies actuelle.

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Bill Beveridge, au 560-2064, pour fixer un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet de la remise en état proposée, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 12 janvier 1994, à 13 h, à la salle Champlain, 2^e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar. FAIT à Ottawa (Ontario) le 8 décembre 1993.

930027/31121



Service des transports : Plan de communication

Le Service des transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton élabore un plan de communication publique afin de répondre de la meilleure façon possible aux besoins du public.

Le mandat provisoire de ce plan a été approuvé en principe par le Comité des transports de la MROC le 24 novembre 1993.

Le public peut maintenant se procurer le mandat provisoire pour y apporter des commentaires. Pour en obtenir un exemplaire, communiquer avec Gabriel Ahad, au 560-6001 (poste 1911).

TRN346/31121



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL Le prix des valeurs mobilières a été varié vendredi à la Bourse de Montréal et le marché très actif.

Il a clôturé à 2096,62, en baisse de 2,18.

Un total de 13896218 actions ont été transigées, comparativement à 13060083 jeudi. La valeur des échanges a été de 142,6 millions\$.

L'indice des banques a gagné 2,12 à 2563,64, celui des pétroliers 3,13 à 1505,8, celui des services 0,62 à 2030,96, et celui des produits forestiers 43,42 à 2883,34. L'indice des mines a perdu 29,12 à 2721,49. Les industrielles sont demeurées stables à 1939,56.

L'industrielle la plus active a été Air Canada, plus 1-4 à 5 1-2\$ avec 498,459 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été TVX Gold, moins 1-8 à 9\$ avec 312,340 titres transigés.

Parmi les autres titres les plus actifs, la Banque nationale a gagné 1-8 à 10 3-4\$, Bombardier B 3-8 à 21-8\$, Mtel 1-2 à 9 3-8\$ et Aur Resources 1-8 à 6 1-4\$, alors que Alcan a perdu 1-8 à 29\$ et Lac Minerals 3-8 à 11 1-2\$.

Ven Jeu

Avances: 196 212

Baisses: 121 119

Inchangés: 156 137

Total: 473 468

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto était à la baisse vendredi à la suite d'un marché très actif. L'indice composite TSE 300 a perdu 4,77 points à 4420,66.

Le volume des échanges a été de 88,4 millions, comparé à 88,8 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Magna International A a perdu 1-4 à 63 1-4\$, Ivaco Inc. Series 2 a gagné 1 1-2\$ à 20\$, Fairfax Financial Holdings 1 1-2\$ à 66 1-2\$ et CHC Helicopter Corp. 1 1-2\$ à 10 3-4\$.

Parmi les minières, Placer Dome a perdu 1 5-8\$ à 34\$ et American Barrick 1 3-8\$ à 38 3-4\$. Euro-Nevada Mining Corp. a gagné 5-8 à 17\$.

Parmi les pétrolières, Bow Valley Industries Ltd. a perdu 1-2 à 25\$ et Sceptre Resources 1-4 à 13\$. Conwest Exploration Company Ltd. a augmenté 1 3-8\$ à 23\$ et Pan Canadian Petroleum 3-4 à 41 3-4\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués S. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

Titres Volumes Haut Bas Fer. ch

TABLEAU BOURSIER

	Yorb CIA	71750	80	78	80	
-14	Total Sales:	4,412,433				
	Total Market:	13,891,218				
	INTERNATIONAL DIVISION					
	Traded					
	Stocks trading in CDNS					
	Flet Chlg	5000	260	260	260	-10
+7	MOST ACTIVE (by volume)					
	Stock	Sales	Low(close	p/m)/Net		
	Senior					
	Air Canada	49845000	55%	5%	5%	+4
	Baque Nat	47232700	310%	10%	10%	+4
	Alexan Alko	45810000	829%	29	29	+4
+5	Bomb B	44393800	821%	20%	21%	+4
+10	TVX Gold	31234000	89%	9	9	+4
-10	Junior					
	Leuven	184012500	30	29	30	-1

24%	+1%	Barexor	42571500	49	40	45	+5
6%	+1%	Intermon	32478500	60	54	57	
		KWG Res	17755500	273	250	265	+13

	Chesbar	14200000	95	83	85	+3
+%	MOST ACTIVE (by value)					
+%	Stock	\$1000	High	Low	Close	Net
+%	Alcan Alu	13336	29%	29	29	-
+%	Bq.C.Imp	9773	33	32%	32%	-
+%	Bomb B	9304	21%	20%	21%	+%
+%	Inasco Ind	8525	41%	40%	41%	+%
+%	Bomb Nat	3070	10%	10%	10%	+%
	Louven	551	30	29	30	-1
-%	KWG Res	459	27.3	29	2.65	+3
+15	Barexor	187	49	40	45	+5
	Internom	185	60	54	57	-
-%	Chesbar	127	95	83	85	+3
	TOP GAINERS-LOSERS (by perc)					
	Stock	Sales	High	Low	Close	Perc

	Senior Gamers				
20	Noran Sp	2000	\$64	64	64 +25.0
21	FPI Ltd	25100	405	380	405 +22.7

+2	Icaao WT	33500	230	190	230	+21.1
+1	B.TD Sp	3000	55%	5%	5%	+4.7
-1	Flenb.WT	6800	250	250	250	+11.1
-3	Senior Losers					
+5	Semi Mo'a	5300	240	215	215	+16.1
+4	Pico Dome	26985	336	330	336	-4.6
+6	Circ. Cnt	600	55%	5%	5%	-4.1
+3	Hobdard	200	215	215	215	-4.1
+2	DMR.gA	1000	55%	5%	5%	-4.3
+3	Junior Gainers					
+2	Amer res	60000	8	7%	8	+33.3
+3	Wrightbr	61200	35	30	35	+29.6
+2	Registry	18000	16	13	16	+23.1
+3	Orb.ecA	30500	22	19%	22	+22.2
+20	C.Ojibw	28730	125	102	125	+19.9
	Junior Losers					
	Autoginor	600	12	12	12	-20.0

77	-3	M.DuNd	17000	49	44	44	-10.2
54	-	Loubel	6500	36	36	36	-10.0
15	-	Amisio	115000	13	10	10	-6.0

	FINANCIAL	175000	11	10	10	-5.1
-1	BONDS SCORED					
+5	ISSUES TRADED	473				
	ADVANCES	196				
	DECLINES	121				
-1	UNCHANGES	156				
+1	NEW HIGHS	51				
	NEW LOWS	1				
+3	NEW 52 WEEK HIGHS-LOWS					
+13	New Highs					
	1. Stone	2. Cogeco				
-4	3. Bomb A	4. Am Barric				
-1	5. Cascades	6. Un Dornin				
+3	7. Case vta	8. Imasco Ltd				
	9. Beaul B	10. Ivaco Mt				
	11. Camhor	12. Ivaco St				
	13. Rio Algom	14. Methus tr				
-5	15. Gr. Baugh	16. OLNQ				

15		17. Donohue	18. Spirit Lk
37	+2	19. Bomb.Srl	20. Aur Res
23	-2	21. CP For ir	22. UfreCan n

+4	23. Cambi.w.a	24. Royal Av			
-1	25. Cambi.w	26. BC Gas			
	27. Inco Ltd	28. Metro RA			
	29. Immedia A	30. AirCanWt			
	New Lows				
	1. Centex				
	INDICES				
+3	Index	High	Low	Close	Net
+10	Market	2167.13	2096.62	2096.62	-2.18
+15	Banking	2580.59	2563.64	2563.64	0
+2	Oil/Gas	2767.43	2721.49	2721.49	-25.12
	Mintal	1508.25	1498.48	1505.80	-9.13
	Forest PR	2894.20	2850.77	2883.34	+33.42
+2	Industr	1940.25	1927.82	1939.56	0
	Utilities	2037.13	2029.73	2030.96	+0.62

ES. AFFAIRS

Denrées
Cours des denrées trans-
mis vendredi par le ministère
fédéral de l'Agriculture:
Produits concentrés (sac
de 20 kg): lait écrémé en
poudre, pulvérisé: 3,39\$ le
kg; poudre de babeurre, pul-

vérifié: 2,64\$ le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,59\$.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5.595\$; première cat., coloré: 5.595\$.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5.363\$; prix du gros au détaillant: 5.57\$.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en cartons de 30, 5.595\$.

ton de 12, A-extra-gros: 1,407\$; A-gros: 1,387\$; A-moyens: 1,337\$; A-petite:

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,16\$; A-gros: 1,16\$; A-moyens: 1,10\$; A-petits: 0,60\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,14\$; A-gros: 1,14\$; A-moyens: 1,06\$; A-petits: 0,60\$.

Poulets: prix aux producteurs de poulets à griller:

ies a	Québec 1,17\$; Ontario, 1,16\$
	Pommes de terre (prix du
	grossiste au détailant, marché
gorie	de Montréal): Québec, lavées
able	9,50\$ le 50 lb, 2,80-3,05\$ le
jan.	20 lb, 1,35-1,70\$ le 10 lb
	6,85\$ extra-grosses, le 50 lb
	8,95-10,55\$ 10x5, 8,40-9,50\$
Ltd.,	5x10; 1-P.-E., brossées: 6,80
nov.,	7,95\$ le 50 lb, 3,25-3,60\$ le
tion:	20 lb; 1,50\$ le 10 lb; 7,50\$
tion	extra-grosses le 50 lb, 10,25

72,000; 12,10\$ 10x5 lb, 9,50-10,55\$
5x10: Québec rouges, lavées

nois 10.65-11.20S le 50 lb, 1.90S le
993, 10 lbs, 10.50-12.10S 10x5 lb
ion; 10.00-10.85 5x10 lb.
de

Carrières et Professions

LeDroit

Centre d'alphabétisation
LE TRÉSOR DES MOTS

recherche un(e) : Coordonnateur(trice)

Tâches :

Sous l'autorité du conseil d'administration :

- Diriger, administrer et représenter le centre en général
- Sensibiliser la population à l'alphabétisation et recruter les apprenants
- Organiser et superviser des ateliers d'apprentissage
- Initier de nouveaux projets et explorer de nouvelles avenues pour contribuer à l'essor du centre
- Préparer et rédiger les demandes de subventions

Qualifications :

- Leadership
- Aptitudes supérieures de communication orale et écrite en français
- Habileté à planifier et superviser les programmes
- Baccalauréat en sciences humaines ou expérience équivalente
- La préférence sera accordée aux personnes qui ont de l'expérience en alphabétisation et une bonne connaissance du milieu franco-ontarien en particulier celui d'Orléans

Horaire de travail :

Il s'agit d'un contrat à temps plein.
Le salaire sera déterminé selon les compétences.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant
le vendredi 21 janvier 1994, 17 h à : Denis Gratton, président

Centre d'alphabétisation
LE TRÉSOR DES MOTS
6600, rue Carrière
Orléans (Ontario)
K1C 1J4

L'embouteilleur de la SAQ
connu seulement à l'été

Presse Canadienne

QUÉBEC Ce n'est pas avant l'été que sera connu le nouveau propriétaire de l'usine d'embouteillage de la Société des alcools du Québec (SAQ), dont la privatisation a été annoncée en octobre par le gouvernement du Québec.

C'est en tout cas ce que prévoit le plan d'action en cinq étapes mis au point par le comité conjoint responsable de l'opération, formé de représentants des ministères des Finances, de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, de la SAQ et de la firme Burns Fry.

On en est encore à la première de ces cinq étapes, soit la préparation de l'appel d'offres

et du prospectus qui sera remis aux intéressés, a fait savoir Sylvain Morissette, un porte-parole de la SAQ.

Ce n'est qu'à la fin de février que les spécialistes de Burns Fry, ceux-là mêmes qui ont recruté les acheteurs des Expositions de Montréal, se mettront vraiment à l'oeuvre pour solliciter des acheteurs potentiels. Ces derniers devront manifester par écrit leur intérêt pour les installations d'embouteillage et auront jusqu'à la fin du mois d'avril pour déposer une offre en bonne et due forme.

Burns Fry étudiera les offres reçues et fera une recommandation au comité conjoint, qui à son tour préparera un mémoire

à l'intention du conseil des ministres, à qui revient la décision finale.

Selon le plan de match, on sera alors rendu à la fin de mai lorsque la négociation finale pourra commencer avec le ou les acheteurs choisis. Cette négociation pourra être plus ou moins longue selon qu'il s'agira d'une vente pure et simple ou d'une forme de partenariat avec la SAQ.

La mise en place d'un partenariat entre la SAQ et l'entreprise privée pour l'opération de l'usine d'embouteillage pourrait, en effet, prendre plus de temps et s'étirer jusqu'à la fin de l'été, selon l'échéancier prévu.

Commande de
39 millions \$
à Bombardier

Presse Canadienne

TORONTO La société Lufthansa Leasing de Francfort a signé un contrat pour l'achat de deux nouveaux biréacteurs de ligne Regional Jet de Canadair, a annoncé, hier, la division Avions régionaux de Bombardier. Les deux avions ont une valeur approximative de 39 millions \$ US.

Les deux appareils, dont la livraison est prévue en mai et en juin 1994, seront exploités par la compagnie Lufthansa CityLine à qui ils seront loués.

Lufthansa CityLine exploite actuellement 13 Canadair Jet et son copartenaire en Autriche, la société Lauda Air de Vienne, en a commandé six — avec des options pour six autres — qu'elle exploitera conjointement avec Lufthansa.

Une fusion de
8,4 milliards \$
annoncée

Reuter

NEW YORK Viacom Inc. a annoncé, hier, être parvenu à un accord définitif prévoyant une fusion avec Blockbuster Entertainment Corp. La transaction est évaluée à 8,4 milliards \$ US sur la base du cours de clôture de l'action Viacom, jeudi.

Viacom annonce également avoir augmenté à 105 \$ par action, soit à 6,5 milliards \$, l'offre en numéraire proposée aux actionnaires de Paramount Communications Inc, qui détiennent 50,1 pour cent de cette société.

Dans le cadre de cette opération, approuvée à l'unanimité par les conseils de direction des deux sociétés, les actionnaires de Blockbuster recevront 0,08 action ordinaire A de Viacom, 0,60615 action B, plus un droit à taux variable pour une action Blockbuster.

Vous êtes un
gestionnaire
qui veut
réussir en
affaires?

Depuis vingt ans, Provi-Soir est devenu un leader en s'associant à des gens comme vous. Faites partie d'une équipe de 245 franchisés qui obtiennent un franc succès partout au Québec.

■
Bénéficiez d'un coût raisonnable vous permettant de partir en affaires et vous assurant un retour sur investissement plus qu'intéressant;

■
Profitez d'un pouvoir d'achats accru grâce à notre affiliation au Groupe Provigo;

■
Suivez un cours de formation complet et bénéficiez de cours de perfectionnement sur une base continue;

■
Soyez appuyé par une équipe de conseillers en opération, en comptabilité et en mise en marché.

Composez le
1 800 361-2610

Montréal : (514) 333-5110 service de recrutement

Provi-Soir

MEMBRE DE L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA FRANCHISE



JTO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

TRANSPORT ADAPTÉ AUX BESOINS DES
PERSONNES HANDICAPÉES

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, jusqu'à 11 heures le 3 février 1994, des soumissions pour la fourniture d'un service de transport adapté aux besoins des personnes handicapées.

Le cahier des charges, le devis, les documents de soumission peuvent être obtenus, en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, à l'adresse mentionnée ci-haut, entre 9 heures et 16 heures, les jours ouvrables.

Toute demande de renseignements supplémentaires pourra être adressée à monsieur Jean-Pierre Poirier, responsable du transport adapté, au numéro 776-6950.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt, sous forme de chèque visé ou d'un bon de garantie de soumission émis par une compagnie d'assurances habilitée à porter caution au Québec, représentant au moins dix pour cent du montant total de la soumission.

Toute soumission devra être présentée en double exemplaire, sur les documents et dans l'enveloppe fournis à cette fin.

Pour être considérées, les soumissions doivent se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date ci-haut mentionnées.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

M^e Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

LES PETITES ANNONCES

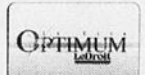
560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance. \$ 3.10 payable au camelot. Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180

Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130



SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Dénivellement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272

Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Gardiennes 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378

Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623

Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

ATELIER CRÉATIVITÉ ET CHANSONS
Venez composer et enregistrer votre chanson, débutant mercredi le 26 janvier. 749-6186.

BINGO BINGO BINGO BINGO
Samedi le 15 janvier à Plattsburg, \$55/can., comprend 21 cartes, Gros Lot, spéciaux et transport. Carole 830-2749.

VOUS voulez vous divertir? Jouez aux quilles, début à 18h45, débutant bienvenue. 663-0095.

105 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontre **Tristan et Iseut**. Hommes prof. 45-55 bienvenue 669-6512
AGENCE de rencontres Crystal, rabais de 60%. Nathalie. 776-0744.

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. Intro Options. 233-9697.

AMOUREUX DU NORD, inscriptions gratuites à tous, toutes tendances, 6695 Caché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. tél. (514) 835-3820.

ATTENTION, nouvelle façon de rencontrer des couples, discrétion assurée. Deux + deux. 233-0280.

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653**

106 TROUVE

OBJET DE VALEUR trouvé le 31 décembre à la Place Cartier à Hull, près d'un téléphone public. Soir 827-0923.

108 AMITIE-RENCONTRE

CÉLIBATAIRES, vous désirez participer à une soirée rencontre? Pour information: Nathalie. 776-0744.

CLUB vidéo rencontre, tous les styles. Information 246-7048.

CONSEILLER-professeur Ont., 44 ans, non-fumeur, nature heureuse, célibataire aimant musique, cuisine, activités culturelles, plein air, voyages, bon temps, médecine douce, désire rencontrer professeure, 35-45 ans, libre, compatible, sens de l'humour, bon caractère, sans problèmes. Écrire à CASE 19 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

COUPLE cherche couple ou femme seule pour soirées spéciales. Écrire à C.P. 79161, Hull, Qc, J8Y 6V2.

108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME retraitée 50 ans, libre, douce, joyeuse, aimerait rencontrer femme non compliquée. **CASE 10** LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

HOMME 49 ans, désire rencontrer femme entre 47 et 51 ans, sérieuse. ÉCRIRE à CASE 17 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

HOMME divorcé, trentaine, 5'11", mince, recherche femme mariée ou non, âge sans importance, pour relation à définir ensemble. ÉCRIRE à CASE 18 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

JEUNE homme, 21 ans, 5'9", 140 lb, sobre, non-fumeur, honnête, sérieux, aime marche, vélo, musique, lecture, recherche jeune fille, goûts similaires, 20 à 25 ans, honnête, sérieuse, propre. Obèses s'abstenir. Marc 243-5928

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

POUR TOI qui te sens seul(e) dans ta vie de célibataire ou de couple, viens jaser de ton expérience. Ghislaine, psychothérapeute. 733-9024

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387. Thérapie de l'âme par le transfert d'énergie et imagerie.

770-1483...THERAPIE par le JEU pour enfants et adultes. Tél.: N. Tanguay.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AIDE PSYCHOLOGIQUE

Vie affective, sociale et professionnelle. Consultation confidentielle et professionnelle. Reçus: impôts et assurances. 770-0327.

AMOUR, ARGENT, SANTÉ
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel. 246-9611.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine. 770-6780.

ASTROLOGIE. Carte du ciel. Qui suis-je? Où vais-je? Qui m'accompagne? Lorraine Couture, astrologue. 243-3809.

AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe. 778-6768.

BELLES ESCORTES 669-8456

109 MESSAGES PERSONNELS

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. **Monique** 243-7714.

CHAMPAGNE ESCORTES
BONNE ANNEE
762-0102 engage femmes seulement.

CLAIRVOYANTE, Lignes de la main et cartes. 663-7534, 643-1000.

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. **BERNARD**: 777-5603.

★ ★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★ ★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

★ ★ **DOUBLE TES PLAISIRS** ★ ★
L'expérience est la différence, massage avec Alisa et April. 596-4727.

HOMME cherche femme 35 ans et moins pour aller à Acapulco pour 8 semaines. Toutes dépenses payées. Entre 16h et 18h: 762-6782.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

LECTURE de thé. Mme Martineau. 772-0071.

MESSAGE RELAXATION (par homme). 771-8122.

MESSAGE-RELAXATION privé, dames, hommes. Studio 243-4190 Mike.

MESDAMES, offrez-vous un agréable moment de détente! 669-7825.

"NOIRE et JOLIE". Appelez-nous, dès maintenant. 247-0697.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté. 770-2932

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio. 561-2927 Michelle ou Johanne.

TAROTS. Consultations et cours. Prochain atelier: 12-13 fév. Lorraine Couture, astrologue. 243-3809.

THE NATURAL CHOICE

858 SOMERSET OUEST
236-8339, 230-7190

OUVERT 7 JOURS DE 10H À 23H
JEUDI, VENDREDI JUSQU'À MINUIT
INFORMEZ-VOUS DE NOS SPÉCIAUX
+ SUPER SAMEDIS/DIMANCHES
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ-VOUS DÉTENDEZ-VOUS!

VOUS NE REGRETTEREZ PAS.
Appelez-moi. 772-6272.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT simple; 1 matelas double. À vendre bons prix. 772-8216.

2 LITS, boîtier mélamine, matelas ultra ferme. Valeur \$700 pour \$120 chacun. 243-1188 ou 568-2706 après 18h.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ENSEMBLE chambre à coucher, lit simple, incluant 4 morceaux, érabie naturel, \$750; cuisinière Sears amande, très propre, \$325; accessoires de foyer, \$60. 568-5288, 595-2685.

ENSEMBLE lit simple et bureau en chêne, matelas et sommier, pour enfant ou adulte, \$400. 561-7101.

ENSEMBLE salon, cuisine moderne; système de son Technics. 775-3666.

ENSEMBLE s/manger, 2 buffets, 6 chaises, table pour 12 personnes, \$2,500. 745-0853.

LIT d'eau King Size: \$100; lave-vaisselle "Ingilis" comme neuf: \$350. 281-6773, 778-4321 (page 2).

LIT "Princesse" (2 tiroirs superposés), 39 po., blanc, avec matelas, \$250. 682-0587.

LITS superposés en pin (modèle Ikea), bon état, bon prix. 685-9206.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles NEUFS: 39", \$159; 54", \$199; 60", \$259. Garantie 15 ans. 145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES haut de gamme, pour 5 pièces. 778-4736, 671-5592.

MOBILIER chambre enfant, \$400 ou meilleure offre. 669-5557.

MOBILIER de s/manger en merisier, 7 morceaux, \$750; micro-ondes 700 watts, \$100. 770-1580.

MOBILIER de chambre, de salon et de cuisine, excellent état. Prix dérisoire. 744-5654.

MOBILIERS de chambre: enfant et adulte chêne pâle. 643-3237 soir.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; baril plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

TABLE et 4 chaises, osier blanc, valeur \$1,200 pour \$575. 775-3290

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger - 1920, 3 buffets, \$2,500; causeuse victorienne et fauteuil. 827-1257.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

2 LAVEUSES, 2 sècheuses, \$200 le tout, négociable. 246-3182.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: \$20.00
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PASCHER

865 MALONEY EST

Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

CUISINIÈRE Kenmore, couleur amande, \$260, très bon état. Appelez Anne. 595-9561.

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034.

ENSEMBLE minis lav./sec., blanc, Ingilis, excellent état, \$550. 776-3086.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

achat-vente, électroménagers. Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.

LAVEUSE/sècheuse "Kenmore": \$400 ens. Après 18h: 669-9292.

LAV./SEC., Ingilis Royal, en très bon état, \$200 chacune. 684-3477.

LAV./SEC. KENMORE, \$300; air cli. 10000 B.T.U., \$100. 770-7990

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. 561-0727.

POELE et réfrigérateur impeccables, comme neufs. 777-5496.

POELE et réfrigérateur, Admiral, \$500. Micro-ondes, \$100. Mobilier de cuisine, 9 morc., \$500. Mobilier salon (sofa, chaise), \$500. 613-487-3045.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur, lav./sec., mini, mobilier salon, lit 35" x 39". 771-1445.

POELE, réfrigérateur, lav./sec. 643-1187

POELE, réfrigérateur 17 pi. cu., Moffat, 4 ans, amande, 1er février, \$750 ferme. 595-3040.

128 RADIO-TELEVISEUR

ACHETONS-VENDONS
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, achat disques compacts. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

130 VIDEO
FILMS érotiques à vendre, VHS: \$10, Beta: \$6. 663-9999.

132 ORDINATEURS

486-33MHz
"Upgrade" de 286 ou 386 à 486-33MHz, \$400. Dan: 595-0650.

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

REPRISE DE FINANCE
Équipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1-613-733-7332.

TABLETTES en mélamine, tablettes amovibles en verre, comptoir, caisse enregistreuse, 20 lumières individuelles, système d'alarme. 238-1528 ou après 17h, 595-9582.

220 ARGENT DISPONIBLE

AVEZ-VOUS FAIT FAILLITE?
AVEZ-VOUS ETÉ LIBÉRÉ?
AVEZ-VOUS TRAVAILLÉ DANS LES 12 DERNIERS MOIS?
SI OUI! NOUS POUVONS VOUS AIDER À RÉTABLIR VOTRE CREDIT! **APPELÉZ DÉS MAINTENANT AU 819-772-0021. DEMANDEZ M. RIVET!**

BESOIN D'ARGENT?
Prêtons argent à court terme avec disques compact en garantie. Paul-André ou François. 777-0311.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

NOUS prêtons sur TV, bijoux, vidéos, etc. 682 Boul. Maloney Est, 663-9111.

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide aussi acheter balance de prix de vente. 561-3222 code 506.

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE avec expérience demandée pour entretien ménager dans un bar. Se présenter au 104 Eddy, Hull, demandez Josée ou France.

314 EMPLOI DEMANDÉ

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe. 568-6993.

FERRAIS entretien ménager, expérience. Contacter Manon. 246-0390.

317 ESTHÉTIQUE COIFFURE

A VENDRE: salon de coiffure à prix réduit. 568-6548 après 18h.

COIFFEURS(EUSES) demandés(es), avec clientèle. **FAITES PARTIE D'UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE.** 669-7878.

INVITATION à se joindre à une équipe dynamique. Coiffeuses et esthéticiennes demandées avec clientèle. Coiffure Roméo et Juliette 777-6222.

320 GARDIENNE DEMANDÉE

CHEZ-MOI, Ferme Limbour, 5 jrs/sem., à partir de fév. 568-0357 soir.

CHEZ-MOI, Gatineau, 4 jours/sem., (\$100), pour 2 enfants, 1 à l'école. **Personne sérieuse seulement.** 669-4849.

GARDIENNE à domicile demandée pour enfants de 4 et 6 ans, avec références. 243-0089.

JE CHERCHE une Mary Poppins pour me garder chez moi, à Hull, dans le secteur Hautes-Plaines, 3 ou 4 jours par semaine. Noémie, 12 mois. Après 18h sur sem.: 595-1176.

320 GARDIENNE DEMANDÉE

NOUS sommes à la recherche d'une gardienne pouvant venir chez nous **SUR APPEL**. Il y a 2 enfants à garder, 1 garçon de 10 mois et 1 fille de 5 ans. La tâche consiste **UNIQUEMENT** à prendre soin des enfants. (Références demandées). 776-2576.

RECHERCHONS personne fiable pour garder 2 enfants: 2 ans et 6 mois, à la maison, Manoir des Trembles, du lundi au vendredi, salaire à discuter. 778-0483.

TOURNAINE, à domicile, 3 jours/semaine, non fumeuse. 568-7806.

325 OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) hypothécaire/directeur des ventes, motivateur de l'équipe de vente pour maisons neuves. Appeler Gilles 243-7392.

AIDE EN NUTRITION ET CUISINIER(ÈRE)

demandés(e) pour postes à temps partiel dans une cafétéria de communauté religieuse. Pour entrevue se présenter mardi le 11 janv. entre 13h et 14h30 au 9, rue Bruyère, Ottawa.

ATTENTION compagnie internationale en pleine expansion vous offre opportunité de réorientation. Nous cherchons des gens sérieux, capables d'être autonomes. Possibilité de revenu \$30,000 et +. Pour rendez-vous 778-2437.

ATTENTION ETUDIANTS
Vendez tablettes de chocolat avec **COUPON RABAIS** et faites-vous beaucoup d'argent. 1-800-561-2395.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. 561-0937.

"BIG CITY ENTERTAINMENT"
Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à \$1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

BINGO
AMATEURS (H/F) DE BINGO recherchés(es) pour vendre voyage en autobus au Bingo Mohawk. Bonne commission et bingo gratuit. Passe-temps idéal pour gros joueur et annonceur de bingo. Commencez immédiatement à travailler sur notre promotion spéciale du 22 janvier. 243-7474, 1-800-267-1580.

BOUCHER pour travailler à son compte dans un dépanneur, équipement neuf, bien situé. 669-1162.

CAISSIER(ÈRE), boulanger(ère), temps plein, temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 210 Cité des Jeunes, Hull, ou 420 Wilfrid Lavigne, Aylmer.

CHAUFFEUR demandé "roll-off", préférence bilingue, qui connaît bien régions Ottawa, Hull. 669-6599.

Le Salon des Célibataires
est la recherche:
D'AGENT(E)S DE TÉLÉMARKETING
Exigence:
Candidature sérieuse seulement
Pour information: **682-0349**

Le Salon des Célibataires
est la recherche:
D'AGENT(E)S DE TÉLÉMARKETING
Exigence:
Candidature sérieuse seulement
Pour information: **682-0349**

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE) connaissant console pour gazelle et dépanneur. Si vous avez l'expérience requise, prenez-vous au: 411 St-René Est (coin Labrosse).

COMMIS caissier (ière), temps plein, lundi au vendredi, 8h à 16h30. Personne parfaitement bilingue. Se présenter avec C.V. au 207 rue Guigues coin Cumberland à Ottawa.

COMPAGNIE de lingerie internationale se répand dans cette région. Travail à temps partiel, \$\$\$ temps plein, soirée, aucune collecte, aucune livraison. **Pour plus d'informations, 770-1981.**

CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES
SECTEUR HULL. Exigences: clientèle personnelle (minimum \$250,000), expérience 2 ans minimum, bilingue. **Rémunération:** 25% à 40% du revenu des ventes. **Salaire de base:** \$13,000 à \$25,000. **Plusieurs** bénéfices (assurance salaire, possibilité participation pour fonds de retraite). Pour rendez-vous demandez Paul au 776-0602.

HOMME avec vanette + permis de conduire pour laver tapis, temps plein. Salaire hebdomadaire. **Andy 243-3250.**

INSTALLATEUR (h.f.) de radio d'auto et démarreur à distance, avec expérience. 772-9628.

JE CHERCHE des professionnels(les) suivants pour l'ouverture d'un nouveau centre à Gatineau: coiffeur(euse), esthéticienne, orthopédiste, masseur(euse), acupuncteur(e), diététicienne. Contacter Michel, après 17h: 595-1388.

JOURNALIER pour démolition. C.P. 1703, Succ. B, Hull, J8X 3Y5.

Les fêtes sont finies! Des factures à payer? Faites beaucoup d'argent en vendant les produits **AVON**. Pour plus de détails composez le 232-8585.

LIVREUR (h/f) avec camionnette, ex.: Econoline, expérience de livraison requise. Envoyer c.v. au: 189 rue Deveau, suite 1, Hull, Qc, J8Z 1S7.

MASSEUSE demandée sans expérience, temps partiel. 561-2927 Mike.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) pour partir entreprise. 778-1750.

FORD **CARLE ET WALLINGFORD**
MERCURY **Ford-Mercury**
901, Bellard, Buckingham
986-3000 • 780-3540

Nous sommes à la recherche d'un(e) **VENDEUR(EUSE)**
avec expérience

- Bonne atmosphère de travail
- Ensemble d'avantages sociaux intéressants
- Rémunération selon expérience
- Voiture "démon" fournie

Veuillez appeler **M. Louis Carle** ou **M. Léopold Gauthier** pour un rendez-vous.
780-3540 ou 986-3000

325 OFFRE D'EMPLOI

NETTOYAGE domestique d'Aylmer recherche personne pour nettoyage de maisons privées. Auto absolument nécessaire. 684-5785.

NOUS faisons c.v., lettres, rapports et autres documents sur traitement de texte et laser. Contactez **PERSONNEL OUTAOUAIS**, 778-7020.



FOTOKLIK, une chaîne de 33 magasins de photofinition a présentement un poste de **conseiller/conseillère** (20 à 30 h par semaine) à combler pour sa succursale des Galeries de Hull.

Grande disponibilité, expérience de la vente au détail et un intérêt pour le domaine de la photographie en général. Possibilité de travailler parfois en minilab et parfois au comptoir. Veuillez vous présenter directement à **Jolena Di Michele**, Gérante de la succursale FotoClik, aux Galeries de Hull (320 boulevard St-Joseph à Hull).

Samedi
VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Votre ligne de conduite est toute tracée. Un ami sincère vous parle. Supprimez toute indépendance. La manne couvre le sol. Votre but n'est pas loin. Des intérêts s'entrechoquent.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous aimez la réciprocité. Une aventure vous permet de vous faire valoir. Évitez les abus en tout temps. Vos convictions sont inébranlables. Un talent perce. Ne confondez pas les personnalités. Une opération fait du progrès.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Votre imagination exagère vraiment. Un tiens vaut mieux que deux tu auras. La nature fait bien les choses. Une rose s'épanouit. Des faits sont présentés sous un faux jour. Il faut songer à un renouveau. Retard inexplicable.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

La nouveauté vous enchante. Une promesse n'est qu'une promesse. Vous savez contrôler vos sentiments. Vous faites d'une pierre deux coups. Un choix se révèle judicieux.

LION

du 23 juillet au 23 août

On admire votre savoir-vivre. Une solution s'offre d'elle-même. L'autre sexe a l'avantage sur vous. Vous brûlez d'impatience. L'avenir vous tracasse. Un point intéresse tout le voisinage. L'accord est menacé. Diverses choses vous étonnent.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Il y a toujours une porte de sortie. Mieux vaut une dure réalité qu'un rêve. Vous êtes en présence d'une rare occasion. Vous n'attendez pas en vain. Un fait a pour vous une grande importance. Vous êtes sous le coup d'un charme.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Un heureux contact arrive à point. Vous avez des pensées profondes. L'autre sexe se grise facilement. Votre cœur chante. La brise est parfumée. Vous vous adaptez dans tous les cadres. Un projet s'avère impossible.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

On devine vos intentions. Une mise au point satisfait tout le monde. Vous détestez le vulgaire. Votre prestige nuit à quel qu'un. Le hasard vous est favorable. Votre expérience vous est fort utile.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Un incident est équivoque. Regardez avant de sauter. Vous ne pouvez cacher vos sentiments. Vous jouissez d'un privilège. L'orgueil vous ronge. Vous courez à un rendez-vous. Il faut commencer au même point. Un doute semble singulier.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Rien n'empêche votre réussite. Vous acceptez une proposition. On s'empresse autour de vous. Vous mettez en pratique ce que vous préchez. Un être se fait remarquer. Vous vous soulagez enfin le cœur.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Une confiance vous éclaire. La vérité a toujours son charme. L'essentiel l'emporte. Un conflit est réglé. Les perspectives s'embellissent. Les potins vont leur train. Un incident vous reconforte. On vous parle à cœur ouvert.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Une action produit de bons résultats. Vous regrettez une absence. Un ami se présente. Votre équilibre se rétablit. L'autre sexe sait dire de tendres choses. Votre bon goût se manifeste. Restez aux aguets. Événement mystérieux.

325 OFFRE D'EMPLOI

OPPORTUNITÉS D'EMPLOI
Nous avons encore besoin de trois personnes intelligentes, heureuses, enthousiastes, avec de l'éthique pour se joindre à notre groupe indépendant d'agents d'immobilier dans les collines de la Gatineau. C'est intéressant! Appeler Frank Macintyre chez **CENTURY 21 MACINTYRE** au 819-459-2355.

RECHERCHE représentants bilingues h/f pour un nouveau concept d'affichage commercial. Commission seulement. Sem. 8h30 à 16h30: 243-7003.

RECHERCHE secrétaire à temps partiel, 20h/sem. Envoyer C.V. à: Régular, 11 Buteau, Hull, Qc, J8Z 1V4.

REVENU supplémentaire. Idéal pour femme ou étudiante. Avec le public. 778-0898.

SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE
Votre dossier devra témoigner de 10 années d'expérience, d'une maîtrise parfaite des deux langues officielles, une bonne connaissance de Microsoft, WordPerfect 6.0 et Windows, d'aptitudes supérieures pour l'organisation, la rédaction et la traduction. Avoir déjà exercé ses fonctions dans un milieu manufacturier ou de service à la clientèle de produits haut de gamme serait un atout. Salaire et avantages sociaux très compétitifs. Concert Fabrication Ltee, C.P. 1228, 350, rue Nash, Thurso Qc, J0X 3B0. Fax: (819) 985-0801.

SERVEUSE(EUR), temps partiel (fin de semaine - de jour et de nuit) avec expérience. Se présenter au 122 rue Eddy, entre 9h et 14h.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

Si vous êtes âgé(e) entre 18 et 30 ans et que vous hésitez quant au choix d'un métier, d'un domaine d'étude ou d'une orientation professionnelle, le programme Choisir et Réussir peut vous aider. Pour obtenir plus de détails, communiquez avec Jeannine ou Lise au: (819) 561-7712. La prochaine formation sera du 17 janvier au 24 février 1994.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION

Barbara Personnel

Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, WordPerfect Windows, Windows, Lotus, DOS et dactylographie. Manuel de formation inclus. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Gatineau: 246-9689, Ottawa: 236-9689.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues: Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION:
669-8853

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échauffer des projets merveilleux.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail: votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révisez vos opinions et faites la paix.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur régnera. Élargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'egoisme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS, chez-moi, secteur Davidson, heures flexibles, infirmière auxiliaire, références sur demande. 669-5995.

0 A 5 ans, chez-moi, reçus, bilingue, Aylmer, Claudine. 685-0280.

0 A 5 ANS, milieu familial. Appeler au 778-6527.

0 A 5 ans, près Boul. de La Gappe. 246-8702.

0 ET +, maman non fumeuse, repas santé, amour, bons soins, bricolage, secteur Main. 663-6436.

18 MOIS et +, chez-moi, Le Baron, activités, repas équilibrés. 243-1093.

1 A 5 ans, repas chauds, cour clôturée, références, près CHRO. 595-3537.

1 AN et +, en milieu familial, repas chauds, reçu, de 7h à 17h30. 243-3856.

1 AN +, expérience, références, premiers soins, reçus. Annie 778-7338.

2 A 5 ans, chez-moi, bons soins, non fumeuse, près Montée Paiement, parc, cour clôturée, reçus. 663-4519.

2 ANS et plus, rue Albert, Gatineau, près Harvey's, bons soins. 669-3783.

2 ANS et +, près du Toys'R'Us, Éducatrice diplômée. 568-6518.

2 ANS ET +, près des Promenades. 246-5802.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond. 771-6041.

AYLMER, près du parc, cour clôturée, repas santé, activités. 682-9901.

322 GARDERAIS BEBES

3 PLACES DISPONIBLES
Secteur Mont-Bleu, reçus d'impôts, expérience et références. 772-8346.

AIDE EDUCATRICE, bon langage, ponctuelle, très propre, expérience et sens de l'humour un bon atout. 777-4275 (laissez message).

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

BIENVENUE petits copains de 18 mois et +. Environnement sûr et sécuritaire. Petit groupe. 776-4955.

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE d'optométrie Iris recherche 2 auxiliaires bilingues, dont l'une aurait besoin de connaissances en protocole téléphonique et l'autre en vente. Poste temporaire qui pourrait devenir permanent. Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier, 425 Boul. St-Joseph, Suite 301, Hull. Un questionnaire devra être complété.

SECRÉTAIRE bilingue, expérience en assurance générale. Contactez Carole au 235-7265.

SECRÉTAIRE LEGALE BILINGUE

EUTDE légale au centre-ville requiert les services d'une secrétaire bilingue en litige pour une pratique occupée du droit de l'immigration. Poste permanent avec bénéfices marginaux complets et salaire selon expérience. Veuillez envoyer votre C.V. à:

Kerry Murphy
Beament Green Dust
1400-155 rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1P6L1

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement une personne talentueuse et dévouée pour combler le poste de:

- DÉLÉGUÉ(E) COMMERCIAL(E)
PRE-REQUIS: 2 à 3 ans d'expérience hôtelière, bilingue, organisé(e) et dynamique;
Veuillez faire votre demande en personne durant les heures normales de bureau auprès des ressources humaines au:

35 rue Laurier, Hull, Québec.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF, sous-chef demandés pour restaurant cuisine nouvelle, Française, avec 2 ans ou plus d'expérience, temps plein/partiel, soir de 14h à 22h, du mardi au samedi. Salaire \$15 à 18/h, serveur/euse, \$6/h, plongeur \$7/h. Envoyer C.V. au 151 rue Bay, #905, Ottawa Ontario, K1R7T2

SUBWAY

662, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Recherche personnel à temps partiel, semaine et fin de semaine. Se présenter entre 14h et 15h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

- TECHNICIEN(NE) demandé(e) pour clinique d'optométrie (montures et verres de contact)
- Atmosphère agréable
- Expérience et bilinguisme essentiels
- Recherche personne énergique et organisée
ÉCRIRE à CASE 15 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONDUISSEZ une Mercedes, portez des vêtements haute couture, devez prospérer. Personne bilingue. Appelez au 837-0220

REPRÉSENTANT(E)S ET GÉRANT(E)S

L'une des plus grandes compagnies de lingerie/prêt à porter, Colesce, est à la recherche de 15 représentant(e)s et 5 gérant(e)s dans votre région, temps plein et partiel. Peut être vendu par catalogue ou présentation à domicile. Gens d'affaires et personnes dynamiques recherchés. Venez rencontrer Roxane pour une entrevue au Venture Inn, 480, rue Metcalfe, Ottawa, le 15 janvier 1994 de 10 h à 17 h ou téléphonez à notre bureau de Toronto et demandez Johanne (416) ou (905) 678-7455

378 PERSONNEL DE VENTE

SERVICE DE PRÉVENTION MICROTEC
CHEF DE FILE EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

REPRÉSENTANT(E)S

Microtec, chef de file en systèmes de sécurité à Québec, continue sa progression fulgurante et requiert des professionnels de la vente pour la mise en marché de ses nouveaux produits dans les régions de **Ottawa, Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Masson, Angers et Fort Coulonge.**

LES EXIGENCES:

- Minimum d'un (1) an d'expérience dans la vente.
- Bilingue
- Dynamique et autonome, 35 000 \$ - 100 000 \$ annuel.

LE DÉFI:
Rencontrer nos clients dans les secteurs résidentiel, commercial. Formation complète et rémunérée par la compagnie et clientèle fournie.

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE
Envoyez votre C.V. à:

378 PERSONNEL DE VENTE

INDUSTRIE de boissons gazeuses recherche 6 représentants(es), voiture nécessaire, \$10/h, avec ou sans expérience. Appelez: 778-7770.

REPRÉSENTANT(E)

Compagnie spécialisée dans l'accès-soins mode pour homme et femme, recherche un(e) représentant(e) pour couvrir le territoire région de l'Ottawa. Nous offrons salaire de base plus commission, dépense de voiture, clientèle établie. Recherchons personne dynamique, autonome, ayant l'expérience dans la vente sur route. Envoyer votre résumé par fax au: 514-878-4363 ou téléphoner au 514-878-3782.

VENDEUR(SE) dynamique demandé(e). Message enr.: 736-6467.

379 EDUCATION



Le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto

Un(e) secrétaire de séances de comités et des conseillères et conseillers scolaires

Concours AD-119A/OD

La personne recherchée possède une excellente maîtrise de la langue française ainsi qu'une bonne maîtrise de la langue anglaise. Elle doit bien maîtriser le traitement de texte 5.1 et la sténographie. Elle a de l'expérience à titre de secrétaire de séances et connaît les procédures d'assemblées délibérantes. Ce poste est permanent et requiert beaucoup de travail en soirée. Le salaire annuel est 34 695 \$ à 41 308 \$.

Les personnes qui désirent poser leur candidature doivent faire parvenir leur demande par écrit en spécifiant le numéro du concours, avant 16 h le 3 décembre 1993 à madame Dorothy O'Hara, le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto, 1, Concorde Gate, bureau 207, Don Mills (Ontario) M3C 3N6. Télécopieur : (416) 391-3892.

Le CECUT a adopté une politique d'équité en matière d'emploi conformément au Code des droits de la personne de l'Ontario.

Danielle Joly
Présidente

André J. Lalonde
Directeur de l'éducation

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

INFORMATION sur la garde des petits recherche des suppléants(es) pour liste envoyée aux garderies et pré-maternelles d'Ottawa-Carleton. Requier personnel ayant formation/experience dans la garde éducative à l'enfance et/ou éducation/experience reliée au domaine. Information: 235-7256.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

EDITION Electronique, C.V. thèse, journaux, dépliant, publicité etc. 561-3702.

SERVICE bilingue, rapide et professionnel. 682-7601.

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

384 EMPLOI-TRADUCTION

TRADUCTEUR diplômé de l'anglais au français recherche poste permanent ou contrat à domicile. 445-0402.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$400/mois, libre. 682-7519.

1 CHAMBRE, propre, janv. gratuit, \$500 tout inclus. 746-6966, 951-3249

378 PERSONNEL DE VENTE

SERVICE DE PRÉVENTION MICROTEC
CHEF DE FILE EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

REPRÉSENTANT(E)S

Microtec, chef de file en systèmes de sécurité à Québec, continue sa progression fulgurante et requiert des professionnels de la vente pour la mise en marché de ses nouveaux produits dans les régions de **Ottawa, Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Masson, Angers et Fort Coulonge.**

LES EXIGENCES:

- Minimum d'un (1) an d'expérience dans la vente.
- Bilingue
- Dynamique et autonome, 35 000 \$ - 100 000 \$ annuel.

LE DÉFI:
Rencontrer nos clients dans les secteurs résidentiel, commercial. Formation complète et rémunérée par la compagnie et clientèle fournie.

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE
Envoyez votre C.V. à:

Claude Brun
Directeur des ventes
111, boul. St-Joseph, 2^e étage, Hull, (Québec) J8Y 3W7

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur, mars et avril. 595-8550.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2 CHAMBRES, coin tranquille, libre immédiatement. 682-0378.

2 CHAMBRES, février, 1er étage, prises lav./sec., grande galerie, belle cour, \$515, non chauffé. 682-3936.

2 CHAMBRES, janvier gratuit, \$395. André Thibaut, 561-3702.

379 EDUCATION

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

2 chambres à coucher,

à partir de
435\$

Bureau: 90 Eardley #102

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

COPROPRIÉTÉ L'ESCALE

• Édifices en béton

• Poêle, réfrigérateur

• Service de conciergerie

Hrs d'ouverture: 9h à 21h

684-9836

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

NOUVELLE ADMINISTRATION

PROMOTION

pour nouveaux locataires

2 mois GRATUITS

pour bail de 24 mois

5% de rabais

pour

L'AGE D'OR

400 LOGEMENTS A LOUER AYLME

LE STRASBOURG

VOUS OFFRE À PARTIR DE

375\$

GARÇONNIÈRES*

1* - 2 - 3 CHAMBRES

* MEUBLÉ SI DÉSIRE

SURVEILLANCE

PAR CAMÉRA-VIDÉO

PISCINES, TENNIS, ETC...

60 rue Cormier, Aylmer

685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, haut, près Promenades, très propre, \$450. 778-3993.

1 CHAMBRE et 3 chambres, neufs, vue panoramique, à partir de \$465. Claude Montreuil, 561-5234.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, foyer, lav/sec, pas chauffé, pas éclairé, \$495. 243-4465

1 CHAMBRE, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, \$320. 663-1227.

1 CHAMBRE, grand, eau chaude, 2 appareils, \$360, janv.-fév.-mars. 669-7184, 777-7367.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, \$345. 643-3822.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE LAKEHEAD

recherche

les candidatures

d'enseignant(e)s qualifié(e)s pour enseigner à Thunder Bay dans la

Section de langue française

Exigences:

Les candidat(e)s doivent:

• posséder le brevet d'enseignement de l'Ontario pour enseigner dans une école de langue

française ou être éligible à le recevoir;

• posséder une excellente connaissance du français écrit et parlé;

• posséder des qualifications dans les domaines des arts visuels et de la musique pour l'enseignement de ces matières au palier

élémentaire (de la 1^{re} à la 8^e année); et

• avoir une bonne connaissance de l'anglais (un atout)

Date d'entrée en fonction:

Le plus tôt possible

Salaire:

Selon la convention collective en vigueur

Faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et d'une référence pastorale récente le plus tôt possible à:

Monsieur K. B. Debnam

Surintendant de l'éducation

Ressources humaines

Conseil des écoles catholiques du district de Lakehead

212, rue Miles

Thunder Bay, Ontario

P7C 4Y5

Les personnes dont la candidature est retenue en seront avisées et seront

convoquées à une entrevue.

A. Brunelle

Présidente

Section de langue française

J.W. Tennier

Directeur de l'éducation

A louer

3 chambres - très propre

Gatineau

Bon secteur

Chauffé - éclairé

Poêle + réfrigérateur inclus

Buanderie et remise

intérieure

2 minutes des Promenades

555\$/mois

Immédiatement

778-6548

sur semaine après 18 h

1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., r. de ch., neuf, quartier tranquille, \$450. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, frais peint, remise, stationnement, \$430, 1er janvier. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, \$375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, \$385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$435, 1 mois gratuit. 663-6473.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, libre, références, \$364, 555 Watt. 458-2353, 458-2042.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, récemment rénové, à partir de \$330/mois, libre immédiatement, rue Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 1er mars, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, personne tranquille, \$350. Templeton. Après 17h: 663-1547.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, beau secteur, personne seule, meublé ou non, \$400. 243-6884.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., \$495, 1er février. 246-0725

1 CHAMBRE, Templeton, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er février. Roger, 246-5421.

1ER janvier-février, 2 chambres, paisible, parc voisin, près de tout, grand balcon, \$549 tout compris. 568-8261.

1ERMARS, secteur Templeton, 31/2, construction neuve, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec. Faut voir! Jour: 643-1995, soir: 669-4404.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais point, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, neuf, immédiatement. 561-2854, 671-5186.

206-232 BOUL. LA VÉRENDRYE

1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., grand triplex. 663-0053.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2-2 CHAMBRES, très propres, \$470 et \$385, non chauffés/éclairés, prises lav./sec., libres. 243-3139.

2-3 CHAMBRES, grand, paisible, prise lav./sec., stationnement. 663-6344.

250 LAVIOLETTE, 3 chambres, ensoleillé, jardin, stationnement, prise lav./sec., \$525. 824-6989

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er fév./mars, chauffé, éclairé, rénové, près prom., \$485 à \$550. 246-5739, 246-3851.

Les Immeubles ETASSE

Ltée

Le plus important propriétaire indépendant de logements

localisés à Gatineau

• 7 minutes d'Ottawa

• entretien impeccable

• concierge résident

• semi-meuble et meuble

• durée flexible

4-6-14-16 des Flandres

1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé

• 243-2046 • 243-2702

• 246-8521 • 243-0508

29 et 31 des Flandres

1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé

243-2208 • 243-9746

336-344-552 et 360

1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé

• 243-1527 • 243-0392

• 243-0210 • 243-8185

170, 178 Chemin de la

Savane

1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

• 243-2039 • 246-7682

14-15-18-19-26 et 34 Orléans

1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé

• 568-3081 • 246-9634

• 243-0627 • 246-5714

• 243-2895 • 246-1082

2 CHAMBRES, 1er fév., 27 rue Champlain, entrée privée, 2e étage, chauffé et ameublement à discuter. Demandez Hoghate au 778-9326 ou 682-8106.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, triplex, 2 stationnements, libre, \$625. 243-8584

2 CHAMBRES, condo neuf, prise lav./sec., 1 mois gratuit ou \$600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. 568-8679.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 319 Hétu, libre, \$505. 771-1716.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

Les Habitants Boulevardier Inc.

GATINEAU

LOGEMENT NEUF A LOUER

2 et 3 chambres, à partir de

650 \$ par mois.

Janvier gratuit !

2^e mois 200 \$

3^e mois 300 \$

Duplex

vue sur la rivière

2 chambres bain romain

rez-de-chaussée incluant sous-sol.

Maisons en rangée

Vue sur la rivière

3 chambres, climatisées.

Bureau : 568-1672

Soir : 669-3393

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., \$525. Jour 762-5483, soir 243-9186.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 s/bains, câble, 243-2285.

2 CHAMBRES dans 4 logis, ni chauffé ni éclairé, libre, \$475. 246-8326.

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, style condo, prise lav./sec., 720-0775.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, rue L'Acadie, \$520 immédiatement. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., eau chaude, libre immédiatement, \$480 non chauffé, non éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, grand, boul. de l'hôpital, fév., prise lav./sec., stationnement, non chauffé, ni éclairé. \$525. Après 16h: 246-3609.

2 CHAMBRES, haut rue Main, luxueux, moderne, stores, appareils, prises lav./sec., remise int., entrée privée, paisible. 663-4207, 778-9663.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, insonorisé, remise ext., pas chauffé ni éclairé, 123 Des Fleurs, \$560/mois. 643-4230

2 CHAMBRES, immédiatement, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$495. 567-1882

2 CHAMBRES, janv.: \$530, grand, tranquille. Fév.: \$625, neuf, prises lav./sec., stationnements. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, janv. ou fév., chauffé, éclairé, \$525. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, LIBRE

LOGIS NEUF

Projet Tecumseh, à partir de \$75. 770-7107 ou 568-9441.

2 CHAMBRES, mars, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, libre, près des Promenades. 246-5340.

2 CHAMBRES, neufs, spacieux, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$600. 643-3124, 643-9196.

2 CHAMBRES, neuf, libre, 1103 Notre-Dame, prises lav./sec., 2 stationnements, \$550, pas chauffé, ni éclairé. 663-6053.

2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, câble, appareils, remise int., buanderie, piscine, \$541, mars moitié prix. Melodie: 243-5360, Paulette: 643-1590.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement avec prise, pas chauffé, ni éclairé. 663-5212 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, Place Belvédère, sortie Labrosse, \$475 non chauffé. 663-5561

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près des Promenades, \$525 chauffé, éclairé. 243-5892 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 321 boul. de l'Hôpital, \$525, libre. 777-5932 Fadi.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, tapis neuf, libre, \$555. 561-4838.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé \$520. 225-9032, 684-3819.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Lévis, ni chauffé ni éclairé et 2 CHAMBRES, bl Maloney est, chauffé, éclairé. Robert Morin, Courtamex Inc. courtier, 246-5687

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé/éclairé, \$450, 1er mars. 568-9473.

2 CHAMBRES, spacieux, remise, 7 logis, non chauffé, ni éclairé, \$475. 643-1806.

2 CHAMBRES spacieuses, non chauffé, non éclairé. 1er mois gratuit. Rue Cannes. \$620. 243-0467.

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, remise intérieure, frais peint, stationnement, \$510. 246-2732, 685-1743.

NEUF

Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.

LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR

- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

663-4207

778-9663 (pagette)

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, Boul. Gréber, prise lav./sec. 568-3860.

2 CHAMBRES, triplex 1990, mars, Touraine, remise, \$610. 568-4682.

2 CHAMBRES, très spacieux (comme maison en rangée), près de la Marina, libre, \$550. 669-5913.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

2 ou 3 CHAMBRES, stationnement, 5 min. centre-ville. Charlie 243-0201.

3 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$440. 643-2737 ou 246-5760.

35 CLERICY

Immédiatement, garçonnière (1 mois gratuit), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

351 HETU, 2 chambres, chauffé, prises lav./sec., \$455, libre. 669-3977.

3 CHAMBRES, 1er février, haut de duplex, chauffé, \$550. 663-5791.

3 CHAMBRES, 178 Labrosse, 2 stationnements, propre, libre. 663-0952.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./sec., aspirateur central, libre, \$680. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, 1er fév., rabais, foyer, haut de triplex, central. 246-2831.

3 CHAMBRES, 1,150 pi², près auto route, décembre gratuit, \$615. 643-1115

3 CHAMBRES, 4 Des Flandres, Touraine, près de tout, poêle, réfrigérateur, \$595, pas chauffé/éclairé, janvier gratuit, plus lave-vaisselle. 246-1166.

3 CHAMBRES, \$585, janvier gratuit, spacieux, Maloney E. (près Métro), prises lav./sec., remise. 669-7400.

3 CHAMBRES, \$550, avril, Montée Paiement. 669-1586.

3 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 2 stationnements, \$600. 243-6907.

3 CHAMBRES, haut de triplex, secteur Mtee Paiement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1 stationnement, \$615. 243-6643.

3 CHAMBRES, haut triplex, prises lav./sec., 2 stationnements. 663-7041.

3 CHAMBRES, haut de triplex, très grand, 2 stationnements, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$600. 246-9787.

3 CHAMBRES, haut triplex, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, rideaux, tapis de qualité, \$580, libre. Après 17h: 669-7694.

3 CHAMBRES, janv., fév., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699 776-2694.

3 CHAMBRES, libre, \$550, 2 appareils, 277 rue Pine. 663-4367, 733-2479.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$595. 561-5578.

3 CHAMBRES NEUF, 209 North, chauffage au gaz naturel, libre. 780-6450, après 18h30: 669-6210.

3 CHAMBRES, nouvellement décoré, prises lav./sec., Côte d'Azur, \$600. Appelez Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, espace lav./sec., \$525. 643-4948, 741-1348.

3 CHAMBRES, neuf, très moderne, pas chauffé, ni éclairé, \$600, libre 1er février. 246-7663.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

3 CHAMBRES, près du Top Banana, pas chauffé ni éclairé, \$550. 744-4611, après 17h semaine.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stationnement, remise, \$600, libre immédiatement. 663-1466.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, grand espace de rangement, moderne, fenêtre "Bay Window", entrée privée, aucun appareils, \$550 et \$565. 771-7177

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$545, 1 stationnement, libre. 643-3822.

3 CHAMBRES, rue Main, \$535, 1er février. 827-2205, 778-4713.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, 5% réduction 50 ans + ou bail de 2 ans, libre. 663-5648, 243-6003

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres

Centre-ville de Gatineau

Aucune T.P.S. et T.V.Q.

568-2555 - 243-1173

778-2022

3 CHAMBRES, triplex 2 ans, bien situé, 2 stationnements, \$580. 663-3645

4 CHAMBRES, duplex, rénové, \$615, près écoles. 669-0907

AVANTAGEUX, 2 chambres, triplex, logis du haut, comme neuf, 5 min. de l'hôpital de Gatineau, autobus à la porte, 2 stationnements, prise lav./sec., libre, \$575. 246-3434 643-1600.

CONDO, 2 chambres, 1,045 pi. ca., \$575, rue de Morency, 1er mai. 243-1125.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. 246-2342

GATINEAU, 440 GREBER

1er mars et 1er août 1994, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GRAND 2 chambres, 15 janv., tout meublé (micro-ondes, lingerie, vaisselle etc.), stationnement. 246-9365.

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND 3 chambres moderne, février/mars. 568-3862.

IDÉAL pour couple, moderne 1 chambre

plus lit mural dans le salon, 5 appareils ménagers, bain tourbillon, air clim., chauffé, éclairé. 663-2562.

JANVIER-FÉVRIER GRATUITS

3 CHAMBRES, 1,330 pi. ca., INSONORISÉ, foyer, \$610. 776-3097.

LOCATION OU ACHAT

Quadrax neuf, 3 chambres, Perkins, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 568-0648.

PLACÉ DU PROGRES

1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

POINTE-Gatineau, 3 chambres, près de tout, \$620, libre 1er mars. 243-6395

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRE

2 chambres, fév., mars, avril, à partir de \$550, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

PRIX SPECIAL pour janvier 2 chambres, très beau secteur, libre immédiatement. 669-8587.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1-2-3 CHAMBRES, garage, tout inclus. 770-9700 ou 770-9720.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$495. 771-2666.

1-2-4 CHAMBRES, rénovés, pas chauffés/éclairés, libres. 669-8854.

1-2 CHAMBRES, \$425, chauffé, partiellement meublé, libre. 561-5006

155 Daniel Johnson, 2 chambres, Mont-Bleu, balcon, tapis, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, stationnement, \$490. 776-6299, 772-0807.

18 BEAUCHAMP, face Polyvalente de l'île, 3 chambres, s/bains neuve, libre, \$520/mois. Sylvie: 772-0729.

1 CHAMBRE, 1er étage, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. 771-3527.

1 CHAMBRE, 1er fév., \$479, chauffé, appareils, remises, extras. 243-9364.

1 CHAMBRE, 25 Chouinard, 3 appareils, tranquille, libre. 595-2143.

1 CHAMBRE, 268 St-Joseph, immédiatement, \$510. Ken 230-9803.

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage et Bell, \$505. 745-3320, 749-6696

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$345. 770-3296.

1 CHAMBRE, 5 appareils, pas chauffé, pas éclairé, 1er février. 827-4879.

LE MONTMAGNY

Mont-Bleu (près Cegep)

1-2 chambres à coucher

450\$-585\$

spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8

• 777-8857 •

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$495. 770-8410.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, Val Tétréau. 778-2183.

1 CHAMBRE, chauffé, bien situé, rue Frontenac, \$375. 778-1750.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, libre. Après 16h: 772-8964.

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er février. 370. 778-7542

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Brodeur, \$515, libre. 819-465-2402

1 CHAMBRE, chauffé, \$475, près Galeries de Hull. 684-3689.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, demi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$485. 682-3494.

1 CHAMBRE, duplex, rue Chénier, pas chauffé, ni éclairé, libre, \$345. 457-2540.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché, \$505. 777-9261.

1 CHAMBRE, face aux Galeries, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$395, 1er février. 776-5442.

1 CHAMBRE, grand, prise lav./sec., eau chaude, 1 stationnement, \$460, 154 Caron, 1er février. 777-8839

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er février, \$460. 776-6690, 682-4767.

1 CHAMBRE, neuf, H.-Plaines, libre, plancher bois franc, \$525. 776-4388.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé. 777-8841.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 778-2183.

le 700 St-Joseph

"Nouvelle Administration"

- Piscine intérieure
- Coiffeuse - Dépanneur
- Service hors pair

Garçonnière

1,2 et 3 chambres

777-7410

1 CHAMBRE, pas de stationnement, pas chauffé, pas éclairé, centre-ville, 1er février, \$360. Roger ou Yves, entre 9h et 17h. 777-7692.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, \$450, 1er fév. Après 16h: 772-8964.

1 CHAMBRE, propre, 2 appareils, libre immédiatement, \$350, non chauffé, non éclairé. 595-3792.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, beau et propre, stationnement, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$435. 771-6115.

1 CHAMBRE, rue Laval, central et tranquille, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$410 pas chauffé, pas éclairé, libre. 770-4146.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, 2e étage, libre, \$410. 595-0128, 745-3071.

1 CHAMBRE, s/sol de bungalow, chauffé, éclairé, \$450. 778-2216.

1 CHAMBRE, stationnement, chauffé, \$365, 1er mars. 777-6953.

1 CHAMBRE, très propre, ni chauffé ni éclairé, \$400, 1er février. 778-3016

1 CHAMBRE, Val Tétréau, chauffé, eau chaude, balcon, \$485. 771-7874

1ER FÉVRIER, 3 1/2 chauffé, poêle et réfrigérateur, \$425. 770-2526

1 ET 2 CHAMBRES, \$350 et \$400 non chauffé, non éclairé, 1er mars, rue St-Hyacinthe. Avant 21h: 771-9209.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, \$375/\$500. 568-3532.

1 ET 2 CHAMBRES, décembre-janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$515, \$630. 770-2757.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de \$595. 771-9974.

2 CHAMBRES, 1er mars, non chauffé ni éclairé, \$500. 243-7038

2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffé, \$445, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

2 CHAMBRES, 1er fév./mars, Mont-Bleu, \$445, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er fév., 4 appareils, tranquille, \$385. 777-9108, 777-8253

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, avec ou sans appareil. Christine 770-2989

MOTS CROISÉS

NO D-2508

par Liliane CHRÉTEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

- 1 - Vives discussions.
- 2 - Celui qui apporte le salut - Multitude dense.
- 3 - Transpiration abondante à la suite d'un travail pénible - Coupé au niveau de la peau - L'ascaride en est un.
- 4 - Sert en bijouterie - Approfondir.
- 5 - Rupin - Clopinettes.
- 6 - Dépêches.
- 7 - Colères - Instruments de labour.
- 8 - Linge bénit - Ruisseau.
- 9 - De même - Phénomène lumineux dû à la réflexion des rayons solaires sur un nuage de cristaux de glace.
- 10 - Rendra plus attrayant - Possèdent.
- 11 - Salpêtre - Recueil de fables, au Moyen Âge.
- 12 - Personne qui passe une matière au tamis - Sélénium.

VERTICALEMENT

- 1 - Appareilleries.
- 2 - Ses fleurs et ses feuilles sont utilisées comme condiment - Sélectionna.
- 3 - Assassine - Peu rigoureux (pl.).
- 4 - Diocèses - Très vastes étendues d'eau salée.
- 5 - Note - Étendue désertique

REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

pas chauffé/éclairé, \$400. 827-2823

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

propre, chauffé, \$500/mois, 1er fév.
778-7686, 770-3017.

edison

CHAUFFEE éclairée, meublée en

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 \$ la minute seront partis à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

FEMME CHERCHE HOMME

20 ANS, belle, petite, mince aimant danser et s'amuser cherche beau, petit, mince de 21 à 30 ans. Amitié et plus. 2348

23 ANS, 5'11", 155 lb, maman d'un garçon de 3 ans, chaleureuse, honnête, sincère recherche homme 23 ans et +, 5'10" et plus, mature, honnête. But sérieux. 2796

26 ANS, monoparentale, belle apparence, sportive, etc. Je recherche un homme aimant les sports. Relation sérieuse. 2596.

29 ANS, 5'5", très belle apparence, autonome, déterminée, ayant sens de l'humour, aimant sorties romantiques au restaurant, désire rencontrer homme de très belle apparence, autonome financièrement, sobre, responsable et honnête. 2604.

36 ANS, avec enfants, recherche homme sensible, honnête, capable avant tout d'amitié. 2850

43 ANS, 5'5", 138 lb, divorcée, pas d'enfants, recherche homme 45 à 55 ans, honnête, responsable. But stabilité et +. 2795

46 ANS, 5 pieds, douce, simple, de belle apparence, cherche homme honnête, éduqué, non fumeur, de 45 à 52 ans. But sérieux. 2968.

49 ANS, belle apparence, 5 pi., 3 po., 122 lb, simple, recherche homme, 5 pi., 7 po., stable, honnête, propre, aimant la danse, voulant partager les hauts et bas de la vie avec une compagne. 2270

50 ANS, 5'4", 150 lb, bien proportionnée, désire rencontrer homme spécial, grand, distingué, belle personnalité, entre 45-55 ans, pour continuer la route à deux. But sérieux. À qui la chance? 3976.

63 ANS, cherche homme doux, honnête, aimant la campagne, musique, la marche, libre comme moi, 58 à 67 ans. 2594.

BELIER, cinquantaine, brune aux yeux bruns, sobre, non-fumeuse, aimant musique, marche, balade, bricolage, voyage, désire rencontrer homme entre 53-63 ans, doux, sobre, propre, affectueux et simple, ayant les mêmes goûts. But sérieux. 2493

BELLE blonde, 24 ans, grassette, yeux pers, 5'8", 190 lb, recherche un homme de 25 à 29 ans, sérieux, honnête, sobre. Je t'attends. 2600.

DAME 59 ans, veuve, apparence soignée, non fumeuse, croyante, auto nome, active, aimant nature, voyage. Recherche compagnon sincère, sobre 55-65, bien dans sa peau, ayant mêmes affinités ou intérêts. 2841.

DAME soixantaine, 5'4", ayant le sens de l'humour, aimant musique, dialogue, voyages, sorties, cherche homme propre, honnête, belle apparence, autonome financièrement, sobre, ayant les mêmes goûts. But: Amitié ou plus. 2487

FEMME, sans enfant, un peu timide, sincère, 5'3", 105 lb, aimant la danse, la musique, le théâtre, les sports, les voyages, recherche homme honnête, distingué, mince, non-fumeur, de 5'8" à 5'10", entre 39 et 50 ans. But: à déterminer. 2489

JOLIE femme blonde, mince, recherche homme, 28-33 ans, 5 pi., 8 po., à 5 pi. 11 po., honnête, affectueux et fiable. 2268

JOLIE, grande, mince, sincère recherche homme, 26 à 32 ans, honnête, belle apparence, 5'11" et +. 2851

PROFESSIONNELLE, bilingue, non-fumeuse, active, franche, aime les activités plein air, culturelles et voyages, recherche homme 37-45 ans, blanc, non-

fumeur, stable, affectueux, énergique, avec mêmes intérêts et qualités. 2590.

Rayon de soleil! Stable, sans attaches, 34 ans, sportive, enjouée. Aimerais partager fous rires, conversations enrichissantes et sports d'hiver. Tu es respectueux, équilibré, non fumeur, d'agréable compagnie et disponible... plein d'allure, quoi! 2269

SPORTIVE, dynamique, souriante, mince, professionnelle, enjouée, aimant les arts, les bonnes bouffes, l'humour, les gens cultivés recherche homme similaire, fin trentaine, début quarantaine. 2497

HOMME CHERCHE FEMME

20 ANS, étudiant, recherche demoiselle sportive, aimant le plein air, la simplicité, pour amitié d'abord et but sérieux par la suite. 2969.

21 ANS, professionnel, sportif, aimant les sorties, le plein air, les tête-à-tête. But...l'avenir le dira! 2978.

23 ANS, sportif, belle apparence, 5'9", non-fumeur, recherche femme, 19 à 25 ans, belle apparence, sportive, aime les sorties, etc. But: amitié ou plus. 2431

24 ANS, 5'10", sportif, cheveux châtain, yeux bleus, désire rencontrer femme svelte, entre 22-30 ans. Pour sorties. 2977.

24 ANS, 5'5", 150 lb, yeux bleus, professionnel aimant les voyages, plein air, la danse, les restaurants, désire rencontrer femme de belle apparence, de 20 à 26 ans. But: amitié ou plus. 2484

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2929.

26 ANS, 5 pi. 3 po., 150 lbs, yeux bleus, aimant le plein air, la marche et la danse, non fumeur, désire rencontrer une femme entre 20 et 28 ans. 2350.

26 ANS, taureau, 5 pi. 10 po., 145 lb., cheveux/yeux bruns, aimant la nature, les enfants, recherche dame de 20 ans et plus. 2264

27 ANS, 5'11", 180 lb, autonome financièrement, franc, honnête, humoriste et sobre, cherche femme entre 25 et 32 ans, indépendante, sérieuse, non fumeuse, simple, tranquille, sans attache. 2500.

27 ANS, yeux bleus, cheveux noir, professionnel, aime la danse, cinéma, désire rencontrer femme de 28 à 35 ans. 2587.

28 ANS, 5'3", 120 lb, simple, aime les sports, honnête, aime dialoguer, cherche femme simple, affectueuse, 28 à 35 ans. 2589.

29 ANS, sensible au cœur tendre, aimable, respectueux, profond de nature et spirituel, agréable à côtoyer, aimant la campagne et les choses simples de la vie. Recherche femme 24-32 ans, ayant mêmes attributs. 2591.

30 ANS, 5'7", aime plein-air, sport et humour, cherche femme active, sincère, simple et libre, pas plus de 33 ans. But: sérieux. 2606

30 ANS, commerçant, distingué, sincère, désire rencontrer femme féminine, non-fumeuse, âge sans importance, sans enfant, aimant cinéma, sports, sorties. Relation sérieuse. 2960.

31 ANS, aimant le hockey, lecture, cinéma, recherche femme de 28 à 34 avec mêmes intérêts pour but sérieux. 2344.

32 ANS, 1 enfant, 5'10", 165 lb, cheveux et yeux brun, recherche femme entre 24 et 32 ans, 100-110 lb, belle apparence. 2597.

32 ANS, 5'11", 170 lb, divorcé, libre, désire rencontrer une femme de 29 à 40 ans, pour sorties, voyages. But sérieux. 2945.

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

35 ANS, 5 pi. 5 po., 150 lbs, non fumeur, aimant cinéma, danse et sports, honnête, recherche femme entre 30 et 35 ans, femme simple pour sorties culturelles. 2351.

40 ANS, belle apparence, yeux bleus, 5'7", sportif, aimant sorties, recherche femme distinguée, svelte. But sérieux. 2965.

41 ANS, châtains, yeux pers, 5'6", sérieux, sensible, aimant nature, sports, enfant, cherche dame 30-49 ans, honnête, simple, ayant mêmes goûts. Bienvenue grassette. But sérieux. 2488

42 ANS, 5 pi., 8 po., divorcé, emploi stable, non fumeur, recherche femme simple, calme, entre 30 et 42 ans. Amitié. 2267

46 ANS, 5'3", 145 lb, fonctionnaire scolaire, aime marche, voyages, golf, ski, spectacles. Toi, signe poisson, 39-45 ans, autonome, simple. 2603.

55 ANS, cheveux gris, de belle apparence, débordant de vie et d'humour, aime le Country et la tranquillité. But: amitié ou plus. 2848

AMOUREUX et gentil, recherche jeune dame de 18 à 30 ans pour relations profondes. Doit être petite et mince. 2265

AMOUR, te caches-tu? Exceptionnel, 37 ans, professionnel, excellent père, très beau garçon, sportif, cultivé, agréable, bonne compagnie, fidèle, cherche jolie femme réveillée, confiante, affectueuse, non fumeuse. Soyez audacieuse toute suite! Laissez nom et téléphone avant le 26 janvier, je vous rappelle pour plâcotter. 2973.

BELLE apparence (cute), 34 ans, 5'11", jamais marié, sans enfant, l'un être avec, fidèle, honnête et affectueux, aime activités plein-air, cinéma, soirées tranquilles. Recherche femme belle apparence (cute), 24-32 ans, avec 1 ou sans enfant, mais

proportionnée, aimant les chalets. But: sérieux et stable. 2496

BERNARD, 64 ans, non-fumeur, cherche compagne de communication intéressée à voyager. 2699.

BESOIN de donner et recevoir beaucoup d'amour, jeune cœur 40 ans, 5 pi. 7 po., 165 lbs, non-fumeur, recherche femme de très belle apparence, libre, sincère, belle taille, 34 à 40 ans. 2345.

CAMPAGNARD 52 ans, belle apparence, 5 pi. 8 po., 145 lbs, châtain, yeux bleus, fumeur cherche une femme mince dans la quarantaine, seule, propre, simple, calme qui aime la campagne, possède une voiture. But sérieux. 2350.

CUISINIER, 40 ans, 5'6", 140 lb, recherche dame mince, entre 30 et 42 ans, simple, honnête et fidèle, pour relation profonde, avec ou sans enfant. 2975.

DEBUT cinquantaine, professionnel, pas d'argent, 6', 145 lb, belle apparence, aime nature, restaurants, danse, affectueux, honnête, propre, sens de l'humour, fumeur, désire rencontrer femme 45 à 55 ans. But sérieux, femme avec préjugés s'abstenir. 2605.

ENFIN un bon gars de 30 ans possédant un bon sens de l'humour, aimant les sorties, le cinéma, qui a envie de bâtir, de jouer, de rire à deux! Je suis un complice idéal! 2491

ENSEIGNANT, 41 ans, recherche femme libre, 35-40 ans, sérieuse, autonome, qui aime le grand air, natation, sorties, musique et la vie. Réponse assurée. 2794

GENTLEMAN, très actif, mais trop seul, universitaire, propriétaire, bilingue, positif, courageux, rigoureusement sincère, affectueux, chaleureux même, très sensible, trop quelquefois, sentimental, passionné même, jeune cinquantaine, physiquement grand et robuste, rude même, mais pas gros, moralement très bon, trop peut-être, plutôt généreux, mais

aussi non-conformiste, désire rencontrer (sérieusement seulement) une dame plutôt menue, mais très femme, quarantaine, légalement et sentimentalement libre, même avec de jeunes enfants, mais 1) sincère, 2) intelligente, 3) courageuse, 4) sentimentale, aussi qui a besoin d'être aimée, mais surtout capable d'aimer encore, voire de convoler. 2970.

HARRY, 34 ans, 5'9", 160 lb, ouvert, sensible et espiègle, cherche SALLY, 25-35 ans, pour partager fous rires, regards complices et pour en faire voir de toutes les couleurs à la vie. 2847

HOMME 32 ans, non-fumeur, ne boit pas, docile, affectueux, ne fréquente pas les bars, aimant camping, cinéma, cherche compagne qui ne brusquera pas les choses. 2607.

HOMME 47 ans, grand, proportionné, professionnel, sans attaches désire rencontrer dame 35 à 45 ans, but amical ou long terme. 2353.

J'AI 20 ans, 5'10", affectueux, doux et romantique, j'aimerais rencontrer une dame de 18 à 24 ans, aimant les sports, les sorties, le cinéma, etc., non-fumeuse, brune. 2972.

J'AI 30 ans, je suis reconnu pour ma simplicité, ma bonne humeur et ma joie de vivre. Si l'image que je projette te convient, l'amitié persistera...2844

J'AIMERAIS trouver une femme de 20 à 35 ans, je suis de la république dominicaine, méti, 5'8", 147 lb, yeux et cheveux noirs. Elle ne doit pas être droguée, ni trop grosse. But sérieux. 2963.

JEUNE homme, 36 ans, 5 pi. 9 po. recherche jeune femme, 27 à 35 ans pour créer une amitié et plus si compatible. 2349.

JEUNE homme 22 ans, non fumeur, affectueux et gentil cherche femme simple entre 18 et 24 ans, avec ou sans enfants. Pour amitié ou but sérieux. 2593.

MOUSTACHU moqueur, 46 ans, professionnel, non fumeur, aimant voyages et cinéma cherche amie 32 à 39 ans. 2592.

NOS regards se sont peut-être déjà croisés sur la rue ou ailleurs... loin des bars. J'aurais aimé t'aborder mais je n'ai pas osé. Me reconnais-tu? Célibataire, 34 ans, 5'10", 160 lb, sans enfants, belle apparence, portant bien la barbe. Cultivé. Non-fumeur. 2574

PROFESSIONNEL, non fumeur, actif, aimant le plein air et voyages, sport à l'extérieur, recherche personne entre 28 et 36 ans. 2501.

PROFESSIONNEL 42 ans, sportif, éduqué, avec intérêts dans voyages, plein air, cinéma, recherche relation sérieuse avec compagne 30-38 ans, dynamique, sportive, cultivée. 2254

PROFESSIONNEL, bonne apparence, aimant plein air, arts, dialogue, désire rencontrer dame de 35 à 45 ans pour relation sérieuse. Préférences: 5'5 et plus, enfants, parlant espagnol. 2482

QUARANTAINE, 6', aisé financièrement, doux, propre, simple, belle apparence, aimant le confort au foyer, ski, golf et voyages, désire cultiver la passion de vivre avec femme semblable, saine et svelte. 2836

RECHERCHÉE: jeune femme préférant les sorties romantiques, aimant le cinéma et s'amuser. Récompense: à découvrir...2966.

RECHERCHE une femme entre 45 et 56 ans, propre, honnête, aimant le hockey, voyages en auto, fumeuse. But sérieux, qui sait! 2974.

SÉPARÉ, 42 ans, recherche personne entre 40-45 ans, aimant les sorties, les marches. But: amitié ou plus. Pas d'alcoolique, ni droguée et sans enfant. 2971.

VERSEAU, très bel homme, grand et mince recherche sa demie, Bélier: née en 1952 ou 1964, Gémeau: 1960, Balance: 1948, 1952, 1960, 1964, Sagittaire: 1948, 1952, 1960, 1964, Scorpion: 1952 et 1964...2849

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

FEMME cherche quelqu'un en forme pour pratiquer sports d'hiver: ski alpin, de fond, patinage, raquette. 2845

HOMME 32 ans, cherche amie pour suivre cours de danse sociale, niveau débutante, 5'6" et moins, 33 ans et moins, en raison d'une fois par semaine. J'attends ton appel. 2495

JEUNE homme 23 ans, universitaire, cherche jeune homme entre 18 et 24 ans pour amitié et sports. 2263

VOYAGEUR 19 ans, aimant plage et chaleur, recherche jolie passagère pour Cuba ou ailleurs. Tu embarques?...2958.

VOYAGEUR 33 ans, recherche jolie compagne qui voudrait fuir le froid et se faire dorer au soleil, sur les magnifiques plages de la République Dominicaine au mois de mars. 2352.

ALTERNATIF

50 ANS, douce, féminine, aimant l'intimité et le romantisme, la nature et les sports, recherche compagne féminine, ayant mêmes affinités. 2266

BEAU gars, 30 ans, 1,80 m., 70 kg, universitaire, cherche homme 25/35 ans, toute nationalité, beau physique important. 2846

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

FEMME 30 ans recherche compagne pour amitié ou plus. 2595.

FEMME, 43 ans, recherche autre femme de 37 ans à 47 ans, pour amitié ou plus et qui aime le respect de l'autre. 2599.

HOMME 30 ans, belle apparence, yeux bleus, cheveux châtains, 6 pi., 160 lbs, aimerait homme d'allure normale, assez grand et costaud, affectueux, pour but sérieux, et qui ne fréquente pas les bars. 2498

HOMME 38 ans, 5'11", 170 lb, professionnel en forme, aimant les sports, spectacles, voyages. Recherche homme 28-40 ans, allure masculine, voulant partager les mêmes choses. Pour amitié et possible-ment relation stable. À la prochaine! 2791.

JEUNE homme professionnel, belle apparence, en forme, aimant sorties, sports, musique, discuter, désire rencontrer semblable pour relation sérieuse. 2959.

JEUNE homme, 29 ans, 6 pi., 130 lb, affectueux avec beaucoup d'amour, aimant les sorties, les restaurants, cherche jeune homme entre 18 et 30 ans. But: relation stable. 2492

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. À bientôt! 2481.

SALUT, j'aimerais bien te rencontrer toi, homme sincère, honnête, chaleureux, entre 35 et 50 ans, pour partager ton amitié et plus. Moi: 31 ans, 6 pi., 220 lb. A bientôt! 2494

VERSEAU, 52 ans, 5'8", 225 lb, recherche jeune homme entre 18 et 30 ans, étudiant de préférence, d'allure masculine, pour rencontres et amitié stable. 2842

CONCOURS SALON DES CÉLIBATAIRES

AVIS AUX 100 PREMIERS NOUVEAUX ANNONCEURS DU RENDEZ-VOUS!

À compter d'aujourd'hui et jusqu'au 29 janvier, les 100 premiers nouveaux annonceurs dans le Rendez-vous du quotidien LeDroit recevront un laissez-passer gratuit d'une journée au Salon des célibataires. Ce nouveau salon, qui se tiendra au Palais des congrès de Hull les 11, 12, 13 février 1994, sera l'occasion par excellence pour les gens seuls de se rencontrer, connaître les services qui leurs sont offerts et participer à multiples ateliers sur divers thèmes : négocier le romantisme, la peur de s'impliquer, draguer pour draguer, l'érotisme, etc.

Les gagnant-e-s seront avisé-e-s par appel téléphonique le 1^{er} février

Hâtez-vous et ne manquez surtout pas cet unique événement :
LE SALON DES CÉLIBATAIRES

LeDroit

Salon Célibataires

682-0349

LES PETITES ANNONCES

406 GARÇONNIERES

HULL, libre 1er février, derrière Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement, pour personne seule et tranquille, \$325. 595-1742.

HULL, libre, meublée, chauffée, éclairée, câble, pour personne seule, tranquille, non fumeuse et sans animaux, \$325. 771-4169.

IDEAL pour étudiant(e), près de l'U.-O.A.H., \$300 chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 777-2261.

JANV., FEV., MARS, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$485, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

JANV., FEV., MARS, sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

POËLE, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$395, Daniel, 776-6184.

PRÈS Cégep et C.H.R.O., tout compris, non-fumeur, \$400. 771-4551.

PRÈS des Promenades, chauffée, 2 appareils, \$350, 243-6907.

PRÈS UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, concierge, stationnement, \$325, 771-5383, 777-2123.

PTE-Gatineau, très propre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$330, libre, 243-3864, 669-0576.

TOURNAINE, chauffée, meublée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre, 457-2668.

TOURNAINE, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, travailleur(euse), \$350, 243-2755.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible, 246-5789, 568-5321.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, entrée privée, stationnement, câble, buanderie. Idéal personne seule. 1er fév. \$450, 246-4465, 595-1742.

1 CHAMBRE, grand, propre, chauffé, éclairé, \$465, 643-3704.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, entrée privée, 2 appareils, \$400, 827-2327.

GARÇONNIERE, janvier, février, mars, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425 - \$485, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 33 Rodolphe, très propre, rénové, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), personne tranquille seulement, libre: \$410, 243-2197.

HULL, près du Cégep, 3 chambres, foyer, ameublement complet (vaisselle, etc.), lav./sec., durée flexible. Après 18h, 568-2543.

LESSUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. À partir de \$260/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, chauffée, éclairée, durée flexible, 1er janv. 568-5151, 246-9634, 243-2895.

MIEUX QUE L'HÔTEL MEUBLES et tous équipés, tout inclus, durée flexible, 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffée, éclairée, durée flexible, 243-5533.

PTE-GATINEAU, meublée, presque neuf, 2 grandes chambres à coucher, grande cuisine, salon, lav./sec., t.v. et câble, stationnement, grand balcon, libre, références, \$525, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min. du C.H.G., \$300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

2 CHAMBRES, Gatineau, propre, non-fumeur(se), 669-0761.

4 1/2, Hull près UQAH, femme non fumeuse, \$295/mois, meublé, tout inclus, libre, 455-2777, 770-7214.

AYLMER, mère de 1 enfant cherche une autre mère, pour partager maison ou appartement. 682-8408.

CHERCHE fille pour partager appartement (grand 4 1/2 propre), Vanier, \$333/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Jacinthe: 764-5614.

CONDO à partager, 3 chambres, \$234/mois, près U.Q.A.H. 772-2596.

CONDO à partager, 2 chambres, près Cégep, \$300, 772-8513 après 18h.

CONDO DE LUXE, Gatineau, \$350, Page: 239-6061 ou 246-9534.

CONDO luxueux, sauna, bain tourbillon, 5 appareils, air clim., 771-6804.

GATINEAU, 3 chambres, tout compris, \$275, homme fumeur. 243-7758.

LUXUEUX condo, foyer, 2 s/bains, \$325, Gatineau, 561-7811.

MONT-BLEU, étudiant(e) non fumeur, libre, \$160, 770-1762.

RECHERCHE étudiante pour partager app. 5 1/2, Julie 595-2157.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, frais peint, 121 Leduc, \$350, 1er février, 771-0190.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, \$475, libre, 15 Mutchmore, Hull, 741-5043 soir.

1 CHAMBRE moderne, porte patio, balcon, stationnement, janv. ou fév., 87 av. Gatineau, \$395 (prix réduit pour sous-location de 5 à 6 mois), 561-0965.

1 CHAMBRE, près CEGEP, Hull, libre, \$480, chauffé, éclairé, stationnement, repeint, 1-983-2938.

1ER fév. au 31 mai, 2 grandes chambres, tout inclus, Hull, \$595, 595-3096.

1er FEV., Papineauville, 4 1/2, chauffé, éclairé, \$395, 819-427-0668.

2 CHAMBRES, 1er février, \$485, près St-Joseph/IGA Mont-Bleu, 771-0434.

2 CHAMBRES, 1er jan. ou fév., Gatineau, chauffé, éclairé, Diane 523-7877, poste 373, soir: 669-6945.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement int., piscine int., tennis, salle d'entraînement, etc., meublé ou non, \$592, André 778-7122 ou 246-7956.

2 CHAMBRES, très propre, 243-3972 ou 243-3139 Michel.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, \$450, 1er février-mars, 643-4752.

HULL, garçonnière, 1er janvier, 76 Jolicoeur, r. de ch., peinture fraîche, bois franc, semi-meublé, piscine, chauffé/câble, stationnement, \$345, Pascale 771-3341 ou 457-4066.

VAL-DES-MONTS, 1er février, 2 chambres, rénové, grand, sur lac McGregor, \$600+hydro, 671-4803.

432 MAISONS A LOUER

1,500 PI. CAR., 3 chambres, neuve, vue panoramique illimitée, \$680/mois, 671-5096.

1 ER février ou mars, semi-détaché impeccable, 3 chambres, \$750, Option d'achat négociable, 669-8727.

1ER MARS, maison quadrex, 2 minutes des Promenades, 3 chambres, cuisine moderne, lave-vaisselle, prise lav./sec., terrain clôturé, stationnement privé, grande remise, seulement \$635/mois, 568-2372.

203 BÉGIN, Gatineau, unifamiliale neuve, \$835/mois, disponible immédiatement, Pierre: 669-8727, page: 783-0172.

379 DES Bucherons, Aylmer, 3 chambres, libre, \$650, 243-4499.

37 FOURNIER, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand salon, 1er février, \$640, 778-7717.

3 CHAMBRES, grande, secteur Templeton, près boul. Lorrain, \$800 pas chauffée, ni éclairée, 669-9297.

3 CHAMBRES, semi-dét., rue Morin, stationnement, \$600, 778-1750.

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf d'un an, 26 Osborne, Gatineau, 827-4534.

5 CHAMBRES, 66 Du Progrès E., pas chauffé/éclairé, garage, \$850, 1er mars, 568-9473.

600\$, PETITE maison, brod de la rivière, 115 Jacques Cartier, Gatineau, libre, 561-0103.

\$658/MOIS, semi-dét. 3 chambres, Aussi, unifamiliale, 778-9157.

961 HURTBUSE, 1er février, 3 chambres, 1700 pi.ca., \$750, 669-8854.

A LOUER OU A VENDRE, Mont-Bleu, libre, lave-vaisselle, aspirateur central, stores, \$775, 778-7388.

A LOUER ou A VENDRE: 1er janv. ou 1er fév., 1988 bungalow, Quyon, 2 chambres avec s/sol, grand terrain paysager, air clim., location \$475/mois, pas chauffé ni éclairé. Jour: page: 778-9363, après 18h: 595-5977.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$800/mois, 986-8075, 986-1166/jour.

À VENDRE OU À LOUER

3 CHAMBRES, 1 200 pi. car., unité de quadrex neuf, Perkins, \$600, 952-9772, 771-2648.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, superbe bungalow, 4 chambres, garage, s/manger, plafond cathédrale et cour boisée, pas de voisin arrière, \$950/mois, Luc 776-1255.

BORD DEL'EAU

Maison 2 + 1 chambres, rénovée, grand terrain, pas chauffée, pas éclairée, \$675/mois, 669-3178.

BUCKINGHAM, neuve, libre, 3 chambres, grand terrain, patio, lave-vaisselle, \$725, 663-2104, 281-7672.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de

700\$ par mois.

SEMI-DÉTACHÉ - 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 salle de bains, près des écoles, libre 1^{er} janvier 1994 ou avant, 740 \$ par mois.

HULL

MANOIR DES TREMBLES, Condo, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, grands rangements, 5 appareils inclus. Libre immédiatement. Pour un temps limité

700\$ par mois.

243-5353



BUCKINGHAM, unifamiliale avec garage, \$550/mois, pas chauffée, pas éclairée, 986-1867.

BUNGALOW 3 chambres, garage, 5 minutes de Luskville, 777-1333 ou 830-6882.

COTE D'AZUR, 3,000 pi.ca., 4 chambres style exécutif, \$2,500/mois, Louis au 773-0555.

COTE D'Azur, Gatineau, belle maison unifamiliale 3 ans, \$1,500/mois, 243-0944.

EN rangée, de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près école, s/sol semi fini, pas chauffée, ni éclairée, clôturée, remise, \$740/mois, 246-3727.

STE-CECILE DE MASHAM

Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, \$899 pas chauffée ni éclairée, 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, \$700, 663-2917.

GATINEAU, 3 chambres, très propre, 1er février, 643-3579, 643-1000.

GATINEAU, 4 Chazal, quadrex, 3 chambres, 1 s/bains, clôturée, 1er février, \$625, 738-7717.

GATINEAU, libre, 3 chambres, grandes pièces, \$750, chauffée, éclairée, Gerry, 643-4142.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, air cl. central, piscine, \$740/mois, 663-8324.

HULL, 2 chambres, près de tout, coin tranquille, abri auto, ni chauffée, ni éclairée, \$615, 1er mars, 568-4766.

HULL, rue Lancôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, \$675, 682-3976.

HULL, rue Ste-Thérèse, à sous/louer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er février, \$760/mois, 778-3189.

IMMÉDIATEMENT, près UQAH, semi-détaché, 2 chambres, propre, tranquille, stationnement, \$575, 777-2123.

LUSKVILLE, 3 chambres, libre, \$375, Entre 16 et 18h: 455-9161 ou 455-2498.

LUXUEUSE, 2,400 pi.ca., secteur Hautes Plaines, Hull, golf dans la cour, 5 min. du centre-ville, 778-0074.

MAISON JARDIN, Gatineau, 3 chambres, 1er février, \$680, 827-3589.

MAISON mobile, 2 chambre, cour privée, \$475, 643-1187.

MONT-BLEU

MAISON unifamiliale 3 chambres, grand salon, s/diner, s/familiale, bureau, 2 s/bains, 2 foyers, s/sol fini, grand terrain, immédiatement ou février, \$875, Bruce, 235-6281.

PERKINS, 2 étages, 1,500 pi.ca., neuf, \$700 pas chauffé/éclairé, site panoramique, 778-4736, 671-5592.

PERKINS, bord du lac Twins, 2 étages, récente, \$1,000/mois, pas chauffée, ni éclairée, 243-3111.

PLATEAU de la Capitale, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$800 hydro non inclus, 1er mars, 827-8938.

ROLANSEN

Templeton, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, clôturé, piscine. Possibilité de location option d'achat. Christine, 643-2867, 669-4703.

SECTEUR Mont-Bleu, 1er février, 3 chambres, s/sol partiellement fini, prise lav./sec., ni chauffée, ni éclairée, \$800, 778-3088.

432 MAISONS A LOUER

SEMI, 3 chambres, 1,500 pi.ca., pas chauffé ni éclairé, \$750, remise et patio, Gatineau, 996-4965, 778-4788.

SUR rivière la Blanche à Perkins, \$400/mois, pas chauffée, ni éclairée, 671-0963.

433 MAISON A PARTAGER

ACCÈS à tout, Gatineau, femme de préférence, non-fumeuse, \$300 tout inclus, près services, 246-8643.

ACCÈS à tout, grande maison, Mont-Bleu, femme tranquille de préférence, 771-1716.

FEMME, non fumeuse, grand et propre, secteur tranquille, références, \$300/mois, tout compris, Luc 243-0611.

GATINEAU (condo) près C.H.G. et CEGEP, femme de préférence, \$275, Roger, 246-5421.

GATINEAU, libre, agréable, relaxe, non-fumeur(euse), 669-7825.

HULL, Lac des Fées, \$325 tout compris, libre, 777-2219.

Libre, \$300/mois, 161 Du Plein Air, Hull, 744-3235 ou 772-9542.

MONT-BLEU, grand condo avec jardin, très propre, garage int. Pour dame stable qui veut se créer un chez-soi intéressant, libre, \$400, 777-9296.

PARC Gatineau/Hull, maison 3 chambres, foyer, appareils, piste ski, atelier, non-fumeur, professionnel, 8 min. d'Ottawa, \$325, 777-8011.

PRÈS des promenades, accès à tout, \$325, 246-2741.

PRÈS Mont-Cascade, maison à partager, \$350/mois, 827-3460.

VANIER, libre immédiatement, 749-1369.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HÉBERT, Hull, \$60/sem., avec références, 457-1495.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

182 ST-JOSEPH, Hull, très grande, neuf, \$200 tout inclus, 777-5952.

192 GARNIER, \$55/sem. ou \$210/mois, droit cuisson. Demandez André: 663-1882.

1 CHAMBRE, \$70/sem, près hôpital de Gatineau, stationnement, 246-3898.

1 CHAMBRE, accès cuisine et buanderie, stationnement, près C.H.G. Après 18h 663-6318.

1 CHAMBRE, condo de luxe, à 5 min. du centre-ville de Hull, \$400, 568-3680.

1 CHAMBRE, Gatineau, propre, accès à tout, non-fumeur(se), 669-0761.

1 CHAMBRE, homme travaillant, réfrigérateur, lit, droit de cuisson, \$70/sem, 772-1366.

1ER. FEV., Touraine, maison privée, femme non fumeuse, 568-3608.

\$240, RUE Binet, parc Larocque, neuve, Wrightville, meublée ou non, 771-0401.

\$250, Boul. Labrosse, Gatineau, meublée, tél., très grande, personne tranquille non-fumeuse, 663-0735.

2955 NÉGOCIABLE, Pte-Gatineau, tout inclus, propre, privée, tranquille, près des services, stationnement, 246-0850.

2 CHAMBRES, accès à tout, prix à discuter, 671-5584.

\$350/MOIS, accès à la cuisine et s/lavage, stationnement. Bienvenue étudiante. Références, 745-7124.

ACCÈS à la cuisine, buanderie, non-fumeur(se), maison paisible au Manoir des Trembles, 776-2997.

ACCES cuisine, près Promenades Outaouais, \$250/mois, 243-3096.

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, \$80/5 jours, 986-8075.

À SOUS-LOUER, dans semi-dét., boul. Cité des Jeunes, \$260/mois, Stéphane: 770-0475.

AVEC s/bains privée, s/sol maison privée, Hull, boul. Moussette, 777-4275.

BELLE, tranquille, Hull, non-fumeur, accès à tout, \$65/semaine, 772-0937.

BL TACHÉ, Hull, \$80/sem., meublée, adulte/travailleur, 778-6780.

CENTRE-ville Hull, meublée, propre, \$270/mois, M. Charbonneau, 772-9275.

CHAMBRE à louer. Pour information 246-3228.

CHAMBRE à louer pour étudiant(e) non fumeur(euse), \$230, 770-6559.

CHAMBRE à louer, pour étudiant, près du Cégep, 9 de l'Aviron, \$300/mois, 775-3826, 737-8368.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2, 776-4514.

ETUDIANT(E), Hautes-Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, \$250, meublée, tout compris, 771-7431.

FEMME non fumeuse, accès à tout, 669-6065.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, \$285, 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 Archambault, immeuble récent et propre, 827-3353.

GATINEAU, accès à tout, étudiante ou au travail, \$250, 246-1632.

GATINEAU, accès: cuisine, lav./sec., foyer, décor moderne, câble, 5 min. de tout, \$275, 669-7946, 669-1428.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, dans une maison, meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur, accès à tout, personne propre \$260/mois, 663-9317.

GATINEAU, étudiant(e) de préférence, accès à tout, \$250, 669-4833.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, petit immeuble moderne, voisin Parc de la Gatineau, prises lav./séc., 2 appareils, entrée privée, voisinage agréable, cuisine fonctionnelle, tapis neuf. 663-4207, page 778-9663.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$675.
*** Marc Brunet, 770-9911 ***

A SOUS-LOUER, 2 chambres, 438 Gréber, \$550, 1er fév. 246-0387.

AYLMER, 25 des Conifères, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, air cli., 1er fév., \$900/mois. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CH. FREEMAN, condo 2 chambres, poêle, frigo, laveuse, sècheuse, frais peints, très propre, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, \$550. Après 15h: 595-0321.

FEVRIER, 2 chambres, foyer, garage intérieur, \$650, 246-0169.

GATINEAU, 3 chambres, luxueux, \$600/mois, 1er mars ou avant, 246-7910, après 18h.

GATINEAU, libre, 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils, 771-1716.

GATINEAU, près C.H.G., 2 chambres, foyer, balcon, \$595, 742-1302.

GATINEAU, près hôpital, 5 appareils, \$750, libre. Josée 243-6290.

GATINEAU, super luxueux, face rivière Outaouais, 2 chambres, foyer, bain romain, garage privé, libre immédiatement, \$795. Après 17h: 669-0300.

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362.

HULL, mars, 2 chambres, 5 appareils, près Musée, \$635, 595-0531.

TERRASSE DE LA MONTAGNE
Condo très luxueux, 3 chambres, 5 appareils, \$750, 643-2867, 669-4703.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1 CHAMBRE, immeuble béton de 12 étages, âge de 7 ans, à 2 blocs de Place Du Portage, \$48,000 négociable. 720-6284, 819-456-3873.

2 CHAMBRES, 2 appareils, frais peints, tapis neuf, abri d'auto, terrasse extérieure. Prix réduit, 778-0072.

CENTRE-VILLE Gatineau, avec foyer, \$64,900, 778-9157.

CONDO de ville, boul. de l'hôpital, plancher béton, ascenseur, abri auto, très bon prix. Jacques Alary 243-3063.

CONDOS NEUFS
FERME Limbour, 2 et 3 chambres, site boisé, voisinage paisible, pistes cyclables. Constructions R.M.M. enr., courtamex courtier, A. Lécuyer, 561-3222, poste 191.

ECHANGE pour semi ou VENTE RAPIDE: Gatineau, 2 chambres, loué \$600. Michel 243-6923.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, \$62,500, libre 1er mai. 827-4146.

JARDINS du Château, 1 chambre, 5 appareils, air cli., sécurité 24h, stationnement, possession flexible. 595-2122.

MANOIR DES TREMBLES
aucun comptant, 2 chambres, 5 appareils, libre immédiatement. 595-1095.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, vente privée, condo de haut standing, 1,625 pi. ca., redécou, possession immédiate. 567-5473 entre 9h et 17h.

479 MAISON A VENDRE

ONTARIO
SPLIT, 1,400 pi. ca., garage, 1 an, 3 chambres, s/sol fini, terrain: 60x100, Rockland Heights, \$139,000, 446-7303.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC
346 BOUL. LABROSSE-GATINEAU
3 + 2 chambres, très grand, propre, s/sol fini. \$98,500. 669-0610.

3 CHAMBRES, 1,300 pi. ca., construite en 1991, \$85,900, 24 St-Emilion, Gatineau, 778-9157.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, \$71,900. Après 18h: 663-2490.

\$64,500, Maison jardin, libre, 5 appareils ménagers, Touraine.
Quadrax, grande cuisine, bien située, libre, Gatineau.
Elie Souigny T.A.G.B., 783-0262.

\$65,000, 1 ACRE, ch. Moulin Rouge en sortant de Buckingham. 663-7669.

\$89,000 SEMI-dét., 2 étages, bois franc, gaz air forcé, grandes pièces ensoleillées, 39 rue des Chênes. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovation, avec accès à la rivière, \$129,500, 669-8854.

AYLMER, bungalow, avec garage, entrée pavée, 3 chambres, près des écoles et centres d'achats. J'attends votre appel, Gens d'Action, demandez Roghate au 778-9326 ou 682-8106.

AYLMER, duplex, revenu \$12,000, 0% comptant, \$99,900, 592-9857.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC
AYLMER, rustique, grand terrain, foyer, \$129,000.
PARC LAPÈCHE, 2,100 pi. ca., terrain 51,382 pi. ca., concept ouvert, finition superbe, \$152,000.
LAC GAUVREAU, maison/chalet, vue/accès au lac, \$72,000.
Immeubles Héritage de la Vallée, 459-1205.

BELLE centenaire rénovée, 3 chambres, bi-énergie, tourbillon 6 places, système d'alarme, \$88,000, 913 Notre-Dame, Gatineau. 669-8151.



GATINEAU 59 BISSON
Style Loyaliste, 1600 pi. ca. + garage double, bois franc, foyer, gazebo, beaucoup d'extra,
149 900 \$
643-2335

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, s/sol fini, \$75,000. Aucune offre raisonnable refusée. Soir 281-1945.

BUNGALOW, 3 chambres, Pte-Gatineau, \$77,500, 243-2899.

CANTLEY, chemin Principal, 2,100 pi. ca., 4 chambres, garage double, 1 acre semi-boisé, plusieurs extra, \$132,900, 827-1504.

CANTLEY, joli bungalow genre chalet Suisse, 3 chambres, s/sol fini, sur 1/4 acre, \$96,000 négociable. 827-0586.

CARREFOUR DE LA CAPITALE, faut voir, semi-dét., très propre, s/sol fini, 4 chambres, clôture, patio, remise, garage, prix à discuter. 561-1427.

DOIT VENDRE. Libre, transfert. Côte d'Azur, 2 étages, 1985, foyer, garage, 3 chambres, s/sol fini, \$118,000 négociable. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

DOIT VENDRE! Très bien entretenue, 225 Main, Gatineau, toute offre raisonnable acceptée. 663-7105.

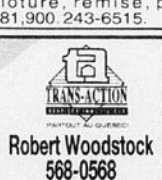
EDELWEISS, ski et golf, maison neuve pour professionnel, 2,000 pi. ca., construction supérieure, 1 étage, terrain 1 3/4 acres, vue panoramique, \$229,000 négociable. 459-1030.

EXTRAORDINAIRE! Maison neuve, extérieur presque fini, avec garage, 460 pi. de façade sur rivière Gatineau, \$59,900. John Urban, 422-3836, Century 21 Macintyre, 459-2355.

GATINEAU, 1er mars, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toit + fenêtres à neuf, \$77,000, 663-6544.

GATINEAU, 4 chambres, foyer, garage, \$112,000. Frais de notaire payés. Imm. Scantland, 778-5000.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, clôture, remise, patio et plus. \$81,900, 243-6515.



TRANS-ACTION
Robert Woodstock
568-0568
Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience en toute confiance. Contactez-moi.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, plancher bois franc, s/sol fini, garage, remise: \$72,000. Daniel 669-1172.

-GATINEAU, ferme 100 acres, maison de 2 ans, \$199,000.

-GATINEAU, bungalow sur St-René avec abri d'auto, \$107,900.

-CAMPAGNE, bungalow, 1 acre de terrain, tout bricole avec grand garage.

-HULL, condo, rue Brest, foyer, appareils ménagers à négocier, libre.

-GATINEAU, louez pour acheter, maison jardin avec garage, ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h.

Yvon Durocher, T.A.G.B. courtiers 778-4237

GATINEAU, joli 3 chambres, unif., s/sol fini, poêle à bois, secteur tranquille, près Promenades, école, Ottawa, grande cour, \$89,900, 568-5458.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra. Doit vendre. 663-1905.

HULL, Parc de la Montagne, + de 1,900 pi. ca., rénovation de A à Z, 3 chambres, cuisine en chêne, bois franc, 2 s/bains complètes, s/familiale avec foyer, abri d'auto, piscine, deck couvert, possibilité de revenu, \$139,500, 771-2239.

HULL, Parc de la Montagne, unifamiliale près école, 1,200 pi. ca., 3 + 1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air cli., bois franc, armoires en chêne, jenn-air, p.c.i. Visites sur rendez-vous, après 17h 771-1189.

HULL, Plateau de la Capitale, luxueux unifamilial, \$169,000. Agent s'abstenir. 778-2230.

HULL, Plateau de la Capitale, neuve, \$110,000 avec 5 appareils. 595-3542.

LAC McGregor. Concept ouvert, 1 chambre, superbe vue, bord de l'eau, sablonneux, grande galerie avec jolie petite cabine pour invités. \$129,000. Paul Richard, 787-7278, Century 21 Macintyre, 459-2355.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC
LIMBOUR, quartier recherché, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, \$127,500, 243-1402, 952-3403.

MAISON 1 AN, Lac Cayamant, s/sol fini, piscine intérieure, 2 s/bains complètes, genre split, 3 chambres, s/rangement. Sous le prix de l'évaluation, 1 acre. John ou Paul 819-422-3585, 422-3830.

MAISON d'un ingénieur, très bonne construction, 2 foyers, garage, 12 Du Sablon, Hull, \$219,000. Vickie Bertrand, 775-9813, Royale LePage.

MAISON neuve luxueuse, salon en chêne, s/bains céramique, bain podium et douche, 2 chambres au 1er, s/sol semi fini, 2 chambres, s/bains, s/familiale, \$105,000, 819-233-3659.

MAISON NEUVE
FERME Limbour, 2 étages, garage double, s/manger séparé, s/familiale avec foyer, planchers bois franc, chauffage air forcé, grande s/bains avec douche séparée, bain romain et 2 lavabos. Garantie A.P.C.H.Q. aussi plusieurs terrains disponibles pour construction immédiate avec choix de plusieurs modèles. Constructions R.M.M. enr., Courtamex courtier, A. Lécuyer, 561-3222, poste 191.

MONT-CASCADES, maison canadienne face aux pentes de ski, piscine intérieure, foyer, 1 acre de terrain, 3 chambres, superficie de 2575 pi. ca., \$159,000, 827-3437.

NEUVE, unifamiliale, 2 étages, 1,206 pi. ca., \$66,800, Gatineau. Vraie Aubaine, M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

OCCASION unique, aucun comptant, Gatineau, secteur Lac Beauport, construction 1991, semi-dét., aire ouverte, impeccable, \$85,800, 246-9985 répondre.

POUR \$386.38 CAP/INT.
Pourquoi louer? Payez-vous un capital futur, 3 chambres, totalement rénovée, possession 15 jours. Urgent, faut vendre! Informez-vous, T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

POURQUOI LOUER? \$1000 comptant si qualifié! Coquettes maisons très bien finies, Hull. Vaut visite. 772-2994.



RE/MAX
243-3111
VISION
(1990) inc
Courtier
85, Bellehumeur, Gat.
Diane Falardeau 595-6566



VISITE LIBRE
VISITE LIBRE - Dimanche 13 h à 16 h, condos boisés Nobert, en face de l'hôpital Grand condo de luxe, 2 chambres, foyer, garage, ascenseur, 895 Nobert, Gatineau.
Pour rendez-vous 246-8220



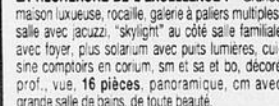
PISCINE INTERIEURE
LA QUINTESSENCE - 15 pièces, 6 000 pi. ca. détente régie dans cette salle de bains romaine, nagez dans votre propre piscine intérieure chauffée puis détendez-vous à l'année longue, bain tourbillon ext., pour 8 personnes, communicante C/M, unique en son genre, spacieuse 1/2 acre + 2 km de la 550



CÔTE D'AZUR
UN CHEF D'OEUVRE - Architectural, possibilité 3 étages, plafond salon 10', avec foyer et colonnes suikien, cheminée, maçonnerie en marbre, bureau sortie ext. + portes françaises, cuisine portes coulissantes, armoires érable blanc, rampe d'escalier menuiserie, foyer, chambre des maîtres, piscine chauffée, thermopompe, paysager professionnellement.



CÔTE D'AZUR
LA RECHERCHE DE L'EXCELLENCE! - Grande maison luxueuse, rocaille, galerie à piliers multiples, salle avec jacuzzi, "skylight" au côté salle familiale avec foyer, plus solarium avec puits lumineuses, cuisine comptoirs en corium, sm et sa et bo, décoré prof., vue, 16 pièces, panoramique, cm avec grande salle de bains, de toute beauté.



BORD DE L'EAU
VIVRE AU BORD DE L'EAU - 13 pièces, superbe maison d'élégance, cm avec balcon, salle de bains luxueuse, escalier, hall d'entrée pour vous souhaiter la bienvenue, la nouvelle cuisine pour des gens qui aiment cuisiner et recevoir en même temps. Le séjour est doté d'un foyer.



BORD DE L'EAU
MAISON CENTENAIRE - La chaleureuse hospitalité d'une maison traditionnelle, superbe 3 étages, beaucoup d'opportunité, soit pour un restaurant, maison d'auberge, 6 chambres, plancher merisier, foyer en marbre, poutres en chêne foncé, bureau, boudoir, garage double chauffé.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC
POUR BRICOLEUR
Gatineau, 2 bâtisses commerciales avec un duplex, évaluées à \$170,000. Accepterais offre raisonnable. T.A.G.B., Robert Woodstock, 568-0568.

REPRISE DE FINANCE
Hull, semi-dét., 4 chambres, foyer, garage, bois franc, \$78,500 frais de notaire payés. Hélène Thivierge 787-8080 Courtamex courtier.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DÉTACHÉ, vue panoramique, 3 chambres, s/sol fini, chauffage central au gaz. Négociable. Vaut vendre. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEULEMENT \$1,000 DE DÉPÔT
46 Drapeau, semi-dét., Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, excellent état, \$609, montant incluant taxes. 738-717.

TEMPLETON, duplex 2 étages, rénové, 2 et 3 chambres, 5% comptant, \$269/mois, c.i.t. Immeubles Guy Rolin Courtier, 663-1605.

TOURNAINE
Joli bungalow rénové, \$89,500, libre. 561-2263, 243-6084.

URGENT - TRANSFERT
PRIX RÉDUIT
Superbe semi-dét. Mont-Bleu, garage, 3 chambres + extra, près école/ Cégep/parc Gatineau. 777-3861.

VENTE PRIVÉE!
Gatineau, maison de ville, 3 chambres + 1 au s/sol, près C.H. Gatineau, Boul. St-René, \$75,500, 246-9466.

VENTE RAPIDE: Parc de la Montagne, possession immédiate, bungalow 1,200 pi. ca., 2 chambres + 2 au s/sol, 2 s/bains complètes, abri auto, terrain 10,350 pi. ca., \$114,900, 772-0376.

WRIGHTVILLE (secteur St-Jean-Bosco), petit bungalow de 2 chambres, très propre, seulement \$69,000. Faut voir! Appeler Roland Saumier, 682-2909, Royal LePage.

496 MAISON EXTERIEUR

GASPESE, Ste-Flavie, proximité du fleuve, bungalow 36X34, garage, terrain 115X245, \$95,000, 568-0520 ou 669-0771.

520 MAISON A REVENU

ONTARIO
VOTRE CHANCE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE
2 logements superposés de 1 chambre, rue Montfort, Vanier, Revenu: \$1,130/mois. \$120,000, 834-9114.

521 MAISON A REVENU

QUEBEC
136 THOMAS, Gatineau, duplex 2-2 chambres, rénovés. 669-2157.

95% FINANCEMENT. Duplex, triplex Gatineau, \$75,000, \$92,000, revenu \$900/mois et \$1,175, pas chauffés, pas éclairés, bons locataires et bon état. 663-0998.

AYLMER, 455-2525
6 logis, brut: \$39,000;
4 logis, brut: \$31,000.

DOIS VENDRE pour fin janvier. Triplex à Hull, 1991, quartier de choix, Revenu: \$24,840/an. Demande \$225,000, 775-9676.

GATINEAU, 6 logis (1991), B. Maloney. Revenu: \$42,000/an. 669-7400.

GATINEAU, 6 logis, 1990, revenus \$43,000, bel emplacement. 663-8243.



Doit vendre pour janvier '94
Plateau de la Capitale, Hull
Triplex, revenu 25 020 \$/an. non chauffé, non éclairé, climatiseur, foyer, 225 000 \$ négociable.
775-9676

GATINEAU, triplex jumelé, 2 chambres, près boul. Labrosse, construction de qualité 1990. Revenus: \$40,440, prix: \$309,000 négociable. 643-5323, Michel ou Gilles.

HULL, 3 logis très rentables, \$125,500, 776-2545 (répondre).

TRIPLEX 1991, Gatineau, \$149,900. Aubaine. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

VENTE PRIVÉE: Hull, 6 logis. Revenu: \$36,660, \$220,000 ferme. 776-0910.

532 MAISON A REVENU

DEMANDEE
TU DOIS VENDRE? Je recherche 2 ou 3 logis, à Gatineau, Hull. 669-0761.

560 CHALET A VENDRE

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, \$69,500. (819) 425-3898.

561 CHALET A LOUER

À STE-AGATHE, panoramique, calme, 3 chambres, foyer, bois, câble, tout fourni. 819-326-4800.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

561 CHALET A LOUER

BORD du lac Blue Sea, motoneige, pêche, 2 chambres, s/bains complètes, chauffage électrique. A louer pour 8 sem. du 14 janvier au 11 mars. \$2,000. Possibilité de prolongement. A quila chance? 1-800-561-3261.

LAC Ste-Marie, tout équipé, neuf, ski alpin, pêche, motoneige. 561-5227.

LAC SUCRERIE: endroit pour pratiquer vos sports d'hiver entre amis ou avec la famille. 748-3255.

MOTONEIGE, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, foyer, pêche. 243-5101.

REGION Messines, Lac Laverdure, hivernisé, pistes de ski de fond 17 km, pêche, motoneige. (819) 449-3439.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, saison/mois/semaine ou fin de semaine. 819-454-2588.

564 MAISON MOBILE

LAKE WORTH, Floride, 3 chambres. 514-747-2303, 407-965-6345.

575 TERRAINS

1 À 6 ACRES. Développement Des Vallées, rue Bisson, 23 nouveaux terrains boisés, sites exceptionnels, rues pavées. Claude Montreuil, 561-5234.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, à partir de \$25,000, 663-4034.

2 ACRES à vendre, à proximité de Lac Cayamant, sur le lac Paterson. Acheur sérieux. Après 18h (819) 463-3262.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

300 ACRES boisé avec bâtiment, ancienne maison, droits d'accès à un lac, terrain 1700 pi., en bordure de la rivière Joseph, \$78,000 négociable. Aussi plusieurs terrains disponibles à divers endroits dans la région de Maniwaki. 819-449-3157 après 18h.

6 TERRAINS, vue Baie McLaren, Gatineau, aucun voisin possible à l'arrière, services, idéal pour entrepreneurs, zonage 3 logis isolés, prix au-dessous de l'évaluation municipale, terme à discuter. 456-2683.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de \$12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. Financement disponible. 568-5609, 663-5104.

CHERCHE terrain pour

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500/2,750 pi.ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12x14. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

E. TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres,
Centre commercial Templeton,
922, boul. Maloney est,
Gatineau.
.....
Espace à bureaux
à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

DIFFÉRENTES grandeurs, à partir de \$300, Gatineau. 778-1750.

ENTREPOT 2,000' ca., 20' haut, porte 18' haut, prix: \$1,200/mois. 561-6074.

GATINEAU, 424 ave Principale, 2 locaux 1,350 pi.ca chacun, 3 mois gratuit, très bon achalandage. Jour: 663-2439, soir et fin de sem.: 745-9795.

GATINEAU, 555 Maloney Est, locaux commerciaux remis à neuf, chauffés, partiellement climatisés, avec s/sol. Aussi à vendre. 819-326-6906.

LE 700 ST-JOSEPH
Idéal pour PME, emplacement commercial disponible immédiatement, excellent achalandage. Loyers et services négociables. 777-7410.

LOCAL 40'x15' à louer à bon prix. 229 St-René, Gatineau. 643-4190.

LOCAL commercial à louer à Masson, sur ch. Montréal, 2,000 à 3,500 pi.ca., à partir de \$800/mois. Demandez Pierre 819-986-5720.

LOCAL commercial à louer, 25 Gréber, 246-2980, soir: 243-5179.

LOCAL commercial à louer, 960 pi.ca., système téléphonique Vantage disponible, centre-ville Gatineau, \$800/mois. 669-4767.

LOCAL isolé pour entreposage à louer à Masson, 1,500 ca., \$500/mois. Demandez Pierre 819-986-5720.

LOCAUX commerciaux à louer. Emplacement de choix à l'intérieur de la Hardy Arcade, 627 pi.ca (130 rue Sparks) et 990 (132 rue Sparks). Renseignements: Louise Rochon, 239-5417, Commission de la Capitale nationale.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi.ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

DEPANNEUR, Hull, central, fonds de commerce, 6/49, bâtisse et 2 logis, excellent. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

FONDS DE COMMERCE RENTABLE Centre vidéo avec excellents chiffres \$ Dépanneur avec volume excédant un million \$ Restaurant licencié avec excellent potentiel \$ T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

INVESTISSEUR pour un projet très rentable en édition touristique. Jean, 778-0604.

POSSEDEZ VOTRE propre entreprise. Message enregistré 739-0594.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

SALON de coiffure à louer, achalandé, équipement inclus, secteur rue Notre-Dame, Gatineau. 663-4904.

Si vous êtes intéressés à avoir votre propre commerce, appelez au 514-377-9139.

Tu es intéressé à te bâtir un commerce, très peu d'investissement. 643-1001.

DEVENEZ FRANCHISEUR POUR LE QUÉBEC

- Le magasin spécialisé dans la vente de souliers pour enfants possédant le plus d'expérience au Canada
- Établi depuis 42 ans, les franchises sont disponibles depuis 25 ans
- Dépositaire de produits de renommée internationale
- Franchise régionale à prix abordable
- Formation complète et matériel fournis
- Assurez-vous un avenir au sein d'une industrie grandissante !

Kiddie Kobbler

Souliers pour les jeunes

1-800-561-9762 ou 1-613-820-0505

EMPLACEMENT À GATINEAU
DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

VOUS avez un projet pour 1994! Informez-vous sur mes services de Gestion de Projets (plans d'affaires ou construction). Réjean 561-5899 Gestion Pr2: Fax 246-1205.

Supérieur Propane Inc.
Une occasion d'affaires :
Partenaire vendeur indépendant à
l'esprit d'entreprise

Nous sommes à la recherche d'une personne hautement performante, ayant l'esprit d'entreprise.

À titre de partenaire vendeur indépendant, vous profiterez d'une occasion d'affaires très avantageuse. Supérieur Propane est l'un des principaux distributeurs de propane et d'appareils à propane au Canada. Nous avons un réseau qui compte 100 succursales, 1 500 postes de ravitaillement et 160 centres de conversion. Depuis plus de 40 ans, quelque 200 000 Canadiens et Canadiennes de l'Atlantique au Pacifique apprécient la fiabilité de Supérieur Propane. Nos dynamiques campagnes de marketing stimuleront les occasions d'affaires, tout en créant un climat favorable aux partenaires vendeurs indépendants.

Votre travail consistera à vendre des générateurs d'air pulsé, des systèmes de chaudière, des radiateurs muraux, des chauffeuses ainsi que d'autres appareils et équipement alimentés au propane, de marques réputées, tant dans les secteurs résidentiel que commercial. De plus, vous vendrez des conversions à l'auto propane.

La personne choisie devra avoir des aptitudes prouvées pour la vente. Une expérience antérieure dans l'industrie n'est pas requise, mais serait nettement un avantage. Des ressources en marketing et du matériel de vente seront disponibles.

Faites le premier pas et participez au programme des partenaires vendeurs indépendants de Supérieur Propane. Multipliez vos occasions d'affaires avec une compagnie dynamique et hautement performante.

Pour obtenir une entrevue, veuillez vous adresser ou envoyer votre curriculum vitae à :

Jean-Luc Rozon
Supérieur Propane inc.
1699, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
J8R 2B3
(819) 663-1655

Supérieur Propane Inc.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, 424 ave Principale, revenu de loyer, beaucoup de stationnement, secteur très achalandé. Idéal pour dépanneur, salon d'esthétique ou de bronzage, prix à négocier. Jour: 663-2439, soir et fin de sem.: 745-9795.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, \$595. L'Entrepôt Denis 568-6885.

1964-1990 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 CADILLAC coupe de ville, \$2,999, #C-26. J.C. Galipeau 669-4004.

1981 FORD Escort, \$700 ou meilleure offre. 777-7970.

1982 TOYOTA Tercel, 4 vitesses, bon état. Demande \$800. 561-7689.

1983 TOYOTA SR5 4 X 4 familiale, en très bon état, \$1,950 ferme. 643-5381.

1984 CHEVETTE automatique, 99,000 km, propre, \$875. 243-5691.

605 AUTOS A VENDRE

1984 DYATONA, turbo 5 vitesses, bon état, \$850. 684-9050.

1984 SUNBIRD, batterie et pneus neufs, très bon état, \$950. 663-8465.

605 AUTOS A VENDRE

1988 TEMPO. AUBAINE. Très bon état, 96,000 km, \$2,400. 663-2548.

1989 COROLLA LE, 4 portes, manuelle, 102,000 km, pneus 4 saisons + hiver, \$6,500. 775-9697, 775-3861.

1989 SUNBIRD accidentée, \$2,500 ou meilleure offre. 643-5219.

1989 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, prix à discuter. 561-2971.

1990 ESCORT LX, 2 portes, automatique, \$4,800. Génial Auto, 773-1128.

1990 FIREFLY blanc, \$4,299, #2085. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 SHADOW, 5 portes, air cli., 5 vitesses, 2.5 l., 85,000 km, garantie 7 ans 115,000 km, parfait état, \$4,500. 776-5167 après 18h.

1990 SUNBIRD, 5 vitesses, 110,000 km, \$5,700. 243-7376.

1991 NISSAN Sentra, excellent état, seulement 44,000 km, 5 vitesses, 4 portes, vente du propriétaire, \$9,800. 996-6704, 772-9550.

1991 PONTIAC Firefly, grise, 5 vitesses, 2 portes, bon prix. 682-8412.

1991 PONTIAC Tempest, 4 portes, V6, air clim., contrôleur de vitesse, 70,000 milles, pneus neufs, excellent état, \$8300. 778-3016.

1992 MAZDA Precidia MX3, rouge, 58,000 km, \$11,500. 684-0186.

1992 SUBARU Legacy Touring SW, turbo, 4X4 (AWD). Luxueuse, tout équipée. 45,000 km. Un bijou. Cause: auto fourni. \$18,000 négociable. 671-4660.

1992 SUBARU Loyale, 25,000 km, familiale 4x4, 5 vitesses, excellent état, \$11,900. Diane 994-7416, soir: 595-2971.

1993 ALTIMA JXE Nissan, toute équipée, freins "ABS", 21,000 km, \$19,500. Après 17h: Natalie 243-8190.

ACADIAN Pontiac, coupée sport, bon état. 643-9209.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous! 643-1078, 643-1226.

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

Voitures
d'occasion
de qualité
LAUZON
Automobiles
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

LOUEZ pour ACHETER

Denis Autos 643-5262, 568-6885.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

SUPER AUBAINE! 1991 PONTIAC Sunbird SE, 43,000 km, très propre. Balance garantie GM. Spécial: \$8,299 ou meilleure offre. Faites vite! 568-4661.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi.
Norm's Wholesale, 770-4321. Payons en argent comptant.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Van Cargo blanc, \$799, #2140. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 GMC S15, 8 cyl., 305, \$1,200 négociable, telquel. 456-4245.

1983 RANGER 4 vitesses, 4 cyl., \$799, #2123. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 DODGE Ram, bonnes conditions, bon millage, \$2,800. 986-8390.

1987 CHEVROLET S-10, 4 vitesses, très propre, \$3,500. 281-3203.

1987 GMC S-15, bon état, \$3,900 négociable. Echange accepté. Financement disponible. 669-7155, 778-3781.

1988 CARAVAN 7 places, V6, \$8,499, #2129. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CHEVROLET Pickup, 1/2 tonne, 129,000 km, bon état, \$7900. 669-3393 568-1672.

1989 DODGE Dakota, 6 cyl., automatique, très propre, \$6,100. 663-3475.

1989 RANGER XLT cabine allongée, \$8,899, #2150. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 CHEVROLET sport, A-1, \$12,500. 243-5567.

625 CAMIONS A VENDRE

1992 FORD F-150, tout équipé avec cabine, \$14,000 ou meilleure offre. Faut vendre. 770-3890.

1993 SIDEKICK JX, décapotable, manuelle 5 vitesses, 8,000 km, \$12,000. 643-1700.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1984 FORD Bronco II, parfait état, \$3,249. 595-0739.

1985 BRONCO II XLT, 155,000 km, bon état, \$3000. 772-9884 après 17h30, page 780-3009.

1986 BLAZER 4X4, très bon état. 568-7854, demander Serge.

1991 BLAZER, tout équipé, parfait état, \$16,000 négociable. Après 18h 669-5601.

1991 GMC 2500, Club Cab, V8, cabine, bien équipé, \$16,500. 595-2878.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, mécanique/peinture. 663-3232

663 MACHINERIE

1981 CAMION Ford 10 roues, essieux 1844, moteur 3208, impeccable. 819-427-6407.

2 CHARGEUSES à bois Prentice montées sur camion Ford, 1 à gaz et l'autre diesel, \$10,000 chacune, négociable. (514)834-8844.

CHARGEUSE "loader" à chenille; remorque à machinerie "float", camion 6 roues d'ompeuse. 243-4444.

"FRONT end loader", chargeur pour tracteur de 50 à 70 forces avec "buket" de 6 pi, \$3,000. 487-2759 (613)

670 MOTONEIGE

1981 BOMBARDIER Super Sonic, 340 liquide, \$1,000. 243-1136.

1981 CITATION 377 cc, \$1,050. 671-1978.

1981 YAMAHA SS 440, réchauffe-main, miroir, toile neuve, appui-dos, \$750 ferme. 673-1844 après 18h30.

1988 BOMBARDIER Safari, en très bon état, \$2,200. 770-3569.

1989 BOMBARDIER Tundra LT, comme neuve, \$2,500. 671-0964.

1989 MACH I, excellent état, \$2,900. 243-5816.

1989 YAMAHA, 340, Ovation, \$1,800 négociable. 671-5066.

1990 ARCTIC CAT Wildcat 650, bon état, \$3,500. Mont-Laurier Sports Inc., (819) 623-4777.

1990 MACH I, 4,600 km, très propre, \$3,900. Mont-Laurier Sports Inc., (819) 623-4777.

1992 YAMAHA Exciter II LE, 2 places, comme neuve, \$4,850. Mont-Laurier Sports Inc., (819) 623-4777.

ARTIC CAT EXT 1989, 530 cc, excellent état, \$3,900. 669-3829.

ARTIC CAT Jag, 340, 1988, comme neuve. 669-8066.

EVEREST 444, 1978, "liquid cool", bon état, \$850. 281-1565.

EXCITER 1990, 2 places, 569 c.c., \$3,200. 771-1679.

Vaste choix de MOTONEIGES USAGÉES

Vente et location
ARCTIC CAT

Mont-Laurier Sports (819) 623-4777
Mont-Laurier

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 COROLLA familiale, embrayage et pneus neufs, \$350. 561-9960.

2 PNEUS d'hiver et quatre saisons neufs, 215-60-R14 Turbo Lazer avec ou sans jantes pour Toyota Celica ou Supra, \$350. Christian 663-6420.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

RADIO-téléphone VHF/FM, 55 canaux avec antenne, \$250. 243-8297.

NÉCROLOGIE

THIBAUT - Mme Aldéa (née St-Denis), anciennement de Val-des-Bois, est décédée vendredi 7 janvier. Elle laisse 5 filles, 2 garçons, ainsi qu'un frère Doris St-Denis de Mattawa et plusieurs neveux et nièces. Funérailles lundi, à 11h, à Cornwall.

NÉCROLOGIE

BOURGON - Mme Irène Bourgon (née Brousseau), est décédée le 7 janvier 1994, à l'âge de 85 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Aurèle; 2 fils: Jean et Alfred d'Ottawa. Elle laisse également ses 9 petits-enfants; 2 sœurs: Jeanne Ladouceur de Vanier et Lucille Lavergne de Gatineau, 1 belle-sœur: Pierrette Brousseau ainsi que plusieurs neveux et nièces et 1 grande amie: Annette. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative aura lieu mercredi le 12 janvier, en l'église St-Brigid à 12h15. Pour renseignements MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

BRUNET - M. Donia, de Rockland, est décédé le vendredi 7 janvier 1994, à l'âge de 84 ans. Donia Brunet était l'époux d'Aléda Charron. Il laisse également 1 fils: Gérard (Angèle Phillion) de Gatineau, 1 fille: Nicole (Hector Aspek) de Rockland; 3 petits-enfants: Mylène (Yves Guibord), Karine et Ariane Aspek; 1 sœur: Georgette (André Laviolette) d'Ottawa, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Prédécedé par 2 frères: Dionne et Ernest et 1 sœur: Cécile. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier Rockland. Funérailles le lundi 10 janvier, à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial au printemps. Heures de visites: dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de midi. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: 446-4691.

CHARRON - Mme Anna, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 6 janvier 1994, à l'âge de 94 ans. Anna Bérubé, épouse de feu Omer Charron; mère de: Stella Ducharme, Edmond (Stella Provost) d'Ottawa, Ernest (Lorraine Vendette) d'Aylmer, William (Hélène Groulx) d'Ottawa, Gérard de Californie, Emile (Gisèle Sauvée) de Poltimore. Grand-mère de 27 petits-enfants, 31 arrière-petits-enfants et 12 arrière-arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300, rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le lundi 10 janvier, en l'église St-Charles, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

COSGROVE - M. Edward de Buckingham est décédé jeudi le 6 janvier à l'âge de 79 ans. Époux de feu Annette Raby, père de: Kenneth (Suzanne Mageau), James, Gail (Jocelyn Hamelin) tous de Buckingham, John (Diane Guénette) de Aylmer et Linda (Orville Nitschke) d'Ottawa; frère de: Dorothy de Buckingham; grand-père de: Mike, Lyne, Jason, Jeffrey, Melissa, Kevin, Karine et Jessie. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham. Les funérailles auront lieu samedi le 8 janvier en l'église St-Grégoire à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 10h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Buckingham, 500 rue Bélanger, Buckingham J8L 2M4 seraient appréciés.

NÉCROLOGIE



LEPAGE - Mme Marguerite, née Mayer, de Cantley, est décédée le 6 janvier 1994, à l'âge de 79 ans. Fille de feu Joseph Mayer et de feu Emma Lanthier, épouse de feu Ernest Lepage, elle laisse 4 fils: Georges (Gabrielle Fortin), Armand (Claudette Methot), Alphonse (Murielle Emond), Jean-Guy (Mireille Quesnel); 3 filles: Thérèse (Michel Leblanc), Hélène (Jean-Claude Quesnel) et Madeleine (Helmut Tarnaske); 1 frère: Lucien (Corinne Lepage); 1 sœur: Lisa (Dan Travinick). Elle laisse également 23 petits-enfants ainsi que 27 arrière-petits-enfants. **Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 Bl. Gréber, Gatineau. **Heures de visites:** dimanche et lundi de 14h à 17h, 19h à 22h, mardi à compter de 10h. **Funérailles:** mardi le 11 janvier à 11h en l'église St-Alexandre de Limbour suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. **Pour plus de renseignements: 561-1969.**

ROCHON - Mme Corinne. À Toronto, le mardi 4 janvier 1994, est décédée Mme Corinne Rochon (née Cyr), à l'âge de 95 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu Léo Rochon. Prédécedée par ses parents: Albert Cyr et Eloïse Moreau et par ses 5 sœurs et son frère. Elle laisse plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée à Toronto. Inhumation au cimetière de Pointe-Gatineau à une date ultérieure.

POTEL - Armand d'Ottawa, est décédé le vendredi 7 janvier 1994, à l'hôpital, à l'âge de 71 ans. Epoux de Jeanne D'Arc Desruisseaux. Père de Pierre d'Ottawa et de Martine (Serge Bérubé) de Vanier. Grand-père de Eric. Frère de Noëlla Mann, Albert, Marie-Jeanne Beauchamp, Tony, Jean-Paul et prédécédé par Lorenza Maillet. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt, mardi le 11 janvier, en l'église Ste-Anne à 10h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements funéraires furent confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.



POIRIER - Mme Valentine (née Lacroix) est retournée vers le Père le 5 janvier 1994 à l'âge de 95 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de feu Elude Poirier et fille de feu Joseph Lacroix et de feu Elzire Marois. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Raymond (Carmen Latourelle), François (Mélanie Labelle), Donald; 4 filles: Jeanne d'Arc (Joseph Céré), Carmen (feu Léopaul Céré), Marcelle (John Lever), Denyse (André Charland), ainsi que 54 petits-enfants, 70 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Dernière survivante de la famille de Joseph. Elle fut prédécédée par Alphonse (feu Vic Courchènes), Avitus (feu Alexandra Tremblay), Romain (feu Emilia Courchènes), Josaphat (feu Laurence Brazeau), Arthur, Luvina (feu Alfred Gauthier), Perpétue (feu Alphonse Michaud), Annette (feu Arthur Gauthier). L'ont prédécédée ses 4 fils: Jean-Maurice (Anita Clément), Jacques (Jeannine Garneau), Alphonse (Edna Martineau), Gaétan et 2 petits-fils: Gilles Céré et André Poirier. Elle est exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 11, Ste-Bernadette, Hull, vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 10h30. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Dominique de Luskville, samedi le 8 janvier à 14h. **DONS:** des offrandes de messes seraient appréciées. Pour renseignements: 778-2425.

LABERGE - Mme Jeanne (née Dion), est décédée le 6 janvier 1994, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Omer Laberge et fille de feu Aimé Dion et de feu Georgiana McIntyre. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gérard (Denise Lévesque) et Gilles (Suzanne Dubeau); 3 filles: Hélène (Léo Simoneau), Françoise (Jacques Gagnon) et Monique (Edgar Chaperon); 1 sœur: Eva de Timmins, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. L'a prédécédée son fils: Léo. **SERVICE COMMÉMORATIF** en l'église St-Raymond lundi le 10 janvier à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 778-2425.



CHEVALIER - Mme Yvette, née Courchesne, de Gatineau, est décédée le mercredi 5 janvier 1994, à l'âge de 66 ans. Epouse de Jean Paul Chevalier et fille de feu Joseph Courchesne et de feu Rebecca Falardeau. Outre son époux elle laisse ses enfants: Louise (Réjean Poirier) de Hull, Normand (Carole Roy), Linda, Brigitte (Daniel Simard) et Jean-Pierre tous de Gatineau; 4 petits-enfants: Nathalie, Yannick, Marie-Karèle et Andréanne; ses frères et sœurs: Marie-Ange (feu Firmin Boucher) de St-Eugène-de-Guigues, Estelle de Rouyn-Noranda, Jeannette (feu Franck Dastou) de Everett, Washington, Fernande (André Morissette) de Hull et Conrad (Pierrette Ouellette) de Gatineau. Prédécedée par 1 sœur: Marie-Rose (Rémi Lavallée) de Lorrainville, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Parents et amis sont invités à 11h, en l'église St-Alexandre de Touraine, le samedi 8 janvier 1994, pour une messe en sa mémoire. Pour vos condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau Qc, J8T 3Z7 veuillez s.v.p. dicter votre message à FAX-SOUHAITS au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Maison Funéraire **A. GAUVREAU & FILS LTEE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

EMOND - M. Pierre, de Cantley, est décédé le jeudi 30 décembre 1993 à l'âge de 59 ans, fils de feu Herménégilde Emond et de Desneiges Bertrand qui lui survit. Outre sa mère, il laisse son épouse Jeanne Rochon, son fils: Fabien et les enfants de Jeanne: Henri, Alex et Carole; 2 frères: Raymond et Philippe; 2 sœurs: Pierrette Baizana et Micheline Lepage ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis(es) bien-aimés(es). Une messe commémorative sera célébrée samedi le 15 janvier à 14h en l'église St-Alexandre de Limbour. Direction: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.

SERRÉ - Mme Camille, née Desbiens, est décédée à Ottawa, le mardi 28 décembre 1993, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Emilien Mike-Serré. Elle laisse sa fille Michèle Serré, ainsi que ses frères et sœurs. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative aura lieu le samedi 15 janvier, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, à 15h30. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Les arrangements funéraires confiés à **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.

MELOCHE - Mme Yolande, née Froment, de Hull est décédée le mercredi 5 janvier 1994 à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Léo Barbier et en secondes noces de George Meloche. Fille de feu Ludger Froment et de feu Philomène Joannette. Elle laisse 2 fils: Jean-Jacques Barbier (Marie-Claire Rolland) et Réjean Barbier (Francine St-Amand); 4 petits-enfants: Diane, Micheline, Pierre-Paul et Véronique; 3 arrière-petits-enfants: Jennifer, Annick et Jean-Michel. Elle laisse également 1 belle-sœur: Mme Eva Froment ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu lundi le 10 janvier à 10h en l'église St-Joseph de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient grandement appréciés. Direction: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.

MOREAU-FLEURY - Mme Eva, de Port Colborne, est décédée jeudi le 6 janvier 1994, à l'âge de 70 ans. Fille de feu Hormidas Moreau et de feu Emerance Coderre et épouse de feu Joseph Fleury. Elle laisse ses enfants: Claudette (Léonard Laurin) de Port Colborne, Claire Mayer de Wendover, Ontario et André (Diane) de Hull; 10 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; 3 sœurs: Rhéa (Yvon Legault) de Port Colborne, Aldéa Bélair de Hull et Yvonne Beaudoin de Masham; 1 frère: Gérard de Luskville. Prédécedée par plusieurs frères, sœurs et 1 petite-fille Suzanne Mayer. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, lundi le 10 janvier 1994 suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou 663-2468.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ALBERT "BURT" LAVIGNE

de Gatineau, décédé dans un hôpital local vendredi le 7 janvier 1994, à l'âge de 76 ans. Prédécedé par ses parents M. et Mme Georges Lavigne (Aïda Pombert), il laisse dans le deuil son épouse Cécile Drouin; 3 fils: Marcel (Réjeanne Bertrand) de Val des Monts, Richard (Diane Gaumont) de Chelsea et Michel (Chantal Desjardins) de Gatineau; 1 fille: Carole (Gaétan Guindon) de Rouyn-Noranda; 10 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; 1 frère: Georges (Louise Barbeau) de Montréal et 1 sœur: Berthe (Bill Olivier) d'Ottawa. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: dimanche le 9 janvier 1994 de 19h à 22h.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, lundi le 10 janvier 1994 à 15h.

DONS: au Centre d'accueil de Gatineau Inc., 134 rue Maple, Gatineau, Québec, J8P 7C3 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

PAQUETTE - Cécile, du Manoir St-Jacques à Embrun, est décédée vendredi 7 janvier 1994, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Eugène Paquette et de feu Georgiana Cusson. Sœur de Anita Grenon de Osgoode, Lucien et Royal d'Ottawa, Lucienne (Delworth Mitrow) de Vanier, Rollande Albert de Gloucester, Thérèse (Frank Murphy) d'Ottawa et prédécédée par Rhéa Evraire et Paul-Eugène. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, mercredi le 12 janvier, en l'église St-Charles. Des dons au Manoir St-Jacques ou à l'œuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour l'heure de la messe commémorative veuillez composer le 237-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.B., C.L.

REMERCIEMENTS



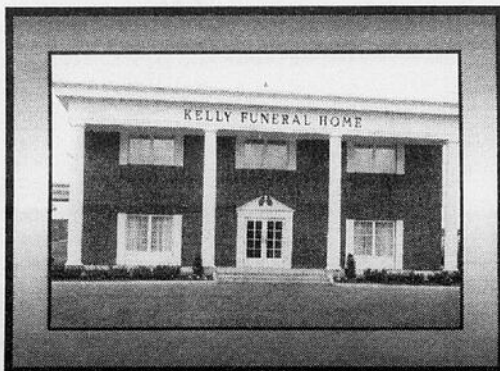
JEANNINE MAYER

Les membres de la famille Mayer désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannine Lafliche Mayer, survenu le 7 novembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un remerciement particulier au curé Robert. Les personnes dont les adresses nous sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

maisons funéraires
KELLY
funeral homes

propriétaire

Lorne Kelly



Au service de la Région de la
Capitale nationale
depuis 1954

235-6712

Compagnie canadienne/indépendante

Il y en a "une" desservant votre communauté

NÉCROLOGIE

Suite à la page 53.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



CLAUDE HAMEL

de Gatineau, décédé dans un hôpital local jeudi le 6 janvier 1994, à l'âge de 33 ans. Prédécedé par un frère André, il laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Armand Hamel (Lorraine Legault); 1 frère: Richard (Christine Diriger) de Hull; 1 soeur: Odette (Roger Monderie) de Gatineau; 3 nièces: Caroline, Fannie et Annie-Claude. Il laisse également sa grand-mère paternelle Mme Rita Rethier-Hamel ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Raymond de Hull, mardi le 11 janvier 1994 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à Les Diabétiques de l'Outaouais, 45 chemin des Erables, Gatineau, Québec, J8V 1C5 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME THERESE NAULT-ST-AMOUR

de Hull, décédée au Centre Hospitalier La Piété, jeudi le 6 janvier 1994, à l'âge de 68 ans. Prédécedée par ses parents M. et Mme Elie Nault (Béatrice Lachapelle), un frère Jean-Jacques et son époux Ernest St-Amour, elle laisse dans le deuil 4 fils: Hervé (Agathe René de Cotret) de Hull, Fernand (Monique Gendron) de Hull, Percy (Lisette Dorion) de Gatineau et Jocelyn (Johanne Godbout) de Hull; 2 filles: Jeannine St-Amour de Hull et Jacqueline (Jean Larose) de Gatineau; 11 petits-enfants; 1 frère: Gérald (Martha Gagnon) de Gatineau; 4 sœurs: Mme Gilberte Turpin et Mme Marguerite Turpin de Maniwaki, Mme Réjeanne Lafond et Noëline (Gilbert Nevins) de Montoerf. Elle laisse également un ami très cher M. Gérard Côté de Clarence Creek ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: dimanche le 9 janvier 1994 de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi le 10 janvier 1994 de 9h à 10h.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Bernadette de Hull, lundi le 10 janvier 1994 à 10h30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES

FORGET - M. Roger, est décédé le lundi 3 janvier 1994, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Joseph Forget et de feu Eva Ladouceur. Epoux de feu Jeannine Faucher. Il laisse 1 fille: Anita Monette et 1 fils: Jean-Marie, tous deux d'Ottawa; 1 frère: Paul-Emile (Simone); 1 belle-soeur: Marie-Rose; 1 beau-frère: Josaphat Duquette ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il est prédécédé par 2 frères: Alphonse et Edouard; 1 soeur: Marianne. Parents et amis sont invités à la célébration eucharistique qui aura lieu le samedi 15 janvier, à 11h, en l'église St-Sébastien, rue Francis, Ottawa. La direction des funérailles: LAFLEUR ET ROBERT, Embrun. Pour informations, s.v.p. composer le 443-3286.

EN MEMOIRE DE

Irène Charron-Larose
3 janvier 1992

"Trop aimée pour être oubliée"

Chère maman,
"Si un jour la vie t'arrache à moi,
Si tu meurs, que tu sois loin de moi,
Peu m'importe, si tu m'aimes,
Car moi je mourrai aussi.
Nous aurons pour nous l'éternité
Dans le bleu de toute l'immensité
Dans le ciel plus de problèmes
Dieu réunit ceux qui s'aiment!"

Dimanche, 9 janvier à 10h, nous serons à ta messe anniversaire à l'église l'Ange-Gardien, et toi et papa, veillez sur nous tous.

Mario et Ginette
et la famille

REMERCIEMENTS



LEBEAU - Les membres de la famille Lebeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laura Clément, survenu le 23 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Des merci bien particuliers à ses amis du Club de l'Âge d'Or qui l'ont soutenue pendant sa maladie. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



BELANGER - Les membres de la famille Bélanger désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Germaine Bélanger, survenu le 22 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Pour faveur obtenue

Prière à Bien-aimée Mère Bruyère pour obtenir la conversion du cœur et la guérison de l'âme. Mère Elisabeth Bruyère, intercédiez pour nous. Père Tout-Puissant, selon votre volonté, daignez recevoir l'intercession de Mère Elisabeth Bruyère en faveur de tous ceux qui l'invoquent. Accordez-nous la faveur que nous lui que par elle aussi, nous puissions vous glorifier ici-bas et contribuer à l'édification de votre Royaume, en attendant les biens de la vie à venir, par Jésus notre Sauveur, sous la force de l'Esprit-Saint, avec Marie-Immaculée. Amen. Mère Elisabeth Bruyère, intercédiez pour nous.

Nina et Maurice-André
Vigneault.

REMERCIEMENTS



MERCIER - Les membres de la famille Louis Mercier, Oscar et Monique Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et collègues de travail, qui lors du décès de Rachelle Gauthier Mercier, survenu le 6 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

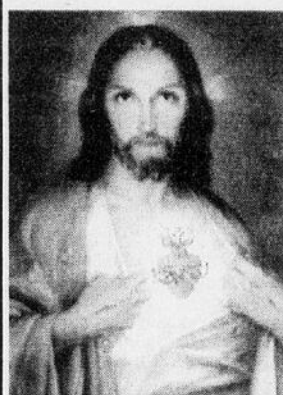
H.D.

REMERCIEMENTS

DUPONT - Les membres de la famille Dupont désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont offert leurs condoléances lors du décès de Simonne Dupont, survenu le 26 décembre 1993. Toutes les personnes dont les adresses sont inconnues peuvent considérer ces remerciements comme personnels. Des remerciements particuliers au Dr Robert Blais et au personnel du C.H.R.O. et de la résidence Brunet.

La famille Dupont.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

RETRouvailles

FILLE recherche mère biologique qui est originaire de l'Outaouais. Je suis née le 22 août 1963 à l'Hôpital St-Cœur-de-Marie de Hawkesbury. Contacter le 595-4616.

MAISON FUNÉRAIRE
ST-LAURENT

1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200

Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

Peu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service: Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou rendez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire 'Memorial', 584, rue Somerset Ouest

Guy Gagné

Directeur/gérant
Maison funéraire
St-Laurent

André Robert

Directeur général
Hulse, Playfair
& McGarry

Graf en grande forme

Vainqueur hier du tournoi hors concours de Hong Kong face à sa dauphine Arantxa Sanchez, la numéro un mondiale Steffi Graf affiche une forme précoce à l'approche des Internationaux d'Australie. Après un parcours aisé lors des tours précédents, l'Allemande a bataillé en finale pour arracher la victoire en trois sets 7-5, 6-7 (5-7) et 7-5. «Il y avait longtemps que je n'avais pas joué en plein air et j'en avais vraiment besoin avant les Internationaux d'Australie», a-t-elle déclaré. «Cette finale est un très bon échauffement», a-t-elle conclu. Les Internationaux d'Australie débutent le 17 janvier prochain à Melbourne.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

8 JANVIER 1994

Quatre points dans le gain de 5-3 des Olympiques sur les Voltigeurs Gendron fête son retour au jeu

Martin Gendron a fêté son retour dans l'uniforme des Olympiques de Hull avec une performance d'un but et trois passes pour conduire les siens à une victoire de 5-3 contre les Voltigeurs de Drummondville hier soir devant 2836 spectateurs à l'aréna Guertin.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

«L'an dernier j'avais eu des problèmes après les championnats du monde, je me suis donc appliqué aujourd'hui. J'étais plus concentré et j'ai pris plusieurs bains froids pendant la journée pour m'enlever le plus de fatigue possible. Je faisais aussi des présences courtes pour ménager mon énergie», analysait Gendron après la victoire.

Cette victoire, l'entraîneur Alain Sanscartier la prend, mais «ce n'était certes pas un classique. En première période on manquait de synchronisme puisqu'on n'avait pas joué depuis huit jours. En deuxième on a joué frustrés. Ce n'est qu'en troisième qu'on a vraiment joué à notre potentiel. Ça ressemblait à un match de séries».

Les unités spéciales hulloises ont pris les choses en mains, inscrivant trois buts et n'en concédant aucun.

Le but vainqueur a été réussi par Shane Doiron quand son tir, en avantage numérique, a dévié sur deux bâtons, avec six minutes à faire.

Puis Hugo Proulx a inscrit son deuxième du match, le but d'assurance, avec trois minutes à faire.

Dans les deux premières périodes, à trois reprises les Voltigeurs avaient réussi à prendre les devants, mais les Olympiques avaient aussi réussi à créer l'égalité à chaque fois.

Le fait saillant

Mais le fait saillant, c'est l'ineptie de l'arbitre Marc Joannette qui a laissé les bâtons être utilisés à bien autres choses que leur usage normal, de part et d'autre. Et quand il se décidait à se servir de ses pouvoirs discrétionnaires, c'était trop souvent sans beaucoup de discernement.

Évidemment, il y a donc eu



La médaille d'or qu'a ramené Martin Gendron de la République tchèque a fait des envieux chez les Olympiques de Hull, somme toute, bien heureux des succès de leur coéquipier.

de nombreux petits règlements de compte... par en-dessous.

Du côté des visiteurs, le mot d'ordre était visiblement d'arrêter Martin Gendron et Hugo Proulx par tous les moyens, tandis qu'à l'inverse Sébastien Bordeleau avait la tâche de neutraliser Ian Laperrière.

Steve Tardif a d'abord ouvert

le pointage en profitant de la pression mise sur les défenseurs hullois et au moment où, parce que les joueurs étaient dominés physiquement, le pilote hullois avait envoyé dans la mêlée un trio composé de Roddie MacKenzie, lannique Renaud et Richard Safarik. On ne les a plus revu ensemble par la suite.

Ottawa salue le retour de Peca et Bowen avec une victoire sur les Petes

Les 67's ne voulaient pas demeurer en reste...

Valérie Lessard
LeDroit

Ottawa tout entière, des paliers fédéral et municipal jusqu'aux 2725 spectateurs, a tenu à souligner le retour victorieux dans la capitale de ses deux héros, Mike Peca et Curt Bowen. Leurs coéquipiers n'ont pas voulu demeurer en reste et les 67's ont pris la mesure des Petes de Peterborough par le marque de 7 à 2, hier soir au Centre municipal.

Les locaux ont joué avec le feu, a admis le pilote Brian Kilrea, au terme de la partie.

«Encore heureux que nos tirs aient été précis (ils ont converti sept de leurs 18 lancers)», a-t-il soupiré, souriant malgré tout.

Le pilote était tout de même satisfait de la prestation de ses ouailles, notamment d'Alyn McCauley, qui, a-t-il dit, «est revenu d'Amos, où il a participé

au Défi mondial, plus confiant que jamais». Il était tout aussi heureux du retour des Bowen et Peca, même «s'ils n'ont pas joué un match extraordinaire».

Les 67's ont pris une confortable avance de trois buts en première période, grâce à Mike Johnson, Jure Kovasevic et Peca, son 31e de la saison.

Les Petes n'ont d'ailleurs pas été les seuls à être débordés au cours du premier vingt: l'arbitre Tim Foster et le juge de lignes Dave Avery, fin seuls pour entreprendre la partie — l'autre officiel ne s'est jamais présenté, sans que personne puisse expliquer son absence — n'avaient pas assez d'une paire d'yeux pour suivre le jeu. Heureusement pour eux, Jocelyn Lortie, que personne ne semblait connaître, est venu à la rescousse, avec quatre minutes à faire à l'engagement.

Si le premier tiers a été l'histoire des 67's, le deuxième a été celui des Petes. Les deux clubs ont commencé par s'échanger un but avant de voir les hommes de Dave MacQueen contenir ceux de Kilrea pendant un double avantage numérique.

Sur leur lancée, pendant que Peca purgeait une majeure qui aurait dû être décernée à Wade Simpson pour avoir frappé Jamie Langenbrunner à la tête par derrière, Peterborough a réduit l'écart à deux buts en fin de période.

Mais la vapeur a rapidement tourné en faveur des locaux en troisième et ils en ont profité pour clouer le cerceau de leurs adversaires. Bowen et McCauley ont réveillé l'attaque à cinq des leurs en faisant tous les deux bouger les cordages en l'espace de 11 secondes, lors d'un double avantage numéri-

que. Johnson avait préalablement compté son deuxième du match à armes égales.

«J'ai autant de buts ce soir qu'en cinq parties au tournoi midget. Ça fait du bien de reprendre sa place au sein de son trio habituel», a souri McCauley, bien content d'être de retour parmi les siens.

Quant aux deux médaillés d'or du Championnat mondial junior, tranquilles dans tout le brouhaha de la victoire, ils semblaient également soulagés de retrouver leurs coéquipiers.

«C'est vrai que je suis un peu fatigué et affaibli par le voyage et les parties qui n'en finissent plus, a raconté un Bowen exténué, mais c'est dur de retomber sur terre après de telles émotions. Mais je sais que ça va se replacer rapidement, je suis trop heureux d'être de retour à la maison...»

Hugo Proulx a nivelé une première fois les chances 55 secondes plus tard à la suite cette fois d'une bonne pression de ses coéquipiers Martin Gendron et Eric Cloutier.

Alexandre Duchesne a redonné les devants aux visiteurs en sortant du banc des punitions et en gagnant une course pour une rondelle libre contre le gardien Marc Legault.

L'attaque à cinq hulloise a riposté par Harold Hersh afin que les deux camps ne se retirent à égalité une première fois au vestiaire.

En deuxième, Laperrière a profité d'une mauvaise sortie de derrière son filet de Shane Doiron pour redonner les devants aux Voltigeurs, mais encore une fois l'attaque à cinq hulloise a indirectement produit, Martin Gendron touchant la cible une seconde après la fin du jeu de puissance.

Victoire de l'Intrépide

LeDroit

Des buts de Mario Du-mais, Martin Peterson et Carl Prud'homme en fusillade ont permis à l'Intrépide de Gatineau de remporter une victoire de 5-4 contre les Cantonniers de Magog hier soir dans un match de la ligue de hockey midget AAA du Québec à l'aréna Baribeau.

Les Gatinois sont revenus de l'arrière avec deux buts en 22 secondes dans la première minute de la troisième période. Daniel Brière et Patrick Lafleur, avec un but et deux passes chacun, Kevin Bourque et Mario Dumais ont touché la cible pendant le temps régulier pour l'Intrépide.

Les deux mêmes équipes s'affronteront de nouveau demain après-midi, mais cette fois à Magog.

Castors

Par ailleurs à Buckingham, les Castors, avec leur nouvel alignement, ont livré une belle lutte mais se sont quand même inclinés face au Spatial de St-Hubert, au compte de 6-4.



SERGE LAFORTUNE



LIGUE NATIONALE

(Sans les matchs d'hier)

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh.....	39	19	12	8	146	140	46
Boston.....	38	19	12	7	134	115	45
Montréal.....	40	18	15	7	127	113	43
Buffalo.....	39	18	17	4	130	109	40
Québec.....	41	17	19	5	142	146	39
Hartford.....	41	16	22	3	123	137	35
Ottawa.....	43	8	32	3	117	208	19

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rangers NY.....	40	27	10	3	144	103	57
New Jersey.....	39	23	12	4	143	109	50
Philadelphie.....	41	20	18	3	146	154	43
Florida.....	38	16	16	6	108	109	38
Washington.....	39	17	18	4	128	126	38
Islanders NY.....	37	15	19	3	133	132	33
Tampa Bay.....	41	13	23	5	104	131	31

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	43	22	14	7	144	124	51
Dallas	43	21	15	7	151	133	49
St.Louis	41	21	14	6	131	131	48
Detroit	38	21	13	4	171	131	46
Chicago	39	20	15	4	122	108	44
Winnipeg	43	15	23	5	137	173	35

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary.....	42	21	15	6	159	137	48
Vancouver.....	39	20	19	0	133	128	40
Los Angeles.....	39	16	20	3	149	155	35
Anaheim.....	42	16	24	2	111	126	34
San Jose.....	42	12	21	9	105	137	32
Edmonton.....	41	11	24	6	123	147	28

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	42	3	36	3	91	199	9	0	20	0	3	16	3	P10
--------	----	---	----	---	----	-----	---	---	----	---	---	----	---	-----

CALENDRIER

Mercredi, 5 janvier

Vancouver 7 Ottawa 2

Winnipeg 0 Hartford 4

Calgary 4 Rangers NY 1

Montréal 4 Québec 0

(à Phoenix, Arizona)

Jeudi, 6 janvier

Ottawa 3 Toronto 6

Winnipeg 4 Boston 5

St. Louis 2 Hartford 1

(à Cleveland, Ohio)

Philadelphie 0 Dallas 8

Anaheim 6 Chicago 2

Detroit 10 San Jose 3

Vendredi, 7 janvier

Pittsburgh à Buffalo, 19h35

Calgary à Islanders NY, 19h35

Florida à New Jersey, 19h35

Québec à Edmonton, 21h35

Samedi, 8 janvier

Chicago à Washington, 14h05

Florida à Boston, 19h05

Islanders NY à Hartford, 19h35

Philadelphie à Tampa Bay, 19h35

Calgary à Pittsburgh, 19h35

Detroit à Los Angeles, 19h35

Winnipeg à Ottawa, 20h05

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CALGARY 2 ISLANDERS 6

Première période
1. Calgary, Nieuwendyk 26..... 12:40
2. NY Islanders, Turgeon 18
(Malakhov, Thomas)..... 17:55
3. NY Islanders, King 19
(Kurvers)..... 19:40 (an)
Pénalités — Hogue NYI 6:08, Fleury Cal 13:40, Kruse Cal 8:32, Petit Cal 12:11, Green NYI 12:30, Reichel Cal 13:04, Hatley NYI 14:09, Struch Cal 13:04, Luongo NYI (maj.) 20:00.

Deuxième période
4. NY Islanders, McInnis 11
(Turgeon, Lachance)..... 5:56
5. Calgary, Paslawski 2
(Fleury)..... 6:20
6. NY Islanders, Hogue 20
(Ferraro, Kurvers)..... 11:23
Pénalités — McCarthy Cal, Simon NYI 2:40, Fleury Cal 8:32, Petit Cal 12:11, Green NYI 12:30, Reichel Cal 13:04, Hatley NYI 14:09, Struch Cal 13:04, Luongo NYI (maj.) 20:00.

Troisième période
7. NY Islanders, Turgeon 19
(Kurvers, Thomas)..... 10:12
8. NY Islanders, Thomas 21..... 17:39
Pénalités — Dahlquist Cal 1:51, McCarthy Cal, Simon NYI 5:18.

Tirs au but
Calgary..... 5 10 10—25
NY Islanders..... 19 7 12—38
Gardiens — Calgary: Trefilov (P.1-1-0); NY Islanders: McLennan (G.1-0-0).
Avantages numériques — Calgary: 0-5; NY Islanders: 1-4.
Arbitre — Lance Roberts. Juges de lignes — Gord Brosekar, Bernard Degraze.
Assistance — 11,373.

FLORIDE 1 NEW JERSEY 4

Première période
1. New Jersey, MacLean 18
(Richter)..... 1:13
2. New Jersey, MacLean 19..... 7:17
Pénalités — Daneyko NJ, Guerin NJ 14:54.

Deuxième période
3. Floride, Mellanby 15
(Murphy, Lomakin)..... 16:43 (an)
Pénalités — Mellanby Flo 0:42, New Jersey banc (purgée par Guerin) 6:28, Murphy Flo 11:20, Nicholls NJ 15:50.

Troisième période
4. New Jersey, Miller 12
(Dowd, Albelin)..... 8:26 (an)
5. New Jersey, Chorske 10
(Lemieux)..... 18:36 (fd)
Pénalités — Lomakin Flo 7:29, Benning Flo 10:51, Nicholls NJ 12:43.

Tirs au but
Floride..... 8 8 4—20
New Jersey..... 12 10 14—36
Gardiens — Floride: Vanbiesbrouck (P.13-12-5); New Jersey: Terreri (G.12-6-1).
Avantages numériques — Floride: 1-5; New Jersey: 1-4.
Arbitre — Andy vanHellemond. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Ron Finn.
Assistance — 9,933.

QUÉBEC 2 EDMONTON 0

(Après 1 période)
Première période
1. Québec, Gélinas 6
(Sundin)..... 9:48
2. Québec, Young 13
(Lapointe)..... 16:06
Pénalités — Byakin Edm 2:12, MacDermid Qué, Richardson (double min.) 12:41, McKee Qué 17:13, Finn Qué, Corson Edm 19:42.

Deuxième période
3. Floride, Mellanby 15
(Murphy, Lomakin)..... 16:43 (an)
Pénalités — Mellanby Flo 0:42, New Jersey banc (purgée par Guerin) 6:28, Murphy Flo 11:20, Nicholls NJ 15:50.

Troisième période
4. New Jersey, Miller 12
(Dowd, Albelin)..... 8:26 (an)
5. New Jersey, Chorske 10
(Lemieux)..... 18:36 (fd)
Pénalités — Lomakin Flo 7:29, Benning Flo 10:51, Nicholls NJ 12:43.

Tirs au but
Floride..... 8 8 4—20
New Jersey..... 12 10 14—36
Gardiens — Floride: Vanbiesbrouck (P.13-12-5); New Jersey: Terreri (G.12-6-1).
Avantages numériques — Floride: 1-5; New Jersey: 1-4.
Arbitre — Andy vanHellemond. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Ron Finn.
Assistance — 9,933.

JEUDI SOIR
DETROIT 10 SAN JOSE 3
Première période
1. Detroit, Fedorov 30
(Ciccarelli)..... 1:42
2. Detroit, Coffey 7
(Lidstrom, Kozlov)..... 1:56
3. Detroit, Sheppard 21
(Johnson, Coffey)..... 14:07
Pénalités — Probert Det, Odgers SJ maj 0:14, Chasson Det 10:35, Coffey Det 10:54, Konstantinov Det 14:48.

Deuxième période
4. Detroit, Kozlov 16
(Fedorov, Ciccarelli)..... 3:31 (an)
5. Detroit, Kozlov 17
(Fedorov, Lidstrom)..... 8:01
6. Detroit, Lapointe 2
(Lidstrom)..... 18:52
7. Detroit, Sheppard 22
(Konstantinov, Yzerman)..... 19:34
Pénalités — Falloon SJ 2:26, Primeau Det, Zettler SJ maj 4:15, Errey SJ 5:13.

Troisième période
8. Detroit, Sheppard 23
(Primeau)..... 4:01
9. San Jose, Falloon 12
(Ozolinsh, Whitney)..... 5:06
10. Detroit, McCarty 5
(Lidstrom, Coffey)..... 5:44
11. Detroit, Kozlov 18
(Ciccarelli, Chasson)..... 7:04 (an)
12. San Jose, Ozolinsh 10
(Ellek, Gaudreau)..... 9:40
13. San Jose, Whitney 4
(Ozolinsh, Falloon)..... 17:19
Pénalités — Probert Det maj, Odgers SJ min, maj, inconnue de match 5:57, Primeau Det, Zmolek SJ maj 7:35, Coffey Det 10:08, McCarty Det, Errey SJ 19:11.

Tirs au but
Detroit..... 11 19 15—45
San Jose..... 6 7 8—21
Gardiens — Detroit: Chevalade (G.9-3-1); San Jose: Irbe (30-23) (P.10-16-9), Waite (0-0-3), 15-12.
Avantages numériques — Detroit: 2-3; San Jose: 0-4.
Arbitre — Don Koharski. Juges — Randy Mitton, Mark Wheeler.
Assistance — 17,190.

LHJMQ
DRUMMONDVILLE 3 HULL 5

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New York.....	20	8	714	-
Orlando.....	17	13	567	4
Miami.....	14	13	519	5 1/2
Boston.....	13	18	419	8 1/2
New Jersey.....	12	18	400	9
Philadelphie.....	11	18	379	9 1/2
Washington.....	9	20	310	11 1/2

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Atlanta.....	20	7	741	-
Chicago.....	19	10	655	2
Charlotte.....	17	14	548	5
Cleveland.....	12	17	414	9
Indiana.....	11	17	393	9 1/2
Milwaukee.....	9	21	300	12 1/2
Detroit.....	8	21	276	13

CONFÉRENCE OUEST

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Diff
Houston.....	26	4	867	-
Utah.....	22	9	710	4 1/2
San Antonio.....	20	12	625	7
Denver.....	14	16	467	12
Minnesota.....	9	20	310	16 1/2
Dallas.....	2	27	069	23 1/2

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Seattle.....	24	3	889	-
Phoenix.....	22	6	786	2 1/2

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2
Sacramento.....	10	20	333	15 1/2
LA Lakers.....	10	21	323	16

Section Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Portland.....	18	13	581	8
Golden State.....	16	13	551	9
LA Clippers.....	11	17	393	13 1/2

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



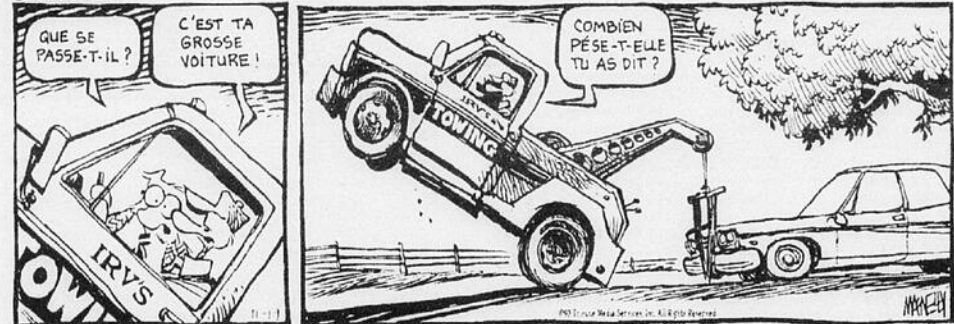
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Elle espère participer aux Jeux olympiques

Kerrigan ne peut défendre son titre

Associated Press

DETROIT Victime d'une agression jeudi, la championne américaine de patinage artistique Nancy Kerrigan ne pourra défendre son titre aux Championnats des États-Unis qui se déroulent à Detroit. Elle espère toutefois avoir suffisamment récupéré de sa blessure pour participer aux Jeux olympiques de Lillehammer si, bien entendu, elle est retenue.

Malgré la défection de la jeune femme âgée de 24 ans à cette compétition — sélective pour les Jeux olympiques, un responsable du patinage américain a laissé entendre qu'elle pourrait participer aux Jeux en février prochain.

Agressée par un inconnu muni d'une barre métallique, jeudi, à l'issue d'une séance d'entraînement au Cobo Arena, Kerrigan a eu le genou droit gravement contusionné.

La blessure a empiré durant la nuit. Les médecins ont dû procéder à une ponction dans son genou où un important caillot sanguin s'était formé et ils ont décidé qu'elle ne pouvait pas patiner en raison de «la douleur».

«Je voulais tellement montrer à tout le monde que j'étais capable du meilleur», a confié Kerrigan.

Au sujet de l'agression, elle a réprimé quelques larmes lorsqu'elle en a expliqué les circonstances.

«Je n'ai pas pu le voir car il s'est approché derrière moi. J'ai crié à l'aide», a déclaré Kerrigan en conférence de presse. Elle était accompagnée de ses entraîneurs et ses parents.

Optimisme

Les médecins de Kerrigan sont confiants de la voir se rétablir à temps pour Lillehammer. «Les docteurs pensent que je devrais récupérer à temps, et je vais me préparer mentalement et physiquement en espérant être sélectionnée.»

Les règles de sélection pour les Jeux sont en effet très strictes aux États-Unis. Un patineur ne peut être retenu dans l'équipe olympique américaine s'il ne participe pas aux championnats nationaux ou n'a pas remporté de médaille aux derniers championnats du monde. Cinquième aux championnats du monde 1993, Kerrigan verrait dans ces conditions ses chances s'envoler pour participer aux Jeux olympiques.

Mais la présidente de l'Association américaine de patinage artistique Claire Ferguson a déclaré que le comité international pouvait placer des athlètes dans l'équipe olympique; les deux premiers aux Championnats nationaux se qualifient automatiquement pour les Jeux.

«Il y a certainement une règle qui



ASSOCIATED PRESS

Nancy Kerrigan, lors d'une interview au réseau ABC jeudi soir

autoriserait le comité à choisir des membres pour l'équipe olympique», a souligné Mme Ferguson.

Championne des États-Unis en 1993 et médaille de bronze aux Jeux d'Albertville en 1992, Kerrigan est l'une des favorites des Jeux de Lillehammer.

Witt choquée et amère

Par ailleurs, Katarina Witt, l'ex-double championne olympique de patinage artistique, s'est déclarée choquée par l'agression dont a été victime, jeudi, à Detroit, l'Américaine Nancy Kerrigan.

«Sa première réaction a été terrible, c'est terrible», a déclaré son agent Elizabeth Gottmann. Witt s'est montrée «choquée et amère, et espère que les blessures de Nancy ne sont pas graves.»

Gottmann a déclaré que cette agression rappelle celle de Monica Seles l'an dernier et le harcèlement sexuel à l'encontre de Witt et d'autres athlètes. En 1992, une cour américaine avait condamné Harry Feldman à 37 mois d'internement psychiatrique pour avoir submergé Katarina Witt de courrier obscène. Seles a été poignardée sur un court d'Hambourg le 30 avril dernier, et son agresseur Guenther Parche condamné à deux ans de prison avec sursis.

Championnats de Grande-Bretagne

Torvill et Dean éclatants

Associated Press

SHEFFIELD, ANGLETERRE Provocant, sensuel, le programme original de danse sur glace présenté, hier, par Jayne Torvill et Christopher Dean, à l'occasion de leur retour à la compétition après 10 ans d'absence, a enflammé le public de l'immense Sheffield Arena où se déroulent les championnats de Grande-Bretagne de patinage artistique.

Tous deux vêtus de noir — Torvill portait de faux diamants de couleur verte —, les patineurs ont évolué sur un air de rumba intitulé *L'histoire de l'amour* avec une déconcertante facilité.

Les danseurs ont obtenu huit 5,9

pour la composition et quatre 6,0 — note maximale — pour la présentation.

Une nouvelle fois, la magie a donc été au rendez-vous, semblable à celle qui jaillissait de leurs prestations passées comme le *Bolero* romantique qui leur avait valu une floppée de 6,0 et une médaille d'or aux Jeux olympiques d'hiver de Sarajevo en 1984.

Même si le public sait que le couple n'a uni son destin que sur la glace, Dean a exprimé l'espoir que leur rumba provoquera l'enthousiasme des spectateurs.

«C'est approprié parce que la rumba est une danse d'amour», a renchéri sa partenaire sur la glace.

Entraîneur des Olympiques de Hull Sanscartier, un gars de principes

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'Alain Sanscartier, l'entraîneur-chef des Olympiques de Hull, n'a pas souvent fait les choses comme les autres depuis qu'il est impliqué dans le hockey, autant comme joueur que comme entraîneur.

LeDroit

Un handicap physique de naissance, une vision d'à peine 5% dans un oeil, aurait dû le tenir loin d'un sport où la rapidité du jeu, les bâtons élevés et les mises en échec, entre autres, réservent souvent de mauvaises surprises, même avec le port d'une visière ou d'une grille. Il faut souvent avoir des yeux tout le tour de la tête dans ce sport.

«Mais je m'en suis longtemps accommodé. Ce n'est qu'à partir de la catégorie midget que j'ai commencé à décrocher, surtout à cause du style agressif que je pratiquais», rappelle l'homme de 30 ans, originaire de Templeton.

Finalement, il laisse la glace comme joueur à 17 ans, mais il n'en démord pas pour autant. À 18 ans, il est entraîneur d'un midget A. À 20 ans, il conduit son équipe midget CC de Gatineau au championnat provincial et en même temps, il devient dépisteur pour les Cataractes de Shawinigan de Ron Lapointe.

De Buckingham à Shawinigan

Il a aussi dirigé pendant quatre ans le midget AA de Gatineau, conduisant même son équipe à la conquête du tournoi Kiwanis de Hull. Puis ce sont les Castors de Buckingham junior A pendant une demi-saison, avant d'être appelé en relève à Joe Hardy qui venait de démissionner à Shawinigan. Une saison et demie, plus quelques mois, plus tard, on le congédiait. Puis, encore quelques mois plus tard, il prenait les rênes des Olympiques de Hull. C'était en février dernier. La décision de venir à Hull ne fut pas facile non plus car, d'une part, il venait y remplacer un ami en Michel Charron et, d'autre part, ce n'est jamais facile de faire ce métier chez soi à ce niveau.

«Je n'ai jamais été entraîneur avec des équipes plus jeunes que midget. Je me suis fait en quelque sorte sur le tas, tout en suivant par-ci, par-là, des séminaires. J'ai aussi toujours été entouré de bons hommes de hockey, tels Gilles Pariseau, Jean-Pierre Millette, Bob Duguay, Alain Brisson, Bill Cameron. J'ai beaucoup appris d'eux».

Et avant de plonger pour de bon dans le hockey, il y a songé très sérieusement. Quand l'offre des Cataractes est venue, il était marié et sa femme était enceinte de leur fille. Pouvait-il se permettre de laisser un emploi solide pour l'avenir du hockey où la sécurité, surtout dans la LHJMQ, est loin d'être assurée? Ce n'était pas évident. Il a pris sa décision le jour de Noël. C'était il y a trois ans.

Ce qui caractérise le plus Alain Sanscartier comme entraîneur, ce sont ses principes. «Je me sens vraiment responsable des 23-24 adolescents dont il faut s'occuper pendant neuf mois par année, et pas seulement par rapport au hockey».

«Quand ils terminent leur stage junior, deux options leur sont ouvertes: une carrière ou un métier plus ou moins préparé par des études. Comme c'est loin d'être tout le monde qui suivra une carrière de hockey, j'attache donc beaucoup d'importance aux études des jeunes».

De meilleurs rapports avec les joueurs

Sanscartier reconnaît aussi qu'il faut savoir évoluer pour garder le contact avec les jeunes. «Je travaille beaucoup à améliorer mes relations avec eux. Ça prend beaucoup de doigté pour doser exactement la relation amicale-autoritaire. J'étais peut-être trop rigide à Shawinigan et ça m'a probablement coûté ma place. Une chose est certaine, l'époque des dictateurs est vraiment révolue».

«De plus, il faut aussi doser la quantité de



ARCHIVES

«Je travaille beaucoup à améliorer mes relations avec (les joueurs), affirme l'entraîneur des Olympiques de Hull, Alain Sanscartier. Ça prend beaucoup de doigté pour doser exactement la relation amicale-autoritaire. (...) L'époque des dictateurs est vraiment révolue.»

pression qu'on met sur le dos des jeunes. Il faut y aller très progressivement.

«Mais que ce soit pour les études ou le hockey, on ne peut que fournir le meilleur encadrement possible. On ne peut pas aller s'asseoir sur les bancs d'école à leur place, tout comme on ne joue pas à leur place sur la glace. Et il y a des jeunes qui ne jouent pas au hockey qui ne réussissent pas dans leurs études non plus. Il ne faut donc pas tout mettre sur le dos du hockey quand un joueur ne réussit pas dans ses études».

Ne pas aller trop vite

Comme homme de principe, Sanscartier a aussi beaucoup de respect pour les hommes qui investissent dans une équipe de hockey, et aussi pour les spectateurs dont la présence à un match est possiblement le seul divertissement de la semaine en ces périodes économiques difficiles: «Il est impossible de garantir la victoire à chaque partie, mais il faut au moins que l'effort soit là. C'est ce que je tente d'inculquer aux joueurs».

«Deux ou trois mille personnes dépensent huit dollars pour venir les voir jouer; la moindre des choses est donc de leur en donner pour leur argent».

Évidemment, Alain Sanscartier vise plus haut dans son plan de carrière d'homme de hockey, mais il ne veut pas brûler les étapes non plus. Il est conscient qu'il a monté plus rapidement que bien d'autres déjà. Il ne se voyait pas entraîneur-chef dans le junior majeur avant 35 ans. Il l'était à 25. Le temps travaille donc pour lui et il le sait.

François Drapeau



Moe Proulx: du golf en hiver...

LeDroit

En ces temps de froidure, il peut être réchauffant de même simplement parler de golf, surtout quand il se passe dans le Sud, le vrai.

C'est le cas pour Moe Proulx. Un des meilleurs joueurs de golf amateur de la région (il a remporté le tournoi champion des champions de l'Association de golf de la Vallée de l'Outaouais en 1990), ce golfeur maintenant âgé de 48 ans, d'Aylmer, ne s'est pas simplement contenté d'aller pratiquer son sport favori pendant une agréable petite semaine dans le Sud, récemment. Il a aussi profité d'une nouveauté dans la région: une école de golf dans le Sud, celle de la professionnelle Danielle Nadon, en République dominicaine. On n'est jamais satisfait de ses performances et il y a toujours place pour de l'amélioration.

Principes de base

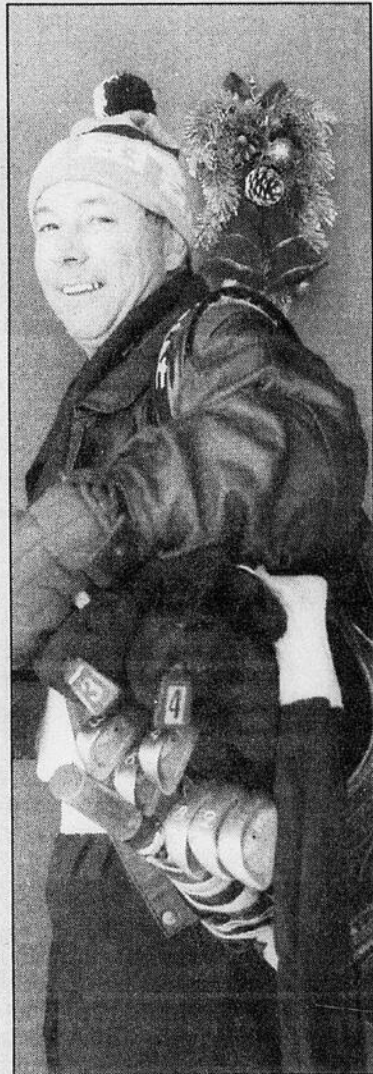
«Pendant l'été, je joue beaucoup et c'est sur le parcours que je pratique car mon élan, depuis le temps, n'a pas vraiment besoin d'ajustement majeur. Par ailleurs, pratiquement à tous les hivers, ma femme et moi allions jouer dans le Sud, pour le plaisir. Je me suis dit, quand j'ai appris ce que Danielle Nadon projetait de faire, que ce serait une excellente occasion de revoir des principes de base. Par exemple, passer trois heures, un matin, à travailler les sorties de fosses de sable, ça ne fait jamais de tort».

Mais pourquoi aller dans une école de golf en plein hiver, à trois, quatre ou même cinq mois de la prochaine saison estivale de golf ici?

Moe Proulx est conscient que cela peut paraître paradoxal, mais après avoir vécu l'expérience, il soutient qu'il envisage même d'y retourner d'ici la fin de l'hiver.

Vacances agréables

«D'une part, on n'oublie pas la technique qu'on y apprend ou pratique. La mémoire musculaire est là. Et puis, ici, quand vient le printemps, on est trop pressé de s'élancer sur le terrain pour consacrer une semaine à une école. Dans le Sud, en hiver, on le fait dans une atmosphère de vacances et dans un contexte parfaitement adapté. Même les débutants ou les intermédiaires peuvent vraiment profiter d'une semaine du genre tout en relaxant et en profitant de la plage et du cen-



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le golfeur Moe Proulx a travaillé les principes de base de son sport, récemment, lors d'un séjour d'une semaine en République dominicaine. Une façon comme une autre de joindre l'utile à l'agréable durant la saison morte.

tre de villégiature.

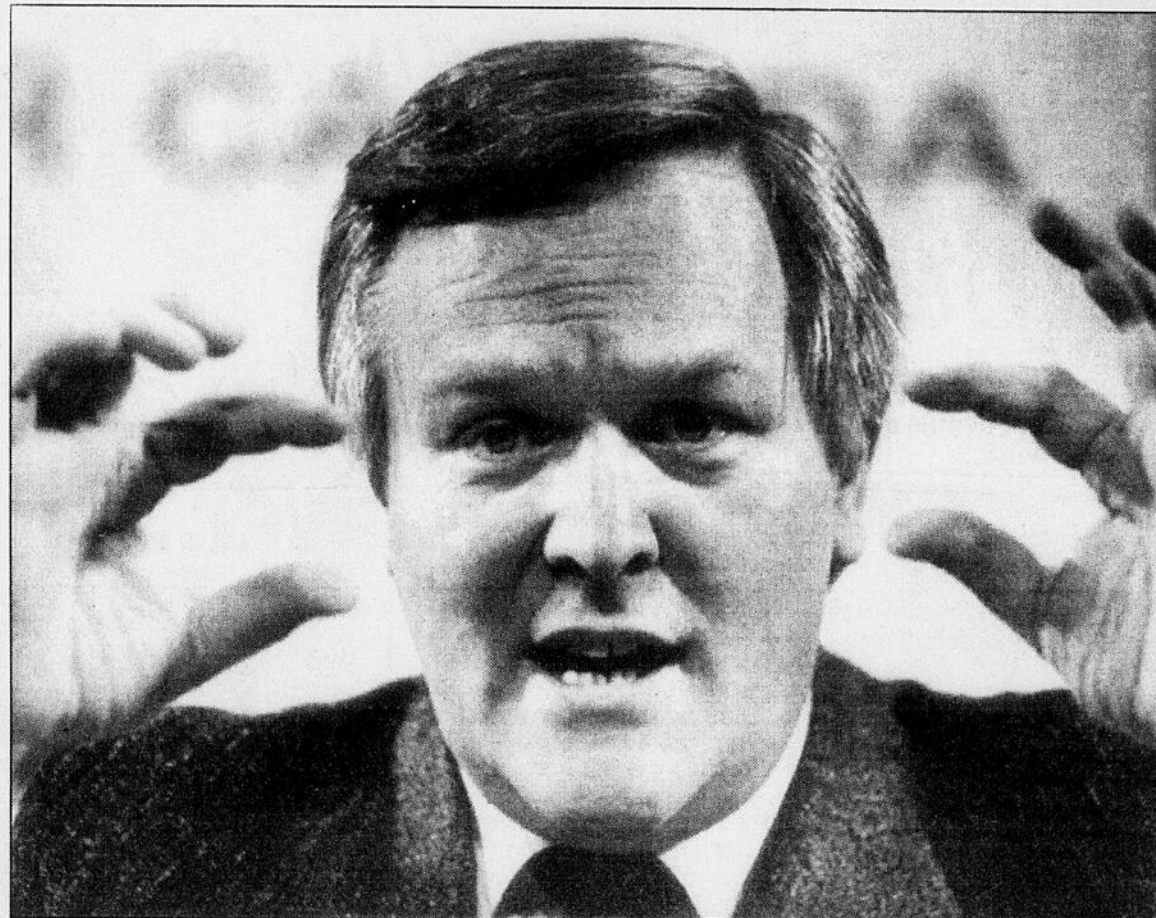
Moe Proulx a toujours aimé la compétition et ce n'est pas l'âge qui lui fait passer cette passion.

Et le golf a cette particularité, contrairement à bien d'autres sports, de pouvoir continuer à être pratiqué à un haut niveau longtemps. Il anticipe donc la prochaine saison avec beaucoup d'ambition.

Danielle Nadon a eu une idée originale et, si on en croit Moe Proulx, elle répond vraiment à un besoin.

«Pendant la semaine passée là-bas, il y avait du monde de tous les niveaux et il n'y avait pas de gêne. Le groupe a rapidement développé une chimie qui a rendu la semaine très agréable».

Ce sont vraiment des vacances qui joignent l'utile à l'agréable», conclut-il.



Quand Marcel Aubut n'aime pas des rumeurs...

ARCHIVES

Les rumeurs de vente Aubut promet vengeance

MONTREAL À peine était-il de retour de Phoenix, Me Marcel Aubut a promis vengeance contre ceux qui font courir la rumeur voulant qu'il s'apprête à vendre les actions qu'il détient dans la corporation des Nordiques. Une affaire qui risque de faire du bruit. Bagarreur de nature, le président du Fleurdelysé n'aime pas qu'on l'attaque ainsi, surtout sur un terrain aussi glissant.

Rappelons que lors de son passage en Arizona, Me Aubut a affirmé qu'il avait reçu des offres de plusieurs hommes d'affaires qui voudraient s'approprier du contrôle de l'équipe pour l'amener à Phoenix. Me Aubut soutient qu'il a refusé toutes les offres mais il n'en fallait pas plus pour que les rumeurs s'accroissent.

Selon les rumeurs, la compagnie pétrolière Imperial Oil désire s'approprier les actions de Me Aubut. Une nouvelle qui survient 24 heures avant la rencontre au sommet, prévu pour hier, à Edmonton, entre les maires des équipes des petits marchés et le commissaire Gary Bettman.

Entre-temps, Me Aubut n'a sûrement pas été impressionné par la tenue de son club au cours de la dernière semaine: des Nordiques sans vie, sans aucune motivation, une équipe qui s'est fait donner une dure correction par le Canadien. Attendez-vous à ce que des changements importants soient apportés à l'équipe si la situation perdure. Valeri Kamensky, comme on l'écrit dans cette page, il y a quelques semaines, est sur le marché des échanges. Pierre Pagé a offert le joueur russe à plusieurs formations de la Ligue nationale... mais Kamensky n'intéresse pas grand monde. Il y a aussi le dossier Joe Sakic. Les Capitals

de Washington sont toujours intéressés à ses services... et David Poile, de son côté, tente d'échanger Kevin Hatcher...

Koivu, d'ici deux ans

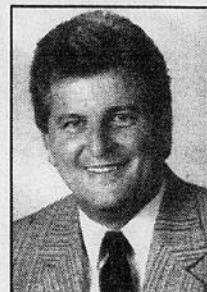
Plusieurs dépisteurs de la Ligue nationale ont assisté au récent tournoi de hockey junior à Ostrava en République Tchèque. Tous sans exception soutiennent que Saku Koivu, premier choix du Canadien au repêchage de juin 1993, évoluera à Montréal d'ici deux ans. «Il ne manque pas de motivation et de cran, malgré sa petite taille. Le Canadien, à n'en pas douter, a fait un excellent choix», souligne Pierre Dorion, dépisteur-chef des Maple Leafs de Toronto. Les Leafs ont également effectué un bon choix, en juin dernier, en réclamant le défenseur suédois Kenneth Jonsson. Agé de 19 ans, Jonsson avait impressionné Pat Burns, lors de la tournée des Leafs en Angleterre, au début de septembre. Il n'est pas assuré cependant que Koivu et Jonsson soient des Jeux de Lillehammer. Les Suédois miseront surtout sur une formation expérimentée, une équipe qui, on le souhaite à Stockholm, fera oublier la déconfiture d'Albertville. Quant à Koivu, il n'a toujours pas gagné un poste au sein de l'équipe nationale de la Finlande, qui risque de faire piètre figure cette année aux

Jeux olympiques...

Nedved connaîtra son sort lundi

C'est lundi que Peter Nedved, que j'ai croisé à Chambly, jeudi soir, connaîtra son sort puisque l'équipe olympique du Canada, selon les règlements, soumettra sa liste de joueurs aux responsables de la Fédération internationale de hockey sur glace. Nedved, on le sait, désire un contrat de 1 million \$ par saison. Les Canucks de Vancouver ont dit non... et la plupart des équipes de la Ligue nationale ont dit non également, sauf les Whalers de Hartford. Il y a quelques semaines, les Canucks et les Whalers étaient d'accord sur une transaction qui aurait envoyé Nedved et Gerald Diduck à Hartford en retour de Zarley Zalapski et Robert Petrovicky. Le temps de quelques discussions supplémentaires et voilà que les Whalers connaissent leur meilleure séquence depuis des lunes. Le directeur général Paul Holmgren a donc décidé de mettre la pédale douce et il hésite maintenant avant de compléter cette transaction... Les Blues de St-Louis auraient également manifesté un intérêt pour Zarley Zalapski. L'ex-joueur des Penguins a perdu des plumes depuis que les Whalers ont acquis Bryan Marchment et James Patrick...

Yvon Pedneault



Steve Yzerman, sera-t-il échangé?

Les Red Wings de Detroit seraient-ils sur le point d'offrir Steve Yzerman à quelques formations de la Ligue nationale, ou l'ont-ils déjà fait? L'émergence de Sergei Fedorov parmi les grandes vedettes du circuit fait en sorte que Yzerman n'exerce plus la même influence chez les Wings. Il est évident aussi que Fedorov, un joueur complet, que l'on compare à Mark Messier mais avec un peu plus de talent, prend beaucoup de place maintenant et Scotty Bowman se charge de lui confier les missions les plus importantes. Detroit, c'est connu, ne gagnera pas la coupe Stanley sans la présence d'un gardien de fort calibre. Or, Tim Cheveldae, malgré un contrat de 1 million \$ par saison, n'appartient pas à la catégorie des gardiens qui excellent dans les matches cruciaux. Les Wings regardent actuellement du côté de Winnipeg où Bob Essensa et les Jets éprouvent à nouveau des problèmes contractuels.



Steve Yzerman

Les Wings ne céderont jamais Yzerman pour Essensa mais ils ne se feraient pas prier pour envoyer Cheveldae à Winnipeg... Ça va beaucoup mieux pour Patrick Poulin maintenant qu'il se retrouve aux côtés de Jeremy Roenick et de Joe Murphy. Le jeune Québécois a éprouvé des difficultés à son arrivée à Chicago jusqu'au moment où Sutter lui trouve une place sur le flanc gauche...

Un réseau pour présenter des matches canadiens?

Les équipes canadiennes de la Ligue nationale de hockey tenteront de convaincre les membres du CRTC de leur accorder une licence afin de créer un réseau de câble où l'on présenterait, à chaque soir, un match impliquant les formations du Canada. Le document a été déposé et les audiences du CRTC sont prévues pour le mois prochain. Également à surveiller, la création possible d'un deuxième réseau des sports, puisque CTV, Baton Corporation et la Brasserie Molson, sont les actionnaires de ce réseau qui mettrait l'ac-

cent sur les sports en région et bien sûr sur la présentation de plusieurs matches de hockey...

Une transaction difficile à comprendre

Bob Kudelski qui prend la direction de la Floride pour Scott Levins et Eugeny Davydov? Difficile à comprendre. Les Jets s'étaient départis de Davydov parce qu'il ne fonctionnait qu'à demi-régime et Levins n'est plus le même depuis qu'il a perdu quelques combats de boxe...

Au sujet de Demers...

Dixit Harry Sinden: «Jacques Demers est le champion parmi les entraîneurs hot dogs de la Ligue nationale.»...

...et de Duchesne

Les dirigeants de la formation olympique du Canada attendent avec impatience le dénouement du dossier Steve Duchesne. Ils aimeraient bien voir l'ex-joueur du Fleurdelysé et des Kings dans leur formation afin de donner plus de poids à l'attaque massive...

Le Keenan nouveau est arrivé

Les joueurs des Rangers de New York, qui sont arrivés à Montréal, hier, soutiennent que Mike Keenan est méconnaissable. Il a changé ses méthodes d'entraînement, il est un meilleur communicateur. Il faut dire aussi que les joueurs des Rangers ne lui ont pas trop fourni l'occasion de manifester son caractère. Jusqu'à maintenant, les Rangers s'avèrent comme la meilleure formation du circuit...

Kings: transactions?

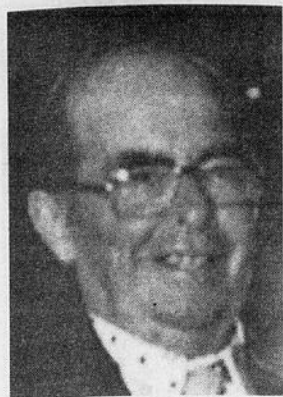
L'entraîneur des Kings, Barry Melrose, ne se cache pas pour déclarer que les Kings vont faire des transactions si l'équipe ne parvient pas à retrouver son rythme du printemps dernier. On parle même du retour de Marty McSorley en Californie. Entre-temps, les Kings discuteraient actuellement avec les Blackhawks de Chicago. Los Angeles offrirait le centre Tony Granato aux Blackhawks en retour du défenseur Steve Smith et de Stéphane Matteau ou Jocelyn Lemieux...

Walker et Montréal...

Petite nouvelle de baseball. On vous avait prévenu que Larry Walker voulait quitter Montréal. Or voilà que par ses demandes salariales exagérées, il ne fait que confirmer son état d'âme...

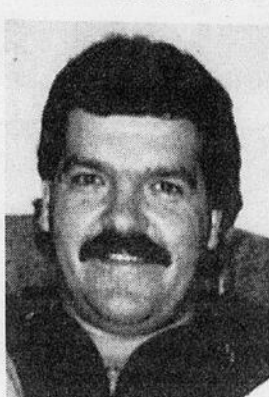
NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



GIROUX - Les membres de la famille Giroux désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Ernest Giroux, survenu le 17 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MIRON - Les membres de la famille Miron et Lévesque désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Paul Miron, survenu le 10 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements à titre personnel.

EN MÉMOIRE DE



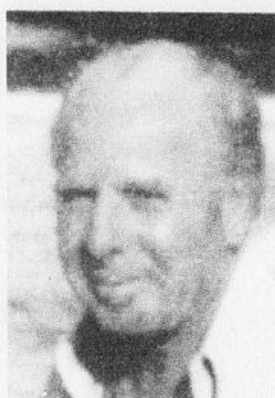
JULES DESJARDINS
8 janvier 1992

Cher papa et grand-papa, deux longues années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés pour un monde de bonheur et de paix. À chaque jour qui passe, un souvenir surgit qui nous rappelle ta présence. Le temps passe mais il n'effacera jamais ce que tu as été pour nous. Tu seras toujours vivant en nos cœurs. Veille sur nous, papa, nous t'aimons pour toujours.

Tes enfants et
petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le 8 janvier 1994, à 10h, en la chapelle des Soeurs de Ste-Marie, 156 Boul. Lorrain, Gatineau.

IN MEMORIAM



ALARY - En mémoire de mon époux Maurice, décédé le 9 janvier 1992. Déjà deux ans se sont écoulés depuis que tu m'as quittée. Si tu savais combien je t'ai aimé durant toutes ces belles années. Je te demande toutefois de rester près de moi car c'est ton sourire qui devient mon plus beau souvenir. Une messe en ta mémoire sera célébrée le 9 janvier en l'église St-Jean Bosco à 9h30 a.m.

De ton épouse qui t'aime beaucoup
Pierrette,
les enfants et
les petits-enfants.

IN MEMORIAM



BIGRAS - À la douce mémoire de Mme Gabrielle Bigras, née Viau, décédée le 9 janvier 1977. En ce dix-septième anniversaire, le grand vide que ton départ a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et tu es partie en paix. Tu nous as laissés l'exemple d'un courage inlassable en te dévouant sans compter et d'une manière édifiante pour nous. Ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais.

Ta famille.

LES SPORTS

Il prend de plus en plus de place Petrov, le joueur de décembre

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTREAL Si Oleg Petrov est petit de taille à 5'09" et 161 livres, cela ne l'empêche pas d'occuper une place de plus en plus importante à Montréal.

Hier, la contribution du Moscovite aux récents succès de l'équipe a été soulignée alors qu'il a été proclamé le joueur du mois de décembre chez le Canadien. Il a mérité 20 points au classement de la coupe Molson, soit 10 de plus que Brian Bellows, André Racicot, Patrick Roy, Vincent Damphousse et Guy Carbonneau.

En 13 matches, Petrov a récolté huit buts, un sommet chez le Tricolore en décembre. Depuis, il a ajouté deux aides à son dossier lors des trois matches disputés en janvier.

«Il a sonné le réveil de

l'équipe, a déclaré Jacques Demers. Mais pour en arriver là, il a dû travailler dur. Il a fait la navette entre la Ligue nationale et les mineures. Mais il ne s'est jamais découragé.»

Demers a rappelé que Petrov a préparé le but de Kirk Muller à Vancouver, puis celui de Lyle Odelein à Phoenix contre les Nordiques, comme quoi il possède autre chose qu'un bon coup de patin.

Surpris

Petrov semble le premier surpris de ses succès. Il ne s'attendait pas à marquer avec autant de régularité lorsque le Canadien l'a rappelé de Fredericton le 2 décembre dernier. Avant son rappel, il dominait pourtant les marqueurs des Canadiens avec un rendement de huit buts et 20 passes en 23 matches.

«Je suis content d'être une petite pièce dans la grande

organisation du Canadien, a-t-il déclaré dans un anglais encore hésitant. Ça fait du bien de se sentir utile à l'équipe. Je me sens aussi plus près des joueurs. L'an dernier, je ne parlais pas du tout anglais. Mais cette année, j'arrive à me débrouiller.»

CROISIÈRE ÉTÉ 1994



LOCATION TUXEDO

59\$

Réservez avant
le 28 février 1994

69\$: 15 juin au 3 juillet 1994

St-Valentin
Emballage
gratuit

Boutique pour Elle
Hervé Amour Pour Lui

TUXEDO ET COMPLET NOIR
LOCATION ET VENTE
SERVICE DE RETOUCHE

131 boul. St-Joseph (Axe Montcalm),
Hull (Québec), J8Y 3W7
Télécopieur : 770-0715
Téléphone : 819-770-5434



City of
Ville d'Ottawa

Règlement antitabac pour le stade Frank-Clair, le stade
des Lynx et l'installation d'athlétisme Terry-Fox

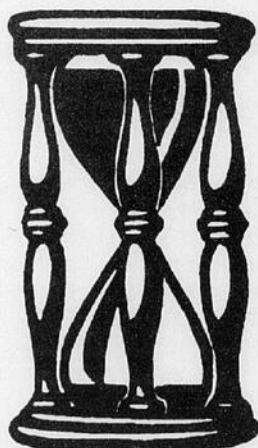
Réunion publique
Le 20 janvier 1994
19 h 30

à
La salle d'assemblée
Parc Lansdowne

Le Service des loisirs et de la culture vous invite à assister à cette réunion afin de discuter du nouveau règlement antitabac visant les stades Frank-Clair et Ottawa (Lynx) et l'installation d'athlétisme Terry-Fox.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Sam Fulton, administrateur, Division des politiques et de la planification stratégique, au 564-3070.

0708



Selon un sondage officiel,
**Les résolutions de nouvel
an durent en moyenne
45 secondes.**

**Au Y d'Ottawa, vos résolutions
tiennent le coup! Voici pourquoi :**

- ◆ Trois installations modernisées à Ottawa
- ◆ Plus de 200 cours de conditionnement physique
- ◆ Un service de garderie durant votre entraînement
- ◆ Programme d'entraînement personnel
- ◆ L'équipement «Life Circuit»
- ◆ La navette du midi (Métro central)
- ◆ Terrains de squash et racquetball

**Pourquoi aller ailleurs?
Nous avons tout!**



Métro central
180, Argyle
788-5000

Carlingwood
200, Lockhart
729-5073

Merivale
190, Colonnade
727-7070

IN MEMORIAM



BELANGER - À la douce mémoire d'un époux très cher, Paul, décédé le 8 janvier 1981. Treize longues années se sont écoulées depuis ton départ et pas un seul jour sans que je pense à toi. Le souvenir de ton sourire et de ta tendresse m'accompagnent toujours.

Une messe sera célébrée le dimanche 9 janvier, en l'église St-Raymond de Hull, à 9h30.

Ton épouse Claire.

LES SPORTS

Ils joueront aux côtés de Daigle et Yashine, ce soir, contre les Jets

Davydov et Levins seront bien accueillis

Pour leur premier match dans l'uniforme des Sénateurs d'Ottawa, Scott Levins et Evgeny Davydov ne pourront pas se plaindre d'avoir été mal reçus. Ils se retrouveront aux côtés des deux jeunes espoirs de l'équipe, Alexandre Daigle et Alexei Yashine, ce soir, alors que les Jets de Winnipeg feront leur seul arrêt de la saison dans la capitale.



PIERRE JURY

LeDroit

«Levins s'avère un gros bonhomme et ça pourrait être bon à la gauche de Daigle et Dave Archibald. Quant au Russe Davydov, il aura sa chance avec Yashine», a prédit l'entraîneur Rick Bowness à propos des deux attaquants acquis des Panthers de la Floride, jeudi soir, en retour de l'ailier droit Bob Kudelski. Les Sénateurs ont aussi obtenu deux choix de repêchage en 1994, un de quatrième tour, un de sixième.

«Il est naturel que Davydov obtienne sa chance à côté de Yashine, a ajouté le pilote. Davydov aime transporter la rondelle, Yashine aussi. Habituellement, deux styles semblables ne cohabitent pas tellement bien ensemble.»

«Il faudra s'attendre à une période d'expérimentation. Le temps qu'ils auront ensemble

dépendra de ce que je vois», a-t-il précisé, lui qui fait justement bien des essais depuis une semaine ou deux, question de redonner un peu d'élan à son attaque anémique. Jeudi soir, on l'a même vu envoyer les deux Alex ensemble, tôt dans la rencontre, ce qui n'a pas donné de grandioses résultats. Mais la tentative était de bien courte durée, doit-on reconnaître.

Hormis leur utilisation prévue, ce soir, contre les Jets de Winnipeg, Bowness a été avare de commentaires au sujet de ses nouveaux protégés, hier. Simplement «parce que je ne les connais qu'à peine». Il n'a pu leur jaser non plus: plutôt que de venir à la hâte vers Ottawa, ils sont allés faire un saut à leurs domiciles, en Floride. Ils ont été mis au courant de la transaction à l'arrivée de l'équipe au New Jersey, jeudi, et n'avaient

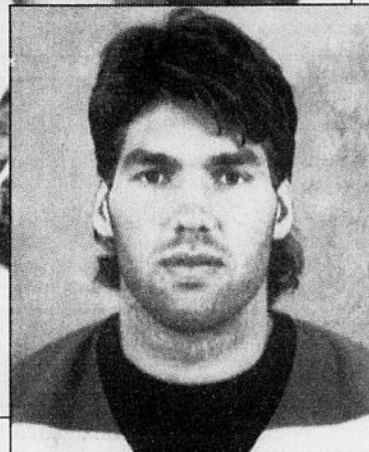
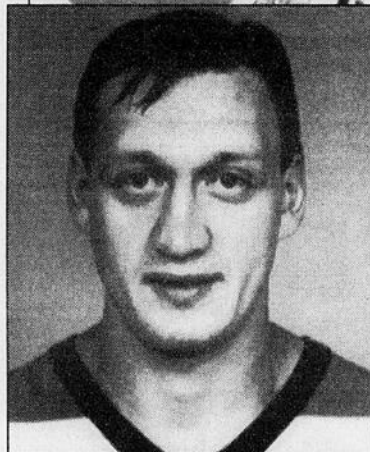
évidemment pas anticipé un séjour au Canada.

Levins, un Américain de l'État de Washington, devait donc se munir d'un certificat de naissance, et Davydov, d'un passeport. D'un bon manteau chaud aussi, leur a probablement-on précisé. Ils sont attendus dans la capitale cet après-midi.

Levins est précédé par une réputation de bon joueur d'équipe. Lorsqu'il a été troqué par les Panthers, une dizaine de coéquipiers se sont d'ailleurs réunis dans sa chambre pour lui souhaiter bonne chance, particulièrement Bill Lindsay et Stu Barnes, avec lesquels il a joué junior avec les Américains de Tri-City, de la Ligue de l'Ouest. Deux de ses cinq buts cette saison sont survenus contre Ottawa. Depuis son retour après une blessure à la hanche, il n'en a marqué qu'un en 23 parties, même s'il obtenait un tour régulier sur la patinoire.

Quant à Davydov, les Panthers tentaient de l'échanger depuis quelques semaines déjà. Il n'a pas joué depuis le 5 décembre et Bowness s'inquiétait d'ailleurs de sa forme physique, hier.

«Nous leur donnerons quelques matches avant de sauter aux conclusions», a-t-il terminé.



Avec l'arrivée de Evgeny Davydov (à gauche) et Scott Levins, obtenus jeudi des Panthers de la Floride pour Bob Kudelski, Rick Bowness trouvera peut-être le temps moins long derrière le banc des Sénateurs.

Les Sénateurs en bref

Face aux Jets

Teemu Selanne et les Jets de Winnipeg, 15-23-5, font escale au Centre municipal, ce soir, et les conditions sont identiques à celles qui ont précédé le premier duel entre Jets et Sénateurs, le 5 novembre dernier.

Les Jets avaient subi trois échecs de suite pour amorcer novembre, ils en ont subi trois de suite pour amorcer janvier.

Ottawa l'avait emporté 7-6 en prolongation, comblant un déficit de 6-3 avec 10 minutes à faire. Bob Kudelski avait marqué trois buts, dont l'égalisateur et celui de la victoire!

Évaluation mi-saison

Tous les joueurs sont passés au confessionnal, hier après-midi, pour les évaluations de mi-saison de l'entraîneur Rick Bowness.

Comme les Sénateurs patagent dans une série noire de huit revers d'affilée, de 12 en 13 parties et de 18 en 20, combien auront reçu une note de passage sur leur bulletin? Ou aura-t-il été compréhensif, compte tenu de toutes les blessures qui affligent sa troupe?

Concours d'habiletés

Demain dimanche, les Sénateurs tiendront leur concours annuel d'habiletés. Ils l'ont surnommé cette fois *Défi superskills*, ça fait plus parisien.

Il y aura des tests de contrôle de rondelle, de lancers de précision, de puissance, de

vitesse. Les meilleurs représenteront Ottawa au concours de la LNH, en marge du match des étoiles, à New York, le 21 janvier.

Les billets sont disponibles au coût de 5,50 \$ et le tout démarre à 13 h.

Seuls sur la glace

Sylvain Turgeon et François Leroux ont été les deux seuls Sénateurs à chauffer les patins, hier.

La fracture au bras du 61 lui cause encore des soucis et son retour au jeu est encore remis à plus tard. Bowness a laissé entendre hier qu'il pourrait rejoindre le club dans l'Ouest, en fin de semaine prochaine.

Quant au géant Leroux, le défenseur de 23 ans a parlé d'enfiler son gilet contre les Islanders de New York, lundi.

Glynn, une absence remarquée

Brian Glynn a sauté son tour, jeudi soir, et c'en disait long sur l'opinion des Sénateurs à son endroit.

Rick Bowness a préféré envoyer dans la mêlée deux blessés — Hank Lammens, au tympan perforé, et Gord Dineen, au genou en jello — et un gars de la Ligue américaine, Kent Paynter, plutôt que le grand Glynn.

L'arrière de 25 ans s'avère une déception majeure depuis son arrivée. On vantait sa taille, il ne s'en sert pas, de son tir foudroyant non plus. Quant à ses passes à la hauteur des

genoux, elles ne démontrent pas un gros effort de sa part.

La franchise de Burns

Pat Burns a peut-être passé bien des années dans la capitale, c'était malgré tout avant l'ère des propos *politically correct*.

Jeudi, le pilote des Maple Leafs a vanté Ken Baumgartner, «un gars qui joue régulièrement pour la première fois de sa carrière», comme d'un bonhomme qui connaissait son boulot: «tenir son bout au sein de son trio et casser des gueules».

Un pas en avant pour la franchise, un pas derrière pour la violence au hockey.

Ça et là...

Sans le vouloir, les Sénateurs ont aidé un gars du coin en ramenant Brad Lauer de Las Vegas à Ottawa. Pour combler son départ, le Thunder vient de rappeler le Shawillois Marc Rodgers de la Ligue de la côte Est... Alexandre Daigle n'est revenu de Toronto qu'hier matin. Il passait à l'émission *Canada AM*, le rendez-vous matinal au réseau CTV... Les Jets de Winnipeg seront les visiteurs du Canadien, lundi... Les Panthers de la Floride n'ont subi que deux revers à leurs 12 derniers matches: contre Boston, en prolongation, et les Rangers, par 3-2... Dominik Hasek pose un beau problème à Buffalo: que faire de Grant Fuhr lorsqu'il sera remis?

Selon The Red Line Report

De très bons défenseurs d'avenir

Pierre Jury
LeDroit

Une nouvelle publication américaine, *The Red Line Report*, apporte des nouvelles encourageantes pour les Sénateurs d'Ottawa en vue du prochain repêchage.

Le mensuel entrevoit trois défenseurs parmi les cinq plus beaux espoirs en vue de l'encan de juin 1994: précisément là où la troupe de Rick Bowness a besoin d'aide. Ayant récolté deux centres d'affilée, Alexei Yashine en 1992, et Alexandre Daigle en 1993, il y a comme unanimité à Ottawa que le prochain espoir devra jouer à une autre position, malgré la présence de jeunes prometteurs, comme le Tchèque Radek Bonk, ou les Ontariens Jeff O'Neill ou Brett Lindros.

Même si les Sénateurs ne l'admettent pas encore comme évidence, c'est à la ligne bleue de préférence qu'ils regarderont. Le numéro d'une douzaine de pages polycopiées avance les noms de trois patineurs de talent: Ed Jovanovsky, des Spitfires de Windsor, le Russe Oleg Tvardovsky et Deron Quint, des Thunderbirds de Seattle.

Trois, c'est trois fois mieux que l'évaluation de l'hebdomadaire *The Hockey News*, qui n'anticipe qu'un seul défenseur

parmi les 10 premiers sélectionnés de 1994, Jovanovsky. Ce dernier fait 6'3" et 205 livres, trois pouces et 20 livres de plus que Tvardovsky ou Quint.

Selon le *Red Line Report*, les évaluations de Tvardovsky s'améliorent de semaine en semaine. On le compare aujourd'hui à Brian Leetch et, en Russie, on le dit déjà supérieur à Viatcheslav Fetisov, au même âge. Fetisov a été le plus grand arrière soviétique et termine sa carrière au New Jersey.

Fichaud

Par ailleurs, le premier Québécois de leur liste de repêchage est le gardien Éric Fichaud, des Saguenéens de Chicoutimi, perçu comme une future sélection de premier tour. Seul Jamie Storr, membre d'Équipe-Canada Junior évalué parmi les 12 meilleurs choix de 1994, le surpasse.

La publication est colligée au Michigan à partir d'informations recueillies auprès de dépisteurs de la Ligue nationale de hockey et d'informateurs indépendants. Si elle ne paie pas de mine, c'est le contenu qui prime dans ce domaine. Quelques membres des Sénateurs la scrutaient d'ailleurs de près, jeudi soir, en revenant de Toronto...

LES SPORTS

Kudelski sera le joueur des Panthers Yashine au match des étoiles?

Pierre Jury
LeDroit

Alexei Yashine au match des étoiles?

La possibilité est bien réelle alors que la Ligue nationale de hockey a avisé, hier, que Bob Kudelski, échangé par les Sénateurs d'Ottawa, jeudi, portera les couleurs de sa nouvelle équipe plutôt que son ancienne.

Yashine, une recrue russe qui vient de célébrer ses 20 ans, est celui qui a le plus de chances de le remplacer.

«Kudelski représentera les Panthers de la Floride lors du match des étoiles, a laissé savoir Greg Inglis, de la LNH, et un autre joueur des Sénateurs sera désigné la semaine prochaine. La sélection sera effectuée par le vice-président de la LNH, Brian Burke, après consultation avec un panel de directeurs-gérants.»

N'en déplaît à Alexandre Daigle, à la gueule plus marketing que Yashine, le Russe a de meilleures chances de participer à la classique annuelle.

«Le candidat logique est Yashine parce qu'il était derrière Kudelski au classement des compteurs de l'équipe, a exprimé l'entraîneur Rick Bowness. Les points seront le facteur de décision, à mon avis.

«C'est une manière de dire que je n'ai aucune idée de ce qui va se passer.»

Peut-être pas, mais il a le pif.

Le week-end

Samedi

FOOTBALL:

Séries éliminatoires (LNF)
Pittsburgh à Kansas City
12 h, ABC

GOLF:

Championnat Mercedes
16 h, RDS et TSN

HOCKEY:

Rangers de N.Y. à Montréal
20 h, SRC
Vancouver à Toronto,
20 h, CBC

Dimanche

FOOTBALL:

Séries éliminatoires (LNF)
Minnesota à New York (Gi.)
12 h 30, NBC
NCAA: Seton Hall vs Purdue
16 h, CBS (heure de diffusion sous réserve, peut être diffusé à compter de 13h)

à la télé

Pour garder leur équipe professionnelle

Les villes devront prendre des engagements majeurs

— Gary Bettman

Robert Laflamme
Presse Canadienne

EDMONTON «Les villes qui voudront garder leur équipe professionnelle devront prendre des engagements majeurs», a affirmé le commissaire Gary Bettman à l'issue d'une réunion avec quatre maires de villes canadiennes qui craignent pour la survie de leur concession dans la LNH.

Tout le monde a qualifié «de positive» la première rencontre du genre qui a eu lieu à l'hôtel de ville d'Edmonton. L'événement a mérité une couverture médiatique importante même si aucune annonce spectaculaire n'était attendue.

Bettman n'a rien dévoilé aux maires des mesures que la LNH entend adopter pour aider les équipes évoluant dans des marchés restreints. Il a tâté le pouls des villes vis-à-vis leur équipe professionnelle.

Atmosphère positive

«La discussion a été franche. Elle s'est déroulée dans une atmosphère positive, a confié le commissaire en conférence de presse. La communication a été établie pour qu'on travaille ensemble ainsi qu'avec les propriétaires de quatre équipes qui représentent une partie importante de l'histoire et de la richesse de la Ligue nationale.»



Ci-haut, le commissaire Gary Bettman en présence du maire Jan Ranier, d'Edmonton, alors qu'il s'adressait aux premiers magistrats de quatre villes canadiennes.

Bettman a cependant précisé que le phénomène des équipes jouant dans de «petits marchés» n'est pas unique au Canada. Les villes de Hartford et de Buffalo seront également confrontées à des décisions difficiles sous peu.

«La Ligue nationale est pré-

occupée par la situation parce que l'objectif est d'assurer la viabilité des concessions en place et non de favoriser leur déménagement. Mais les concessions doivent fonctionner dans des conditions respectables et être compétitives», a-t-il indiqué.

2-2 contre les Oilers après 40 minutes Les Nordiques laissent filer une priorité de deux buts

Robert Laflamme
Presse Canadienne

EDMONTON Les Nordiques ont laissé filer une priorité de deux buts en deuxième période, hier, au Northlands Coliseum où ils étaient à égalité 2-2 avec les Oilers après 40 minutes de jeu.

Les visiteurs se sont éteints au deuxième vingt qui a fourni du jeu enlevant. Le vent avait commencé à tourner pour les locaux en fin de la période initiale.

À 4:04, Fiset a été incapable de maîtriser la frappe de Craig MacTavish à la suite du jeu mou le long de la bande de Chris Lindberg.

Quelques minutes plus tard, Doug Weight a concrétisé la passe en provenance du coin droit de la patinoire de Steven Rice qui venait lui-même de rater une belle occasion.

Les Nordiques ont ensuite eu la frousse à plusieurs reprises. Shayne Corson a vu Fiset le frustrer sur une échappée en désavantage numérique. Alexei Gusarov venait de cafouiller à la ligne bleue adverse.

Grâce à un départ canon, les Nordiques avaient pris les devants 2-0 contre les Oilers,

hier, à l'issue de la première période. Martin Gélinas (6e) et Scott Young (13e) avait marqué.

Les hommes de l'entraîneur Pierre Pagé étaient enragés comme des lions dès le départ. En l'espace de quelques minutes, ils blanchissaient leurs rivaux 7-0 dans la colonne des tirs. Les Oilers ont eu l'avantage 15-12 en première période.

Gélinas a profité d'une échappée quelques instants après un solide arrêt de Stéphane Fiset aux dépens de Bob Beers.

Gélinas a pris Ranford en défaut à l'aide d'un tir bas à la droite du gardien.

Young a accru l'avance à la 17e minute, soutirant la rondelle à Zdeno Ciger en territoire ennemi. Le lancer vif des poignets a surpris Ranford du côté de la mitaine.

Inactif depuis le 22 novembre dernier, Paul MacDermid a fait sentir sa présence physiquement.

Il a «sonné» Scott Thornton et appliqué un coup de poing au visage de Luke Richardson, qui a reçu une pénalité additionnelle.

Vukota et Arbour écopent

Presse Canadienne

NEW YORK La Ligue nationale de hockey a imposé de sévères suspensions à l'ailier droit Mick Vukota et à l'entraîneur-chef des Islanders de New York Al Arbour à la suite d'une altercation survenue, mardi, contre les Devils du New Jersey. Vukota est suspendu pour dix matches tandis que Arbour reçoit une suspension de cinq parties. De plus, les Islanders sont mis à l'amende pour 10 000 \$.

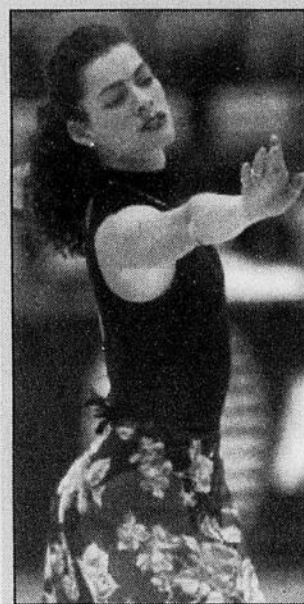
On reproche à Vukota d'avoir quitté le banc de son équipe au cours d'une altercation. Les sanctions imposées étaient automatiques.

Roberts aussi

Pa railleur l'ailier gauche Gary Roberts, des Flames de Calgary, pour les différents coups de bâton qu'il a distribués, mercredi, contre les Rangers de New York.

La durée de la suspension sera connue une fois que l'enquête aura été complétée.

LeDroit SPORTS



Kerrigan ne peut défendre son titre

Victime d'une agression jeudi, la championne américaine de patinage artistique Nancy Kerrigan ne pourra défendre son titre aux Championnats des États-Unis. Elle espère toutefois participer aux Jeux d'hiver de Lillehammer.

Page 50

golf



Moe Proulx va à l'école en hiver

Page 51

yvon pedneault

Yzerman sera-t-il échangé?

Page 51

QUIZ SPORTS

À combien d'équipes de la LNH Ken Hammond, l'ex-défenseur des Sénateurs, a-t-il appartenu?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE LUNDI

Hier: Wayne Gretzky célébrera son 32e anniversaire, le 26 janvier prochain.



É D U C A T I O N P E R M A N E N T E

C A M P U S D ' O T T A W A

R
E
V
I
S
I
O
N



ADMINISTRATION, COMMERCE, GESTION, FINANCE

Administration des affaires (certificat)

Comptabilité I
Comptabilité II
Comptabilité III
Comportement organisationnel
Marketing I
Marketing II
Ordinateurs et programmation I
Principes de gestion

Affaires publiques (certificat)

Affaires publiques II
Planification et évaluation des communications

Comptabilité (certificat)

Comptabilité I
Comptabilité II
Comptabilité III
Comptabilité IV
Comptabilité de management I
Ordinateurs et programmation I

Gestion des achats (certificat)

Principes de qualité

Gestion d'immeuble (certificat)

Services des biens immobiliers gouvernementaux

Marketing (certificat)

Marketing I
Marketing II

Supervision (certificat)

Principes de gestion
Comportement organisationnel
Techniques d'entrevue
Techniques de formation



CENTRE KING EDWARD

AFFAIRES PUBLIQUES

Affaires publiques II
Planification et évaluation des communications



ÉDUCATION ET SCIENCES HUMAINES

Enseignement aux adultes

Étudiant adulte

Garde éducative à l'enfance (diplôme)

Développement de la personne II
Littérature pour enfants I

Garde éducative à l'enfance (formation à distance)

Administration
Observation II
Français I

Techniques d'éducation spécialisée (diplôme)

Développement de la personne et éducation de l'enfant
Techniques d'intervention behavioriste
Techniques d'intervention en situation de crise

Toxicomanie

Promotion de la santé et de la prévention



FORMATION LINGUISTIQUE

Anglais langue seconde

Débutant
Intermédiaire

Cours crédités

Communication administrative
Français I
Français II

Cours non-crédités

Espagnol (débutant)
Grammaire anglaise - Anglais langue seconde
Rédaction administrative anglaise - Anglais langue seconde



FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

Evening Courses

Beginner
Intermediate
Advance

Intensive Day Courses

F.S.L. Grammar Review
F.S.L. Public Speaking



HABITATION ET AMÉNAGEMENT

Histoire du design I



INFORMATIQUE ET ORDINATEURS

Ateliers spécialisés

Accpac simple comptable
Dbase 4.0 (introduction)
Initiation à la micro-informatique
Lotus 123 (introduction)
Ms-Dos (introduction)
Windows 3.1
WordPerfect 5.1 (introduction)
WordPerfect 5.1 (intermédiaire)
Wordperfect 5.1 éditique

Bell CANADA - Certificat en compétences informatiques

Système d'exploitation I
Traitement de l'information
Principes de gestion

Éditique et conception graphique

Introduction au Macintosh
Conception électronique

Programmation d'applications informatiques (certificat)

Comptabilité informatisée
Langage Cobol I
Langages évolués et applications
Ordinateurs et programmation I
Ordinateurs et programmation II
Usage des systèmes d'exploitation

Spécialisation micro-informatique (certificat)

Chiffriers - applications
Comptabilité informatisée
Ordinateurs et programmation I
Ordinateurs et programmation II
Traitement de textes - applications
Usage des systèmes d'exploitation

Cours crédités

Introduction à Novell de Netware
Langage C (avancé)

Cours non-crédités

Courrier électronique international
Langage C++ de base
Programmation distribuée



INTÉRÊT GÉNÉRAL

Cours crédités et non-crédités

Calligraphie
Entretien des fleurs et plantes d'intérieur
L'art de monter une cave à vin
Les petites sauces qui font les grands repas
Photographie I
Photographie II
Planification de carrière

Préparation aux études collégiales

Biologie IV
Math IV - voie technique



SANTÉ ET PRÉVENTION

Le mourant et la relation d'aide (certificat)

Initiation aux soins palliatifs
Moyens d'améliorer le bien-être dans la suppression des symptômes

Parlons de la santé mentale

Dépression
Automutilation

Perfectionnement pour infirmier(ère) auxiliaire

Sciences biologiques I
Sciences biologiques II

Soins infirmiers auxiliaires autorisés

Administration des médicaments

Soins infirmiers auxiliaires autorisés (certificat)

Biologie humaines
Psychosociologie
Français I

Autres cours crédités et non-crédités

Réanimation cardiorespiratoire
Recertification en réanimation cardiorespiratoire
Secourisme général de l'Ambulance St-Jean
Soins coronariens



TOURISME ET LOISIRS

Agent de voyages (certificat)

Géographie touristique II
Méthodes d'agence de voyages I
Choix et organisation d'excursions
Français I

NOUVEAU!

Les 5 à 7 de La Cité.
Ateliers gratuits!

Mécanique automobile pour tous!
Apprendre à gérer son stress!

Dernière chance pour vous inscrire!



DEMANDEZ
NOTRE
CAHIER!
Les cours débutent
dès le 10 janvier